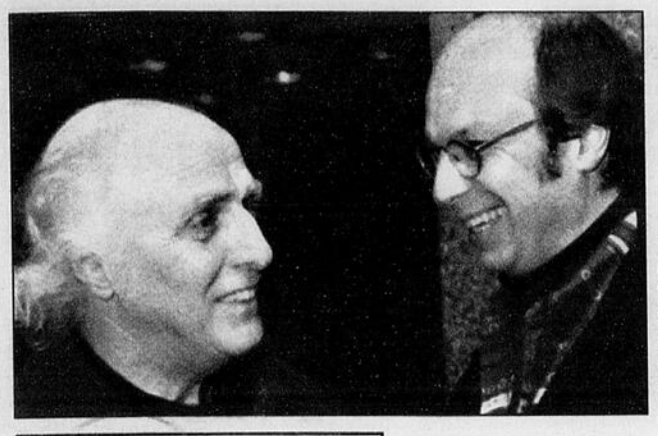


ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La rencontre des grands

Marc André Joanisse
LeDroit

«Pas Rivard?»

Belle rencontre, hier, dans le foyer du Centre national des arts.

Gilles Vigneault, en spectacle à l'Opéra, et Michel Rivard, parrain des *Rendez-vous de la nouvelle chanson*, venu le saluer et lui transmettre le mot de Cambronne.

«Je te dis merde. Et en passant, il est bon, ton dernier disque, et tu as une jeune fan de trois ans et demi, ma fille, qui a hâte de te rencontrer, en passant», lui a-t-il soufflé dans le creux de l'oreille.

Ce ne sera pas avant le 12 décembre, lui a répondu Gilles Vigneault, mais donne un coup de fil.

«Quand notre fille écoute ton

suite page 2: Grands

Depuis 1983
MAÎTRE INSTALLATEUR
GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
Nouveau: cuisines
PORTES & FENÊTRES
Demandez des fenêtres FARLEY
1706 ch. Pink 777-6622

SAMEDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 185 ÉDITION WEEK-END 6 NOVEMBRE 1993 1,50 $ toutes taxes comprises

Jean-Paul Lévesque FOURRURES INC.
En affaire depuis 1920
Venez comparer nos prix avant d'acheter
Notre devise :
L'honnêteté avant tout !
69 • boul. St-Joseph • Hull • 777-5541

Non à la force

Du FLQ aux Mohawks, Ryan rejette la méthode forte

Presse canadienne et LeDroit

QUÉBEC Le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, refuse d'utiliser la force contre les Mohawks qui font la contrebande de cigarettes, pour les mêmes raisons qui l'ont fait s'objecter à l'usage de la force contre le FLQ en 1970.

«Quand est arrivé le problème d'octobre 1970, le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec ont pensé que la méthode forte était la méthode qui s'imposait.

«Moi-même, directeur du *Devoir* à cette époque, m'étais fortement opposé à cette méthode.

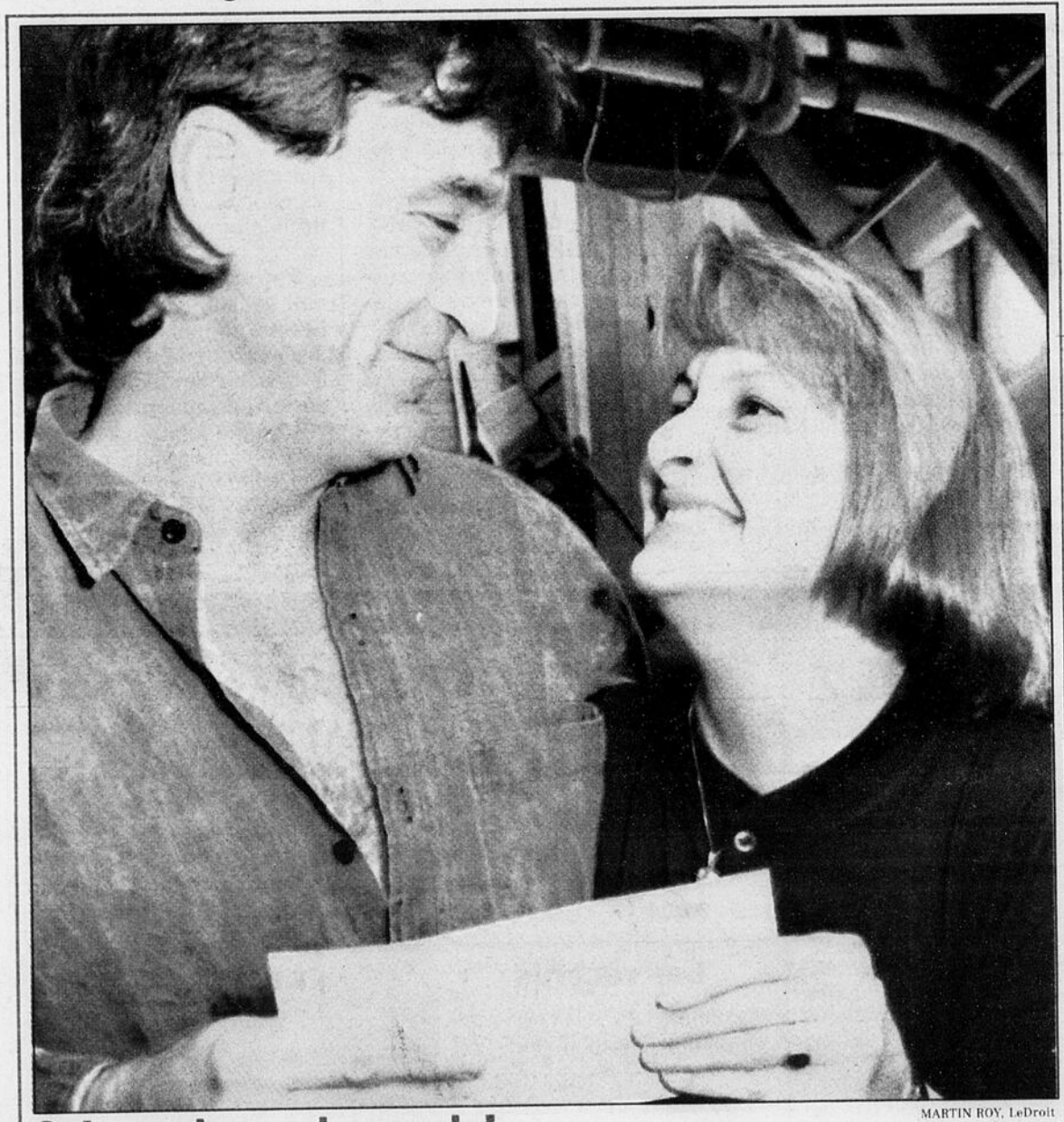
«Les événements m'ont donné raison par la suite», a déclaré le ministre Ryan, hier, en réponse à une interpellation soulevée à l'Assemblée nationale par le député de Jonquière, le péquiste Francis Dufour, sur la contrebande amérindienne.

«J'ai toujours la même répulsion qu'en 1970 à l'endroit du recours à la force pour le règlement de problèmes de nature politique», a expliqué M. Ryan.

Selon lui, le problème des autochtones qui se livrent à la contrebande de cigarettes, d'armes ou d'alcool n'est pas seulement un «comportement déviant, mais un problème collectif qui a des dimensions politiques».

C'était aussi le cas en octobre 1970: les terroristes felquistes commettaient «des actes criminels, mais c'était relié

suite page 2: Contrebande



MARTIN ROY, LeDroit

Oui, ça change le monde!

Joanne et Serge Gendron, de Val-des-Monts, ont eu toute une surprise, hier matin. Respectivement caissière d'un Provi-Soir de Gatineau et dessinateur à son compte, les chanceux ont découvert qu'ils raflaient le gros lot de 6 081 882 $ au tirage du 3 novembre de la Lotto 6-49. Ce lot multimillionaire est le septième en importance jamais remis dans les 23 ans d'histoire de Loto-Québec. **page 3**

Aujourd'hui



Un homme seul

René Lévesque, portrait d'un homme seul, de Claude Fournier, est d'abord un livre politique, dit l'auteur, qui est outré du traitement réservé à son livre depuis son lancement, cette semaine.

page A2

Frontières fermées

L'Ontario prépare un projet de loi qui interdira aux travailleurs québécois l'accès aux chantiers ontariens.

page 4

Un pont ou non?

L'opposition à la construction d'un nouveau pont sur l'Outaouais ne date pas d'hier du côté ontarien, pour toutes sortes de bonnes raisons, mais pour le maire de Hull, Yves Ducharme, cela relève d'abord du syndrome «pas dans ma cour».

pages 22 et 23

MÉTÉO

MAX 04° **MIN** 04°

Berline Civic EX
• vitres et verr. électr.
• SD • rég. de vit.
• vol. incl. • AM/FM/cassette
Honda 93 et 94 à meilleurs prix que tous nos compétiteurs... C'EST GARANTI!
SEULEMENT 13 595,00$
transport, préparation, manutention, taxes et immatriculation en sus
835, av. Carling
(juste à l'ouest de Preston et du lac Dow)
237-2777
DOW HONDA
THE CAPITAL'S DRIVING FORCE
Venez visiter notre nouvelle salle d'exposition!

EN MANCHETTE

Grands

suite de la page 1

disque, elle ne cesse de répéter: 'j'aimerais beaucoup aller chez lui et rester pour manger si c'est possible'.»

Pourquoi pas, a insisté Gilles Vigneault.

«Sinon, on pourrait apporter notre lunch», a renchéri Michel Rivard.

La courte mais intéressante conversation a soudainement pris un autre tournant, Michel Rivard se chargeant de parler de l'événement qu'il parraine en ce moment à Gatineau.

«De belles découvertes, a-t-il mentionné. Et le dernier spectacle de Sylvain Lelièvre est quelque chose à voir et à entendre.»

«Je ne l'ai pas vu, a enchaîné Gilles Vigneault. Paraît que c'est très bien.»

Les deux grands de la chanson québécoise se rencontrent au moins une fois par année et Michel Rivard est toujours un des premiers à se procurer un billet pour l'habituelle rentrée automnale de Gilles Vigneault.

«J'en ai pas manqué une depuis 1967. D'abord à la Comédie canadienne, ensuite au Thèâtre du Nouveau monde», a avoué Michel Rivard.

«Je l'écoute depuis que je suis haut comme ça. Et on s'aime beaucoup. Il me semble que ça paraît d'ailleurs.»

Gilles Vigneault a immédiatement acquiescé avant de se plier à une entrevue pour la radio.

Michel Rivard, lui, est allé quérir sa guitare. Il a chanté pour les besoins de *Benezra*. En direct, évidemment.

Contrebande

suite de la page 1

à un problème politique», a dit M. Ryan.

«Ceux qui ont confondu les deux problèmes sont tombés aveuglément dans le piège au plus grand détriment de l'équilibre social.

«C'est pourquoi nous sommes prudent» dans le dossier autochtone, a expliqué le ministre.

C'était Robert Bourassa, l'actuel chef du gouvernement et le patron de M. Ryan lui-même, qui était à la tête du Québec lors des événements d'octobre 1970.

Le ministre de la Sécurité publique a dit qu'il utiliserait la persuasion plutôt que la force dans le dossier amérindien.

«Il y a un problème légal, qui concerne la police.

«Mais il y a un problème politique qui regarde le gouvernement et la société. À ce moment, vous êtes obligés d'agir avec prudence».

M. Ryan s'est vanté d'avoir sensibilisé la Sûreté du Québec à cette dimension politique.

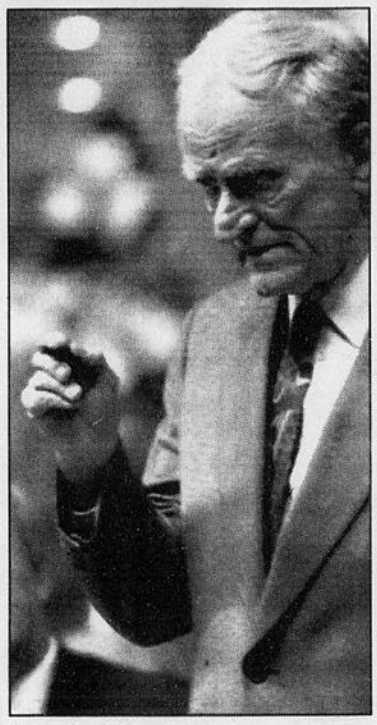
«Une de mes principales contributions au cours des dernières années aura été de former la SQ à cette dimension.

«J'ai reçu d'eux une collaboration exemplaire», a-t-il dit.

Ferme les yeux

Pour le péquiste Francis Dufour, député de Jonquière, «le gouvernement ferme les yeux» sur les gestes de contrebande illégale posés par les Mohawks d'Oka et de Kahnawake.

«Le ministre n'affiche pas la même tolérance vis-à-vis le reste de la population du Québec», a déploré M. Dufour en citant comme exemple la perquisition effectuée le 31 août dernier sur la réserve huronne de Wendake, près de Québec. On y avait saisi du tabac de contrebande valant 200 000 $.



Claude Ryan: agir avec prudence.

«Pourquoi n'intervient-il pas avec autant de vigueur à Kahnawake, à Akwesasne et à Kahnetasake», a demandé le député de Jonquière.

Selon M. Dufour, «la Sûreté du Québec ne sent pas de volonté réelle de la part du gouvernement de prendre le taureau par les cornes dans le dossier de la contrebande», a-t-il dit en disant que quelque 200 mandats de perquisition n'ont pas encore été exécutés.

«Sous prétexte de maintenir une paix sociale relative, le ministre refuse de prendre ses responsabilités», a conclu M. Dufour.

L'ALENA serait plus favorable aux USA, croit Washington

Presse canadienne

WASHINGTON L'administration américaine soutient que l'Accord de libre-échange nord-américain facilitera la contestation des décisions des groupes spéciaux d'experts qui sont défavorables aux Américains, comme celle du bois d'oeuvre.

Elle encourage les industries américaines à en tirer profit.

L'administration Clinton a rendu publique hier la législation visant à mettre en oeuvre l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), transmise au Congrès mercredi. Elle a également rendu publique la «déclaration d'initiative administrative», un document de près de 270 pages qui sert en quelque sorte de lettre de présentation aux congressistes.

Dans ce document, l'administration Clinton expose son interprétation de l'accord nord-américain et souligne les aspects qui pourraient amener des congressistes indécis à appuyer cette initiative.

Par exemple, l'administration insiste sur le fait que les États-Unis pourront adopter des mesures de représailles si le Canada devait faire usage de son exemption culturelle.

L'administration américaine a ainsi consacré plusieurs pages au mécanisme de règlement des conflits, qui inquiète plusieurs congressistes parce qu'il confie à des groupes spéciaux d'experts le soin de rendre jugement dans les questions de conflits commerciaux, au lieu de laisser cette responsabilité aux tribunaux américains.

Ultimement, un pays peut loger un appel auprès d'un comité de contestation extraordinaire, mais cette procédure n'a été utilisée qu'à deux reprises entre le Canada et les États-Unis au cours des cinq dernières années.

Encouragement

Dans sa déclaration, l'administration encourage les industries américaines à réclamer une contestation extraordinaire si elles sont insatisfaites de la décision d'un groupe spécial d'experts.

M. Gordon Ritchie, qui avait joué le rôle de négociateur adjoint lors des négociations sur l'accord canado-américain, a dénoncé la modification apportée par l'accord nord-américain sur les critères nécessaires pour déclencher la procédure de contestation extraordinaire.

Il a expliqué que cette procédure devait réellement être «extraordinaire», et n'être utilisée que rarement, alors que les Américains cherchent maintenant à en faire une procédure normale d'appel.

«Cela accroît l'incertitude, ajoute aux coûts et retarde une résolution», a-t-il déploré, au cours d'une entrevue téléphonique depuis Ottawa.

LOTERIE

Tirages du vendredi 5 novembre

La Quotidienne 448 1317

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-02	10
Churchill	-23	-14
Edmonton	-04	08
Fredericton	-01	09
Goose Bay	-02	02
Halifax	01	11
Montréal	-06	04
Québec	-05	04
Régina	-07	03
Saskatoon	-06	03
Sault Ste. Marie	-09	-02
Saint John T.N.	-02	08
St. John N.B.	01	11
Sudbury	-12	-02
Thunder Bay	-12	-05
Toronto	-04	02
Vancouver	01	09
Victoria	04	12
Whitehorse	-08	-03
Windsor	-04	03

Lever du soleil: 6 h 48
Coucher du soleil: 16 h 43

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Averses de neige fondante	Généralement ensoleillé	Nuageux et risque de neige fondante	Nuageux et risque de neige fondante
04/04	02/-07	05/-02	05/-02

Les records

Maximum: 23,9° (1938)
MInimum: -15,6° (1951)

Les lunes de novembre

dernier	nouvelle	premier	pleine
07	13	21	29

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	32	Londres	10	14
Athènes	13	21	Los Angeles	13	26
Berlin	01	08	Mexico	10	25
Bermudes	24	28	Miami	22	29
Bruxelles	04	15	Moscou	01	04
Genève	06	15	Myrtle Beach	17	22
Hong Kong	23	24	Nassau	20	29
Honolulu	26	31	New Delhi	12	28
Jérusalem	12	18	Orlando	18	27
Las Vegas	12	25	Paris	09	15

SOMMAIRE

Annonces classées ..... 37 à 51
Bandes dessinées 56
Bourses ..... 34 et 35
Bridge 42
Carrières et professions ..... A36 et A37
Devises 36
Économie ..... 29 à 36
Éditorial ..... 24 et 25
Fonds mutuels 35
Habitation ..... A20 à A30
Horoscope 45
La région ..... 3 à 19
Le Cahier des arts ..... A1 à A19
Le monde 28
Le pays ..... 26 et 27
Les arts 20
Les carnets de Marcel 53
Mots croisés 41
Mots mystère 40
Nécrologie ..... 49 à 51
Sports ..... 52 à 63
Statistiques ..... 54 et 55
Tourisme ..... A31 à A35



❝ Plus je m'en sers, meilleures sont mes chances de gagner au concours **Partons tous les deux** ❞



La carte Optimum LeDroit
Utilisez la vôtre dès aujourd'hui et participez!
Renseignements : 560-2525 ou 1-800-267-6961

LeDroit

LA RÉGION

Une journée comme une autre, croyaient Joanne et Serge Gendron

La loto 6-49 a tout changé

Denis Gratton
LeDroit

Une résidante de Val-des-Monts a gagné le gros lot de plus de 6 millions $ du tirage de la loto 6-49 du 3 novembre dernier.

Joanne Gendron s'est levée , hier matin, comme à chaque jour, et a servi le petit déjeuner à ses enfants, Yan, 13 ans, et Julie, huit ans, avant de les accompagner à l'école.

Il pleut. Une autre journée grise. «Bof, se dit Joanne, au moins c'est vendredi.»

Son mari, Serge, un dessinateur à son compte, est resté à la maison pour attendre un appel. Un contrat potentiel.

Joanne arrive au boulot vers 8 h 30, au dépanneur Provi-Soir du boulevard LaBrosse, à Gatineau, où elle travaille depuis un an et demi.

Alain Constantineau, son collègue de travail, lui demande de vérifier un billet de la 6-49 qu'il s'est procuré plus tôt cette semaine. Elle insère le billet dans la valideuse... rien. «Comme d'habitude», dira Alain.

Joanne profite de l'occasion pour vérifier son billet, une mise-éclair avec Extra qu'elle achète à chaque tirage de la loterie. Un «p'tit deux» par tirage... son mince budget peut le prendre.

La valideuse émet soudainement une musique, une «turlurette» bien connue des gagnants hebdomadaires de 10 dollars.

Elle vérifie. «Aïe!, elle s'esclaffe. J'ai gagné 4000 dollars!».Alain s'approche et pose les yeux sur l'écran de la valideuse. «Tu t'es trompée, Joanne, il dit calmement. Tu viens de gagner à peu près six millions de dollars.»

Elle ne le croit pas. «J'étais certaine qu'il me niaisait. J'ai regardé les chiffres une centaine de fois et je ne le croyais pas», a-t-elle dit.

Alain a immédiatement fait venir Serge, le mari de Joanne, au dépanneur. «Je croyais qu'il m'appelait pour m'offrir un contrat, affirme Serge. Je vous dis que c'est tout un contrat qu'il m'a donné», ajoute-t-il en riant.

Le jeune couple s'est ensuite rendu chez la propriétaire du dépanneur, Françoise Constantineau. «Je leur ai donné un café et j'ai tenté de les calmer un peu», a expliqué la patrone de Joanne.

Mais le couple Gendron n'avait nullement l'intention de rester «assis sur le billet» bien longtemps.

Serge se lève soudainement et «saute» sur le téléphone. «Une limousine pour aller à Montréal. Et que ça bouge!», ordonne Serge, habituellement si timide. (Ça ne change pas le monde gagner à la 6-49, sauf que...)

La limousine arrive quelques minutes plus tard, on va chercher les enfants à l'école et on file en direction du 500, rue Sherbrooke Ouest, aux bureaux administratifs de Loto-Québec.

Pendant le trajet, Serge et Joanne ont vérifié les numéros une centaine de fois.

«On se posait tellement de questions. A-t-on les bons chiffres? A-t-on la bonne date? Est-ce un horrible cauchemar? Ces deux heures de route ont été les plus longues heures de toute ma vie», avoue la gagnante.



MARTIN ROY, LeDroit

La directrice des relations publiques à Loto-Québec, Louise Sansregret, remet le chèque de 6 081 882 $ à Joanne Gendron, une résidante de Val-des-Monts qui a gagné le gros-lot de la Loto 6-49 du 3 novembre dernier. Mme Gendron a également remporté deux dollars en jouant l'Extra...

Au salon des millionnaires

Ils arrivent enfin à Montréal, se présentent devant le «guichet des gagnants» et remettent le billet à la caissière. Celle-ci glisse lentement le bout de papier dans la valideuse. «Madame, dit la caissière, vous avez gagné la somme de 6 081 882 $, ainsi que deux dollars pour votre numéro Extra.»

Joanne et Serge ne le croient toujours pas. Ils se regardent, bouche bée. Les enfants ne disent rien, c'est le silence complet dans la salle.

Mais avant que Joanne ou Serge puissent souffler un mot (ou qu'ils s'évanouissent tout simplement), une employée de Loto-Québec vient les chercher et les guide vers «le salon des millionnaires», une pièce réservée aux gagnants de plus de 50 000 $ où ils doivent patienter avec leurs parents et amis pendant qu'à l'étage supérieur on prépare LE chèque.

Les Gendron attendent patiemment pendant une vingtaine de minutes, complètement dépassés par les événements. L'employée de Loto-Québec reste avec eux offrant tantôt des rafraîchissements, tantôt des conseils financiers. On leur remet même un guide de 14 pages de conseils à suivre après ce coup de chance qui vient marquer un point tournant dans leur vie.

Finalement, la directrice des relations publiques, Louise Sansregret, entre dans le salon, félicite chaleureusement le couple de Val-des-Monts, et lui remet le chèque de plus de six millions de dollars.

Pour la première fois de la journée, Joanne et Serge y croient. Ils sont vraiment multimillionnaires, moins de huit heures après leur premièr café de la journée.

Ils doivent ensuite se présenter dans la salle de presse où tous les médias montréalais attendent pour poser les questions traditionnelles.

«Nous avons encore de la difficulté à croire notre chance, raconte Joanne, devant la meute de journalistes et de photographes. On se couche le soir et on rêve à ce que l'on ferait avec tant d'argent. On s'invente toutes sortes d'histoires. Je peux vous dire, aujourd'hui, que l'expérience que je vis n'est rien comme nos rêves».

«Non, enchaîne Serge, c'est encore plus beau!»

Et l'avenir?

«Les gens de Val-des-Monts ne nous verront pas dans le portrait pour un bon bout de temps», dit Serge sans hésiter. «Nous allons prendre des vacances et planifier ce que nous allons faire avec ces six millions», ajoute Joanne.

Allez-vous partager le gros lot avec vos amis et parents?

«Nous allons revenir sur la terre, répond Joanne, et ensuite nous y songerons.»

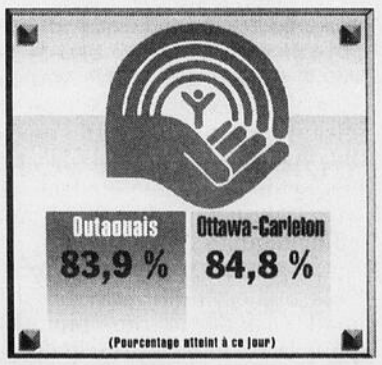
Les Gendron ont ensuite quitté les lieux, sourire aux lèvres et chèque en main, à bord de la limousine, vers une destination inconnue. On ne les reverra pas dans le portrait de sitôt.

Pendant ce temps, il pleut toujours à Val-des-Monts. Bof, au moins c'est vendredi...



MARTIN ROY, LeDroit

Françoise Constantineau, la propriétaire du dépanneur Provi-Soir où Joanne Gendron travaille, a accompagné le couple Gendron à Montréal, «question de les calmer un peu», a-t-elle dit. Bien que Joanne affirme qu'elle retournera à son travail dans quelques jours, Mme Constantineau se permet d'en douter fortement.



RÉGION

Un projet de loi sur la construction est en préparation en Ontario

Bob Rae s'apprête à passer à l'action

Jules Richer
LeDroit

Les fonctionnaires ontariens s'activent à préparer l'exécution des menaces de Bob Rae: un projet de loi interdisant aux travailleurs québécois de traverser les frontières ontariennes est actuellement en élaboration.

Il pourrait être déposé d'ici la fin de la session parlementaire, de façon à ce qu'il puisse entrer en vigueur lors de la reprise de la construction, au printemps prochain.

Mais, avant que ce pas ne soit franchi, une rencontre pourrait être déterminante quant à l'issue de cette partie de bras de fer entre l'Ontario et le Québec. D'ici les prochaines semaines, Frances Lankin, ministre ontarien du Développement économique, et Gérald Tremblay, ministre québécois de l'Industrie et du commerce, devraient se rencontrer pour poursuivre les négociations.

«Notre but, c'est d'en arriver à une solution négociée», a souligné Paul Howard, attaché de presse de M. Lankin.

Appelé à commenter le Sommet de la construction qui s'est déroulé la semaine dernière dans la région montréalaise, M. Howard a indiqué que le gouvernement ontarien n'avait pas à se prononcer sur «des affaires internes du Québec».

On sait que les syndicats québécois ont refusé catégoriquement d'ouvrir les frontières aux travailleurs ontariens. Néanmoins, la CSN a fait une timide concession en acceptant le principe d'instaurer un zone spéciale dans la région de la capitale nationale, où il y aurait libre circulation de la main-d'oeuvre.

Même s'il soutient qu'il n'est pas question de négocier par l'intermédiaire des médias, M. Howard a laissé entendre que cette solution ne sera pas suffisante pour dénouer l'impasse actuelle.

La région d'Ottawa n'est pas la seule qui connaît des échanges frontaliers de main-d'oeuvre, a rappelé M. Howard. Le nord de l'Ontario et Cornwall se retrouvent aussi dans le même cas.



ARCHIVES, LeDroit

Alors que les syndicats québécois refusent catégoriquement d'ouvrir les frontières aux travailleurs ontariens de la construction, le gouvernement de Bob Rae s'apprête à déposer un projet de loi interdisant aux Québécois l'accès aux chantiers de construction ontariens.

Nouveaux maîtres du 24, promenade Sussex

Des meubles usagés pour Jean et Aline Chrétien

Paul Gaboury
LeDroit

Le nouveau premier ministre et son épouse, Jean et Aline Chrétien, vivront dans des meubles usagés des ambassades canadiennes prêtés par le ministère des Affaires extérieures.

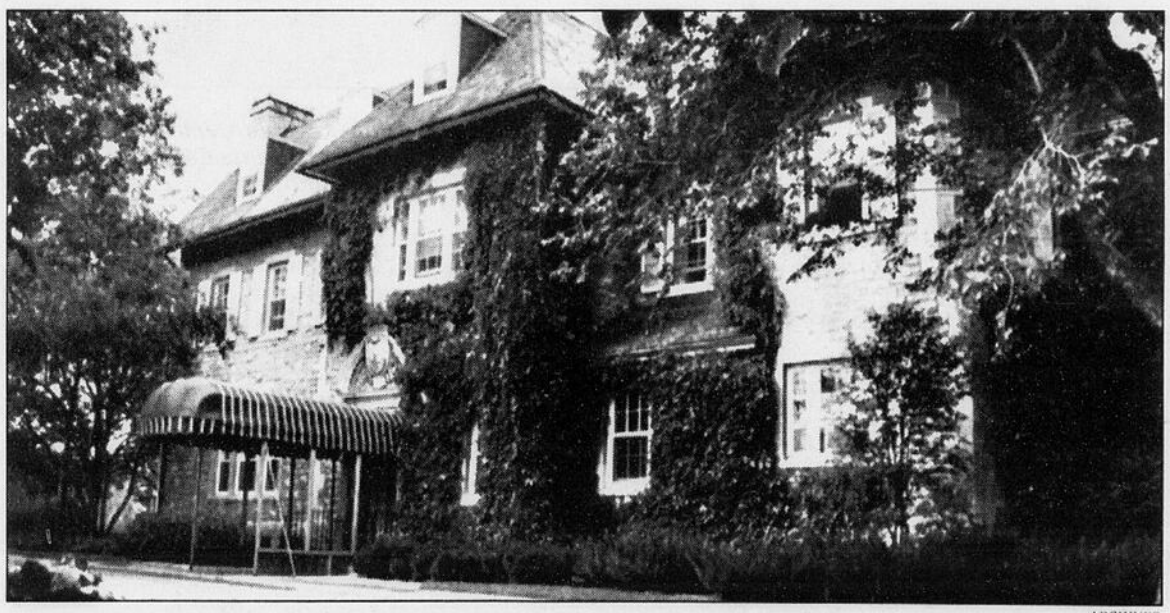
Selon ce que *LeDroit* a appris hier, le mobilier qui a servi à meubler le 24, Sussex a été prêté par le ministère des Affaires extérieures qui n'en avait plus besoin dans ses ambassades, dont certaines ont été fermées au cours des dernières années.

C'est à la suite de la controverse autour des meubles des Mulroney, en juin dernier, que la Commission de la capitale nationale, responsable des résidences officielles, a dû faire preuve de débrouillardise pour remplacer le mobilier.

L'affaire des meubles du 24 Sussex avait soulevé un tollé national en juin dernier car la vente — plus tard annulée — des meubles usagés des Mulroney au coût de 150 000 $ avait été présentée comme une aubaine pour les contribuables canadiens.

Des expertises indépendantes leur attribuaient des valeurs de 185 000 $ et 227 000 $. Le président de la CCN, Marcel Beaudry, avait justifié l'achat en disant que la redécoration avec des meubles et articles décoratifs neufs de qualité équivalente aurait pu coûter 400 000 $ aux contribuables.

Mais la controverse a forcé la CCN a cherché au sein des ministères fédéraux des meubles pour la résidence principale du premier ministre et la résidence du lac Harrington, a indiqué hier Suzanne Amos-Kinsella, porte-parole de la CCN.



ARCHIVES

Résidence officielle du premier ministre du Canada, le 24, promenade Sussex, à Ottawa, nécessite un budget d'opération annuel de 220 000 $.

Le ministère des Affaires extérieures a alors accepté de prêter des meubles usagés inutilisés ayant servi dans des ambassades du pays à travers le monde. Avec ces meubles, il a donc été possible de remeubler, progressivement au cours des derniers mois, la demeure du chef d'État, sans débourser un sou. Il devrait en être de même pour la résidence du lac Harrington.

Au ministère des Affaires extérieures, Rodney Moore a confirmé qu'un protocole de prêt allait être signé prochainement pour les meubles et articles décoratifs prêtés à la CCN. La liste comprend des meubles, mais aussi de la vaisselle, du cristal, de l'argenterie et autres éléments décoratifs.

Ces articles viennent principalement de l'ambassade de Kinshasa, au Zaïre (fermée récemment), de la Foire mondiale à Séville, des consulats généraux fermés à Cleveland et à San Francisco, et d'une résidence fermée à Vienne, qui a servi à des négociations sur les armements.

D'autres articles choisis pour le 24 Sussex proviennent du surplus de meubles du ministère, servant aux missions à l'étranger et entreposés à Montréal, a expliqué M. Moore. Les meubles ont été fabriqués au Canada et conçus pour un usage intense et prolongé, a-t-il ajouté.

«Ce sont des meubles usagés, mais ils ont un cachet de qualité supérieure» a expliqué pour sa part Mme Amos-Kinsella. Les meubles ont de teintes neutres, alors il ne sera pas nécessaire de changer la décoration à l'intérieur des pièces.

Là-dessus, Jean et Aline Chrétien ont indiqué qu'il n'était pas question pour eux de dépenser un sou des contribuables pour redécorer l'intérieur du 24, Sussex, refusant même le petit budget octroyé au nouveau premier ministre pour repeinturer des pièces qui font partie des aires privées dans la résidence là où les meubles et la décoration sont la responsabilité du premier ministre.

Ces aires incluent la chambre à coucher, salle de bain et salle de télévision notamment. Le budget prévu est de 10 $ le pied carré, payé une seule fois lors de l'arrivée des nouveaux locataires. «Mais ils (les Chrétien) ont décidé de ne pas l'accepter», a indiqué Mme Amos-Kinsella.

L'aménagement du 24, Sussex pour accueillir ses nouveaux maîtres ne devrait donc pas coûter un sou aux contribuables. Mais les Canadiens devront quand même défrayer les coûts d'exploitation et d'immobilisation qui s'étaient élevés à 221 000 $ en 1991–1992, le même montant étant consacré à la résidence du lac Harrington.

À la suite d'une entente avec les Mulroney, intervenue après la décision de Mila Mulroney d'annuler le contrat de vente avec la CCN, les meubles qui se trouvaient dans les aires publiques du 24, Sussex ont été entreposés dans la région, tandis que les autres effets se trouvant à la résidence d'été du lac Harrington y resteront jusqu'au départ de l'ex-première ministre Kim Campbell.

Selon les informations obtenues hier, les Chrétien ont accepté de prêter la résidence du lac Harrington à Mme Campbell jusqu'au moment où elle aura réglé ses affaires à Ottawa. Elle pourrait y rester encore quelques semaines.

Ce n'est qu'après son départ que tous les meubles des Mulroney encore à Ottawa iront retrouver leurs légitimes propriétaires à Montréal.

RÉGION

La mystérieuse disparition de Colette St-Germain

Surprise et consternation à Papineauville

PAPINEAUVILLE Surprise, tristesse, désarroi, consternation... La population de Papineauville n'arrive pas à s'expliquer la disparition de Colette St-Germain, cette femme de 37 ans qui manque à l'appel depuis le 29 octobre.



JULIE LEMIEUX
LeDroit

«Sa disparition était la dernière chose à laquelle je m'attendais. Colette est une très bonne personne, une fille tranquille, fiable. C'est mon bras droit», affirme son employeur, Desmond Murphy, qui possède une compagnie d'assurance à Thurso.

Sur l'heure du dîner, en ce vendredi 29 octobre, Colette St-Germain s'est absentée de son travail pour quelques instants, question d'aller faire des commissions. Elle n'est jamais revenue.

«Je ne lui ai pas parlé beaucoup, vendredi matin. Tout ce que je sais, c'est qu'elle est partie pour cinq minutes sur l'heure du dîner. Et qu'on l'a attendue...», raconte M. Murphy, un sanglot dans la voix. «Ça m'a donné un gros coup. Ça magane des choses comme ça. À toutes les fois que le téléphone sonne, je pense que c'est elle qui appelle», ajoute-t-il.

M. Murphy connait bien Colette: elle travaille depuis 10 ans comme assistante dans son bureau de la rue Victoria. «Quand j'y repense, je me dis qu'elle n'était pas pareille depuis quelques temps. Elle était plus nerveuse, moins productive, moins peppée. Mais elle faisait quand même très bien sa job. Le changement n'était pas vraiment perceptible. C'est seulement après coup, quand on y repense. Elle ne semblait pas malheureuse, mais ce n'était pas la personne la plus heureuse sur terre non plus.»

Colette St-Germain habitait le 22, rue Lombard, à Papineauville, avec son conjoint Lionel St-Denis, qui n'était pas à son domicile lorsque *LeDroit* a tenté d'entrer en contact avec lui, hier. «Je ne sais pas ça fait combien de temps qu'ils sont ensemble. Trois ou quatre ans? En tout cas, ils n'étaient pas mariés», affirme un employé de la Société des alcools de Papineauville, Gilles Laflamme.

Ce dernier décrit Mme St-Germain comme une femme tranquille, «qui ne sort pas souvent». «Je l'ai vue il y a deux semaines et elle semblait de bien bonne humeur. Si c'est un suicide, je n'ai jamais vu venir ça. Et je ne crois pas qu'elle se soit fait un chum et qu'elle soit partie avec lui. Si elle avait un chum, c'était par correspondance, parce qu'elle ne sortait pas beaucoup», lance-t-il.



Colette St-Germain

«Mme St-Germain est une femme calme, qui se mêle de ses affaires. Je ne la connais pas plus que ça mais je ne peux pas demander mieux comme voisine», explique sa coiffeuse, Monique Paul, qui habite juste en face du 22, Lombard.

Mme Paul a été une des dernières personnes à voir Colette St-Germain, le 29 octobre. «Je l'ai vue passer dans la rue vers 13 h 30 ou 13 h 45. Elle est allée chez elle. Je ne peux pas m'expliquer cette disparition. C'est du bon monde, je ne vois pas ce qui a pu arriver», dit-elle, tout en démontrant bien qu'elle n'en dira pas plus long.

Pendant que les gens de Papineauville essaient tant bien que mal de résoudre cette énigme, la Sûreté du Québec poursuit elle aussi son enquête. «On n'écarte aucune hypothèse pour le moment. On ne peut pas imaginer ce qui s'est passé dans la tête de cette femme-là», déclare l'agent Jacques Surprenant.

Ce dernier tient à souligner de nouveau qu'il n'y a rien qui lie la disparition de cette femme aux deux vols de banque perpétrés pratiquement au même moment à Montebello. D'ailleurs, les gens qui la connaissent sont incapables de l'associer à cet événement.

«Elle n'a rien à voir avec cette histoire de vols. C'est une personne honnête, elle ne serait pas capable de faire des choses comme ça», affirme Desmond Murphy.

• Aucun comptant • Aucun dépôt
• Transport inclus !
• Préparation incluse
• Plein d'essence
• Apporter seulement votre bon crédit

ACHAT SPÉCIAL LINCOLN "TOWN CAR" 1993

Conduisez une Lincoln "Town Car" 1993, 4 portes, sièges, vitres et portes électriques, climatiseur, automatique, AM/FM stéréo cassette, suspension automatique et beaucoup plus... Pour seulement :

583,20$* par mois
Taxes incluses



Ne manquez-pas cette occasion
Temps limité seulement
(*Prêt-rachat Banque Royale, 60 versements au taux de 8,75%, montant financé 34,500$, résiduel 9,650$, obligation totale 44,642 $. Les véhicules doivent totaliser un maximum de 120,000 km au terme de 60 mois, excédant de ,04 ¢ le kilomètre.

Ford Mont-Bleu
22 boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571

RÉGION

Quitter leur patelin pour un Québec souverain?

Embrun: on est bien, on reste!

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Ce n'est pas de sitôt que les Franco-Ontariens vont quitter leur patelin pour l'Outaouais québécois advenant la séparation du Québec.

«Ce sont plutôt les Québécois qui vont traverser la rivière», a déclaré le président de la Chambre de commerce d'Embrun, en réaction à un texte paru dans nos pages, lundi. Selon Marcel Bouchard, il n'y aura aucun exode des Franco-Ontariens dans l'éventualité d'une séparation, comme le prédit le président de la Chambre immobilière de l'Outaouais, Louis Grégoire.

Selon M. Grégoire, la souveraineté du Québec entraînerait une perte considérable d'emplois dans la fonction publique fédérale et fera en sorte que bon nombre de Franco-Ontariens seront à la recherche d'une maison moins chère.

Mais à Embrun, l'affirmation voulant que les francophones de l'Ontario déménageraient en Outaouais pour des raisons économiques en a fait sursauter plus d'un dans les milieux d'affaires et scolaire notamment.

«Jamais. Non, jamais. Les Franco-Ontariens vont rester parce qu'ils n'auront pas de raisons de s'en aller au Québec. Les maisons sont moins chères à l'heure actuelle mais on n'y va pas. Non, je ne traverse pas. Je suis bien ici. Je vais rester dans mon pays et je vais parler ma langue», a lancé M. Bouchard d'un ton déterminé.

Membre du Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell, Marcel Perras est outré par les propos de Louis Grégoire. «En Ontario c'est possible de vivre en français... Je n'ai rien contre le Québec, mais jamais je ne songerais à y déménager parce que le coût de la vie est moins élevé».

Adjointe à la coordonnatrice du Comité d'accueil d'Embrun et secrétaire de la Chambre de commerce de l'endroit, Carolina Tar abonde dans le même sens. «Il n'y aura pas d'exode parce que nous sommes biens là où nous sommes... Je suis surprise par l'idée qu'il y aurait des déménagements pour des raisons économiques. Si le coût des maisons est inférieur en ce moment, pourquoi les Franco-Ontariens ne sont-ils pas en Outaouais?», se demande-t-elle.

Jean-Guy Patenaude, président du Club Richelieu d'Embrun, n'écarte pas complètement la possibilité de déménager, mais seule la situation linguistique le pousserait à poser un tel geste. «C'est une question de langue. Ça dépend de ce qui adviendrait de la minorité», a précisé M. Patenaude au *Droit*. «Personnellement, je l'envisagerais», a-t-il avoué.

Membre du comité d'accueil, Marcel Perras dit que «les francophones ont travaillé trop fort pour tout laisser tomber».

Maison des naissances à Gatineau

Les sages-femmes sont arrivées

France Pilon
LeDroit

L'équipe des futures sages-femmes de la Maison des naissances à Gatineau vient d'être formée et entrera officiellement en fonction lundi.

Il s'agit de quatre sages-femmes, deux de la région et deux de l'extérieur, et qui sont toutes diplômées, a indiqué Gilles Gélinas, le directeur du CLSC Des Draveurs, qui a la responsabilité de la Maison des naissances.

Le CLSC a d'ailleurs convoqué la presse, jeudi matin,pour présenter l'équipe des sages-femmes et faire une mise à jour de l'implantation de la maison, dont Céline Dufour sera la directrice.

Ce n'est pas avant le mois de mars que les sages-femmes pourront mettre au monde leurs premiers bébés.«C'est la date que nous nous étions fixée et tout devrait être en place pour cette date», d'ajouter le directeur Gélinas.

Pour commencer, les quatre sages-femmes feront leur période d'intégration au CLSC même, pendant deux à trois semaines. Après, elles seront installées dans des locaux temporaires aménagés au sous-sol de l'église Saint-Jean-Vianney.

Durant cette période, les sages-femmes pourront faire des consultations et des rencontres avec les futures mamans.

M. Gélinas a indiqué qu'il n'y aura pas de protocole avec les médecins du Centre hospitalier de Gatineau, puisque «ce n'est pas nécessaire».

Le CH est obligé de fournir les services à la population et les médecins seront là pour aider les mamans si des difficultés survenaient lors de leur accouchement à la Maison des naissances, a précisé M. Gélinas.

Jusqu'à maintenant, les médecins refusent de donner leur accord au projet-pilote de Gatineau, l'un des premiers à voir le jour au Québec.

EN BREF

Prévention du crime

La prévention du crime prend l'affiche jusqu'à 18 h, aujourd'hui à Place d'Orléans, dans le cadre de la Semaine de la prévention du crime de l'Ontario. Le canton de Cumberland, en collaboration avec le Comité de la sécurité publique, parraine une exposition dans le but de sensibiliser la population. La Police provinciale de l'Ontario, le Service de police de Gloucester, les programmes Parents-secours et Surveillance de quartier, OC Transpo et la division des règlements municipaux de Cumberland sont au rendez-vous.

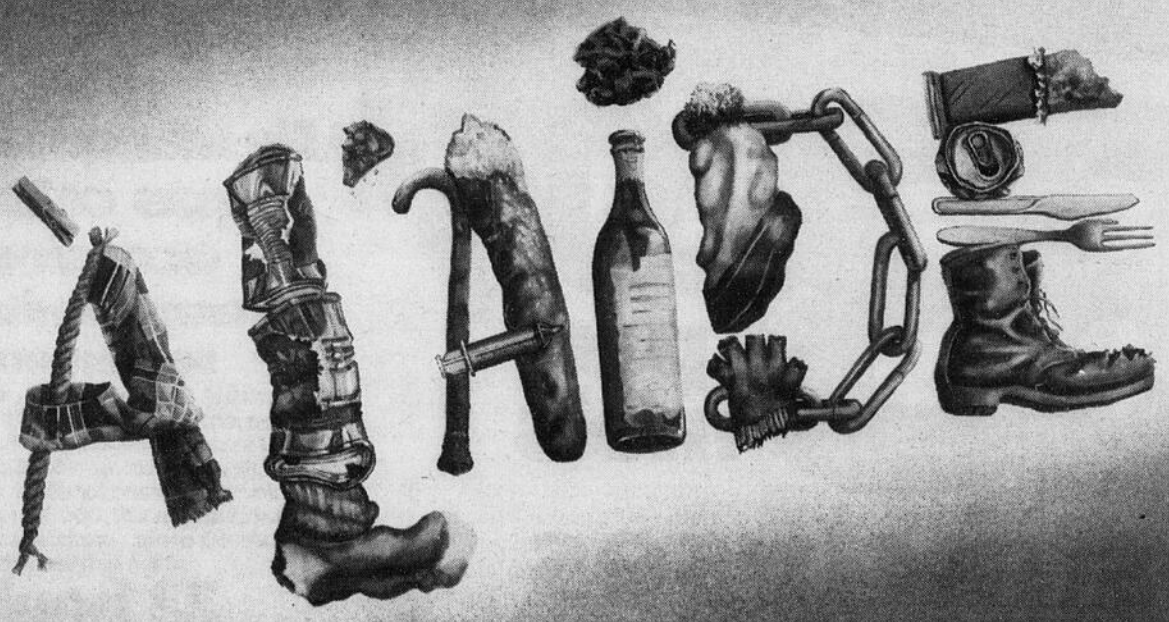
Nouveau commissaire

Le maire de Gloucester, Claudette Cain, a fait part de la nomination de Clément Pelot à titre de commissaire du nouveau Service des loisirs et de la culture. Un des principaux artisans du nouveau système de prestation des services de loisirs de Gloucester, M. Pelot se dit prêt à travailler de concert avec la communauté afin de mettre en oeuvre les nouvelles théories du services de loisirs.

Téléthon-Alpha à Cornwall

Le Centre Alpha «J'aime Apprendre Inc.» de Cornwall tiendra son deuxième téléthon annuel le jeudi 11 novembre de 18 h à 23 h. C'est sous le thème «Se donner une seconde chance», que le téléthon permettra de sensibiliser et de recruter des apprenants et des bénévoles qui désirent oeuvrer dans le domaine de l'alphabétisation.

La misère ne choisit pas son monde...



Centraide Outaouais

Centraide peut faire la différence, mais pas sans vous !

N° d'enregistrement : 0216107-03

elle frappe !

La misère n'arrive pas qu'aux autres. Au contraire ! Chaque jour, sans discrimination et sans avertir, elle frappe durement des milliers de personnes ICI DANS L'OUTAOUAIS.

Chaque jour, 61 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans la misère.

Une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais.

Donnez généreusement ! Plusieurs modes de contribution vous sont offerts : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Écoutez votre coeur...

Faites parvenir votre(vos) chèque(s) à Centraide Outaouais, 717, boul. St-Joseph, bureau 101, Hull (Québec) J8Y 4B6. Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au (819) 771-7751.

RÉGION

L'homme à la grenade de l'hôpital Queensway-Carleton

Quatre accusations pèsent contre Barry George Perkins

France Pilon
LeDroit

Barry George Perkins, l'homme qui a tenu en haleine pendant six heures les policiers à l'hôpital Queensway-Carleton, jeudi, a comparu, hier, en Cour provinciale pour répondre à une série d'accusations.

L'individu, qui est âgé de 32 ans et qui demeure à Cornwall, s'est présenté hier matin à l'urgence de l'hôpital de Nepean et s'est barricadé dans une salle, grenade en main. Il a exigé de voir son enfant. Perkins était séparé de sa femme depuis cinq mois et demi. Le siège a duré six heures et l'homme s'est rendu à la police après avoir vu sur un écran sa femme et son enfant.

Barry Perkins fait face à quatre accusations: extorsion, possession d'une arme qui menace la paix publique, de méfait et de possession de substance explosive.

Grenade inopérante

Il appert que la grenade que brandissait le forcené était inopérante, selon la Police de Nepean.

L'individu est présentement détenu pour subir un examen psychiatrique.

Par ailleurs après les émotions de la veille, le personnel de l'urgence était heureux hier de retrouver son train-train quotidien.

La direction de l'hôpital a indiqué que personne n'aurait pu empêcher les événements de la veille.

«Nous avons fait tout ce que nous devions faire en pareille circonstance et nous n'aurions pas pu arrêter l'individu», a indiqué au Droit Don Keits, le directeur de l'hôpital.

La police et le personnel de l'urgence de l'hôpital Queensway-Carleton se sont réuni,s hier matin, pour faire le point sur la façon dont chacun est intervenu. «En bout de ligne, nous avons été extrêmement satisfaits de notre façon d'agir», a ajouté M. Keits.

Il n'est pas question de mettre en place des mesures de sécurité comme des détecteurs de métal.

«Je sais que ça existe aux Etats-Unis mais nous n'en aurons pas», a-t-il conclu.

À VOUS DE CHOISIR...! PRÉVISIONS POUR JANVIER OTTAWA/HULL -12°C LES ANTILLES 27°C

LES PLAGES DE LA THAÏLANDE (BANGKOK)
L'Orient est maintenant accessible à votre budget...
Votre forfait comprend : transport aérien aller-retour Montréal-Amman Bangkok, hébergement hôtels de première classe, 19 repas et beaucoup plus...
Pour seulement *1499,00$
p.p. (occ. double) du 26 avril au 10 mai 1994
15 jours *(taxes d'aéroport de 40,00$ en sus.)

LE CASINO DE MONTRÉAL
LE FORFAIT LE PLUS POPULAIRE EN VILLE
32.00$ 13, 15*, 20 et 27 novembre 1993
Départ à 12 h et retour à 24 h
incluant le transport et toutes les taxes.
* Départ du 15 nov. a lieu à 10 h am.

GROUPE VOYAGE ACCOMPAGNÉ
LA FLORIDE / ENGLEWOOD
16 janv. au 3 févr. 1994
(Les condos Palm Manor)
1225,00$ p.p. (condo quad.)
Incluant transport par autocar,
18 nuits et service d'un accompagnateur

DAYTONA BEACH EXPRESS
• AU TEMPS DES FÊTES •
26 déc. au 5 jan. 1994
PRIX À PARTIR DE 599.00$ (occ. quad.)
Incluant transport, 10 nuits,
4 déjeuners continentals, service d'un guide et toutes les taxes.

• DOUBLE JEU •
2 PARTIES LE MÊME WEEK-END
CONTRE LES CANADIENS DE MONTRÉAL
29 et 30 janvier 1994
179.00$ p.p. (occ. double)
incluant transport , hébergement 1 nuit,
2 billets de hockey (Buffalo et Philadelphie)
1 petit déjeuner et une visite au Casino de Montréal.

CIRCUIT GUIDÉ AU COSTA RICA
Départ de groupe le 6 mars 1994.
1199,00$ p.p. (occ. double) 8 jours
* Venez découvrir ce paradis de beautés naturelles et de sentiers écologiques.
Incluant transport aérien, hébergement, circuit en autocar, visites des parcs et musées, service d'un guide accompagnateur et taxes.

SPÉCIAL - MAROC
SÉJOUR À AGADIR (11 JOURS)
janvier - février ou mars1994
888,00$ p.p. (occ. double) + 42$ de taxes.
incluant transport aérien, hébergement, transferts et 2 repas par jour.

SKIEZ DANS LES ALPES ITALIENNES
Départ de groupe le 19 février 1994 (8 jours)
PRIX IMPOSSIBLE 859,00$ p.p.(condo occ. quad.)
Le forfait inclut : Transport aérien, transferts, remontées mécaniques, hébergement et taxes.
Il ne manque que vous et vos skis!

*GRATUIT!
BILLETS DU CNA
(SPECTACLE DE ALAIN MORISOD & SWEET PEOPLE OU MICHEL LOUVAIN)
DAYTONA BEACH, FLORIDE
AU HOLIDAY INN BELAIR PLAZA
20 FÉVRIER AU 12 MARS 1994 (21 JOURS)
1795,00$ P.P (occ. double)
Incluant transport par autocar,
20 nuits d'hébergement avec cuisinette et beaucoup plus.
* À l'achat du forfait ci-haut indiqué, obtenez un billet du CNA pour les spectacles du 15,16 avril ou 14 mai 1994. Réservation avec dépôt seulement.
(cette offre expire le 15 nov. 1993)

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.
(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC)
De l'extérieur de la région, composez :
1-800-661-6271
Ouvert samedi de 10h à 15h (Hull seulement)

HULL : 240-A-ST-JOSEPH 771-6271 OTTAWA : 1 RUE NICOLAS 562-1555



CARNET-LÉGAL

DUFOUR, ISABELLE, CUSSON
AVOCATS
Pierre Dufour, Michel Isabelle, Monique Cusson, Pierre Isabelle, Marie-Christine Bernier
Centre Montcalm 200, rue Montcalm Bureau 300
Hull, Qué. J8Y 3B5
Tél.: (819) 778-1870
FAX: 778-8860
AVOCATS-CONSEIL
Claude Boulanger

LEDUC, BOUTHILLETTE
AVOCATS
Pierre Leduc, Patsy Bouthillette, Joëlle Darveau, Jean Legault
Robert Brisebois, Avocat- conseil
12, rue Ste-Marie,
Hull, Qué. J8Y 2A3
(819) 771-6257
771-7474
Télécopieur 771-3973

GUAY & ASSOCIÉS
AVOCATS
Gérard Guay, Patrick Boivin, Marie Claude Filion
5, rue Laval,
Hull
J8X 3G6
Tél.: 778-1400
Télécopieur 778-0426

PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC
AVOCATS
Michel Pharand, Francine R. Pharand, Guy Bélanger, Francine LeBlanc, Sylvie Lanctôt, Joan Archer Cournoyer, Marie-France Séguin
166, rue Wellington, Hull, Qué. J8X 2J4
Tél.: 771-7781
Télécopieur/Fax: 771-0608

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
MICHEL BEAUDRY, PAUL BERTRAND, PIERRE MCMARTIN, JOSEPH CHAMI, JOSÉE DE MENEZES, LYNNE VAILLANCOURT, LOUIS BERTRAND
MONIQUE BOURGON, PIERRE DALLAIRE, COLETTE SABOURIN, MARC LAPOINTE, DARQUISE JOLICOEUR, CAROLINE GUILLEMETTE, DANIE BELISLE
MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier, Bureau 400
HULL (Québec) J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190
CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de l'Hôpital, bureau 203
GATINEAU (Québec) J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax: (819) 246-1217

Legault, Roy, Mantha & Associés
AVOCATS
Tél.: (819) 561-1042 • Télécopieur (819) 561-5984
Luc Legault, B.A. L.L.L. — Richard Roy, B.A. L.L.L. — Raymond Mantha, B.A. L.L.L.
Lynne Landry, D.E.C. L.L.L. — Roger Paradis, B.A. L.L.L. — Guy Gosselin, B.ADM. L.L.L.
Michel Lafrenière, B.A. L.L.L. — Linda DuPont, B.A. L.L.L. — Marc Louis Seize, B.A. L.L.L.
Édifice l'Atrium, 85, rue Bellehumeur, Suite 260, Gatineau, Québec J8T 8B7

REGION

Serment d'allégeance des députés fédéraux

Bellemare veut y mettre une note patriotique

Paul Gaboury
LeDroit

Eugène Bellemare serait le premier député de l'histoire du Canada à faire une affirmation patriotique au Canada et à sa Constitution lors de son serment d'allégeance à la reine à la Chambre des communes mardi soir prochain.

M. Bellemare a indiqué au *Droit* qu'il allait profiter de la cérémonie de serment d'allégeance à la reine pour faire une affirmation volontaire au Canada et à sa Constitution, comme il l'a déjà proposé dans un projet de loi.

Son collègue Stan Keyes l'avait également proposé l'an dernier, mais son projet de loi est mort au feuilleton.

«Je trouve qu'il y a un manque au niveau de notre serment d'allégeance. Je n'ai rien contre la reine, mais il ne faut pas oublier le Canada et sa Constitution.»

Une douzaine de députés de toutes les formations ont déjà prêtés leur serment d'allégeance au bureau du greffier de la Chambre des communes, Robert Marleau, a-t-on indiqué hier.

Et les cérémonies devraient se poursuivre toute la semaine prochaine puisque chaque député choisi le moment de la cérémonie.

Affirmation volontaire

Un député peut faire une affirmation volontaire après son serment d'allégeance à la reine. D'après ses recherches, M. Bellemare soutient qu'il serait ainsi le premier député dans l'histoire à faire une telle affirmation au Canada et sa Constitution.

Au bureau de recherches du greffier toutefois, on n'était pas en mesure de confirmer la prétention du député Bellemare, expliquant ne pas tenir ce genre d'informations. Le député libéral a été réélu dans Carleton-Gloucester, par une majorité de 34 700 votes, une des plus fortes au pays.

M. Bellemare souligne qu'il veut ainsi donner l'exemple puisqu'il entend redéposer son projet de loi au retour des parlementaires en Chambre.

Il croit que son affirmation devrait faire partie du serment d'allégeance des députés qui seront élus lors de la prochaine élection.

Mais il espère aussi que son geste fera réfléchir les députés du Reform Party, qui sont contre le bilinguisme, et les députés du Bloc québécois qui veulent la souveraineté du Québec.

«Tant qu'ils n'ont pas agi en Chambre en posant des gestes anti-Canada, je ne pense pas qu'il aurait un problème avec leur serment d'allégeance. Je ne veux pas préjuger les autres députés», a-t-il expliqué.

M. Bellemare dit qu'il n'a pas consulté ses collègues pour savoir si d'autres l'imiteront.



ARCHIVES

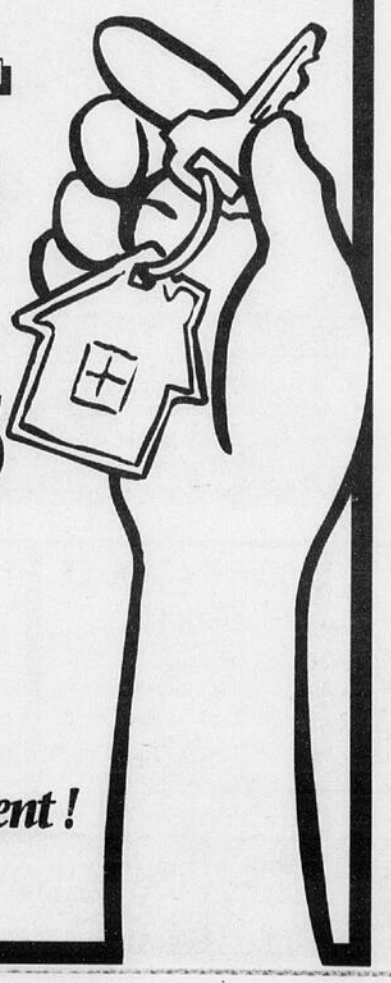
Le député Eugène Bellemare a l'intention de redéposer un projet de loi aux Communes pour que le serment d'allégeance contienne aussi une affirmation patriotique.

VOUS DÉMÉNAGEZ ?

FAITES SUIVRE À VOTRE NOUVELLE RÉSIDENCE VOTRE ABONNEMENT AU QUOTIDIEN LEDROIT.

AVISEZ-NOUS !

560-2525



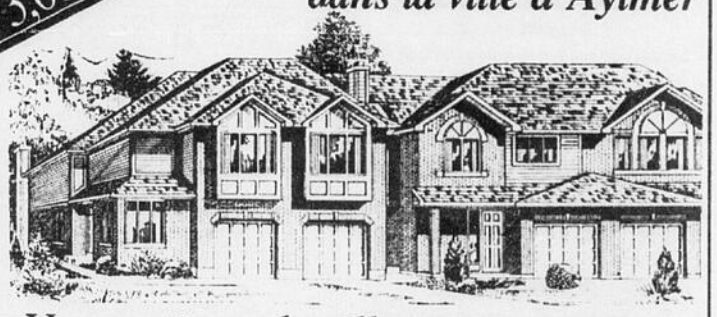
LeDroit

L'avenir est à ceux qui lisent !

Unifamiliales Semi-detachées maison de ville

3,000 boni de signature

Belle vie communautaire dans la ville d'Aylmer



Une maison de ville sans frais qui offre tout sans enlever quoi que ce soit!

104 900

- Maison de ville 3 chambres à coucher
- Système de chauffage au gaz à air forcé
- Foyer au bois
- Lumierès projeteuses au dessus du foyer
- Garage complété

Avec les hauts standards de Richcraft finition de qualité

682-7000
Lundi à jeudi 1-20h
Vendredi à dimanche 12-17h

LA CROISÉE

Pont Champlain à gauche sur le chemin d'Aylmer, première à droite après le poste de police.

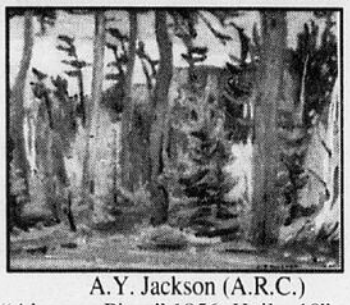
RICHCRAFT
Quality Home Builders

ENCAN

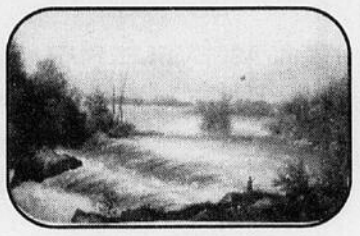
HORAIRE

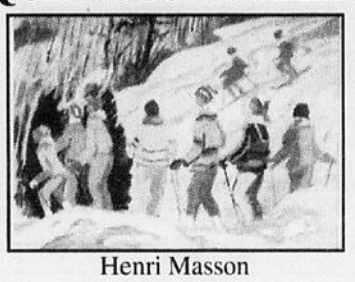
INSPECTION
Aujourd'hui et demain
Les sam. et dim. 6 & 7 nov.
10 h à 17 h
ENCAN
Les lundi, mardi et mercredi
8, 9 et 10 novembre
à 19 h chaque soir

DES CENTAINES ET DES CENTAINES D'ARTICLES À VENDRE SANS PRIX MINIMAL OU DE RÉSERVE, AU PLUS OFFRANT, COMPRENANT : PLUSIEURS PIÈCES DE SUCCESSION, DES ARTICLES À VENDRE POUR DES CONSIGNATAIRES PRIVÉS, DES FOYERS, DES INTÉRÊTS COMMERCIAUX, ET/OU AUTRES, INCLUANT : CES BELLES PIÈCES ET BEAUCOUP PLUS AU PRIX QUE VOUS VOULEZ PAYER.

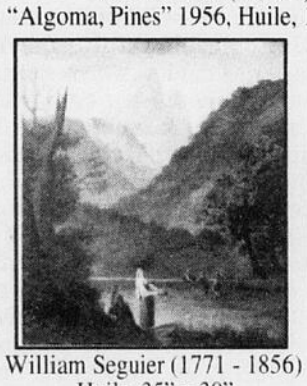

A.Y. Jackson (A.R.C.)
"Algoma, Pines" 1956, Huile, 10" x 13"

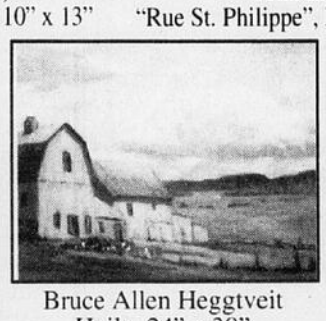

John Little,
"Rue St. Philippe", Huile, 12" x 16"

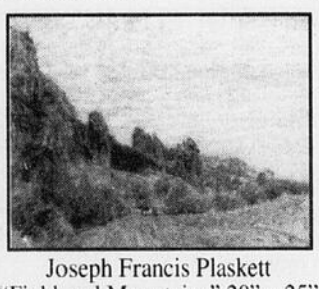

Alfred Worsley Holdstock
"Grand Falls", Pastel,
12" x 20"

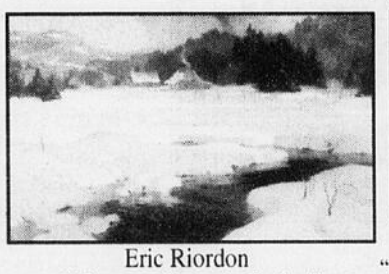

Henri Masson
"Skiers", Huile,
12" x 16"


A.Y. Jackson (A.R.C.)
"Ile d'Orléans 1925", Huile, 8" x 10"


William Seguier (1771 - 1856)
Huile, 35" x 30"

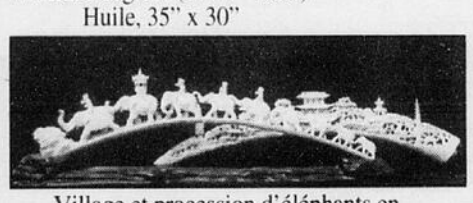

Bruce Allen Heggtveit
Huile, 24" x 30"


Joseph Francis Plaskett
"Field and Mountains" 20" x 25"

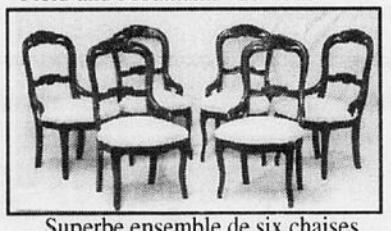

Eric Riordon
"Afternoon in early Spring"
Huile, 20" x 24"

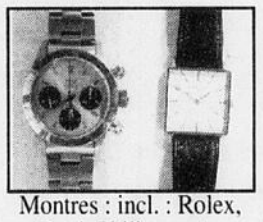

Collection figurines Hummel
"Farm Boy" "Wayside Devotion"
Hum 66, (1935-1937) Hum 28/2, (1935-1937)


Superbe vaisselier
hollandais ancien


Village et procession d'éléphants en
ivoire (chinois) sculpté à la main


Bracelet de perles
muni d'un fermoir serti
d'un fermoir de dia. 1.25 cts


Superbe ensemble de six chaises
datant de la période victorienne
pour vues d'un dossier en ballon


Montres : incl. : Rolex,
Patek Philippe, etc.


Icônes russes anciennes

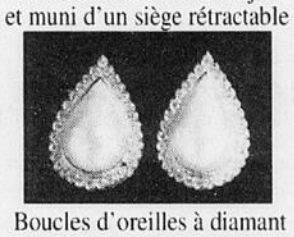

Lavabo ancien fait d'acajou
et muni d'un siège rétractable


Fauteuil style Louis XV sculpté et recouvert
de cuir noir - avec un tabouret


Commode style Louis XV
au dessus en marbre

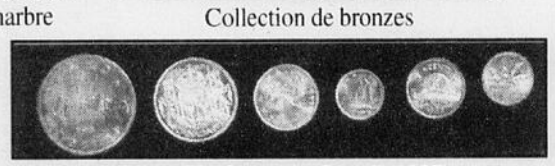

Collection de bronzes


Collection de sculptures inuit en stéatite


Boucles d'oreilles à diamant
(1.35 cts) et perle Mabé


Service de couverts 116 mcx en
argent sterling complet pour 12

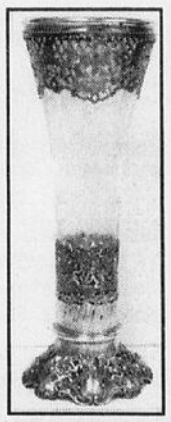

Garniture de cheminée française
ancienne 3 mcx faits en bronze
et marbre


Ensemble épreuve - Canada 1937


Collection de bandes dessinées


Horloge murale à
régulateur ancienne

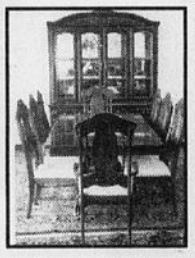

Collection de vases chinois
en émail cloisonné


Vase ancien en
argent & cristal


Belle sélection de meubles anciens

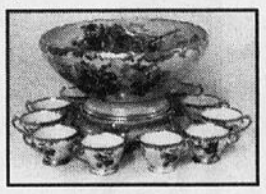

Jeu d'échecs en ivoire
sculpté à la main


Grande sélection de beaux et rares tapis
persans; plus de 250 tapis à vendre sans
minimum ou réserve

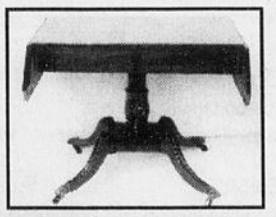

Mobilier de salle à manger
style victorien 10 mcx en chêne


Ensembles de 10 chaises de salle à
manger de style cheppendale victorien


Superbe mobilier de salon chinois 3 mcx
en palissandre sculpté à la main


Service à punch ancien 12 mcx
en porcelaine Limoges
peinte à la main


Grande sélection d'oeuvres
d'art style européen


Superbe table de salon
ancienne à volets


Sélection de lampes de table
style Tiffany faites de vitrail

NOUS ACCEPTONS TOUJOURS LES ARTICLES À VENDRE POUR NOS PROCHAINS ENCANS, SERVICE D'ÉVALUATION GRATUIT OFFERT SUR PLACE.

COMPRENANT

Plus de 1000 articles à être vendus au plus offrant incluant : oeuvres d'art, meubles de salle à manger, de chambre à coucher et de salon, tapis orientaux, porcelaine, horloges, argent, bijoux, bronzes, lampes, vaisselle, souvenirs, antiquités, bandes dessinées, articles de collection, miroirs, et plus.

NE MANQUEZ PAS CETTE IMPORTANTE OCCASION D'OBTENIR QUELQUE CHOSE DE SPÉCIAL AU PRIX QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU PAYER.

ADMISSION LIBRE - STATIONNEMENT GRATUIT

EMPIRE

ENCANS EMPIRE

1380 Ch. Cyrville, Ottawa (Ontario) Tél.: (613) 748-5343

City of Ville d' **Ottawa**

INFORMATION

RÉUNION PUBLIQUE DU COMITÉ CONSULTATIF

2020 IMPLEMENTING THE VISION MISE EN OEUVRE DE L'AVENIR

ZONAGE 'PATRIMOINE' : SES POSSIBILITÉS ET SES LIMITES

Pourquoi? Pour discuter du rôle que pourrait avoir un nouvel Arrêté sur le zonage dans la sauvegarde du patrimoine

Pour s'assurer que tous les aspects de la question seront considérés.

Quand? Le jeudi 18 novembre 1993
19 h - 21 h

Où? Salle Canada Est, Centre RA
2451, promenade Riverside, Ottawa

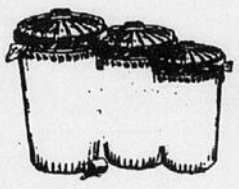
Qui? Toutes les personnes intéressées à la protection et à la sauvegarde des édifices "patrimoniaux".

Pour de plus amples renseignements sur cette réunion, veuillez communiquer avec John Cuthbert au 564-3538 ou Anne Ernesaks au 564-3047.

0000

AUCUN CHANGEMENT PRÉVU AU CALENDRIER D'ENLÈVEMENT DES ORDURES ET DES PRODUITS RECYCLABLES LE 11 NOVEMBRE 1993

Le calendrier d'enlèvement des ordures et des produits recyclables n'est pas modifié pour le
11 novembre 1993.



Le jeudi 11 novembre 1993 est un jour de congé pour bien des bureaux gouvernementaux et des entreprises. Il s'agit néanmoins d'une journée normale de travail pour l'entrepreneur chargé d'enlever les ordures et les produits recyclables dans la ville. Par conséquent, aucun changement n'est prévu au calendrier normal pour la semaine du lundi 8 novembre 1993.

Section de l'information et du service à la clientèle 564-1111.

1398

ZONAGE

LE MARDI, 9 NOVEMBRE 1993

COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE - SALLE VICTORIA

Le sujet suivant concernant le zonage sera considéré :

1. 529, chemin Richmond
Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre de passer d'une zone publique à une zone historique commerciale.

Renseignements : Françoise Jessop 564-3037

1398

Loi sur la protection des logements locatifs, 1989 - Avis de réunion publique

Le comité des Affaires économiques tiendra une réunion publique dans le but d'étudier les demandes suivantes :

1. Aménagement en condominiums des propriétés situées au 180 de la rue Augusta et au 433 de la rue Besserer.

2. Démolition de la propriété située aux 374-380 de la rue Somerset Ouest.

le lundi 22 novembre 1993, à 9 h, à la Salle Victoria, Pavillon Bytown, Niveau 1, Hôtel de ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex.

Pour de plus de renseignements sur ces propriétés, veuillez communiquer avec Ivana Copelli au 564-8457.

0779

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 8 NOVEMBRE

Comité des affaires économiques - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Comité éxecutif, SLBNVO - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Commission des services policiers d'Ottawa - 18 h 30
Église Ste. Timothy - 2400, promenade Alta Vista

Comité consultatif sur les minorités visibles - 17 h 30
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MARDI 9 NOVEMBRE

Comité d'urbanisme - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Comité consultatif sur l'environnement - 17 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MERCREDI 10 NOVEMBRE

Comité des services communautaires et des opérations - 8 h 45
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Comité d'esthétique - 9h
Pavillon Bytown, Salle Freiman - Hôtel de ville

Pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des comités permanents, téléphonez au 245-1316 ou consultez votre poste local du câble (Rogers Ottawa, cable 58 ou MacLean Hunter, cable 44).

RÉGION

Demain, à Papineauville–Sainte-Angélique

Les Papineau-dollars en circulation

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Trente-cinq commerçants de Papineauville et de Sainte-Angélique participeront à la campagne des Papineau-dollars qui débutera demain, le 7 novembre.

Cette campagne, qui se tient pour la deuxième année consécutive vise à sensibiliser les citoyens de ces deux municipalités à la nécessité d'acheter dans les commerces locaux afin de redynamiser la vie économique.

Jusqu'au 15 février 1994, les personnes qui achèteront des biens ou des services dans certaines entreprises de ces municipalités se verront remettre un pourcentage de leurs achats sous forme de Papineau-dollars, qu'elles pourront utiliser chez tous les marchands participants.

L'année dernière, le comité des gens d'affaires de Papineauville-Sainte-Angélique avait émis pour 4000 $ de ces Papineau-dollars mais, cette année, le comité a vu beaucoup plus grand.

Jusqu'à la fin de cette campagne, en effet, 10 000 Papineau-dollars circuleront dans les deux municipalités.

«Cette campagne d'achat local sera supportée par une vaste opération publicitaire dont un des objectifs est de contrer l'exode des capitaux vers l'extérieur de la Petite-Nation», indiquait, lors du lancement de la campagne, Pierre Hébert, président du CADC de Papineau.

Le comité des gens d'affaires, présidé par Christian Bissonnette, espère également que cet exemple sera suivi par d'autres municipalités de la Petite-Nation et que cette campagne pourra, un jour, avoir une envergure régionale.

PAVILLON JELLINEK

Centre de réadaptation pour personnes alcooliques et autres toxicomanes

ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION

Le jeudi 18 novembre 1993, à 19 h 30,

au 25 de la rue St-François à Hull

ORDRE DU JOUR

- Rapport des activités du conseil d'administration et de la direction et priorités
- Rapport des activités de réadaptation
- Rapport des activités des comités de bénévoles
- Rapport financier et statistiques 1992-1993 du Pavillon Jellinek
- Code d'éthique
- Procédure d'examen des plaintes
- Période de questions
- Levée de la séance

Jamais moins de 2,000 montures



LAURÉAT
MERCURIADES
1993

L'AVANTAGE DE CHOISIR

Profitez du «2 pour 1» sans restriction et bénéficiez de 1 mois pour vous procurer la deuxième paire.

DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES VERRES ET MONTURES POUR LE PRIX D'UNE.

Les examens de la vue se font sur place par des optométristes.

PARTOUT AU QUÉBEC

GATINEAU Promenades de l'Outaouais
568-1918

RÉGION

La route 17 fait un mort

LeDroit

Une personne est décédée et deux autres ont été blessées vers 10 h 30, hier dans un accident de la circulation impliquant deux voitures sur la route 17, à Cumberland. L'identité des victimes n'a été dévoilée par la Police provinciale de l'Ontario, qui n'avait pas encore prévenu les familles, hier, en fin d'après-midi. L'état des blessés n'a pas non plus été divulgué. Une enquête a été instituée par la police.

Hold up à Hull

Une succursale de la Banque de Montréal, située au 214, boulevard Cité des jeunes à Hull, a été le théâtre d'un vol à main armée, hier. Agissant apparemment seul, un homme dans la vingtaine — c'est la seule description dont disposait, hier après-midi, la police — s'est présenté à la banque vers 11 h 45 armé d'un revolver. Il a exigé le contenu des caisses pour ensuite prendre la fuite à pied. Aucun coup de feu n'a été tiré et personne n'a été blessé. Le montant du vol est indéterminé pour l'instant. La police de Hull poursuit son enquête.

Receleur appréhendé

La Sûreté du Québec a appréhendé, jeudi soir, dans la réserve faunique de La Vérendrye, un individu qui était en possession de biens volés d'une valeur estimée à 35 000 $. Recherché pour bris de probation, Marc-André Ouellette, 25 ans, a été arrêté dans un chalet. Parmi les objets retrouvés, on compte une camionnette, une roulotte, une remorque, une moto tout-terrain, des matériaux de construction, un téléviseur et un magnétoscope. L'individu doit comparaître, lundi, au Palais de justice de Mont-Laurier.

Canada Mortgage and Housing Corporation — Société canadienne d'hypothèques et de logement

APPEL DE PROPOSITIONS

POSSIBILITÉS REMARQUABLES D'AMÉNAGEMENT RÉSIDENTIEL

CARSON VILLAGE
VILLE DE GLOUCESTER

La Société canadienne d'hypothèques et de logement, par cet appel de propositions, sollicite des manifestations d'intérêt de constructeurs qualifiés pour l'achat de 30 lots destinés à des logements individuels, dans le quartier Carson Village de la ville de Gloucester. Le terrain est situé dans le quadrilatère formé par le chemin Ogilvie au sud, la promenade de l'Aviation à l'ouest, le chemin de Montréal au nord et la collectivité de Carson Grove à l'est. Le zonage proposé est Rs<22 pour les lots destinés aux maisons individuelles.

Les propositions doivent être reçues par la SCHL au plus tard le 26 novembre 1993, à 14 h, et adressées à monsieur Anthony Tse, directeur principal de projet, Division de la gestion foncière, Société canadienne d'hypothèques et de logement, Bureau national, 700, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario), K1A 0P7. On peut obtenir la documentation pertinente en appelant monsieur Tse au (613) 748-2035.

Le Café des Oliviers

Venez goûter notre CUISINE ITALIENNE

25 Chemin de la Savane
(voisin du Loblaws)
Tél.: 246-7700

L'Italie à volonté et à petit prix!

NOUVEAU
"BRUNCH AU JAZZ"

BRUNCH À LA CARTE

À PARTIR DE 5$ de 11h00 à 14h00
Essayez notre brunch et détendez-vous dans une ambiance jazz avec au saxophone Maurice Préfontaine du Festival de Jazz de Hull.

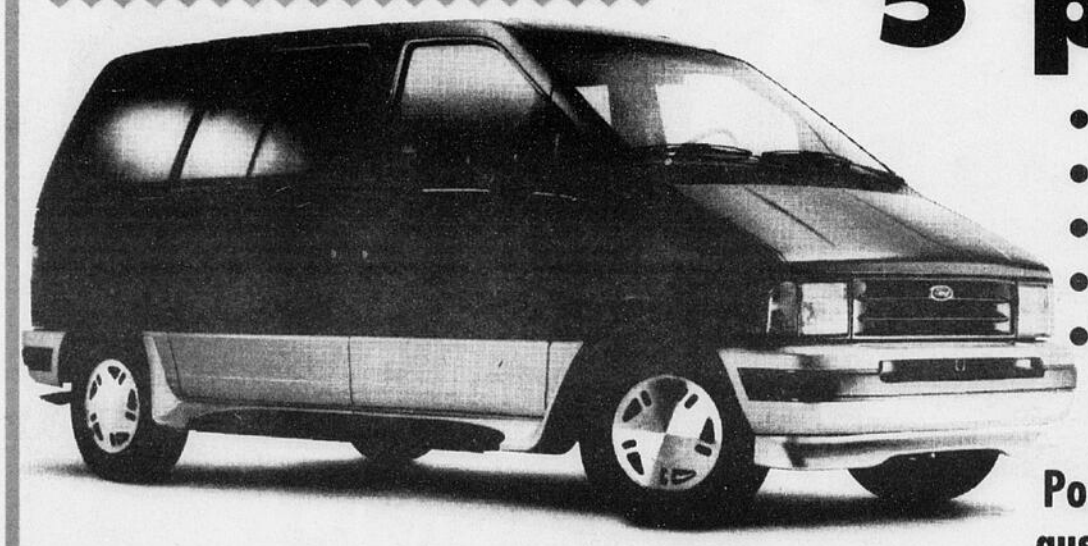
EN TOUT TEMPS
SALADES À VOLONTÉ!
ESSAYEZ NOTRE
CASSEROLE ÉCONOMIQUE
(familiale - groupe)
LUNDI-MARDI-MERCREDI:
à compter de 16 h 00, la pâte sélectionnée par le Café vous est offerte à volonté.

OFFRE SPECTACULAIRE...

Plusieurs modèles au choix

Aerosport 1993,

5 passagers



- Climatiseur
- Transmission automatique
- Moteur V6
- Ensemble sport
- Radio AM/FM
- Lave-glace arrière/ chauffe lunette arrière
- 5 passagers/en tissus et beaucoup plus

Pour aussi peu que 14 995$ *

* Transport, préparation et taxes en sus rabais FORD au concessionnaire

DuPortage Mercury

Hâtez-vous !

Cette offre est pour un temps limité.

949, BOUL. ST-JOSEPH
HULL - 778-2751

2 jours seulement

Combattez la TPS*

* Sears déduira de votre facture totale un montant équivalent à la TPS

† À l'exclusion des meubles pour bébés et de patio

sur tous les meubles† et gros électroménagers. De plus, obtenez en prime des milles de voyage AIR MILES^MC.

Informez-vous au magasin.

MC - AIR MILES International Holdings N.V. Usager autorisé : Sears Canada Inc.



549.99 Chac.

Laveuse : grand modèle 8 programmes (2,63 pi.cu.), agitateur en spirale. En blanc. N° 42170.

369.99 Chac.

Sécheuse : grand modèle à 7 programmes (6,0 pi.cu.) et 3 déflecteurs aérodynamiques. En blanc. N° 82170.

459.99

Cour. 499,99

40 $ de rabais sur lave-vaisselle 24" à encastrer††. Lavage sur 3 niveaux, filtre de mailles fines/séparateur d'ordures, distributeurs, 4 cycles. En blanc. N° 73371.

†† Installation en sus. Dans la plupart des régions, Sears peut faire faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés





Fauteuil pivotant et inclinable en cuir et tabouret. Manette d'inclinaison. Cuir/vinyle. N° 43060.

399.99 Chac,

50 % de rabais sur ensemble-sommeil 'Chiro Supreme' à ressorts ou en mousse. Garantie de 15 ans**.

2 places. Cour. 1 199,98. **588 $**

Grand 2 places. Cour. 1 399,98. **688 $**

**Renseignements complets au magasin

488$

Format 1 place
Cour. 999,98

200 $ de rabais sur canapé articulé à dessus de table escamotable et tiroir dissimulé. Mécanisme 'Wallaway'. N° 51931.

Pièces assorties également offertes

Les prix cour. indiqués sont les prix Sears

1199.99

Cour. 1 399,99





Pas de paiement avant mars 1994 sur tous les meubles† et les gros électroménagers

Sur approbation de crédit, lorsque vous portez à votre compte Sears. Des frais administratifs de 15 $ s'appliquent. Cette offre prend fin le dimanche 28 novembre 1993.
Les articles en solde dans nos centres de liquidation ne sont pas inclus. Informez-vous au magasin.

Prix de solde en vigueur jusqu'au dimanche 7 novembre 1993, tant qu'il y en aura

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 7 novembre 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués.

Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

RÉGION

Un septuagénaire accusé d'agressions sexuelles

Régis Bouchard
LeDroit

Des plaintes d'agressions sexuelles ont été portées à l'endroit d'un homme de 74 ans qui se serait livré à des attouchements de nature sexuelle sur des fillettes de huit à 15 ans.

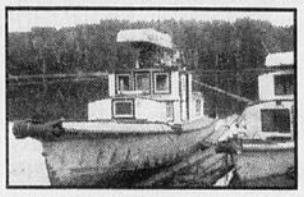
Lionel Dubé, du boulevard Sacré-Coeur à Hull, aurait, entre les mois d'octobre et décembre 1992 et octobre 1993, attiré à son domicile les jeunes filles en les invitant à venir coller des timbres avec lui tout en leur offrant argent et friandises diverses.

Les enquêteurs de la Sûreté de Hull ont jusqu'à maintenant identifié quatre jeunes victimes mais on n'écarte pas la possibilité que d'autres fillettes aient pu être l'objet d'attouchements de la part du suspect.

Selon les renseignements disponibles, l'accusé rencontrait les fillettes à l'église Sacré-Coeur de Hull, où elles agissaient comme servantes de messe. La majorité des actes reprochés au septuagénaire se seraient toutefois produits à son domicile et non à l'intérieur de l'église.

Lionel Dubé a pu retrouver sa liberté provisoire moyennant un engagement à respecter diverses conditions dont celle de ne pas entrer en contact avec les victimes et de se représenter en cour le 6 décembre prochain.

À vendre
Produits Forestiers CP



Bateau en acier servant à naviguer sur les lacs et les rivières au service du flottage du bois (Russell 2 cyl. Bateaux 4 - 6 cyl. et des remorqueurs)
Pour informations :
André Trudel ou Jacques Maurice
Téléphone : (819) 449-2249
(819) 449-2102

mart

Dans la circulaire de cette semaine **"Grande ouverture d'un océan à l'autre"**, les erreurs suivantes se sont glissées :

Les modèles de la collection "Jaclyn Smith" figurant en page 9 sont en vente aux prix de 14,97 à 54,97, et non de 14,97 à 49,97 comme indiqué.

Le jouet Barney parlant présenté en page 17 ne sera pas disponible

Veuillez nous excuser, chère clientèle, pour tout inconvénient qui a pu en résulter.

CONSULTATION NATUROPATHIQUE

GRATUITE !
avec présentation de ce coupon

Souffrez-vous de migraines, fatigue, stress, allergies, arthrite, mal de dos, otites ou maux de gorge chroniques ?

PROFITEZ:

* d'un examen physique complet (adulte ou pédiatrique)
* d'une revue des systèmes d'organes
* d'une évaluation naturopathique de votre santé, par une naturopathe ayant un doctorat du "Canadian College of Naturopathic Medicine"

Pour plus de renseignements ou pour prendre rendez-vous, téléphonez à la Clinique de Médecine Naturopathique et Homéopathique à Gatineau : 246-5082.
Ce coupon est valide jusqu'au 30 novembre 1993.

Participez à l'opération
LE GRAND PARTAGE

Venez en aide aux plus démunis lors de cette collecte de vêtements et de denrées non périssables

LE SAMEDI 13 NOVEMBRE SEULEMENT!!!

Vous pouvez déposer vos dons aux endroits suivants :

Les Promenades de l'Outaouais
Les Galeries d'Aylmer
Le Village Place Cartier
Le Centre St-Laurent

Une initiative de

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

CKCH 97AM

Pour plus de détails, soyez à l'écoute de CIMF FM et de CKCH AM.



RÉGION

Maniwaki: la scierie Ced-Bec est mise en veilleuse

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI En raison d'un manque de matière première et, également, en raison d'un manque de liquidités, la scierie Ced-Bec, de Maniwaki, en Haute-Gatineau, a cessé ses activités, vendredi dernier, pour une période indéterminée.

Cette situation touche une trentaine d'employés travaillant à l'usine, avec en plus des répercussions sur les emplois indirects au niveau du camionnage et des opérations forestières.

Le Droit a appris que la direction de Ced-Bec tient actuellement des discussions avec différents intervenants pour tenter de régler le problème et reprendre les activités au plus tôt.

Rappelons que Ced-Bec a démarré ses activités en 1990 et que depuis quelques mois, la scierie fonctionne à seulement 45 % de sa capacité.

Semaine nationale de l'éducation des femmes francophones

DÎNER CAUSERIE

"L'éducation comme un déterminant de la santé"

Le mardi 9 novembre 1993 à 18 heures
Citadel Inn 101, rue Lyon, Ottawa

Avec la participation de mesdames
Diane Pacom Hélène Dallaire Jacqueline Pelletier

Parrainé par le Conseil du premier ministre sur la santé, le bien-être et la justice sociale et Action Éducation Femmes Ontario

Votre quote-part 10 $ Téléphone : (613) 741-9978

Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada

CANADA

Commission of inquiry on the blood System in Canada

PRENEZ AVIS que l'honorable HORACE KREVER a été nommé commissaire en vertu de la Partie I de la LOI SUR LES ENQUÊTES et chargé de faire enquête et rapport sur le mandat, l'organisation, la gestion, les opérations, le financement et la réglementation de toutes les activités du système canadien d'approvisionnement en sang, y compris les événements entourant la contamination de réserves de sang au début des années 1980, en examinant, sans limiter la portée générale de l'enquête.

(a) l'organisation et l'efficacité des systèmes actuels et antérieurs d'approvisionnement en sang et en produits du sang au Canada;

(b) les rôles, opinions et idées des groupes d'intérêts concernés; et

(c) les structures et expériences d'autres pays, particulièrement ceux qui ont des systèmes fédéraux comparables;

ET, EN OUTRE, de présenter des recommandations quant aux mesures à prendre pour assurer l'efficacité et l'efficience futures du système d'approvisionnement en sang au Canada et traitant notamment :

(a) des principes financiers, juridiques et de gestion qui le gouvernent, ainsi que de ses aspects médicaux et scientifiques;

(b) des rôles et responsabilités qu'il convient qu'aient à son égard les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, la Société canadienne de la Croix-Rouge et d'autres organisations concernées;

(c) des relations contractuelles et autres qui devraient exister entre les gouvernements et les organisations qui interviennent dans le système;

(d) des implications en matière de ressources, y compris en ce qui touche les affectations actuelles;

(e) des pouvoirs correspondant aux recommandations faites concernant les responsabilités et les attributions;

(f) des mesures à prendre pour donner suite à ces recommandations.

ET PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE, en conformité de la présente, le commissaire a fixé le lundi 22 novembre 1993 à 10 h au Centre des congrès d'Ottawa, Salle de la Capitale 5B, 55 Promenade du Colonel By, Ottawa, Ontario comme la date, l'heure et le lieu où il tiendra une audience publique aux fins de :

(a) recevoir les témoignages des particuliers, associations, sociétés ou autres intervenants désirant que le commissaire reconnaisse leur qualité pour comparaître devant lui afin de participer à l'enquête;

(b) recevoir les témoignages des particuliers, associations, sociétés ou autres intervenants qui rechercheront aussi une aide financière pour participer à l'enquête.

ET PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE les demandes de comparution ou de financement doivent également être présentées par écrit au commissaire par l'entremise des conseillère juridiques de la Commission au plus tard le 17 novembre 1993 à l'adresse indiquée ci-dessous. Un énoncé des critères de financement peut être obtenu aux bureaux de la Commission et doit l'être par toute partie qui a l'intention de demander une aide financière.

ET PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE le commissaire aimerait connaître l'avis de tous les membres de la collectivité qui aimeraient exprimer leur opinion mais ne désirent pas être reconnus officiellement. Nous invitons tous ceux et celles qui le désirent à faire des observations sur toute question s'inscrivant dans le cadre de notre mandat. Ces observations doivent nous parvenir avant le 1er mars 1994. Nous invitons aussi les personnes intéressées à communiquer avec nous pour faire valoir leurs préoccupations ou fournir des renseignements au 1-800-663-0939 (fr.) et 1-800-663-0326 (angl.) (613) 954-1877 - télécopieur (613) 954-3770

FAIT à Ottawa ce 3e jour de novembre 1993.

Marlys Edwardh
Céline Lamontagne
Conseillères juridiques de la Commission
Case postale 1800, Succursale B
Ottawa (Ontario) K1P 5R5

Adresse du messager
66, rue Slater
Ottawa (Ontario) K1P 5H1

Centre de formation professionnelle Vision-Avenir

AVIS PUBLIC

APPEL DE PROPOSITIONS

Le Centre Vision-Avenir de la Commission scolaire Outaouais-Hull recevra, au 30 de la rue St-Raymond, Hull, jusqu'au 19 novembre à 14 heures, des propositions pour la location ou la location-achat de deux photocopieurs devant produire chacun environ 150 000 copies par mois. Les propositions seront ouvertes publiquement à cet endroit à la date et heure indiquées.

Les documents de proposition sont disponibles à la même adresse, aux heures normales d'ouvertes, téléphone : 771-7620.

Seuls sont autorisés à présenter des propositions les fournisseurs ayant place d'affaire dans la province de Québec.

Le centre Vision-Avenir ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des propositions reçues.

Lise Touchette
Directrice

Commission scolaire Outaouais-Hull

laMini RÉSULTATS loto-québec

Tirage du: 93-11-05

Numéros	Lots	Numéros	Lots
948906	50 000 $	94890 ■	1 000 $
48906	5 000 $	9489 ■	100 $
8906	250 $	948 ■	10 $
906	25 $		
06	5 $		

LOTS BONIS

1 lot de 33 333 $ 565T521

111 lots bonis de 500 $ chacun (nos non décomposables)

124L662 524L714 292P767 558P683 288T600
130L487 525L501 327P987 599P802 293T168
173L713 527L776 331P769 103T728 301T497
187L816 552L865 340P942 106T958 327T027
190L301 556L939 346P782 124T851 329T033
208L243 573L623 353P884 125T664 367T289
213L207 581L502 355P388 138T105 374T285
220L768 584L399 361P406 139T207 375T247
228L147 592L266 368P224 163T716 388T407
256L393 596L637 383P592 192T298 411T252
288L724 135P041 420P140 197T349 411T314
289L544 142P883 421P371 201T338 412T581
306L840 146P229 427P890 204T015 418T922
343L642 165P227 435P522 206T394 421T007
345L097 165P579 435P545 211T642 444T307
352L245 201P301 457P575 226T617 454T039
359L084 202P327 473P562 228T544 499T393
365L447 237P174 484P032 236T392 520T429
395L761 264P604 499P508 245T304 526T219
428L962 266P608 504P739 270T077 531T183
491L672 267P490 538P587 271T452 544T339
493L865 267P999 551P562 279T937 576T076
502L442

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

112 autres lots bonis le vendredi 12 novembre

RÉGION

Une vidéo pour sensibiliser les victimes de violence

Régis Bouchard
LeDroit

Appelés plus souvent qu'autrement à trancher à partir des seuls faits qui leur sont présentés, les juges des tribunaux canadiens ignorent parfois l'étendue des problèmes auxquels sont confrontées les victimes avant qu'elles ne franchissent les portes d'une salle d'audience.

C'est en faisant appel au moyen de communication par excellence, soit la vidéocassette, que l'Institut national de la magistrature a choisi d'illustrer cette réalité que doivent vivre aussi bien les femmes victimes de violence conjugale que les enfants agressés sexuellement.

Mais, comme le souligne dès le départ la directrice de la planification et du développement des programmes de l'institut, les deux dramatiques réalisées pour le compte de l'organisme ne viennent en rien s'interposer dans le travail strictement juridique des juges.

«Notre objectif n'était pas de sensibiliser les juges à la violence conjugale. C'est déjà fait et les magistrats sont bien au courant de ce problème de société. Ce que l'on visait essentiellement, c'était de leur fournir des outils supplémentaires leur permettant de travailler dans de tels dossiers», explique l'avocate Louise Haddad.

Selon cette dernière, les deux dramatiques ont jusqu'à maintenant suscité de nombreuses discussions parmi les juges qui les ont visionnées, dans le cadre de sessions de formation, que ce soit en Colombie-Britannique ou encore à Terre-Neuve.

C'est l'agence publicitaire les Productions Claude Savoie qui s'est vu confier la tâche de post-synchroniser les deux vidéos qui sont maintenant disponibles pour les magistrats de langue française.

Si la première cassette vidéo s'attaque à un problème très répandu, soit la violence conjugale, les auteurs ont choisi de l'aborder sous un angle différent.

Le scénario est en effet celui d'une femme vivant dans un milieu bien nanti qui, en plus d'être victime d'abus physiques, doit lutter contre un entourage incrédule qui lui rappelle sans cesse son état de dépendance face à un mari qui jouit d'une réputation professionnelle impeccable. Au-delà de la violence physique et de la procédure de cour, l'histoire s'attarde à démontrer la violence psychologique dont sont victimes les femmes, particulièrement celles qui ont quitté une carrière pour élever des enfants.

Le second scénario met en scène une fillette victime d'abus de la part de son père et montre la fragilité de l'enfant face à une procédure qui, bien que tout ait été mis en place pour l'humaniser, demeure déchirante pour un enfant en bas âge.

Jour et soir
sur rendez-vous
Tél.: (819) 770-8110
Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
DENTUROLOGISTES
733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

AVIS : RELOCALISATION DES LOCAUX DE L..A.P.I.C.O.
NOUVEAUX LOCAUX
171-A rue Nicolet
Hull (Québec)
Association
l'intégration communautaire
de l'Outaouais
Tél. : 771-6219
ADRESSE POSTALE
170, rue Sherbrooke
Hull (Québec)
J8Y 2L6

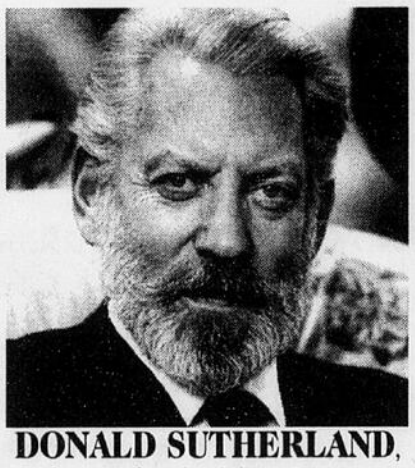
Rachel Lachapelle
appelle ton père
à Sudbury
ou laisse
un message
sur le répondeur.

40e ANNIVERSAIRE

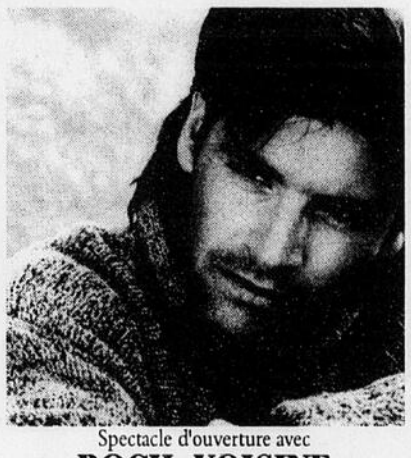


M. & Mme Jean-Guy Hotte
Nous voulons donc profiter de votre anniversaire pour vous redire que nous tenons beaucoup à vous et pour vous souhaiter de passer encore de nombreuses années à vous aimer tendrement.
Heureux anniversaire chers parents.
Richard Norman
Élizabeth et Karen

L'ÉVÉNEMENT ARTISTIQUE LE PLUS EXCITANT DE L'ANNÉE !
LE GALA DES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LES ARTS DE LA SCÈNE



DONALD SUTHERLAND,
maître de cérémonie



Spectacle d'ouverture avec
ROCH VOISINE

INVITÉS SPÉCIAUX
Bryan Adams, Anik Bissonette & Louis Robitaille, Ben Heppner, Brian Macdonald, Sheila McCarthy, Mavor Moore, Gilles Pelletier, Luc Plamondon, Jeanne Renaud, Michelle Rossignol et Jon Vickers.

Samedi 27 nov., Centre national des Arts
Votre soirée comprend • le cocktail à 19 h 15
• le spectacle à l'Opéra
• la réception avec champagne et dessert
• la musique et la danse jusqu'à 1 h 00
(Cravate noire à votre discrétion)
FAITES VITES !
Billets : 50 $, 75 $, 100 $ (plus TPS)
Guichets du CNA ou TICKETMASTER : (613) 755-1111
Présenté par Bell
Commandité par The Globe and Mail, Patrimoine canadien, CBC/SRC, le Centre national des Arts
Transporteur officiel - Air Canada Hôtel officiel - The Westin, Ottawa Téléfilm Canada

Prop-Air
Consultants sur la qualité de l'air
Nettoyage de conduits d'aération
"Duct cleaning"
• Air propre
• Coûts de chauffage réduits
59,95$
+ 4 $ par Grille de chaleur
+ 8 $ par retour d'air
+ Taxes
Pour un rendez-vous
669-5099
Prop. : Martin Baril

RÉGION

Sur un budget annuel de 25 millions $

La CSVL réalise un surplus financier de 850 000 $ pour 1993

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Alors qu'en juin 1992, la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre annonçait des compressions budgétaires de 450 000 $ pour lui permettre d'effacer une portion de son déficit accumulé et faire face à des dépenses additionnelles pour maintenir ses services de base, voilà qu'à la grande surprise de tous, celle-ci enregistre un surplus de 849 726 $ sur un budget de 25 millions $ pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1993.

«Devant ces chiffres, on aurait tendance à dire que l'on demande trop des contribuables. Mais moi je vous dis que si nous avions trois fois ce montant en surplus, nous aurions encore beaucoup d'autres endroits pour le dépenser», de commenter le président de la CSVL, Luc Montreuil.

Selon le directeur des ressources financières, Yves Lafleur, c'est une combinaison de plusieurs facteurs qui explique ce résultat. Notamment, des revenus de taxation supérieurs (100 000 $) à ceux anticipés conséquence de l'augmentation de l'évaluation foncière globale, le surplus généré par le service de l'éducation des adultes et le centre de formation professionnelle (on n'a pas voulu dévoiler de chiffres), jumelés à des dépenses budgetées que l'on a finalement pas encourues ou des économies réalisées au niveau de la masse salariale des enseignants (75 000 $) et du chauffage (45 000 $).

Le taux de taxation que la CSVL va chercher des contribuables est de 0,35 $ pour chaque 100 $ d'évaluation foncière, soit le maximum permis par la loi. Malgré ce surplus, il n'est cependant pas question d'abolir la contribution des parents pour les frais de surveillance des enfants sur l'heure du midi.

«La CSVL maintient sa position que la surveillance du midi est d'abord la responsabilité des parents. Les parents paient le tiers des frais. C'est l'effort que nous leurs demandons», de renchérir le président.

Ce dossier avait suscité beaucoup de réactions de la part des parents et fait d'ailleurs toujours l'objet d'une requête déposée en Cour supérieure par des parents qui réclament l'abolition de ces frais.

City of Ville d' Ottawa

Étude sur les transports dans la région
Flora - Arlington
Réunion publique

Date : Le mardi, 9 novembre 1993
Heure : 19 h - 21 h
Endroit : Centre communautaire McNabb
180, rue Percy

Vous êtes invité à assister à la première réunion publique générale concernant l'étude sur les transports dans la région Flora - Arlington. Vous pourrez discuter de la méthodologie et des objectifs de l'étude avec les experts-conseils de la firme McCormick Rankin sur place. Des employés de la ville d'Ottawa assisteront également à la réunion pour sonder l'opinion publique et pour passer en revue les prochaines étapes de l'étude.
Nous comptons sur votre présence.
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. Brian Tweedie au 564-0542.

0437

loto-québec **RÉSULTATS** loto-québec

La Mini — Tirage du 05/11/93

NUMÉROS	LOTS
948906	50 000 $
48906	5 000 $
8906	250 $
906	25 $
06	5 $
94890	1 000 $
9489	100 $
948	10 $

La Quotidienne — Tirages du 30/10/93 au 05/11/93

	3	4
SAMEDI	673	9303
DIMANCHE	469	2411
LUNDI	255	5357
MARDI	711	5511
MERCREDI	264	1117
JEUDI	695	2560
VENDREDI	448	1317

Banco — Tirage du 05/11/93

01	05	08	13	15
16	21	26	30	31
33	36	38	45	48
49	51	53	59	67

Interplus — Tirage du 05/11/93

NUMÉROS	LOTS
387570	250 000 $
87570	2 500 $
7570	250 $
570	25 $
70	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Forêts anciennes

Élaboration d'une stratégie de protection :
Nous voulons votre opinion.

Le Comité consultatif de la politique sur les forêts anciennes élabore des recommandations stratégiques pour la protection des forêts anciennes. Cet automne nous nous rendrons dans six collectivités pour discuter avec vous, membres du public, des aspects de l'ébauche du rapport final. En voici quelques-uns:

- **comment protéger les forêts anciennes dans la forêt boréale, la forêt des Grands Lacs et du Saint-Laurent, ainsi que la forêt de feuillus;**
- **les questions locales à considérer lors de l'élaboration d'une stratégie de protection des forêts anciennes;**
- **les mécanismes pour conserver les forêts anciennes;**
- **les options provisoires de conservation des forêts anciennes.**

Les rencontres auront lieu de **19 h à 21 h 30** aux endroits suivants :

Où	Quand
Timmins Légion royale canadienne 500 rue Algonquin est	Lundi 22 novembre 1993
Sault Ste. Marie Salle des Chevaliers de Colomb 251 avenue Northern	Mardi 23 novembre 1993
Dryden Église «First United» Salle Fellowship 23 avenue Van Horne	Mercredi 24 novembre 1993
Huntsville Légion royale canadienne 36 avenue West sud	Lundi 29 novembre 1993
Toronto Place Ontario, îlot n° 1 (Adjacent au restaurant Trillium) 955 boulevard Lakeshore est (Utiliser l'entrée ouest)	Mardi 30 novembre 1993
London Salle Centennial 550 rue Wellington	Mercredi 1er décembre 1993

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un exemplaire des options provisoires, veuillez composer le **1-800-268-4218.**

Information in English: 1-800-268-4218.

Ontario

CLSC DES DRAVEURS

présente sa

SÉANCE PUBLIQUE D'INFORMATION

et une

CONFÉRENCE

intitulée

L'ESTIME DE SOI

(Entrée gratuite)

DATE : **Le mercredi 17 novembre 1993 à 19 h**

ENDROIT : **Église St-Mathieu**
Coin des rues d'Auvergne et de Provence
Secteur Touraine à Gatineau

CONFÉRENCIER : **M. Yvon St-Arnaud**

ORDRE DU JOUR :
19 h — **Mot de bienvenue**
Rapport des activités du C.L.S.C.
Rapport financier du C.L.S.C.
Période de questions
19 h 30 — **Conférence**
20 h 30 — **Période de questions**
20 h 45 — **Fin de l'assemblée**

INFORMATION : **C.L.S.C. Des Draveurs**
561-2550 (entre 17 h et 21 h)

SEARS
CORRECTION

Dans la circulaire de Sears distribuée le 8 novembre 1993.

Page C7- Les cuisinières nos 62131 et 62831 ne sont pas offertes.
Page C9- L'appareil photo Canon Sureshot n° 11435 n'est pas offert.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

CONFÉRENCE



MADAME CLAUDIA RAINVILLE
Auteure et conférencière

Thème : **Comment se libérer de la peur et de la culpabilité ?**
Vivez-vous la peur de ne pas être aimé, d'être jugé, de ne pas être à la hauteur, de manquer d'argent ? Si oui cette conférence est pour vous !

Date : Le mercredi 10 novembre à 19 h 30

Lieu : Quality Inn
131 Laurier, Hull

Coût : **15,00 $** (billets en vente à l'entrée)
12,00 $ (pré-vente à la Librairie l'Essence Ciel, 41 rue Jacques Cartier, Gatineau)

Renseignements : (819) 243-2600

REGION

L'écluse de Poupore pourrait connaître une seconde vie

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Avec l'abandon du flottage du bois et des activités de tronçonnage à Poupore, l'époque florissante de la navigation sur la Lièvre qu'ont connue nos aînés au début du siècle pourrait renaître de plus belle entre Buckingham et Notre-Dame-de-la-Salette.

Quelques municipalités ont déjà fait des représentations auprès des Industries James Maclaren afin d'envisager la possibilité de remettre en opération l'écluse de Poupore, près de Notre-Dame-de-la-Salette.

Selon le vice-président Foresterie et Énergie à la Maclaren, Paul Desrosiers, la compagnie se dit très intéressée à en discuter.

Les écluses sont fermées depuis la fin des années 1950, alors que la navigation était devenue presque inexistante à la suite de l'amélioration du réseau routier (route 309).

En 1956, le ministère fédéral des Travaux publics décidait alors de céder les installations à la Maclaren pour la somme de 1 $.

Quelque temps après, cette dernière y aménageait son usine de tronçonnage.

«Les installations sont toujours là mais reste à savoir si elles sont encore en bon état et qui va les opérer. La meilleure chose serait de faire comme à Fort-Coulonge et de le remettre à l'entreprise privée qui se chargerait de les opérer», affirme Fernand Morin, le maire de Notre-Dame-de-la-Salette, l'une des municipalités qui ont fait des représentations auprès de la Maclaren.

Dans la même veine, depuis quelques années, la ville de Buckingham a pour sa part aménagé au parc Landing une rampe de mise à l'eau pour les petites embarcations.

C'est à ce même endroit qu'au début du siècle les nombreux bateaux à vapeur, tant pour les randonnées de plaisirs que pour le transport du bois et de minerai, entamaient leur périple en direction de Notre-Dame-du-Laus.

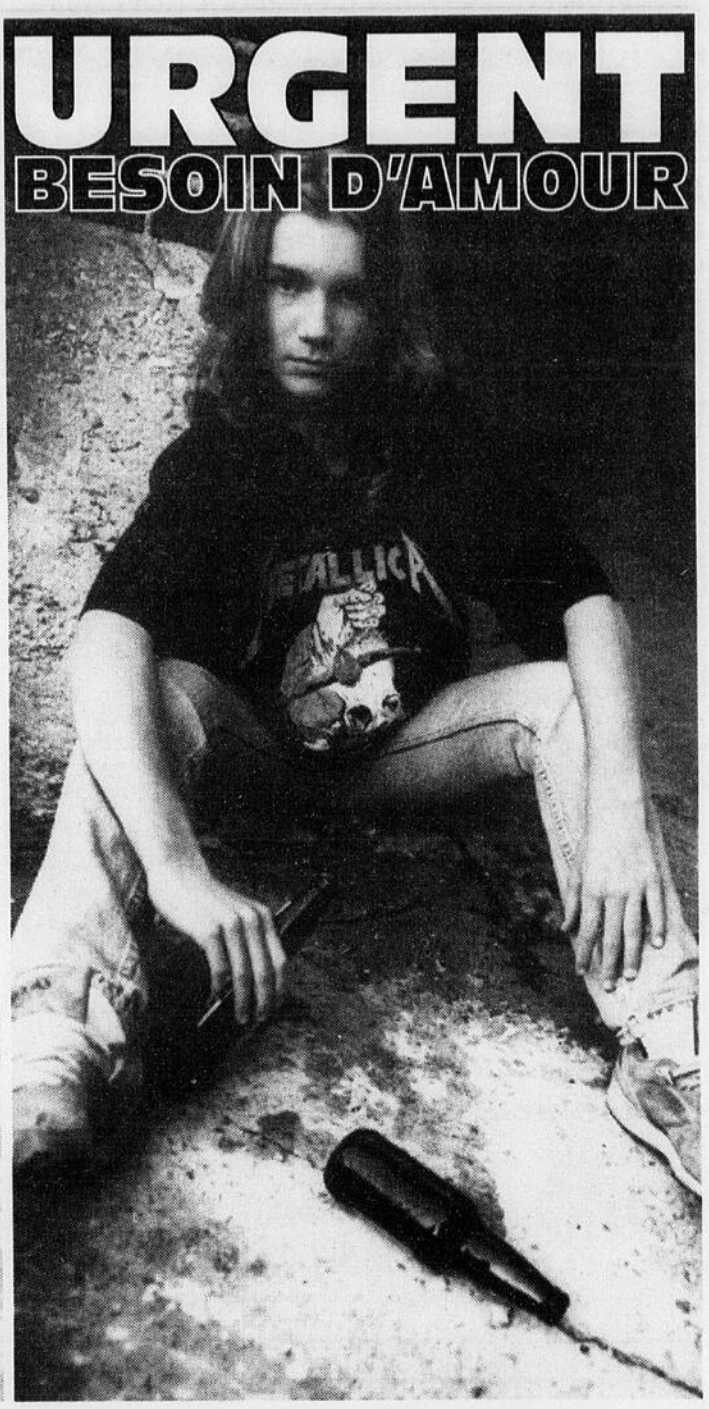
D'autre part, la ville de Buckingham a demandé à la Maclaren de préserver la portion de la dalle humide (glissoire à bois) entre le château d'eau et le barrage Dufferin afin de la mettre en évidence dans le cadre de son projet d'aménagement du château d'eau pour en faire un centre d'interprétation de son patrimoine industriel.

QUAND LES HOMMES VIVRONT D'**AMOUR** IL N'Y AURA PLUS DE **TRISTESSE**

La Maison funéraire Gauvreau sait, comme vous, qu'il est important d'aider pour rendre la vie meilleure.

MAISON FUNÉRAIRE
A. GAUVREAU
ET FILS LTÉE

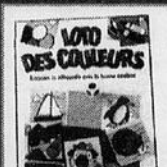
Gatineau • 663-2468
Masham • 456-2100



RIKOLO JOUETS ÉDUCATIFS
LE CHOIX DU CONSOMMATEUR AVISÉ


FRUITS ET LÉGUMES
Chacun est composé d'un centre en Velcro qui permet un son réaliste lorsqu'on le coupe en deux.
(2 ans et plus)
94 16,99


PUZZLE DES SONS ET FORMES DE LA FERME
En insérant chaque morceau de Puzzle dans sa place, on entend le cri de l'animal
(2 ans et plus)
93 24,99



LOTO DES COULEURS
Le jeu d'association des couleurs. Jeu de loto avec dé
(3 ans à 6 ans)
94 16,99


AUTO DE COURSE
Radio-contrôle
(3 ans et +)
29,99


BALLON SAUTEUR
Hop 45 : (3 ans - 5 ans) 24,99
Hop 55 : (6 ans - 8 ans) 26,99



CHARLIE À HOLLYWOOD
15,99



JEU DE SCIENCE ET CONSTRUCTION
22 projets
(7 ans et +)
94 49,99


PLAYMOBIL BATEAU DE PIRATES
99,99



BRICK - BY - BRICK
(8 ans et +)
94 12,99



JEU ÉDUCATIF ÉLECTRONIQUE
84 exercices divisés en 8 programmes, par difficultés croissantes
(3 ans à 7 ans)
49,99


CENTRE D'ACTIVITÉS DE BRICOLAGE (STEP 2) (2 ans et +)
119,99


MAMAN ET SON BÉBÉ
17,99

94 AUSSI EN VEDETTE

- Jeux de construction KAPLA ..... 64,99 $
- Poupée enceinte (maman et ses jumeaux)..... 19,99 $
- Pâte à modeler Tutti-Frutti ..... 9,99 $
- Ensemble brio (piste en huit) ..... 49,99 $
- Casse-tête 3-D (citadelle sur le lac) Nouveauté 1001 morceaux ..... 39,99 $

GALERIES DE HULL 595-9292
GALERIES AYLMER 682-6826
PLACE DU PORTAGE 595-0035
(PHASE III)

EN BREF

Diminution anticipée du taux de taxes

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE Les contribuables de Notre-Dame-de-la-Salette peuvent dormir tranquilles, puisque la municipalité n'anticipe pas d'augmentation de taxes pour 1994.

Au contraire, devant l'augmentation de 9 millions $ de l'évaluation globale, le maire Fernand Morin envisage une diminution du taux de la taxe.

Pour l'exercice financier de 1993, la municipalité prévoit terminer son exercice financier avec un surplus de 30 000 $ attribuable, notamment, à des subventions non prévues pour l'entretien des chemins.

Vacances des Fêtes prolongées

BUCKINGHAM Les étudiants de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) pourront profiter de deux jours de congés additionnels pour la période des Fêtes. En vertu de l'application de la Loi 102, qui oblige les organismes publics à réduire de 1 % leur masse salariale, la CSVL a convenu avec son personnel enseignant que les journées des 6 et 7 janvier prochains seront des congés sans solde.

Le nombre de jours de classe ne sera cependant pas diminué pour autant, puisque ces deux journées ont été substituées à des journées pédagogiques mobiles prévues au cours de l'année scolaire.

Un premier répertoire des organismes

LA LIÈVRE Le Comité d'aide au développement de la collectivité de Papineau, en collaboration avec la corporation de développement communautaire Rond-Point, viennent de publier le premier répertoire des organismes et des services offerts aux citoyens de la vallée de la Lièvre. On y trouve de l'information sur une soixantaine d'organismes et sur leurs champs d'intervention dans les domaines récréo-touristique et culturel, socio-économique, communautaire, de formation et d'employabilité, agricole et forestier.

Contrat de 2 millions $ adjugé par la CSVL

BUCKINGHAM La Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre pourra aller de l'avant avec son projet de construction d'un centre d'excellence pour la formation professionnelle en alimentation, restauration et hôtellerie, sans avoir à supprimer des équipements. En plus d'en assumer une partie à même son budget courant, la CSVL a réussi à convaincre le ministère de l'Éducation de débloquer des sommes additionnelles qui permettront de combler les coûts déficitaires entre la plus basse soumission et le budget original alloué pour le projet.

Le contrat de construction a donc été adjugé à la firme buckinoise Arsène Charlebois construction pour un coût total d'environ 2 millions $. Les travaux d'excavation ont débuté et le centre devrait être opérationnel en mai 1994.

Souscription lente à Pierre-Janet

La campagne de souscription au profit de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet, qui se termine le 31 décembre prochain, accuse un manque à gagner de 20 000 $. Depuis deux ans, la Fondation a versé en subventions au Centre Pierre-Janet, une somme globale de plus de 150 000 $. Pour l'exercice 1993-94, la Fondation a retenu 13 projets pour un montant de 104 000 $.

Niveau d'eau élevé au réservoir Baskatong

MANIWAKI En raison des pluies automnales, le niveau d'eau du réservoir Baskatong, en Haute-Gatineau, a augmenté d'un mètre. Toutefois, Hydro-Québec a tenu à rassurer la population riveraine de la rivière Gatineau et de ses affluents. Afin d'éviter des situations critiques, la Société d'État a plus que doublé le débit de sortie du réservoir. Hydro indique que le niveau d'eau du réservoir est stabilisé

maisons funéraires
KELLY
funeral homes

propriétaire
Lorne Kelly



Il y en a "une" desservant votre communauté

Au service de la Région de la Capitale nationale depuis 1954

235-6712

Compagnie canadienne/indépendante

Paul Carrière ET ASSOCIÉS

CONSULTATION
FORMATION
COUNSELLING

641, CH. MONTRÉAL
SUITE 200 OTTAWA,
(ONTARIO) K1K 0T4

S.V.P. INSCRIPTION
AVANT
LE 15 NOVEMBRE

TÉL.: (613) 744-5957
FAX: (613) 741-7771



Conférence participative

Liens entre les PMEs de nos régions et la macro-économie

La firme Paul Carrière et associé.e.s vous invite à une **conférence participative** avec Monsieur **Gilles Paquet**, économiste, journaliste et professeur à la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa. Cette conférence s'adresse à tous les **présidents et les principaux cadres de PME**, ainsi qu'à toutes les **personnes préoccupées** par le développement économique de nos régions.

Thèmes abordés

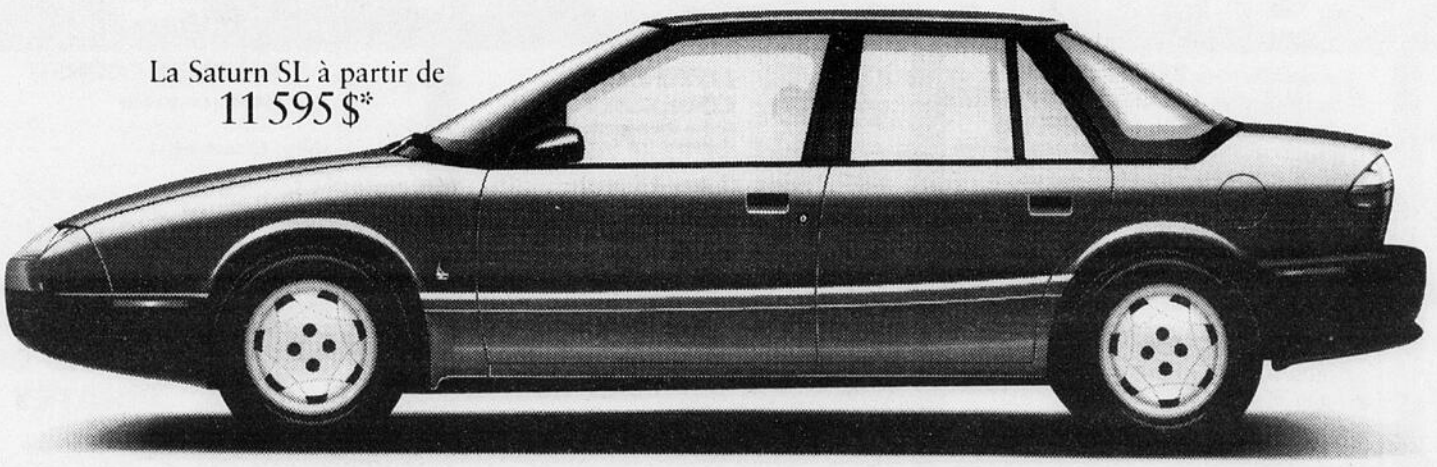
Quels sont les secteurs prometteurs (négligés) pour les PMEs?
Les ressources humaines de demain: employés ou contractants?
Comment décoder le nouvel environnement économique?
Les coopératives et le partage du risque! Formule de l'avenir?
Quelles sont les industries régionales en croissance, en décroissance?
Quelles sont les caractéristiques du nouveau gouvernement?
Comment réagir à la décroissance du secteur public?
Est-ce une occasion d'affaire pour le privé?

Date : jeudi, le 18 novembre 1993
Endroit : Holiday Inn, Crown Plaza - salle Chaudière II, 2 rue, Montcalm, Hull.
Horaire : 8h30 à 9h00 - Inscription et café & brioches
9h00 à 10h30 - Conférence
10h30 à 12h00 - Période de discussion avec le conférencier
Coût 60 $ (45 $ pour les étudiants) - tps incluse

Cette conférence sera animée par Monsieur Paul Carrière.

Allez-y, suivez un camion de sablage.

La Saturn SL à partir de
11 595 $*



Nous savons que tous ceux qui tiennent à leur voiture ont horreur du sel sur la route.

Mais les propriétaires de Saturn n'ont pas à s'en soucier.

Les panneaux de portes et les ailes sont en polymère, substance qui ignore la rouille.

Bien entendu, puisqu'ils n'ont pas à se soucier des dégâts causés par le sel, les propriétaires de Saturn se sentiront plus détendus.

SATURN
SAAB
ISUZU

*P.D.S.F. de la SL 1994 de base avec boîte manuelle. Frais de transport (400 $), taxes, immatriculation et options en sus.

Aylmer Saturn Isuzu
500 McConnell Rd.
Aylmer 684-5555

Saturn Saab Isuzu 417
1599 Startop Road
Gloucester 747-1417

Turpin Saturn Saab Isuzu
1666 Carling Avenue
Ottawa 724-6600

RÉGION

Transactions entourant la venue du Club Price

Robert Labine devra attendre les résultats de l'enquête

Jules Richer
LeDroit

Le maire de Gatineau, Robert Labine, pourra s'en réjouir ou s'en désoler: le ministère des Affaires municipales n'a pas l'intention, pour l'instant, de divulguer les résultats d'une enquête sur les transactions immobilières entourant la venue du Club Price à Gatineau.

Dans une lettre envoyée récemment à Yvon Boucher, un citoyen de Gatineau qui réclame une enquête sur les transactions, le ministre Claude Ryan a indiqué qu'il attendra, avant d'agir, la conclusion de la poursuite intentée par M. Labine contre Radio-Canada dans le cadre de cette affaire.

«Nous croyons donc qu'en raison précisément de ce débat judiciaire, il serait opportun d'attendre les conclusions du tribunal avant d'intervenir davantage dans ce dossier, écrit M. Ryan. Toute démarche risquerait, en effet, de s'avérer inutile ou encore non appropriée compte tenu de l'éclairage qu'apportera le tribunal dans cette affaire.»

Yvon Boucher était déçu par la teneur de la lettre qu'il a reçu. «Je ne vois pas le rapport entre l'enquête et la poursuite. M. Ryan se sert tout simplement de cela pour se cacher. Entre libéraux, on se protège», a-t-il dit.

On sait que le maire Labine a déposé en juillet dernier une poursuite de 1 million $ contre la société d'État dans laquelle il allègue avoir été traité malicieusement et injustement lors de la diffusion de reportages portant notamment sur les transactions du Club Price.

Enquête entreprise

Selon une transcription officielle obtenue par *LeDroit*, il appert qu'une enquête a bel et bien été entreprise à Gatineau. Au mois d'avril dernier, alors qu'il répondait à des questions de l'Opposition en commission parlementaire sur l'aménagement et les équipements, Claude Ryan a indiqué qu'un enquêteur de son ministère s'était rendu à Gatineau.

«...nous examinons sérieusement les représentations dont il (Yvon Boucher) nous a fait, expliquait alors M. Ryan. Actuellement, il y a un représentant de la direction des affaires financières du ministère, M. Roger Gaudreault, qui a déjà une certaine familiarité avec les affaires municipales de l'Outaouais, qui est à Gatineau pour entreprendre une analyse de cette plainte. Nous aurons un rapport dès que les vérifications de M. Gaudreault auront été faites et on sera en mesure de faire un rapport à ce citoyen-là et au conseil municipal...»

Avant de donner cette explication, M. Ryan avait tenu à mettre la situation de l'Outaouais en contexte.

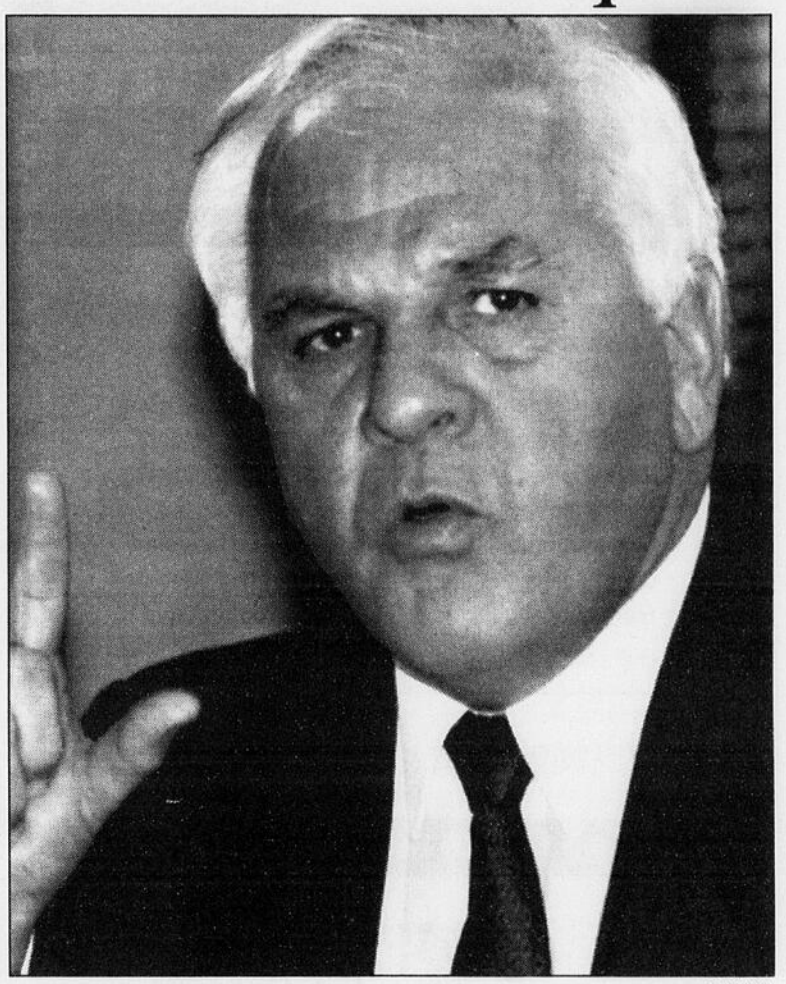
«...je pense qu'il faut connaître la politique dans l'Outaouais un petit peu. Il arrive souvent ce genre d'histoires. Il en est arrivé souvent. Il ne faut pas grimper dans les rideaux à la première histoire que l'on voit à l'écran de Radio-Canada ou dans les manchettes de *La Presse* ou du *Droit*.»

Des faits particuliers dans l'Outaouais

Le député péquiste François Gendron, qui pressait le ministre Ryan de questions, n'a pas manqué, lui aussi, de se prononcer sur la situation en Outaouais.

«...dans l'Outaouais, il se passe des faits particuliers (...) Regardez les transactions immobilières d'envergure, c'est toujours les quatre ou cinq mêmes personnes sur des étiquettes différentes, sur des Canada (compagnies à numéros) différents», a dit M. Gendron.

Il a poursuivit en soutenant que ces promoteurs exerçaient un contrôle indu sur la vie politique municipale.



ARCHIVES

La poursuite intentée par le maire Labine contre Radio-Canada, dans cette affaire, pourrait retarder l'enquête du ministre Ryan.

Congrès de la Fédération des associations de parents francophones de l'Ontario

Violence et décrochage scolaire à l 'ordre du jour

France Pilon
LeDroit

La violence, le décrochage scolaire et l'alphabétisation sont au coeur des discussions qui s'amorcent ce matin au congrès de la Fédération des associations de parents francophones de l'Ontario.

Ces thèmes ont été choisis parce qu'ils représentent actuellement les préoccupations des parents, a indiqué Mme Marguerite Yamafaki, présidente de la Fédération.

La violence se fait plus grande dans les écoles, a indiqué la présidente et les parents pensent qu'elle est reliée d'une certaine façon à la violence dans les médias. La Fédération est d'ailleurs heureuse de constater que le CRTC a décidé d'agir en interdisant des émissions où il y a de la violence avant 21 h. La Fédération avait d'ailleurs écrit à Keith Spicer, président du CRTC, pour demander que la violence au petit écran soit réglementée.

Ce matin il sera possible de mesurer l'ampleur du phénomène puisqu'un policier a été invité et devrait pouvoir présenter des statistiques, a indiqué Mme Yamafaki.

Le colloque regroupe les représentants de quatre associations: l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens (AEFO), l'Association franco-ontarienne des conseils d'écoles catholiques, l'Association francophone des conseils scolaires de l'Ontario et l'Association des agents et agentes de supervision franco-ontariens.

Mme Yamafaki a ajouté que le ministère allait présenter très bientôt une politique pour enrayer la violence dans les écoles. «Le ministère semble nous dire très carrément qu'il y a beaucoup de violence», ajoute Mme Yamafaki.

Sanctions

Toutes les écoles secondaires ont un code de conduite qui dicte les sanctions que peuvent encourir les élèves si leur comportement n'est pas adéquat. Ce code prévoit les sanctions soit en cas de retard à l'école ou d'une bataille dans la cour d'école. Des écoles élémentaires ont également des codes de conduite.

Le décrochage scolaire est une autre préoccupation des parents, soutient Mme Yamafaki. Celle-ci a indiqué qu'une étude montrait que 24 pour cent des jeunes du secondaire avaient décroché.

«Ce pourcentage est relatif, a précisé Mme Yamafaki puisque plusieurs élèves retournent aux étude après quelque temps de décrochage.»

Le thème du congrès *Partenaires au coeur de nos écoles*, décrit bien le rôle des parents dans le système scolaire. Dans plusieurs conseils scolaires, les parents sont vus comme des casse-pieds, puisqu'ils surveillent de près ce qui se passe. C'est le cas dans Ottawa-Carleton où les parents sont très impliqués, soutient Mme Yamafaki.

LE BAIL À GATINEAU EST TERMINÉ...
Tapis Suprême®
TOUT LE STOCK EN INVENTAIRE DOIT ÊTRE VENDU...
TAPIS • VINYLES COUSSINÉS • TUILES • STORES • BOIS FRANC • PEINTURES • ETC...
UN SEUL ENDROIT POUR MIEUX VOUS SERVIR
MAGASIN DE HULL SITUÉ AU
766, BOUL. ST-JOSEPH
3 jours seulement!
VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE LES 5, 6 ET 7 NOVEMBRE 1993.
" TOUT DOIT PARTIR À DES PRIX RIDICULES "
À chaque heure!...
TIRAGE REPAS 2 POUR 1 AU FAMEUX RESTAURANT LA CAGE AUX SPORT DE HULL 161 PROMENADE DU PORTAGE, HULL
766, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
770-9073
NOS PRIX ET NOTRE SERVICE SONT IMBATTABLES
"LE SEUL"

LES ARTS

Plume Latraverse toujours aussi magnétique

93-94-024

Session d'hiver 1994

Perfectionnez-vous !

LISTE DES CERTIFICATS DE PREMIER CYCLE

- Administration
- Administration de services
- Animation
- Archivistique
- Communication
- Comptabilité générale
- Économique
- Expression française écrite
- Informatique de gestion
- Micro-informatique
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Sciences de l'éducation
- Traduction pratique

DATE LIMITE D'ADMISSION: le 10 décembre 1993

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 773-1850

Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Il dit ne plus chanter *Bobépine* ou autres chansons du genre, mais l'artiste vend des billets à la vitesse de l'éclair.

Le temps de le dire et le show de Plume Latraverse affichait déjà complet aux *Rendez-vous de la nouvelle chanson* à la Maison de la culture.

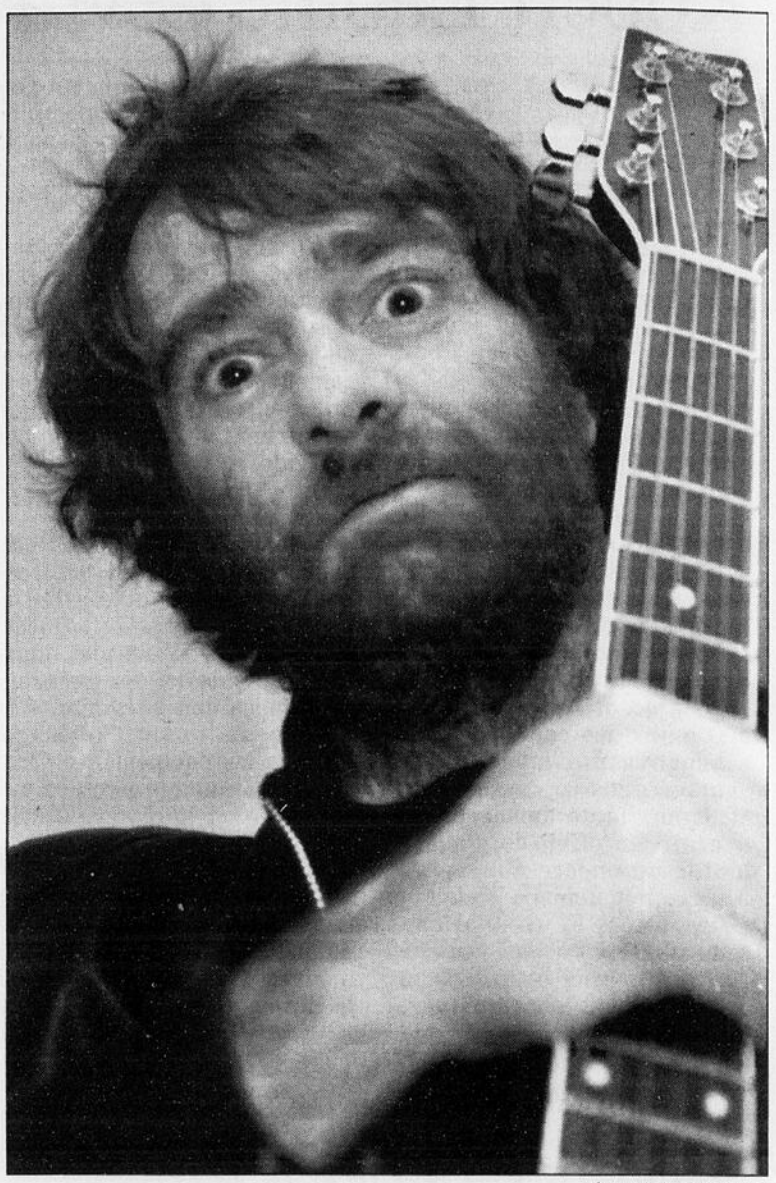
Pourtant, le grand barbu se fait plutôt silencieux par les temps qui courent. Quelques spectacles dans la grande ville. Pas de tournée. Peu d'entrevues et de rarissimes apparitions à la télévision.

Plume Latraverse a fait un léger virage. Et il est le premier à l'admettre.



«J'ai brassé la boîte à chansons et voilà, *Bobépine* et d'autres chansons pareilles, ne sont pas sorties du lot, a-t-il déclaré en entrevue au *Ce Soir Outaouais* de la télé de Radio-Canada.

«Il y a des chansons qui tournent depuis 20 ans et il était temps que je les remplace par d'autres, a-t-il ajouté. Mais la démarche est la même. Je fais des *tounes* qui se rapprochent bien plus de La Bolduc que de Bruce Springsteen. Ce qui importe, c'est de constater qu'il y a encore un attrait pour le verbe et qu'il y a des jeunes qui savent le reconnaître.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Plume Latraverse dit privilégier un répertoire se rapprochant beaucoup plus de La Bolduc que de Bruce Springsteen.

Sur scène avec un seul bassiste

Bon an, mal an, Plume Latraverse s'est finalement retrouvé sur scène avec un seul musicien, un bassiste. Même si le répertoire avait quelque peu changé, le magnétisme, lui, était toujours en place.

Il a précédé l'étonnant groupe belge, Tasquin contre Trouble. Plus tôt, c'est la formation vocale Pois Z'ont rouges, des voix à faire rougir Manhattan Transfer, qui avait ouvert le bal.

Pour la deuxième journée du concours *Tout nouveau tout show*, on a fait place aux trois finalistes chez les interprètes, Chantal Dinel-Carrière de Masson, Diane Tremblay de Gatineau et Chantal Umbriaco de Hull. Trois jeunes artistes qui ont chanté des pièces inédites, concours oblige.

Ce soir, ce sera au tour des auteurs-compositeurs-interprètes, Jean Albert, Dominic Clément, Claude Frenette et Nicole Laurin, d'en faire autant avant le spectacle de Nelson Minville, Marie-Claude de Chevigny et Carine Karkour.

Puis finalement, demain, soirée de gala avec le dévoilement des trois lauréats et les prestations de Michel Rivard, Denis Rainville et Denis Richard.

C'est complet pour dimanche et quelques billets sont disponibles pour ce soir.

Conférence sous le thème "Toi et moi... entre coeur et peau"

CLAIRE BOUCHARD DANS L'OUTAOUAIS



Claire Bouchard

Photo Charles Richer, Le Lundi

C'est le samedi **6 novembre** prochain que madame Claire Bouchard, sexologue bien connue du public, viendra animer une soirée offerte à tous les couples désireux de mettre un peu de piquant et davantage d'harmonie dans leur vie amoureuse.

Intitulée *"Toi et moi... entre coeur et peau"*, cette conférence touchera différents aspects de la sexualité masculine et de la sexualité féminine, tels que :

-La sexualité, question d'hormones ou apprentissage

- La sexualité qui passe avant l'amour ou vice-versa

- Besoins de l'homme, besoins de la femme

Depuis plusieurs années madame Bouchard remporte un très grand succès auprès du public à la radio, à la télévision et dans les médias écrits.

Madame Claire Bouchard sera de nouveau dans l'Outaouais les 12 février et 30 avril 1994 pour deux autres conférences *"Toi et moi... entre routine et passion"* et *"Toi et moi... entre responsabilités et intimité"*. Toutes les conférences se tiendront à 20 h à l'auditorium du CEGEP de l'Outaouais à Hull.

Les billets sont disponibles au coût de 10 $ par conférence, ou de 20 $ à l'achat de billets pour les 3 conférences. On peut se les procurer aux endroits suivants :

- La Boîte à Grains, 129 boul. St-Joseph, Hull 771-3000

- à l'Échelle du Monde, Promenades de l'Outaouais, Gatineau 568-4944

- Seréna-Outaouais (Points de vente à Aylmer, Hull, Cantley, Gatineau et Masson) 568-0077

BAUME & MERCIER

GENEVE

MAÎTRES HORLOGERS DEPUIS 1830



Transpacific

L'INSOLENTE PERFECTION

Exclusivement à

NOCEAN LTÉE

L'ultime boutique de cadeaux

159 rue Sparks Tél: 233-6700

SAMEDI

L'événement

Conrad Black, le Québécois

Canadien en exil, «citoyen du monde» malgré lui, la dernière chose qui rattache vraiment Conrad Black à son pays, c'est le Québec. «L'endroit le plus intéressant, malgré son climat», avoue-t-il.



MICHEL VASTEL
Edimédia

Entre les 20 000 lignes de sa biographie *A Life in Progress* — on découvre un Black «déçu» par son pays, qui s'amuse de ses bons coups de financier tout en attendant, à Londres, «l'étincelle de renouveau et de fierté nationale» qui lui donnerait le goût de rentrer chez lui. Et sa trajectoire suit de beaucoup plus près celle de l'élite montréalaise que celle de Toronto.

Black poursuit, depuis sa courte jeunesse à Montréal, le rêve de la «bonne entente», un rêve trahi par la mesquinerie des Canadiens-anglais autant que par l'intolérance des Québécois:

• Première étape: Black refuse le Westmount de son père où une minorité «britannocentrique» méprise une majorité francophone «plutôt fainéante et dominée par le clergé», dont le seul destin semble être «de rouler des courts de tennis». «Cette attitude hautaine, offensante et néfaste allait finir par déchirer le pays», confiait Black cette semaine au cours d'un entretien privé. Il refuse encore aujourd'hui «cette mentalité des Canadiens anglais qui se vantent d'avoir quitté le Québec en claquant la porte et n'y retourneront jamais, pas même pour une journée».

• Deuxième étape: Black, tel Keith Spicer et d'autres bon-ententistes à peu près à la même époque, fait le pari du Québec: «Je me suis imposé des sacrifices considérables pour étudier le droit ici (à l'université Laval de Québec), écrire sur l'histoire du Québec (un *Duplessis* en deux volumes), alors que j'ai commencé avec un vocabulaire de 50 mots.»

• Troisième étape: la loi 22 provoque une rupture fracassante. S'il ne se vante pas de claquer la porte, il fait du bruit: «La minorité de langue anglaise se nourrit encore de l'illusion que Montréal est une ville merveilleuse. Elle n'a pas de chef et ne compte pour rien, sinon comme otage d'un gouvernement malhonnête» dit-il à CBC qui le diffuse six fois, d'un bout à l'autre du pays. «Trahi serait peut-être un peu fort, mais j'étais très, très déçu», dit-il, vingt ans plus tard.

• Quatrième étape: Black se lance dans les affaires — sa réussite est bien connue — mais continue de se lamenter sur son pays. Le nouveau mal du Canada, c'est l'abus qu'on fait de la Charte des droits et libertés: «Pratiquement tout le monde, sauf les Anglo-saxons ontariens sains de corps, d'âge moyen, hétérosexuels, mâles et de classe moyenne, est maintenant officiellement reconnu comme pouvant se réclamer d'un grief subventionnable», écrit Black dans la conclusion de son livre. Après l'échec de la «bonne entente» entre Canadiens anglais et français, «on s'est inventé une nouvelle raison d'être», dit-il. Les Canadiens anglais, dans leur obsession de faire différent des Américains, se sont inventé «d'autres catégories vociférantes de spécialistes de l'auto-apitoiement, à peine distinguables — et aussi dangereuses — que l'ancienne pratique québécoise de faire passer les droits collectifs avant les droits individuels».



ARCHIVES

Conrad Black réalisera-t-il son rêve de la bonne entente?

Le Canada a donc multiplié son problème québécois, qu'il n'a toujours pas résolu d'ailleurs, par autant de problèmes qu'il a de minorités, tous ces gens que l'État veut protéger contre «des communistes, des Témoins de Jehovah, et tout un assortiment de bigots, de batteurs de femmes, de critiqueurs de gay, de voyeurs dans les bureaux ou d'employeurs qui donnent dans la discrimination».

Hybride du parfait leader

«Pauvre Canada» a-t-on envie de conclure! Alors pourquoi Conrad Black, véritable hybride du parfait leader, qui a tout à la fois la vision fédéraliste de Pierre Trudeau, le conservatisme de Preston Manning et les connections internationales de Brian Mulroney, pourquoi ne répond-il pas lui-même aux sirènes de la droite canadienne qui a souvent vu en lui un chef politique?

«Franchement, ça n'a pas beaucoup d'allure d'être politicien, c'est pas un cadeau! commence-t-il par dire. Si je pensais que je peux faire une différence, j'admettrais peut-être que c'est un devoir... Mais les politiciens sont naïfs de croire qu'ils peuvent changer des choses».

Conrad Black, qui n'est pas à une contradiction près, reconnaît que c'est pourtant ce qu'a fait Margaret Thatcher. Et quelques leaders comme De Klerk en Afrique du Sud, Salinas au Mexique, Eltsine en Russie, et même le vieux Deng Xiao Ping, trouvent grâce à ses yeux. Le problème de leadership est, selon lui, celui de tout l'Occident, qui a gagné la Guerre froide, mais ne sait pas comment gérer le nouvel Ordre international.

Alors, comme Pierre Trudeau dans les années 1950, Black prend sa «plume ébréchée» et distribue les claques et les coups de pied au cul à tout ce qui bouge autour de lui. La grande différence cependant, c'est que Trudeau n'avait à sa disposition qu'une modeste feuille de chou — *Cité libre* — distribuée à quelques centaines d'exemplaires. Black a 250 journaux, distribués à huit millions d'exemplaires, un véritable empire de presse «sur lequel le soleil ne se couche jamais».

Il va donc continuer, dans ses pages de journaux et dans son salon de Londres où il aime voir Thatcher ridiculiser, devant une cinquantaine de têtes couronnées et de portefeuilles bien garnis, le minable John Major. Il va même à l'occasion tirer une autre fois les ficelles d'un parti ou d'un autre, généralement de droite, pour mettre au pouvoir un Brian Mulroney ou un Major justement, ou consolider la stature nationale d'un Preston Manning.

À 49 ans, «jeune marié», avec 15 % seulement de tous ses actifs situés au Canada, Black pourrait se retirer à Londres. La reine en ferait volontiers un Lord. «Sir Montague», ça sonnerait même plutôt bien!

«Je n'ai pas déserté le Canada», se sent-il obligé d'écrire dans sa conclusion. Et même si c'est le cardinal Emmett Carter, plutôt que Paul-Émile Léger, qui l'a converti au catholicisme, il s'est encore davantage rapproché, après avoir appris leur langue, des Canadiens français catholiques. «Il ne faut pas vous sous-estimer, lançait-il cette semaine à deux journalistes du Québec: j'ai toujours dit aux Canadiens anglais que je n'ai jamais rencontré de Québécois francophones désagréables».

Dans le fond, ce n'est pas seulement parce qu'il est trop occupé à faire des affaires autour du monde que Black ne s'intéresse pas à la politique. Le Québec est trop petit pour lui. Et le Canada trop désespérant. «J'attends, avec d'autres de la dispora canadienne, que s'allume l'étincelle de fierté et de renouveau. Si un tel renouveau n'a pas lieu, je me ferai une raison et resterai un éxilé volontaire, citoyen du monde, fort à l'aise. Si le renouveau a lieu, je serai là pour m'en réjouir».

Le plus surprenant, c'est que Black attende encore.

En noir et blanc...

Sans nuances, Conrad Black laisse tomber des jugements sans appel sur les chefs politiques du monde entier...

• **Bill Clinton**? «Pas très brillant: pour qui se prend-il pour s'asseoir dans le fauteuil de George Washington, de Jefferson, de Lincoln, des Roosevelts?»

• **John Major**? «Il fait penser à un bon garçon de table. Mais ce gars-là dans le bureau de Churchill et de Thatcher? Incroyable tout de même...»

• **Pierre Trudeau**? «Je lui étais plutôt favorable. (Mais) ses provocations à l'endroit des minorités ethniques, professionnelles, régionales et sexuelles a dégradé la politique et mené le Canada au bord de la ruine. Il a, plus que nul autre, transformé les Canadiens en un peuple de geignards, intoxiqués d'assistance sociale et politiquement conformistes.»

• **Brian Mulroney**? «Charmant, loyal envers ses amis, compétent, hautement motivé, rusé... Il avait envers l'argent l'attitude de quelqu'un qui n'en a pas mais qui en a vu d'autres le dépenser sans compter: un coeur d'ouvrier, mais des goûts de riche.»

• **René Lévesque**? «Un grand intuitif. Il avait l'air de l'épicier du coin, philosophe, sympathique, le front ridé et les épaules hydrauliques. Terriblement grognon, une sorte de nabot repoussant, fumeur invétéré aux mains remplies de goudron, crasseux, cinglant et ratoureux.»

• **Robert Bourassa**? «Après avoir persuadé Trudeau et Jean Lesage de l'aider à escroquer la direction du Parti libéral à Claude Wagner et à Pierre Laporte, et avoir éliminé l'opposition non séparatiste en tournant deux élections consécutives en référendums sur la séparation, il a tenté d'éliminer le Parti québécois par une politique faisant des éléments non francophones de la province des boucs-émissaires».

• **Daniel Johnson** (père)? «Presque toutes les qualités de Duplessis sans les défauts. Mais il lui manquait la santé...»

• **Daniel Johnson** (fils)? «Pas très 'élisable' ça. Pas de panache. Il a travaillé pour Paul Desmarais... Comme tous les autres politiciens»

• **Jacques Parizeau**? «Un homme du passé, très bien. Mais lui, l'héritier de Mercier, d'Henri Bourassa, de Duplessis, de Lévesque? Incroyable. Un grand bourgeois tout droit sorti d'une pièce de Molière, qui rêve de se faire voiturer en Citroën, avec le fleur-de-lys de Duplessis sur le capot, et de siroter son triple-Martini dans un restaurant cinq étoiles aux frais de la princesse, avec un larbin qui l'aide à enfiler son manteau en poil de chameau.»

• **Kim Campbell**? «Pas mal bonasse, non?»

• Et **Jean Chrétien**? «Peut-on parler *off the record* si cela ne vous fait rien?...»

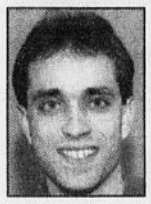
SAMEDI

L'événement DOSSIER

Le «non» de la rive ontarienne est catégorique

La guerre des ponts

Amélioration du transport en commun dans l'Outaouais québécois, incitation au covoiturage, utilisation d'un train léger, installation de postes de péage: politiciens et résidants d'Ottawa-Carleton y vont de multiples propositions depuis quelque temps dans l'espoir d'éviter qu'un autre pont n'aboutisse dans leur cour.



JOEL-DENIS BELLAVANCE

LeDroit

Ils ne veulent pas d'un autre pont sur la rivière des Outaouais. Une majorité des conseillers régionaux sont prêts à retirer la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), mercredi prochain, de tout le dossier des ponts dans le but de saborder l'étude du Comité administratif conjoint de la planification et des transports (CACPET).

Toutefois, cette étude, qu'a menée la firme de consultants Delcan Corp. au nom du CACPET, est terminée — Delcan recommande l'île Kettle comme site du prochain pont —, de sorte que le vote de la MROC, la semaine prochaine, aura davantage une portée symbolique.

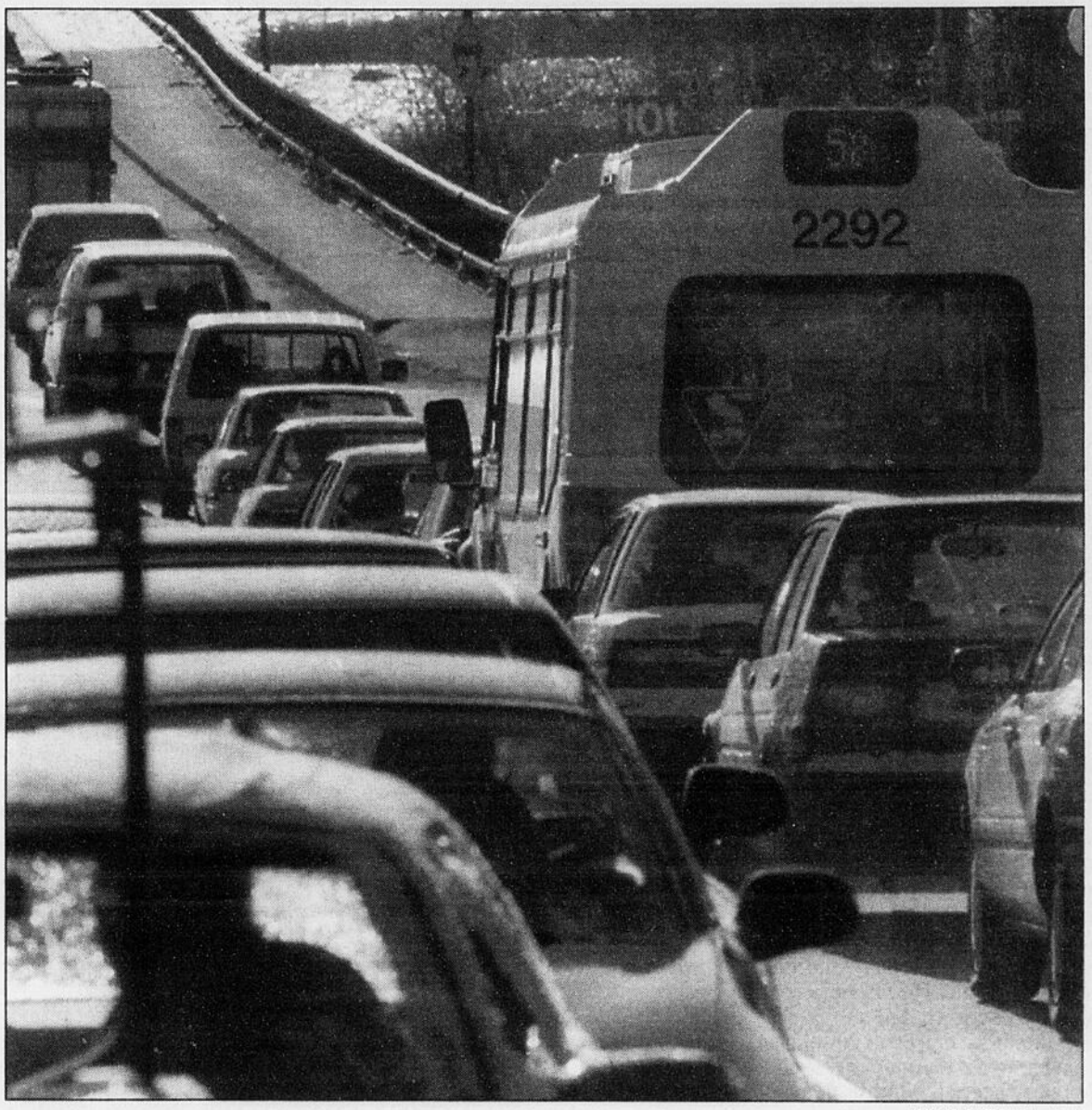
Le gros bout du bâton

Mais le conseiller d'Ottawa, Alex Cullen, n'en démord pas. Il fait remarquer que la MROC détient le gros bout du bâton puisqu'elle contrôlera toujours les approches du pont du côté ontarien.

«Oubliez l'étude des ponts. Les conclusions sont déjà caduques puisque le CACPET n'a nullement tenu compte des préoccupations des citoyens d'Ottawa qui ne veulent pas de pont mais exigent que l'on examine d'autres façons de transporter les gens d'une rive à l'autre», a fait valoir le conseiller Cullen au cours d'une entrevue accordée au *Droit*.

«Cette étude est truffée de lacunes. Elle tient compte de nos habitudes de vie d'aujourd'hui où la voiture prime sur tout. Il faut changer nos habitudes de vie en misant sur le transport en commun. Ainsi, la construction d'un nouveau pont deviendra inutile puisqu'un seul autobus remplace 40 voitures», a-t-il encore dit.

Le transfert d'autres emplois fédéraux dans l'Outaouais québécois serait-il la solution aux embouteillages? En 1986, la Commission de la capitale nationale prévoyait donner 25 % des emplois fédéraux à l'Outaouais, respectant ainsi la proportion des populations des deux rives. Mais cet objectif n'a jamais été atteint.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le nouveau député-ministre de Hull-Aylmer, Marcel Massé, réussira-t-il à convaincre ses collègues ontariens de la nécessité d'élargir à trois voies le tablier de pont Champlain?

À ce sujet, M. Cullen s'est borné à dire qu'il fallait éparpiller davantage les emplois fédéraux afin de désengorger le centre-ville d'Ottawa.

L'opposition d'Ottawa-Carleton heurte de plein fouet le désir de l'Outaouais québécois et provoque des frictions entre les deux rives qui ont fait des efforts louables de rapprochement depuis le départ de l'ancien maire de Hull, Michel Légère.

Conflit anglophones-francophones

À ce sujet, la présidente de la coalition Communities before Cars, Linda Davis, a opiné que la «bisbille des ponts» n'est pas un conflit entre «anglophones et francophones ou Ontariens et Québécois».

«Nous nous opposons à ce qu'un autre pont détruise notre voisinage d'autant plus que les usagers des ponts sont souvent seuls dans leur voiture. Il faut toutefois trouver une solution au problème que représentent les camions transports qui circulent au centre-ville d'Ottawa», a dit Mme Davis pour qui le choix de l'île Kettle comme site du prochain pont est «outrageux».

Dans la même veine, Mme Davis ajoute que la région d'Ottawa-Carleton doit aussi améliorer son transport en commun et pas seulement l'Outaouais québécois.

Si le dossier des ponts n'est qu'une «bisbille» régionale jusqu'ici, elle risque de prendre des allures de «guerre» lorsque des poids lourds tels que le nouveau ministre des Affaires intergouvernementales du gouvernement Chrétien, Marcel Massé, élu dans la circonscription de Hull-Aylmer, usera de son influence afin d'élargir à trois voies le pont Champlain.

M. Massé en a fait une promesse électorale qu'il a réitérée avec vigueur dès le lendemain de son élection. Mais ses collègues libéraux d'Ottawa-Ouest, Marlene Catterall, et d'Ottawa-Centre, Mac Harb, promettent de s'y opposer avec autant de vigueur.

Sa nomination au sein du cabinet fait d'ailleurs frémir certains conseillers d'Ottawa.

Il a été impossible d'obtenir les commentaires de M. Massé et de Mme Catterall, cette semaine.

De son côté, le maire de Hull, Yves Ducharme, a bondi de colère, mercredi, quand il a appris que la moitié des édiles d'Ottawa seraient favorables à l'installation de postes de péage sur les ponts afin d'inciter les automobilistes à utiliser le transport en commun et rendre inutile la construction d'un autre pont.

«Pas dans ma cour»

«Tôt ou tard, la région aura besoin d'un autre pont. Nous sommes unis par des ponts. C'est toujours le phénomène du «pas dans ma cour». Mais il faut tout de même que le prochain pont touche à terre à quelque part», a martelé le premier magistrat de Hull.

Sans contredit, l'érection d'un nouveau pont, qu'il soit sur l'île Kettle ou ailleurs, entraînerait des retombées économiques très importantes.

À Gatineau, on se frotte déjà les mains. «Nous nous réjouissons de la recommandation de l'île Kettle. La construction d'un nouveau pont en droite ligne à la montée Paiement accélérait le développement économique de Gatineau tout en réglant le problème de congestion sur les ponts. Cela nous ferait aussi du bien sur le plan touristique», a indiqué Léo De La Chevrotière, directeur du service de l'urbanisme de Gatineau.

C'est en partie parce que l'Outaouais en tirerait davantage profit que certains s'y opposent à Ottawa.

«Nous n'avons absolument rien à gagner d'un nouveau pont qui détruirait des voisinages à Ottawa. Seul le Québec en profiterait», a soutenu le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings.

Des résidants de son quartier, ceux qui habitent le long de l'avenue King Edward, sont virtuellement les seuls à Ottawa à réclamer la construction d'un nouveau pont au plus vite. Ces derniers en ont ras le bol des mastodontes qui font trembler leurs demeures à leur passage.

Face à ce problème, nombreux sont ceux dans la région d'Ottawa-Carleton à favoriser la construction d'un pont plus à l'est d'Ottawa, à la hauteur de la baie McLaurin ou de l'île Petrie, près d'Orléans.

Les conseillers Cullen, Cannings et Jill Brown, les plus farouches opposants à un nouveau lien interprovincial, y seraient favorables à certaines conditions, et même Mme Davis.

Un site à l'est

Les maires de Gloucester et de Cumberland, respectivement Claudette Cain et Brian Coburn, sont également prêts à mettre tout leur poids politique en faveur d'un site à l'est, qui serait à environ 14 kilomètres du centre-ville d'Ottawa.

Ce pont permettrait d'éviter que des camions lourds aient à traverser le centre-ville de la capitale pour se rendre de l'autre côté de la rivière des Outaouais.

«Je m'oppose aussi à la construction d'un autre pont qui lierait Ottawa à la rive québécoise. Mais à l'est d'Ottawa, ce serait idéal. On pourrait y construire un nouveau pont financé par les gouvernements et le secteur privé et où il y aurait des postes de péage», a soutenu le maire Coburn.

Un pont à cet endroit pourrait coûter quelque 220 millions $, moins cher que celui de l'île Kettle qui coûterait 325 millions $.

Il n'y aurait presque pas d'expropriation à faire mais il faudrait que les autorités politiques commencent à protéger le corridor.

Le hic, c'est que ce site ne faisait pas partie de l'analyse comparative de l'étude des ponts interprovinciaux du CACPET entreprise en 1988.

L'événement SAMEDI DOSSIER

Le refus ontarien ne date pas d'hier

L'étude a coûté un demi-million de dollars. Et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) s'y est beaucoup impliquée. Pourtant, une majorité de ses politiciens veulent s'en retirer, bien qu'elle soit à peu près complétée. Pourquoi ce gaspillage? L'étude porte sur la localisation d'un nouveau pont enjambant l'Outaouais.

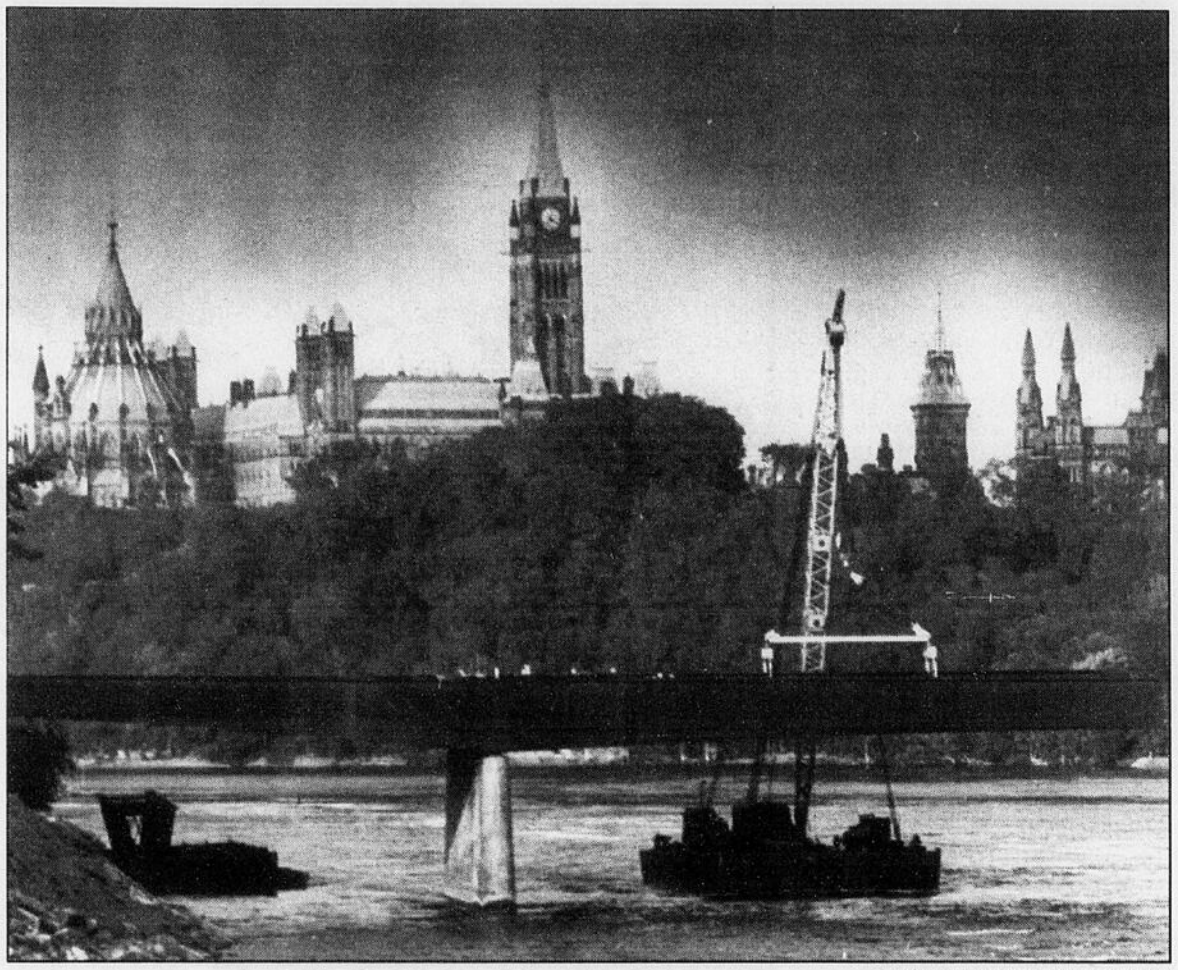


MURRAY MALTAIS
LeDroit

Pour des motifs qu'ils semblent avoir du mal à expliquer clairement, ces politiciens ne veulent absolument pas être associés, même de loin, à sa construction Calcul électoral? Peut-être. Raisons économiques, puisqu'un nouveau pont favoriserait la rive québécoise? Sûrement.

Ce n'est pas d'hier que les politiciens de la MROC, de la ville d'Ottawa et des municipalités ontariennes environnantes ne veulent pas entendre parler d'un nouveau pont. Certes, le contexte socio-politique actuel diffère d'il y a vingt-cinq ans. Mais les découpures de journaux de l'époque expliquent bien des attitudes. Ainsi, beaucoup d'élus provinciaux et municipaux s'opposaient alors mordicus à la construction du pont Portage. Ils jugeaient l'infrastructure proposée non urgente et tout à fait «contraire à l'intérêt public».

En 1993, l'opinion de certains de leurs successeurs n'a pas changé.



ARCHIVES et MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Ci-haut, une grue géante, érigée sur un chaland, retient une imposante structure d'acier au dessus de la rivière des Outaouais. Elle fera partie du pont Portage. C'était en juillet 1972. Il faudra attendre jusqu'en décembre de l'année suivante pour que la structure soit inaugurée. Faute d'entente, notamment avec le gouvernement ontarien, la MROC et la ville d'Ottawa, c'est le gouvernement fédéral qui fournira les 13 millions $ nécessaires à sa construction. Ci-bas, le pont Champlain en pleine heure de pointe.

Le mandat de Douglas Fullerton

Voilà ce qu'écrivait le journaliste Dan Turner de la *Presse Canadienne*, dans son article publié dans *LeDroit* du 10 mars 1972, au terme d'une entrevue avec Douglas Fullerton, alors président de la Commission de la Capitale nationale.

«Aussitôt qu'il est entré en fonction, M. Fullerton a déclaré que le gouvernement fédéral avait favorisé depuis trop longtemps le côté ontarien de la région de la capitale fédérale, aux dépens du côté québécois. Bien qu'il soit difficile de mesurer exactement la force de ce dernier, il existe un sentiment antifrançais indéniable à Ottawa et dans les environs; M. Fullerton attribue cette hostilité à la réaction des fonctionnaires anglophones qui ont peur de perdre leur emploi au profit des Canadiens français. De plus, la vieille attitude anti-catholique de la Loyal Orange Lodge, encore vivace dans la vallée de l'Outaouais, n'a jamais complètement disparu, ajoute-t-il.»

«C'est ce qui fait que lorsqu'il a déclaré qu'il était temps de s'occuper de la ville de Hull, négligée depuis un siècle, il a indisposé contre lui une bonne partie des résidants d'Ottawa. Il a également mécontenté les conseillers municipaux, très inquiets à la pensée que leur ville cesserait de se développer, étant donné que les subsides fédéraux se dirigeraient de l'autre côté de l'Outaouais.»

Haut fonctionnaire des plus controversés, Douglas Fullerton fit de la Commission de la capitale nationale ce qu'elle est devenue. On est sous le gouvernement Trudeau et les déclarations du coloré président de la CCN causent beaucoup de remous au sein de la classe politique ontarienne. Nommé à la CCN en 1969, Fullerton aura pour mandat de corriger l'inégalité scandaleuse qui règne entre Hull et Ottawa. Ce ne sera pas sans peine. En fait les élus ontariens, tant d'Ottawa que de Queen's Park, s'opposeront tant et si bien au futur pont du Portage qu'en fin de compte, c'est le gouvernement fédéral qui en défraiera entièrement les coûts de construction, soit 13 millions $!

Une avenue plutôt qu'un pont

«La CCN voulait d'ailleurs une avenue plutôt qu'un pont, une sorte de voie cérémoniale. On a laissé de côté les raccordements logiques, comme celui de relier le pont à l'avenue Bronson pour se rendre à l'aéroport» se souvient Antoine Grégoire, alors pdg de la défunte Société d'aménagement de l'Outaouais.

Jean-Marie Séguin, ex-maire de Hull, se rappelle du discours tenu par les politiciens ontariens comme si c'était hier. «Ils objectaient que la rive québécoise n'était absolument pas équipée. Qu'elle n'était pas dotée de routes, de réseaux d'aqueduc et d'égoûts nécessaires pour desservir les fonctionnaires qui devaient aller travailler dans les nouveaux édifices fédéraux de Hull, ce pourquoi le pont allait être construit. Qu'à cela ne tienne. Oswald (Parent, député de Hull et ministre de l'Outaouais très influent à cette époque dans le cabinet Bourassa) proposa et obtînt que les coûts de ces infrastructures soient également partagés entre les gouvernements d'Ottawa, du Québec et la ville de Hull.»

Cartier-MacDonald

Peu s'en souviennent, mais c'est grâce à l'impulsion de la Jeune Chambre de Hull, à la fin des années 1950, que fut érigé le pont Cartier-MacDonald. Ses membres présentent alors un mémoire extrêmement bien documenté sur la question à John Diefenbaker. À leur grande surprise, le premier ministre conservateur reconnaît la nécessité de sa construction, raconte M. Séguin. Le pont devait être inauguré par Pearson, Lesage et Robarts le 15 novembre 1965. Quelques semaines plus tôt, le premier ministre ontarien remarque toutefois que le nouveau pont fait partie «d'un programme à long terme, visant au prolongement d'autoroutes dans la région Hull-Ottawa».

Or près de trente ans plus tard, tous les ponts carrossables conduisant à la rive ontarienne aboutissent, sans exception, à des artères toujours conçues pour la circulation locale. Le raccordement de Cartier-MacDonald à la 417 par l'artère Vanier ne cesse d'être remis ou abandonné. Comble de l'illogisme, la ville d'Ottawa s'apprête à réaménager de fond en comble la sortie King Edward, sans avoir prévu d'alternative. En provenance de Hull il faudra non seulement attendre un feu vert, mais encore tourner à angle droit pour se rendre sur la 417. Et qu'importe si, depuis des lustres, la circulation dans le secteur est dense à faire peur!

Maire de Hull de 1964 à 1972, Marcel D'Amour rappelle avec sagacité que le pont Cartier-Mcdonald a bien été accueilli par les résidants d'Ottawa tant qu'il ne les a pas dérangés: ces derniers y voyaient surtout un moyen commode d'aller à leur chalet, à la pêche ou en ski.

Dès qu'il a été question de relier directement le pont à l'artère Vanier pour avoir un accès direct à l'autoroute 417, ce fut la levée de boucliers. Les uns après les autres, les politiciens ontariens ont cédé devant les protestations des citoyens. Sans doute parce qu'ils pensaient comme eux.

Ce n'est pas avant 2011 que le prochain pont sur l'Outaouais devrait être fonctionnel révélait *LeDroit* en primeur mercredi dernier, citant l'étude de la firme Delcan. Le mode conditionnel prend ici tout son sens. À l'échelon régional, la question de ponts futurs a toujours été pomme de discorde. Même l'élargissement du pont Champlain — pourtant lézardé de partout — suscite une vive animosité sur la rive ontarienne. Comme la rivière, cette question divise profondément les deux rives.



LeDroit ÉDITORIAL

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Controverse sur le prochain pont

Manque flagrant de dialogue

Si les politiciens ne disaient jamais de sottises, les nouvelles seraient souvent soporifiques. Pas de danger actuellement: un orage tombe sur les deux Outaouais, avec la controverse autour du futur pont. Elle inspire à certains édiles d'Ottawa des propos aussi étonnants que musclés. On est évidemment tenté de les qualifier d'insultants, voire de tordus. Mais si l'on s'efforce d'examiner leur point de vue, on pourra mieux comprendre ces outrances verbales, sans pour autant les excuser.

Ces gens-là soutiennent qu'il faudrait installer des postes à péage sur tous les ponts reliant les deux rives, afin d'inciter les automobilistes à prendre l'autobus.

Pourquoi s'opposer à un futur pont avec tant d'acharnement? Simple: les élections approchent. Les édiles le savent. Et leurs commettants leur disent: «Les ponts, ras-le-bol!» Ils refusent qu'une superstructure géante défigure leur ville et à plus forte raison leur quartier, oblige à des expropriations massives comme dans les années 1960 et 1970.

La CUO et la MROC n'en sont encore qu'à des balbutiements

La fonction publique demeure très largement concentrée à Ottawa et ses banlieues. C'est du reste pour cette raison que les politiciens d'Ottawa s'opposaient férocement, en 1970, à la construction du pont Portage. Pas étonnant qu'aujourd'hui, cette opposition se fasse plus vive encore, la population étant plus consciente des enjeux environnementaux.

Mais d'insupportables qu'ils sont, les effets du péage sur la circulation automobile deviendraient carrément infernaux. Et ce sont les travailleurs de la rive québécoise qui, à l'évidence, écoperaient. Il s'agit d'une option irréfléchie et sans fondement, la ville d'Ottawa n'exerçant aucune autorité sur les ponts en question.

Comment dénouer la crise actuelle?

Au départ, on note un manque flagrant de dialogue. Le CACPET (le comité administratif conjoint de la planification et des transports), mis sur pied en 1974, ne s'est pas réuni une seule fois pendant dix ans, soit de septembre 1975 à avril 1985!

Entre 1986 et maintenant, 13 réunions seulement ont eu lieu. Au niveau de la concertation politique, la CUO et la MROC n'en sont encore qu'à des balbutiements. Les rares rencontres d'élus des deux rives ne dépassent jamais le seuil des bonnes intentions.

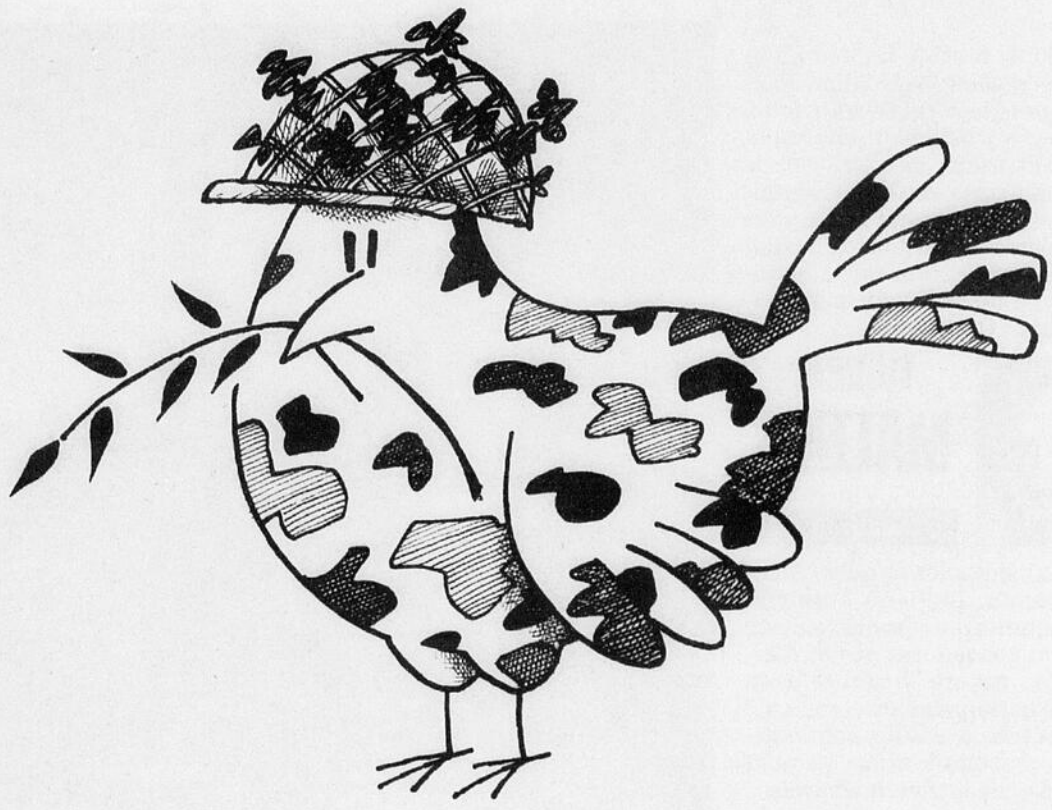
À preuve: pas la moindre solidarité dans le dossier de la construction. Chacun planifie de son côté, sans trop s'occuper du voisin. Pour se réveiller un beau matin et constater les multiples difficultés d'ordonner les pièces du casse-tête.

Ainsi, il n'est pas normal que la circulation soit à ce point à sens unique, aux heures de pointe. Le gouvernement Chrétien trouvera-t-il, question fondamentale, le courage politique nécessaire pour rétablir un certain équilibre dans la localisation des emplois, d'autant qu'elle ne correspond toujours pas à la proportion des deux populations?

Le différend actuel dépasse de beaucoup la question du prochain pont. Les deux rives doivent entamer d'urgence un meilleur dialogue, institutionnaliser la concertation pour trouver des compromis acceptables. Sinon, des solutions unilatérales pourraient bien être imposées, comme au début des années 1970.

Murray Maltais

En reprise



À VOUS LA PAROLE

Gilles Rocheleau découvre (enfin) qu'il n'est pas le centre du monde

Oui, enfin, Gilles Rocheleau vient de découvrir qu'il n'est et n'a jamais été le centre du monde, l'invincible, comme il le croyait.

Vous voyez, cher Gilles, ce n'est pas votre travail ou votre gentillesse qui vous gardait au pouvoir, mais bien simplement, comme beaucoup le savaient, votre appartenance aux deux partis libéraux.

Voyez vous-même: même la vague bleu pâle n'a pu vous garder en place en dehors de leur emprise.

À mon avis, vous vous classez comme politicien sur un pied d'égalité avec les stratèges conservateurs qui ont (tenté de profiter) de l'handicap de Jean Chrétien. Pour vous, les meilleures méthodes sont les propos racistes, la diffamation et les mauvaises manières. Rien ne vous a jamais arrêté.

Vous pourrez vous vanter plus tard. Les gens vont se rappeler du petit arriviste, ex-député de Hull, oui, oui celui qui disait des insanités à la télévision, n'avait de respect pour rien ni personne, qui en faisait rire certains par des plaisanteries de mauvais goût.

En passant, il y a au moins un autre heureux de votre défaite à part moi, votre chef Lucien Bouchard. La politique vient de faire un pas vers l'assainissement. Malheureusement, il y a des avantages à perdre ses élections, n'est-ce pas?

Claude Robichaud, Gatineau

Pour le député Don Boudria: bravo 44 775 fois

Dans une lettre publiée dans *LeDroit*, le 23 octobre dernier, Roland Saumure affirme que le député de Glengarry-Prescott-Russell, et je cite, «n'a absolument rien fait pour sortir le comté de son marasme économique». Je comprends la déception de M. Saumure et respecte son opinion.

Cependant, comme le dit M. Saumure, Don Boudria était dans l'Opposition. Or le pouvoir n'appartient pas à un député de l'Opposition, il appartient au parti politique qui forme le gouvernement. Dommage.

M. Boudria aurait pu se contenter de s'asseoir aux Communes et de se tenir tranquille. Il a choisi de se lever, de se faire entendre aussi souvent que c'était possible de le faire, de se dévouer à la population de sa circonscription et de gagner la confiance de 44 775 personnes qui ont voté pour lui le 25 octobre dernier.

M. Boudria, bravo 44 775 fois!

Nathalie Julien, Gloucester

P.S. : M. Boudria est député au fédéral depuis neuf ans, pas 12 ans. Il a été élu pour la première fois en 1984.

Pour l'élimination de deux institutions canadiennes

Quelques instants pour vous rappeler à l'ordre. (*LeDroit*) semble le héros qui se lance contre la contrebande de cigarettes!

J'aimerais vous aviser de la contrebande légale qui se passe sur la colline parlementaire. Vous dites que le gouvernement fédéral perd des millions en taxes à cause de à cette contrebande? Voudriez-vous demander à votre cher premier ministre élu, Jean Chrétien, combien coûte aux payeurs de taxes le gouverneur général représentant de la reine au Canada et le cher sénat (une bande de petit vieux trop bien payés pour leur crédibilité)?

Pourquoi ne pas éliminer ces deux institutions? Ainsi le gouvernement pourrait baisser les taxes sur les cigarettes.

Gérald Lamarre, Vanier

N.B. Je ne fume pas.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Le travail au noir et la TPS

Des milliards de dollars détournés

John Davidson
Presse Canadienne

MONTRÉAL Pierre, plombier de son métier, nage dans l'argent... comptant depuis le 1er janvier 1991, le jour un de la TPS au Canada.

«Il y a pas mal de temps que quelqu'un m'a écrit un chèque», admet le col bleu montréalais avec un petit sourire de satisfaction.

«Personne ne veut payer la fameuse TPS, donc mes clients me paient en argent sonnant sous la table, et font ainsi un pied de nez au percepteur d'impôt.»

Le spécialiste de la plomberie ajoute qu'il ne pourrait pas déclarer tout cet argent à ces messieurs de Revenu Canada parce qu'ils se demanderaient à coup sûr comment un col bleu qui abat tant de travail ne paie que quelques milliers de dollars en taxes et impôts chaque année.

«J'ai des sous dans des comptes de banque partout à Montréal. Faut bien que je le cache...»

Que faudrait-il faire pour que notre homme retrouve le droit chemin fiscal?

«Peut-être s'ils menacent de m'envoyer en prison», lance-t-il avec une pointe de tristesse dans l'oeil.

«Mais je les aurais quand même», poursuit-il en expliquant que ces messieurs ne peuvent quand même pas envoyer tous les tricheurs derrière les barreaux. «Il n'y a pas assez de prisons pour ça.»

Chaque année, des milliards de dollars sont ainsi détournés des coffres de l'État, d'après les calculs des mandarins de la fiscalité. Le moment est venu de réformer le système fiscal et de serrer la vis en matière de pénalités, sinon les fraudes vont augmenter, disent-ils.



ARCHIVES LeDroit

Le premier ministre Jean Chrétien a fait une promesse quant à la TPS.

«On est devenu un pays de contrevenants à cause de notre système fiscal inéquitable et illogique», renchérit Richard Le Hir, directeur de l'Association des manufacturiers du Québec. Même les honnêtes gens qui ont toujours respecté la loi commencent à prendre des libertés, parce que tout le monde le fait.

Des spécialistes indiquent que jusqu'à 20 pour cent de l'activité économique canadienne a sombré dans l'«underground». Les plus conservateurs parlent de quatre pour cent de l'ensemble.

Le troc à la mode

Le plombier Pierre n'est pas le seul à blâmer dans cette affaire. Le dentiste et le garagiste jouent le même jeu lorsqu'il s'échangent des services: un traitement de canal sans douleur contre une nouvelle transmission.

À cela, il faut ajouter les milliards de dollars qui s'envolent en fumée à cause de la contrebande de cigarettes qui nous arrivent de toutes sortes de façons de nos voisins du Sud et du vieux continent.

«L'éviction fiscale et la contrebande sont dues à un mélange d'envie et d'inéquité économique», déclare Douglas Sherbaniuk, directeur de la Canadian Tax Foundation à Toronto.

«Il est difficile de mettre fin à l'avarice, mais il y a certaines mesures que le gouvernement peut prendre pour rendre le système plus juste», ajoute-t-il en énumérant quelques suggestions.

Notamment, améliorer les vérifications afin d'arrêter les tricheurs, augmenter les amendes, publiciser les punitions, empêcher les riches de contourner le système, simplifier les procédures afin d'éviter les confusions.

Pour ce qui est de l'idée d'avoir recours au système carcéral, comme le disait Pierre, le spécialiste Douglas Sherbaniuk ne croit pas que ce soit un moyen efficace.

Promesse de remplacer la TPS

Le nouveau gouvernement libéral de Jean Chrétien a promis de remplacer la TPS, une cause souvent mentionnée du problème d'envergure nationale. Mais comment le gouvernement fédéral peut-il trouver le moyen d'aller chercher suffisamment de revenus pour financer les services sociaux?

«Techniquement, c'est possible», répond le professeur Roger Smith, de l'Université d'Alberta, à condition d'appliquer une méthode d'efficacité totale dans l'administration gouvernementale et d'avoir une taxation élargie à la base.»

À titre d'exemple, M. Smith estime que la TPS pourrait être considérablement amoindrie si elle était appliquée à tous les produits, incluant la nourriture. Le taux de taxation pourrait également subir une baisse s'il y avait plus de payeurs.

À VOUS LA PAROLE

La logique dans laquelle il faut comprendre l'annulation du contrat des hélicoptères

Plusieurs sondages l'ont montré. En temps de crise, la principale préoccupation de l'electorat est la création d'emplois, bien avant la lutte contre le déficit. C'est pour cela qu'au niveau canadien, les libéraux ont supplanté les conservateurs.

C'est aussi à cause de cela qu'au Québec, les libéraux et le Bloc québécois promettaient non pas de démanteler l'industrie militaire, mais de la reconvertir.

C'est dans cette logique que nous comprenons l'annulation du contrat des hélicoptères revendiquée tant par le partie au pouvoir que par l'opposition officielle. (Il ne faut pas) verser inutilement les cinq milliards de dollars épargnés dans le trou noir du déficit, qui en serait à peine réduit suite aux pertes d'emplois. (Il faut) recycler la totalité de cet argent pour le transport en commun (le TGV, mais en priorité des réseaux de trains de banlieue et la prolongation des systèmes de métro), les garderies, le logement social et l'efficacité énergétique.

En stimulant l'activité économique, on réduirait indirectement le déficit et on redonnerait confiance aux consommateurs et aux entrepreneurs.

Et les frégates dont le coût s'élève maintenant à 9 milliards de dollars? Pourquoi ne pas en cesser immédiatement la construction et redéfinir le rôle de celles déjà construites dans le cadre d'une nouvelle politique de défense axée sur l'aide humanitaire (par exemple, les reconvertir en navires-hôpitaux pour la Bosnie ou l'Angola)? Ou accorder à MIL-Lauzon (et à la St-John's Shipbuilding) des contrats de construction d'un traversier pour les Îles-de-la-Madeleine, de vraquiers écologiques à double coque et même de parcs d'éoliennes maintenant rentables à exploiter au Québec?

Ainsi, dans l'esprit du rapport Brundtland et du Sommet écologique de Rio, le Canada s'orienterait dans le sens du développement durable autrement qu'en paroles.

Le Syndicat national des produits chimiques de Valleyfiels (CSN)
Le secteur garderie de la Fédération des affaires sociales (CSN)
Les Artistes pour la Paix,
Front d'action populaire pour le Réaménagement urbain (FRAPRU)
***Jeanne-D'arc Tremblay, auteure de* La défense du Québec**
***La revue* Option Paix**

La 50 est morte, vive la 50

Daniel Johnson, candidat à la succession de M. Bourassa, vient de nous donner une bonne baffe, en disant que l'autoroute 50 n'était pas vraiment une priorité et qu'on pouvait bien attendre 31 ans avant de voir notre indépendance vis-à-vis l'Ontario se réaliser. En fait, selon nos calculs, ça fait déjà 17 ans que l'autoroute en question est commencée... Il ne resterait donc que... 14 ans à attendre? Les libéraux ont suffisamment insulté l'intelligence des gens de l'Outaouais en leur promettant sans cesse la fameuse autoroute, mais en ne se rendant jamais jusqu'au pic et à la pelle.

Il est temps de remettre les choses en perspective. Les libéraux n'ont fait que trois choses dans la région: promettre des choses nécessaires et remplacer les actions de leurs belles promesses par des petits cadeaux pas trop chers et qui ne durent pas; favoriser les quelques hommes d'affaires qui financent leurs campagnes autant qu'ils le peuvent et garder la région en état de dépendance vis-à-vis le gouvernement fédéral et l'Ontario. En effet, ils savent que, ne serait-ce de la peur qu'ils réussissent à inculquer aux gens d'ici concernant leur situation économique advenant l'indépendance du Québec, il y aurait belle lurette que la population aurait osé faire un bien meilleur choix en matière de députés.

Kathleen Webster
et Richard Pinard,
(Comté de Gatineau)

Lectrice déçue du *Droit* et pro-Mark Assad

Je suis grandement désappointée du comportement et du manque de démocratie que *LeDroit* a démontré lors de la campagne électorale. Je croyais que votre journal était honnête, mais malheureusement ce «papier» que je viens de recevoir à ma porte, auquel je suis abonnée depuis 20 ans, n'est pas celui que je croyais être. Il conseille de voter contre le bon sens, en plus de mépriser notre député Mark Assad.

Si vous ne le savez pas, moi je sais ce que notre député a fait pour les gens de Gatineau. Permettez-moi de vous dire que j'ai travaillé fort pour aider de jeunes enfants, des personnes en difficulté, de même que des personnes âgées qui ont bâti ce pays en faisant de gros sacrifices. Notre député actuel, Mark Assad, m'a aidé énormément. De plus, il a toujours donné l'exemple d'un homme honnête et pacifique.

L'union fait la force, alors pourquoi avez-vous invité les gens à voter pour ceux qui veulent la séparation qui nous mettra dans le trouble au lieu de garder la paix?

LeDroit n'a pas d'affaire à inviter les gens à prendre pour un parti qui veut détruire la paix et semer le trouble. Est-cela que vous voulez? Que nous vivions les troubles que d'autre pays vivent? J'ai personnellement expérimenté dans d'autres pays ces troubles-là.

Vous êtes le journal qui devrait être le plus honnête et ce n'est pas cela que vous démontrez.

Simone Latourelle,
Gatineau

NDLR: Il aurait fallu lire l'éditorial au complet, pas seulement les extraits utilisés par le Bloc québécois. Nous n'avons pas recommandé à la population d'appuyer le BQ, mais conseillé aux souverainistes convaincus de ne pas s'éparpiller et de concentrer leurs efforts derrière Jules Fournier, parce qu'il nous paraissait un candidat plus sérieux que Gilles Rocheleau.

Remerciement aux équipes des infirmière du CLSC

Je profite de l'occasion pour remercier les équipes d'infirmières du CLSC de Gatineau et des autres CLSC qui travaillent 24 heures pour nous donner de bons conseils, et leur amabilité est sans pareil.

Tous les âges sont aidés, mais surtout les personnes âgées. Continuez, bravo et félicitations.

Thérèse Inglis,
Gatineau

LeDroit

LE PAYS

Une nouvelle version de la souveraineté-association

La souveraineté-partenariat «selon Allaire et Dumont»

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC Dans le chapitre traitant de «Notre avenir collectif: nos liens avec nos partenaires géographiques, économiques et culturels», le manifeste du Groupe réflexion-Québec, qui pourrait devenir, dans un peu plus d'un mois, le parti politique Action-Québec, recommande la souveraineté.

«L'impossible renouvellement intérieur du Canada, confirmé par le rejet du consensus de Charlottetown, doit amener le Québec à s'engager dans la deuxième voie d'avenir qui avait fait consensus lors des travaux de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec», précise le document.

«C'est ainsi, ajoute-t-il, que l'avenir collectif du Québec passe par son accession à la souveraineté et par son obtention de la plénitude des compétences.»

Le partenariat avec le Canada

Cette souveraineté serait assortie «d'un partenariat original avec le Canada».

«Un traité de partenariat avec le reste du Canada, précise-t-on, pourrait dresser la liste des compétences à partager ou de politiques à rendre communes, dont l'étendue et l'importance dépendraient bien évidemment de la volonté des États québécois et canadiens qui sont parties aux négociations.»

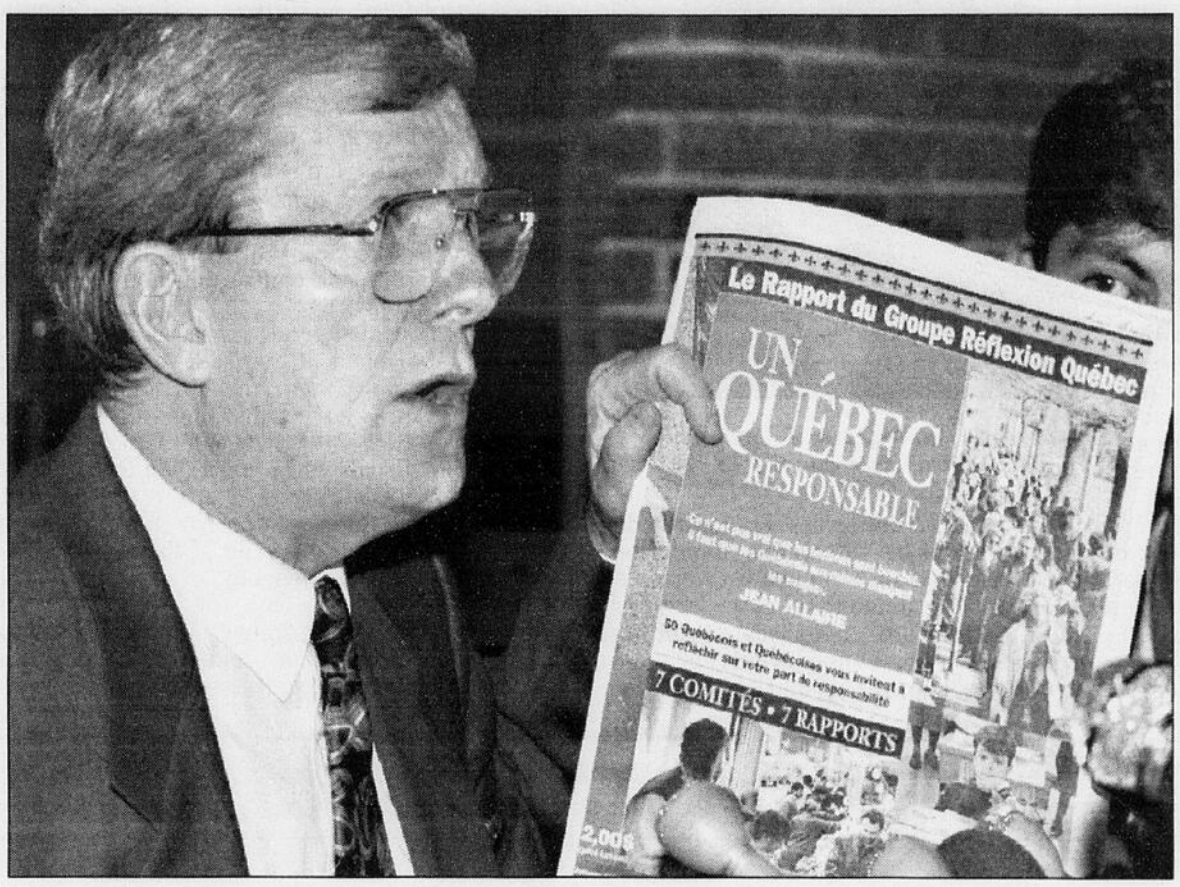
Pour gérer ce partanariat le document Allaire-Dumont propose aussi une suprestructure confédérale ressemblant à l'Union économique européenne.

Au chapitre traitant de la «santé démocratique», le Groupe de réflexion parle surtout de l'intégrité des élus, qui doit aller plus loin «que la simple exigence de voir la personne politique s'abstenir de manipuler les fonds publics».

«Elle suppose, peut-on lire, que l'on dise les choses comme elles sont. Cette notion dépasse aussi l'obligation de transparence dont on charge les hommes et les femmes politiques; elle suppose que l'on s'oblige à plus de lucidité.»

Pour renforcer la démocratie, les penseurs du Groupe suggèrent, entre autres, l'introduction des votes libres et des limites à la durée des mandats d'un gouvernement et la réorganisation territoriale, en plus de redonner la parole aux citoyens, de réformer l'Assemblée nationale et le pouvoir exécutif.

Quant à la gestion administrative et comptable des biens publics, elle devrait limiter l'intervention de l'État, réduire le volume et le nombre des règlements, interdire tout déficit budgétaire, limiter les chevauchements, interdire les prélèvements dans les caisses des sociétés paragouvernementales et aligner les conditions du secteur public sur celles du secteur privé.



PRESSE CANADIENNE

Jean Allaire a présenté hier le manifeste du Groupe Réflexion-Québec. C'est maintenant le Groupe-Action Québec, peut-être un futur parti politique, qui assurera le suivi à ce document de travail.

Groupe-Action: le manifeste devra d'abord soulever de l'intérêt

Un parti politique? On verra plus tard

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC Le Groupe Action-Québec ne deviendra une formation politique que si son manifeste, rendu public hier, réussit à soulever suffisamment d'intérêt dans la population québécoise d'ici au plus tard le 15 décembre.

En annonçant la fin des travaux du Groupe réflexion-Québec, un amalgame de personnes venant de tous les milieux, Me Jean Allaire, accompagné pour la conférence de presse par le président du Forum Option-Jeunesse, Mario Dumont, s'est défendu pendant près d'une heure d'annoncer la mise en marche d'une troisième voie politique pour l'électorat québécois qui se prononcera forcément en 1994.

Proposer des idées

«Nous voulions proposer aux Québécois de toutes origines des idées pour sortir du marasme politique actuel, a déclaré Me Allaire. Nous n'avons pas la prétention d'avoir apporté des solutions à tous les maux, mais nous espérons avoir ouvert assez de fenêtres pour laisser entrer un nouvel oxygène et stimuler une réflexion.

«Le mandat du Groupe Action-Québec (né du sabordage du Groupe Réflexion-Québec, qui a rempli son seul mandat avec la publication du manifeste), a poursuivi Me Allaire, sera de vérifier auprès de la population dans quelle mesure le rapport rejoint les préoccupations de la population et s'il y a lieu de se servir de ce rapport comme base d'élaboration d'un projet de société qui réunira une partie de la population québécoise.»

À ceux qui seront tentés d'y voir un projet politique, Me Allaire a précisé que c'en était un. À ceux qui l'interpréteront comme étant un programme politique, «ce n'en est pas un mais ça pourrait le devenir».

«Cela dépendra de la population et de l'accueil réservé lors de la consultation populaire qui se poursuivra dans tous les coins du Québec», a expliqué Me Allaire.

Ce que souhaitent par dessous tout les Allaire et Dumont, c'est que les idées contenues dans le manifeste deviennent «le dénominateur commun d'hommes et de femmes qui ont le mieux-être de notre société à coeur et qui sont prêts à s'engager et à participer au processus de changement».

EN BREF

Le Reform Party conserve Simcoe

BARRIE Le seul candidat du Reform Party ayant remporté la victoire dans une circonscription onta-rienne a conservé son siège, jeudi soir, après qu'on eut procédé à un dépouillement judiciaire.

M. Ed Harper sera donc député de Simcoe Centre au Parlement fédéral, le dépouillement s'étant réglé en sa faveur par une marge de 178 voix. C'est la candidate libérale Janice Laking, qui est aussi mairesse de Barrie, qui avait demandé la tenue du dépouillement.

Changer l'ALÉNA sans renégocier

OTTAWA Le nouveau gouvernement libéral pourrait obtenir qu'on apporte certains changements à l'Accord de libre-échage nord-américain sans avoir vraiment à renégocier l'entente, a déclaré hier le ministre du Commerce Roy MacLaren.

Et M. MacLaren a semblé minimiser les menaces antérieures du premier ministre Jean Chrétien, à savoir que le Canada ne mettra pas en vigueur l'accord commercial comme prévu le 1er janvier prochain, qualifiant les questions à ce sujet de «très hypothétiques».

Hélicos: Campbell critique Chrétien

OTTAWA L'ancien premier ministre Kim Campbell a confirmé hier qu'elle avait refusé la requête de Jean Chrétien lui demandant d'annuler le contrat controversé sur les hélicoptères avant la passation des pouvoirs.

«J'ai refusé parce que je savais qu'il n'avait pas encore pris connais-sance de tous les détails de l'entente».

Mme Campbell a critiqué la décision de M. Chrétien concrétisant sa promesse électorale d'annuler le contrat de 4,8 millions $ sur les hélicoptères EH-101. Elle a qualifié la décision de ne pas acheter les 43 hélicoptères anglo-italiens d'«esprit de parti jusqu'au-boutiste».

Controverse sur les pénis de phoques

LONDRES Le Fonds international pour le bien-être des animaux (IFAW) a annoncé hier que des hommes d'affaires chinois avaient demandé aux chasseurs de phoques canadiens d'exporter 60 000 pénis de phoques vers l'Extrême-Orient pour être utilisés dans des potions aphrodisiaques, mais un représentant du gouvernement de Terre-Neuve a nié la nouvelle.

LES PREMIERS JOURS DU GOUVERNEMENT CHRÉTIEN

Rencontre du premier ministre Jean Chrétien avec des hauts fonctionnaires

Les libéraux vus d'un très bon oeil!

Huguette Young
Presse Canadienne

La haute fonction publique commence à se faire à l'idée d'avoir de nouveaux patrons.

Le premier ministre Jean Chrétien a rencontré 49 sous-ministres et sous-ministres associés hier pendant une vingtaine de minutes au Bloc Langevin, siège du Conseil privé.

Accompagné de son directeur de cabinet Jean Pelletier et de son conseiller politique Eddie Goldenberg, M. Chrétien a fait le tour de la table en serrant la main aux bureaucrates. Il s'agissait d'une première prise de contact avec les hauts fonctionnaires qui serviront le premier ministre et son équipe.

«On voit d'un très bon oeil ceux qu'on doit servir», a noté brièvement Jocelyne Bourgeon, sous-ministre aux Transports à sa sortie de la réunion.

Un autre sous-ministre qui a préféré ne pas donner son nom a souligné que le premier ministre avait clairement laissé entendre aux hauts fonctionnaires la voie qu'il voulait entreprendre.

«M. Chrétien est toujours très clair», a-t-il indiqué catégoriquement sans plus. Ce haut fonctionnaire s'est tout de même dit encouragé par l'orientation que veut donner le premier ministre à la Fonction publique.« L'arrivée de Marcel Massé comme président du Conseil privé, lui-même un ex-secrétaire du Conseil privé augure bien».

M. Massé a expliqué jeudi qu'il voulait améliorer les relations entre la Fonction publique et le gouvernement. L'annulation du poste de chef de cabinet dans les bureaux de ministres, un poste de nature politique, est un pas dans la bonne direction, avait-il dit.

Hier, le premier ministre a effectué quelques changements au sein de la Fonction publique. Jean Fournier, conseiller principal au Conseil privé devient sous-ministre au bureau du Solliciteur général.

M. Peter Harder, sous-ministre au Solliciteur général occupera ces fonctions au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Enfin, D. Ian Glen, actuellement sous-ministre associé à l'Immigration occupera a été nommé sous-ministre associé au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien, en compagnie ci-dessus du sous-ministre à la Défense, Robert Fowler, et du secrétaire du Conseil privé, Glenn Shortcliffe, a rencontré hier 49 sous-ministres et sous-ministres associés.

Ouste la 186!

Michel Hébert
Presse Canadienne

Une coalition anglo-québécoise demandera au premier ministre Jean Chrétien de révoquer la loi 86 sur l'affichage au Québec comme le lui permet la constitution canadienne.

Question de réputation

«Nous allons demander à le rencontrer et lui présenter notre requête au nom de la réputation du Canada et du Québec», a déclaré hier Maurice King, porte-parole de la Coalition pour la liberté d'expression au Québec.

Les ministres en formation intensive

Presse Canadienne

Les 22 ministres choisis par le premier ministre Jean Chrétien participeront à une séance intensive de formation lundi à Ottawa.

Par ordonnance de leur chef, les nouveaux ministres libéraux devront assister à des ateliers destinés à «les aider à assumer leurs nouvelles fonctions», précisait un avis émis hier par le bureau du premier ministre.

Présidé par l'ancien ministre libéral Mitchell Sharp, mentor de Jean Chrétien, ce programme intensif de formation sera mené par d'anciens ministres et sous-ministres.

On verra donc revenir à Ottawa lundi les vedettes du cabinet de l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau que sont Marc Lalonde, Monique Bégin, Ed Lumley, ainsi que les sénateurs Allan MacEachean et Roméo Leblanc. Ils seront secondés par l'ancien sous-ministre Arthur Kroeger et l'ancien adjoint exécutif Peter Lyman.

Ce programme de formation a été élaboré à la demande de M. Chrétien par l'Institut sur la gouvernance, une organisation non partisane et sans but lucratif fondée en 1990.

Le chef du gouvernement a par ailleurs nommé hier deux députés d'expérience à des postes-clefs. Le député de Saint-Léonard, Alfonso Gagliano, occupera le poste de whip en chef du gouvernement. Il sera secondé par Don Boudria, nommé whip adjoint. Le whip du gouvernement est en quelque sorte un préfet de discipline qui s'assure notamment de la présence des députés aux Communes.

Le parlement fédéral sera par ailleurs drôlement animé cette semaine alors que débarqueront dans la capitale fédérale les 177 députés libéraux et les contingents des députés du Bloc québécois et du Reform Party.

Les libéraux tiendront un premier caucus mercredi. Il devraient alors déterminer si le parlement fédéral siégera ou pas avant la fin du mois de novembre.

Les 54 députés bloquistes et leur chef Lucien Bouchard devraient arriver à Ottawa à partir de mercredi. Quant aux 52 réformistes de Preston Manning, ils sont attendus dimanche et lundi.

La redéfinition du rôle de la défense nationale

Occasion en or... ou simple écran de fumée?

John Ward
Presse Canadienne

Le gouvernement libéral promet une révision en profondeur de la politique de défense nationale, mais on ignore ce qu'inclut cette révision.

Le nouveau ministre de la Défense, David Collenette, en est encore à se familiariser avec ses fonctions et le personnel de son bureau ne pouvait fournir aucune précision sur la teneur de la révision.

Une occasion en or

S'il le souhaite, le gouvernement a là une occasion en or de définir le rôle de l'armée pour la prochaine génération, disent les analystes. Mais la révision pourrait aussi n'être qu'un écran de fumée destiné à justifier d'autres réductions du budget de la défense.

«Si c'est une révision de l'ensemble des politiques de défense, je pense que c'est une bonne idée et qu'il faut aller chercher le maximum d'avis du public et des experts, a déclaré M. Alex Morrison, de l'Institut canadien d'études stratégiques. Il faut que cela se fasse rapidement, en six mois à peu près.»

M. Bill Weston, vice-président de l'Association des industries de l'aérospatiale du Canada, juge la révision importante.

«Si le gouvernement s'apprête à se doter d'une nouvelle politique de défense, il est à souhaiter qu'il ira chercher l'avis de tous les analystes et de tous les experts dans le domaine de la défense... avant de prendre une décision sur un aspect particulier de l'équipement militaire.»

Mais l'amiral à la retraite Dan Mainguy craint que cette révision ne cache une volonté de réduire substantiellement les budgets de la défense. «J'espère que ce sera rationnel. Juste réduire le budget de la défense et essayer d'élaborer une politique ensuite, ça n'a pas de sens.»

Série de mesures

M. Morrison a défini une série de secteurs susceptibles de faire l'objet d'une révision:

- l'armée devrait-elle continuer à effectuer des missions de sauvetage?
- devrait-elle être équipée pour la patrouille des océans?
- le Canada devrait-il continuer à participer au maintien de la paix?
- les forces armées devraient-elles avoir la capacité d'expédier des troupes à travers le monde avec rapidité?

Un analyste de la défense attaché à l'université York, Martin Shadwick, suggère lui aussi que la révision de la politique de défense porte sur:

- les hélicoptères (après l'annulation du contrat des EH-101, les hélicoptères existants pourraient durer encore sept autres années – que fera-t-on ensuite?;
- les fermetures de bases militaires;
- l'avenir des industries du secteur de la défense;
- les missions de sauvetage, les patrouilles de pêche, la lutte au trafic de stupéfiants.

LeDroit

LE MONDE

Haïti: négociations organisées par l'ONU

Les militaires absents

Reuter

PORT-AU-PRINCE La junte militaire haïtienne a boycotté hier des négociations organisées par l'ONU pour tenter de rendre le pouvoir au président élu Jean-Bertrand Aristide, renversé il y a deux ans.

L'émissaire de l'ONU Dante Caputo a déclaré que ce refus était «regrettable» et que les négociations ne pourraient être poursuivies sans eux.

Il a annoncé qu'il retournerait samedi à New York et soumettrait au Conseil de sécurité des recommandations sur lesquelles il n'a fourni aucune précision.

Selon des diplomates occidentaux, il ne reste que deux options: un embargo économique complet contre Haïti ou une invasion militaire pour chasser les militaires du pouvoir.

Des représentants du président Aristide, du gouvernement haïtien, du parlement et de la communauté internationale (ONU, Venezuela, Canada, France et États-Unis) ont participé à la conférence boycottée par la junte et qui devait durer deux jours.

L'armée a pour sa part fait parvenir peu avant le début de la réunion une lettre disant que les militaires n'y assisteraient pas, a-t-on appris de source proche de la conférence.

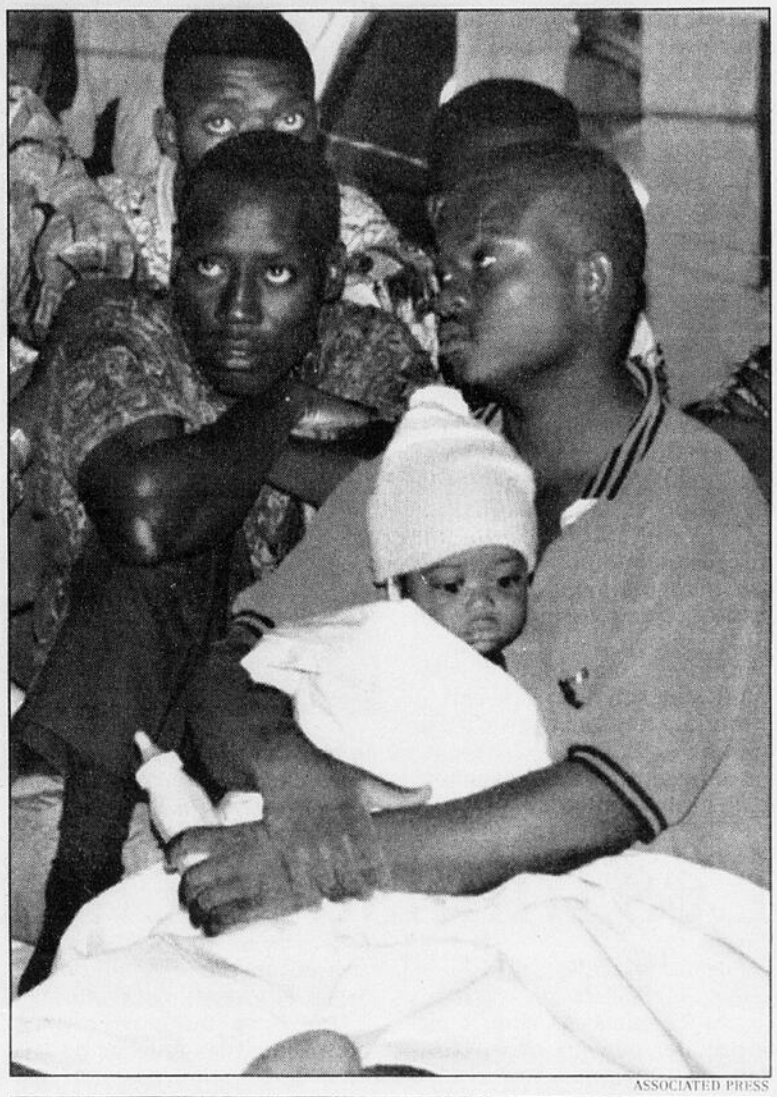
La lettre disait que le haut commandement militaire n'acceptait pas que les Nations-unies imposent unilatéralement l'ordre du jour de la réunion.

«Les deux jours donnés aux participants pour résoudre un problème grave (...) donnent à penser que les conclusions ont déjà été arrêtées», disait dans sa lettre le général Raoul Cédras.

Le chef de l'armée a aussi dénoncé le fait que la sécurité à l'hôtel où devait se tenir la conférence ait été assurée par des gardes de différentes ambassades, dont celle des États-Unis.

Fin de la grève

Dans la capitale, les magasins ont ouvert hier après une grève d'un jour organisée par des opposants au retour du président Aristide. Cette grève devait initialement durer deux jours, mais le mot d'ordre a été levé jeudi soir.



ASSOCIATED PRESS

Un Haïtien et son jeune bébé attendent, en compagnie d'autres compatriotes, d'être conduits dans le centre de détention Krome, à Miami, plus tôt cette semaine. Le flot de réfugiés haïtiens pourrait connaître une nouvelle augmentation à cause de la violence qui règne dans ce pays.

Les incendies sont maîtrisés en Californie

Reuter

MALIBU, CALIFORNIE Les pompiers ont réussi hier à maîtriser les incendies qui ont fait trois morts et détruit plusieurs villas de stars du cinéma à Malibu, le faubourg chic de Los Angeles.

De son côté, la police recherche activement le ou les auteurs de ces incendies dont l'origine criminelle ne semble guère faire de doute.

Les pompiers combattaient encore quelques foyers isolés mais les gigantesques incendies qui ont fait des centaines de millions de dollars de dégâts dans «l'enclave des célébrités» sont désormais maîtrisés grâce à une accalmie du vent et un temps plus frais.

«Les choses sont maîtrisées mais le mal est fait», a dit le porte-parole des pompiers, Steve Ruda.

Les résidents de Malibu, dont l'actrice Ali McGraw et d'autres célébrités d'Hollywood, ont retrouvé leurs résidences détruites par les flammes.

Deux corps ont été découverts jeudi soir dans la carcasse calcinée d'une voiture.

1000 maisons détruites

Les violents incendies dans le sud de Californie — qui ont détruit des milliers d'hectares et 1000 maisons — avaient déjà tué le réalisateur britannique Duncan Gibbins, 41 ans. Il a succombé à ses brûlures après avoir tenté de sauver son chat.

La police a dit avoir la preuve que les incendies de Malibu, où plus de 130 personnes ont été blessées et 350 villas détruites, sont d'origine criminelle. «Ce n'est pas un accident», a déclaré Ron Ablott, responsable de la police du comté de Los Angeles.

Une récompense de 250 000 dollars a été offerte pour toute information pouvant conduire à une arrestation.

Selon la police, au moins sept des 19 incendies qui ont ravagé le sud de la Californie depuis le 26 octobre sont d'origine criminelle.

La peur du sang contaminé envahit l'Europe de l'Ouest

Reuter

BONN Les autorités sanitaires françaises, helvétiques, autrichiennes, italiennes et suédoises ont ordonné des vérifications afin de s'assurer qu'aucun produit d'UB Plasma, une firme allemande accusée de négligence dans le dépistage du sida, n'ait été importé sur leur territoire.

Les médecins et les hôpitaux allemands sont submergés d'appels de patients angoissés depuis que le ministère de la Santé a demandé aux personnes opérées ces dernières années de se soumettre à un test si elles craignent d'avoir été transfusées avec des produits contaminés.

Accusations

Des médecins ont accusé le ministre de la Santé, Horst Seehofer, de susciter des inquiétudes inutiles, les risques étant selon eux infimes.

L'Italie, la Suisse et l'Autriche ont annoncé le rappel de tous les produits risquant de provenir d'UB Plasma.

Le ministère français de la Santé a fait savoir qu'il vérifiait si certains de ces produits avaient été importés dans l'Hexagone.

La Suède a interdit l'importation des produits de la firme, dont le siège est à Coblence, mais selon le professeur Ingvar Sjoholm, de la direction nationale pharmaceutique, seuls 100 Suédois auraient été traités avec ces produits avant l'interdiction.

Les risques sont faibles qu'ils aient été contaminés parce que les produits avaient été testés en Suède avant utilisation, a-t-il dit.

La Suisse et l'Autriche ont précisé que les mesures prises l'étaient à titre de précaution car les produits ont été inactivés pendant leur préparation.

Mais l'Autriche n'en a pas moins décidé de contacter tous les patients traités avec des produits d'UB Plasma et, comme l'Allemagne, elle leur proposera un dépistage gratuit «pour les rassurer».

L'association des médecins hospitaliers allemands a accusé le ministre Seehofer de proposer un tel dépistage à des fins démagogiques.

EN BREF

Démenti kurde

ISTANBUL Les séparatistes du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) ont démenti hier toute implication dans la vague d'attentats anti-turcs commis la veille dans plusieurs pays d'Europe. «Les médias, notamment en Allemagne, affirment que les responsables de ces attentats sont des membres du PKK. Il n'y a rien de vrai dans ces allégations», a déclaré le représentant du PKK en Europe.

Musulmans en fuite

VELIKA KLADUSA, BOSNIE Un convoi de civils musulmans est arrivé hier dans l'enclave de Bihac après avoir franchi les lignes serbes et croates, pour la première fois depuis le début de la guerre civile en Bosnie il y a 19 mois. Le convoi a été organisé par le chef de la poche sécessionniste de Bihac, Fikret Abdic, afin de prouver que les accords de coopération signé le mois dernier avec les Serbes et les Croates portaient leurs fruits.

L'OLP attendra

LE CAIRE L'Organisation de libération de la Palestine a remis à plus tard sa décision concernant une éventuelle reprise de ses négociations avec Israël à Taba (Égypte). La centrale palestinienne préfère attendre que son président, Yasser Arafat, ait rencontré le président égyptien Hosni Moubarak au début de la semaine prochaine.

Les USA veulent expulser Demjanjuk

NEW YORK Le département américain de la Justice a informé hier le Congrès juif mondial qu'il tenterait de nouveau d'expulser John Demjanjuk. John Demjanjuk est revenu aux États-Unis en octobre après que les juges israéliens eurent annoncé ne pas avoir de preuves montrant qu'il avait été gardien du camp de Treblinka.

Déchets nucléaires

LONDRES La Grande-Bretagne envisage de jeter dans l'Atlantique les réacteurs de sept vieux sous-marins nucléaires, selon la chaîne de télévision Channel 4. Un moratoire international de 10 ans sur les rejets en mer de déchets faiblement radioactifs vient d'expirer et les pays signataires se réuniront la semaine prochaine à Londres pour envisager de le rendre permanent. Selon Channel 4, le gouvernement n'a pas proposé à la marine d'autre moyen de se défaire des réacteurs nucléaires obsolètes. Interrogé sur ces allégations, un porte-parole du ministère de la Défense a répondu que le gouvernement réexaminait son mode de mise au rebut de ses vieux sous-marins nucléaires mais qu'aucune décision n'avait été prise.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

La montée du dollar équivaut à une accolade du milieu financier

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO La montée du dollar est un signe qui ne trompe pas: la communauté des affaires et les marchés financiers aiment le nouveau cabinet de Jean Chrétien et ils se réjouissent particulièrement de la nomination de Paul Martin aux Finances.

Certains experts financiers n'hésitent pas à parler d'une «lune de miel», tandis que d'autres qualifient de «modérément positif» l'accueil que les marchés financiers réservent au nouveau cabinet.

Mais tous constatent avec la même satisfaction que le premier ministre Jean Chrétien a nommé un cabinet «conservateur au plan fiscal».

Prudence et pragmatisme

«M. Chrétien a manifesté une prudence et un pragmatisme économiques. Il a placé ses gens selon leurs talents, opine Brian Gray, vice-président de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes.

«Paul Martin est associé à l'aile conservatrice du Parti libéral. Sa nomination signifie que le gouvernement va vraiment s'atteler à la tâche de réduire le déficit», dit de son côté Robert Palombi, économiste chez MMS International, une firme de consultants en marchés financiers.

Gens de droite

En fait, on constate que dans ses ministères à vocation économique, M. Chrétien a placé les gens dits «de droite» — les Martin, MacLaren et Manley — tandis que les libéraux dits de «gauche», comme Sheila Copps et Loyd Axworthy, ont été dirigés vers des portefeuilles «sociaux».

Le facteur le plus important fut la nomination de Martin, selon M. Palombi.



Jean Chrétien a reçu l'approbation du monde financier après celui du milieu patronal pour le choix de son cabinet.

«Avant la tenue du scrutin, relate-t-il, des rumeurs voulaient que M. Chrétien place Doug Peters, l'économiste en chef de la Banque Toronto-Dominion, aux Finances. Cela aurait été mal perçu parce que M. Peters est très critique envers le gouverneur de la Banque du Canada John Crow. La nomination de Paul Martin a rassuré les marchés financiers, qui ne veulent pas que M. Crow quitte son poste et qui tiennent à l'autonomie de la Banque du Canada».

Marchés rassurés

En fait, les marchés financiers ont été si rassurés par la nomination de M. Martin que le dollar a subi une hausse assez spectaculaire depuis jeudi, grimpant de près de un cent.

Selon MM. Palombi et Gray, il est clair que cette hausse est en grande partie liée à la composition du nouveau cabinet.

«Le fait qu'elle se soit poursuivie, hier, démontre que la lune de miel se poursuit avec les marchés financiers», observe M. Palombi.

D'autres facteurs ont joué

Mike Holder de la Banque canadienne impériale (CIBC) croit toutefois qu'il faut faire attention de ne pas imputer la bonne performance du huard entièrement aux nominations de Jean Chrétien.

«Le nouveau cabinet a été accueilli de façon modérément positive par les marchés financiers, mais cela n'est pas le seul facteur qui explique l'importance de la montée du dollar», estime-t-il.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇4,51%



TORONTO
4202,03 (11,70)

MONTRÉAL
1994,29 (7,53)

DOW JONES
3643,43 (18,45)

DOLLAR
¨0,7742 $US

OR ⬆ 486 $CAN

ARGENT ⬆ 5,826 $CAN

Contrat de la C.-B. à Bombardier: 48 millions $

VANCOUVER Le gouvernement de la Colombie-Britannique a approuvé l'achat de vingt nouvelles voitures pour le Skytrain, le métro aérien qui dessert la région de Vancouver, a annoncé hier le ministre de l'Emploi, Glen Clark. Il a précisé qu'il s'agissait d'un contrat de presque 48 millions $. Les voitures seront construites par l'usine Bombardier de Kingston, en Ontario, et seront prêtes à septembre 1995.

L'audiovisuelle défendue dans le cadre du GATT

BRUXELLES Les ministres de la Culture des Douze ont réaffirmé, hier, leur volonté de défendre l'industrie audiovisuelle européenne dans le cadre du GATT. Mais ils ont soigneusement évité d'ouvrir un débat qui aurait risqué d'étaler au grand jour les divergences de vues entre les Douze sur les moyens qui permettront d'y parvenir. Jacques Toubon, ministre français de la Culture, a de nouveau estimé que seule l'«exception culturelle», qui aurait pour effet d'exclure les produits audiovisuels du GATT, permettrait de les protéger efficacement contre la déferlante américaine.

Perte de 8 millions $

MONTRÉAL Le Canadien National a accusé une perte nette de 8,6 millions $ pour le troisième trimestre de 1993, comparativement à une perte de 15,7 millions $ lors de la même période en 1992. La perte nette du CN pour les neuf premiers mois de 1993 s'élève donc à 41,4 millions $, comparativement à 24,3 millions $ pour la période correspondante en 1992.

Légère baisse du chômage au mois d'octobre

Presse Canadienne

OTTAWA Le taux de chômage a baissé de 0,1 % en octobre par rapport au mois précédent à 11,1 %, a indiqué, hier, Statistique Canada.

En octobre, le niveau désaisonnalisé du chômage a enregistré peu de variation à 1 551 000.

Toutefois, l'agence fédérale a précisé que l'emploi a baissé de 30 000. Cette baisse fait suite à une hausse de 44 000 enregistrée en septembre et poursuit la tendance récente de fluctuations d'un mois à l'autre laissant le niveau d'emploi presque inchangé depuis mars 1993. Les pertes d'emploi sont principalement survenues chez les jeunes âgés de 15 à 24 ans (-28 000), surtout dans les emplois à temps plein.

Alors que l'emploi chez les adultes a enregistré des hausses l'année dernière, l'emploi chez les jeunes continue la tendance à la baisse, mais à un moindre rythme.

L'emploi était en baisse de 17 000 au Québec à la suite d'une hausse de 31 000 le mois précédent. L'emploi au Québec demeure presque in- changé depuis avril 1992. En Nouvelle-Écosse, l'emploi a diminué de 5000. Il a augmenté de 6000 en Alberta et, de 4000 au Nouveau-Brunswick. Il n'a pas varié de façon significative en Ontario par rapport au mois précédent et il est resté presque inchangé comparé au niveau enregistré au début de l'année. Il n'y a pas eu de variation significative dans les autres provinces.

Les baisses de l'emploi étaient les plus prononcées dans la construction (-23 000) et dans les transports, communications et autres services publics (-21 000).

Le fléchissement observé dans la construction porte l'emploi dans cette industrie à son plus faible niveau en six ans. Le recul enregistré dans les transports, communications et autres services publics suit quatre hausses mensuelles consécutives. L'emploi a aussi diminué dans l'administration publique (-12 000).

Dans l'ensemble, il y a eu peu de variation de l'emploi dans l'administration publique depuis mars 1993.

L'emploi a fléchi dans le secteur des finances, assurances et affaires immobilières amenant la baisse dans ce secteur au cours des cinq derniers mois à 58 000.

Chez nos voisins du Sud, le taux de chômage s'est établi à 6,8 % de la population active américaine contre 6,7 % le mois précédent et ce malgré une augmentation des effectifs inscrits sur les listes d'employés, a annoncé, hier, le département du Travail.

Aux mois d'août et de septembre, ce taux s'établissait à 6,7 % alors que les entreprises américaines enregistraient une augmentation de 177 000 emplois.

Selon des responsables du département du Travail, cette hausse du taux de chômage s'explique en partie par une reprise des demandes d'emploi de la part de personnes qui, un temps, avaient renoncé à faire le démarches nécessaires pour trouver du travail.

Ce chiffre montre que le marché du travail n'a pas encore totalement répondu à l'amélioration de la croissance.

L'ÉCONOMIE

À la nouvelle et imposante Société financière Laurentienne

Humberto Santos pressenti à la direction

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL C'est Humberto Santos qui sera appelé à occuper le poste de président et chef de la direction de la nouvelle et imposante Société financière Desjardins Laurentienne (SFDL).

C'est ce qui ressort de l'Offre publique d'échange d'actions (OPE) qui a été formellement déposée, hier, par la SFDL en vue de l'acquisition des actifs de la Corporation du Groupe La Laurentienne.

M. Santos, figure montante au sein du Mouvement Desjardins, était fortement pressenti pour occuper cette fonction. Il assume actuellement la présidence par intérim de la Société financière des caisses Desjardins. Le sort réservé au président du Groupe La Laurentienne, Jacques Drouin, paraît de son côté beaucoup moins attrayant.

En vertu d'une entente entre la Corporation La Laurentienne et la SFDL, dont fait état l'OPE, on promet tout au plus à M. Drouin un poste «d'officier supérieur» au sein de la SFDL, ce qui signifie un siège au conseil d'administration avec des responsabilités particulières, peut-être à titre de vice-président, le poste de président étant déjà attribué à Claude Béland, président du Mouvement Desjardins.

Cette fonction conférerait à M. Drouin peu de pouvoirs réels.

Jacques Drouin est d'autre part assuré d'un emploi pour au moins 18 mois au sein de la nouvelle SFDL, après quoi il pourra être remercié, moyennant une indemnité de départ équivalant à sa rémunération globale (salaire et autres avantages) sur une période variant de 12 à 18 mois.

Les autres hauts dirigeants désignés à la SFDL sont Arslan El Guindy au poste de vice-président Finances et Jean-Guy Larochelle, aux fonctions de secrétaire.

Il n'est pas exclu que d'autres nominations soient effectuées au cours des prochains mois à différents postes stratégiques.

Le conseil d'administration de la SFDL est actuellement composé de dix membres, auxquels s'ajouteront sans doute quelques noms, dont celui de Jacques Drouin.

Une tâche de diriger 60 milliards $

Humberto Santos, qui est âgé de 49 ans, aura donc la tâche de diriger une société dont l'actif propre sera de quelque 60 milliards $, si la transaction est approuvée par les actionnaires de la Corporation du Groupe La Laurentienne.

M. Santos, qui est d'origine portugaise, s'est joint au Mouvement Desjardins en octobre 1990 au poste de président et chef des opérations de la Caisse centrale Desjardins.

Une vente à perte de 49,6 millions $

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Corporation du Groupe La Laurentienne devra assumer une perte de 49,6 millions $ dans la vente de sa filiale Laurentienne générale au groupe français Victoire.

Ces données ont été dévoilées, hier, au moment où Desjardins et le Groupe La Laurentienne lançaient l'Offre publique d'échange d'actions (OPE) visant la création de la Société financière Desjardins Laurentienne.

La Laurentienne générale (LG) est la seule filiale du groupe La Laurentienne qui ne sera pas absorbée par Desjardins dans le cadre de cette OPE. La LG, une société d'assurance générale, est actuellement détenue à 50 % par la Corporation du Groupe La Laurentienne, l'autre moitié étant déjà la propriété de Victoire.

Si Ottawa et Québec donnent leur accord à la transaction, Victoire se portera acquéreur de toutes les actions de la LG.

Dans la vente de la Laurentienne générale, la Corporation du Groupe La Laurentienne essuie deux types de pertes.

La valeur aux livres du placement de la Corporation dans sa filiale Laurentienne Générale est évaluée à 86 millions $.

De ce montant, 78,5 millions $ représentent la valeur de l'équité détenue par la Corporation dans Laurentienne Générale, alors que les 7,5 millions $ restants constituent la valeur attribuée à l'achalandage procuré par certaines acquisitions réalisées au fil des années par la société.

Une ENTREPRISE CONCURRENTE VIENT DE RECEVOIR 10 000 $ POUR *la formation* D'UNE *nouvelle* PERSONNE.

Il s'agit d'un avantage concurrentiel. Un des moyens les plus faciles pour vous permettre d'avoir un avantage sur les entreprises concurrentes peut découler de l'embauche et de la formation de nouvelles employées et nouveaux employés. Vous vous dites sans doute que l'embauche de nouvelles employées et de nouveaux employés est la dernière chose que votre entreprise peut se payer. Vous avez probablement raison. C'est pourquoi nous pouvons vous aider. Au programme **boulotOntario•** *Formation, notre but est d'aider votre entreprise à trouver le personnel dont vous avez besoin pour maintenir votre croissance et pour réussir. Comment ça marche? Chaque fois que vous créerez un emploi, nous vous offrirons jusqu'à 10 000 $, ou 35 % du salaire, pour la formation de chacun de vos nouvelles employées et nouveaux employés. Nous faisons une sélection préliminaire des personnes inscrites en fonction de vos besoins. C'est vous qui choisissez la personne qui vous convient. C'est aussi simple que cela. Le crédit de formation est très souple. Vous pouvez utiliser la totalité du montant pour la formation de la nouvelle employée ou du nouvel employé ou en consacrer la moitié pour améliorer la formation du personnel existant. Jusqu'à maintenant, nous avons contribué au placement de plus de 20 000 personnes dans tous les types d'entreprises, grandes et petites. Dans des entreprises comme la vôtre et dans des entreprises concurrentes. Si vous désirez en savoir davantage, téléphonez-nous. Faites-le au plus vite, vos concurrentes et concurrents en sont encore peut-être à lire le titre de ce message.*

Lisez immédiatement ce message

boulotOntario • Formation
Ontario

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Département des services sociaux, Division des programmes d'emploi (613) 239-2021
• Comtés-Unis de Prescott et Russell Bureau des services à l'emploi (613) 632-5675 • 1-800-661-6086
• Centre de ressources d'emploi et d'éducation de Cornwall et district (613) 933-9675

L'ÉCONOMIE

Sous Diefenbaker en 1959

Les hélicos rappellent le Arrow

Presse Canadienne

MONTRÉAL Selon l'Association des manufacturiers du Québec, la décision du premier ministre Chrétien d'annuler le contrat des hélicoptères rappelle celle du gouvernement Diefenbaker, en 1959, de mettre fin au programme des chasseurs Arrow.

Cette annulation avait alors provoqué «l'exode» de centaines d'ingénieurs et techniciens canadiens vers les États-Unis et affaibli l'industrie aéronautique nationale, affirme Richard LeHir, de l'AMQ, hier, dans un communiqué.

L'AMQ dénonce ce choix de M. Chrétien, fait sans aucune contrepartie pour «préserver l'actif précieux qu'offre ce contrat pour développer notre expertise et notre masse critique en aéronautique».

Selon M. LeHir, M. Chrétien fait preuve d'une «hâte intempestive à montrer qu'il est le patron», avec en retour un «marché de dupes» en offrant des «jobs de bras» dans la réfection des routes et infrastructures, laquelle nécessite de s'entendre avec provinces et municipalités.

L'ancien gouvernement Diefenbaker avait cédé aux pressions de Washington, qui voulait protéger les constructeurs aéronautiques américains en empêchant la maison Avro, de Downsview, Ontario, de mettre sur le marché le Arrow CF-105 supersonique, de conception canadienne et alors très avancé; Ottawa avait même ordonné la destruction des prototypes, pièces et plans du CF-105.

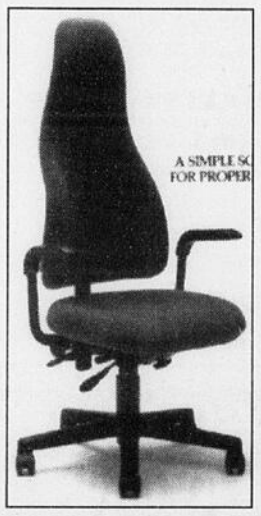
Quant au projet des hélicoptères EH-101, il a pour maître d'oeuvre Paramax Electronics Canada, l'entière propriété de Paramax Systems, filiale du groupe industriel Unisys, de Bluebell, Pennsylvanie.

CAE Électronique ltée, une société de Saint-Laurent qui construit des simulateurs de vol, avait tenté au départ d'être maître d'oeuvre pour les hélicoptères.

Offres spéciales du week-end 6 et 7 novembre

Le$ grand$ $succè$

JOHNSON



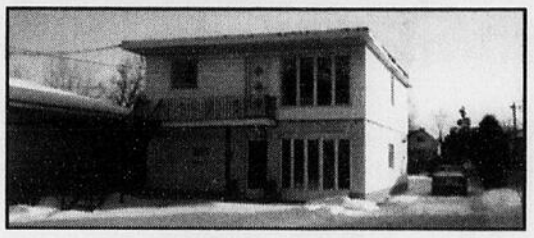
OBUS Forme®

On retrouve maintenant la technologie **OBUS Forme®** de renommée mondiale dans la plus remarquable collection jamais présentée. Des chaises de bureau contemporaines favorisant une bonne posture tout en réduisant la fatigue, grâce au support lombaire, au dossier flexible et au siège profilé. Des meubles de bureau de luxe maintenant offerts à bas prix de tous les jours!

N° 4430
haut dossier et coussinet lombaire/appuie-tête
379 $ en gris seulement

111, rue Murray (près de Dalhousie), 237-1800, téléc.: 237-6067
Stationnement facile et gratuit dans notre parc. Lun. au sam. 9-17, dim. 12-17

OCCASION D'INVESTISSEMENT À GATINEAU



61, rue Saint-Antoine, Gatineau (Québec)

- 2 étages - 4 logements (rénovés)
- ossature de bois - revêtement brique/vinyl
- chauffage au gaz eau chaude)
- terrain paysager de 852,5 mètres carrés
- financement disponible de 85%
- revenu brut 18 540 $

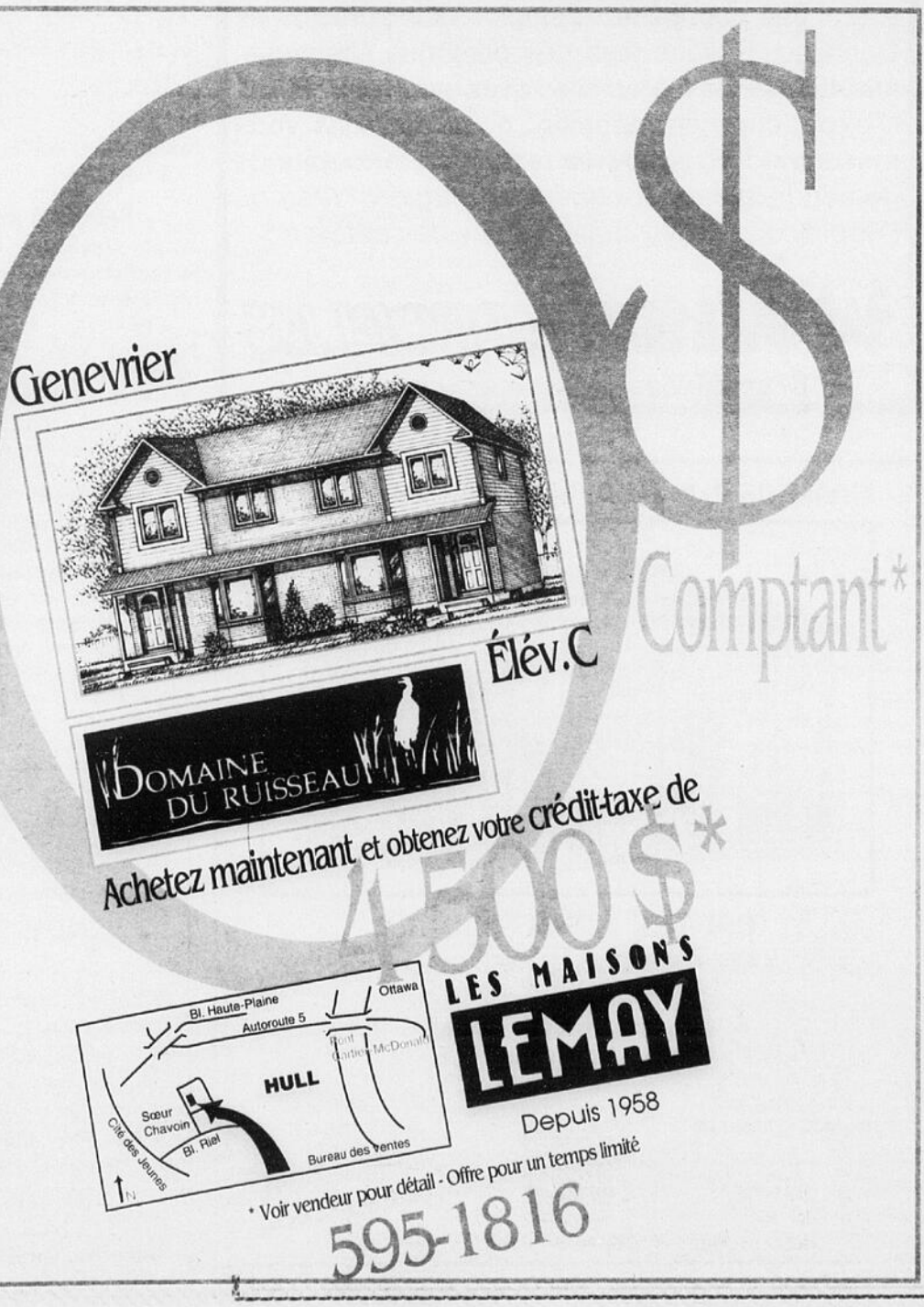
Prix d'inscription : 114 000 $

Pour information ou visite, veuillez contacter votre courtier préféré.

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aide les Canadiens à se loger.

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

Canada



MAISONS FUNÉRAIRES KELLY



DANIEL ALBERT

Les maisons funéraires Kelly ont le plaisir d'annoncer que M. Daniel Albert s'est joint à leur personnel professionnel. Bilingue et natif de l'ouest d'Ottawa, Daniel est diplômé de l'Académie de La Salle, de l'École Champlain et du programme Funeral Service Education du Humber College de Toronto. Fils de Frank et Lucille Albert, il est directeur de funérailles autorisé depuis 1978. Ayant travaillé durant seize ans pour l'une des plus anciennes entreprises funéraires d'Ottawa, il a acquis une importante expérience dans la région d'Ottawa-Carleton. Daniel et son épouse Lynn habitent à Ottawa avec leurs deux filles. Les responsabilités de M. Albert comprendront les arrangements et pré-arrangements funéraires. Il offrira ses services dans les six maisons funéraires Kelly de la région de la capitale nationale.



JOHN MUGGLETON

Les maisons funéraires Kelly on le plaisir d'annoncer que M.John Muggleton s'est joint à leur personnel professionnel. Diplômé de l'École Secondaire Cairine Wilson à Orléans et du programme Funeral Service Education du Humber College de Toronto, John est le fils de Fred et Jean Muggleton. Directeur de funérailles autorisé depuis 1989, il a acquis une expérience appréciable dans la région d'Ottawa-Carleton, puisqu'il a travaillé pour l'une des plus anciennes entreprises funéraires d'Ottawa. John joue un rôle actif dans le milieu du théâtre local et a participé à la production de Lakeside Players, Ottawa Little Theatre, et de Tara Players. Les responsabilités de M. Muggleton comprendront les arrangements et les pré-arrangements funéraires. Il offrira ses services dans les six maisons funéraires. Kelly de la région de la capitale nationale.

L'ÉCONOMIE

La Banque royale vers des pertes de 425 millions $

Susan Yellin
Presse Canadienne

TORONTO D'autres emplois sont menacés, et de nouvelles réductions d'actif s'ajoutent aux résultats du quatrième trimestre de la Banque royale, qui s'efforce de régler ses problèmes financiers avant 1994.

La banque a fait savoir, hier, qu'elle vise à devenir plus concurrentielle et plus rentable, et que pour y arriver, elle doit améliorer la qualité et la productivité de ses prêts.

Les résultats officiels ne seront pas publiés avant encore un autre mois, mais la banque a indiqué que les charges qu'elle prend se traduiront probablement par une perte de 425 millions $ pour son quatrième trimestre, qui s'est terminé le 31 octobre. La banque prédit néanmoins qu'elle finira l'exercice complet avec un bénéfice d'environ 300 millions $, comparé à 107 millions $ l'an dernier.

Le principal problème de la banque est le marché de l'immobilier commercial canadien — surtout Toronto — qui a aussi malmené ses bénéfices l'an dernier. Dans une moindre mesure, elle éprouve des difficultés dans les secteurs du papier et de l'industrie forestière.

À cause de ces difficultés, la banque a augmenté ses provisions pour pertes sur prêts au quatrième trimestre de 200 millions $ additionnels, pour un total de plus d'un milliard $. Les provisions pour l'ensemble de 1993 devraient atteindre 1,75 milliard $.

Pour le cas où l'économie ne se redresserait pas, la banque crée un genre de fonds de réserve, avec des provisions générales de 550 millions $. Elle peut aussi compter sur les 450 millions $ de son portefeuille de prêts aux pays moins développés.

La banque essaie «d'anticiper les problèmes, plutôt que d'y réagir», c'est pour quoi elle crée une provision générale de cette ampleur, a expliqué Jaime Harper, à Montréal.

Pour Alain Tuchmaier, analyste chez McLean McCarthy, la Banque royale reprend le temps perdu. À son avis, les provisions de la Royale, auparavant, n'étaient pas suffisantes.

Les provisions pour pertes sur prêts, l'an prochain, devraient être inférieures à la moitié de 1,75 milliard $.

La banque s'attend à devoir déclarer des prêts non performants de 3 milliards $, contre 3,5 milliards $ un an plus tôt.

Pertes d'emplois

Un porte-parole de la banque a confirmé hier que des emplois étaient menacés. Mark Utting n'a pas dit combien de positions seraient éliminées en 1994, mais a signalé que la banque tenterait de faire comme par le passé et de réduire le nombre des postes au moyen de l'attrition.

Quand la Banque royale a officiellement pris le contrôle du Royal Trust, en septembre dernier, les employés des deux institutions ont été avisés que des postes seraient coupés. Ces deux dernières années, environ 3000 emplois ont été abolis à la seule Banque royale, la plupart par attrition.

Carrières et Professions

LeDroit

CENTRE DE TRAITEMENT POUR ENFANTS DU COMTÉ DE KENT

Situé au coeur du sud-ouest de l'Ontario, le Centre est un établissement moderne offrant des services multidisciplinaires de réadaptation pédiatrique en consultation externe. Il dispense une gamme de services cliniques aux enfants âgés de 0 à 19 ans ayant une déficience physique.

PHYSIOTHÉRAPEUTE

Le candidat ou la candidate accumulera de l'expérience dans des secteurs comme les techniques de traitement des troubles neurologiques du développement, la prise en charge des nouveau-nés à haut risque, les attelles, les plâtres et les sièges. Le candidat ou la candidate doit répondre aux critères d'admissibilité de son association provinciale, membre de l'Association canadienne de physiothérapie.

AUDIOLOGISTE

Ce poste consiste en des fonctions cliniques sur place : épreuves diagnostiques complètes, y compris les études des potentiels évoqués auditifs du tronc cérébral (BERA) et du traitement central des informations auditives (CAP), les évaluations des prothèses auditives et la participation à l'équipe multidisciplinaire d'évaluation pédiatrique, auprès d'une clientèle allant des nouveau-nés aux personnes âgées. Le candidat ou la candidate doit être admissible à l'Ontario Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists. (OSLA).

COORDONNATEUR/COORDONNATRICE DU DÉVELOPPEMENT

Le Centre a besoin d'un coordonnateur ou d'une coordonnatrice du développement à plein temps pour s'occuper, de façon autonome, des activités de financement du Centre. Ce poste contractuel d'une durée de 12 mois est renouvelable annuellement.

Nous offrons des salaires concurrentiels, d'excellents avantages sociaux, congés et possibilités de formation. La maîtrise de l'anglais et du français est un atout.
Pour obtenir de plus amples renseignements en anglais, veuillez téléphoner au (519) 354-0520.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 26 novembre 1993 aux :

Ressources humaines
Centre de traitement pour enfants du comté de Kent
355, rue Lark
Chatham (Ontario)
N7L5B2
Télécopieur : (519) 354-7355

LE CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI ET LE CENTRE DE RÉADAPTATION LA RESSOURCE

Centre Hospitalier de Maniwaki

Centre de soins généraux de 94 lits, à vocation régionale et situé dans la Haute-Gatineau;
L'établissement sollicite des candidatures au poste de :

ERGOTHÉRAPEUTE

STATUT
Poste permanent à temps complet

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS
Le Centre Hospitalier de Maniwaki est un centre hospitalier de courte durée de 94 lits qui dessert une clientèle enfants, adultes et personnes âgées. L'ergothérapeute, sous la responsabilité du chef de service de la réadaptation, évalue les besoins des bénéficiaires, planifie et applique les traitements appropriés et en assure le suivi dans le but d'optimiser l'indépendance fonctionnelle.

Le Centre de réadaptation La Ressource est un établissement de réadaptation La Ressource est un établissement de réadaptation fonctionnelle régional qui dessert la clientèle enfants et adultes présentant une déficience motrice et/ou sensorielle et résidant sur le territoire de la Région 07 (Outaouais) (2 jours/semaine).

EXIGENCES
- Expérience clinique en réadaptation.
- Capacité et intérêt pour le travail multidisciplinaire.
- Membre en règle de la Corporation Professionnelle des Ergothérapeutes du Québec.
- Une automobile est requise pour ce poste.

RÉMUNÉRATION
Selon la convention collective en vigueur.

Si ce poste vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 25 novembre 1993 à l'adresse suivante :

CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI
Direction des Ressources Humaines
Poste : ergothérapeute
309 boulevard Desjardins
Maniwaki (Québec)
J9E 2E7

Les candidatures seront traitées en toute équité et en respectant le droit à l'égalité sans discrimination.
Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront avisées.

OLYMEL

Une importante entreprise dans l'industrie québécoise et canadienne de l'abattage, de la coupe et de la transformation des viandes, désire combler le poste suivant dans l'une de ses usines de St-Isidore (Ont.) :

SUPERVISEUR

Le candidat sera responsable de la planification et de la direction des employés sous sa responsabilité, ainsi que du contrôle des coûts de production.

Le candidat doit posséder un diplôme d'étude collégial et une forte expérience dans le secteur de la viande. De plus toute expérience pertinente pouvant compenser le manque de scolarité sera prise en considération. Une expérience de travail dans des groupes semi-autonomes sera un atout pour le candidat.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 17 novembre 1993 au :

Service des Ressources
171 St-Edouard
St-Simon, QC
J0H 1Y0

GÉRANTS ET ASSISTANTS MAGASINS À RAYONS

Joignez-vous à une équipe gagnante ! Le leader avec 127 magasins dans l'est du Canada ! Nous avons des possibilités d'emploi dans la région de Gatineau. Si vous êtes une personne énergique, ambitieuse et motivée et avez au moins 2 ans d'expérience en magasin, nous désirons vous rencontrer ! Vous pouvez remplir un formulaire de demande d'emploi dans tout magasin Wise ou Peoples ou envoyer votre résumé de carrière à :

WISE PEOPLES
Directeur des Ressources Humaines

CAMPUS DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA



ESPACE À SOUS-LOUER
OCCUPATION IMMÉDIATE (REZ-DE-CHAUSSÉE)

Idéal pour professionnels de la santé ou commerce

100 Marie-Curie
(coin King-Edward)

Pour information :
Jean Lefebvre
564-3463

Université d'Ottawa · University of Ottawa

LECARÉ

REQUIS IMMÉDIATEMENT
VENDEUR(SE)

Une importante chaîne de magasins de meubles, d'appareils électroménagers et électroniques, requiert les services d'un(e) vendeur(se) dynamique. L'expérience dans la vente au détail est essentielle et le bilinguisme serait un atout. Faites parvenir votre C.V. dès aujourd'hui à :

J.M. Larocque
110, boul. Gréber
Gatineau, Québec J8T 6H5

Publi-reportage

Municipalité de Val-des-Monts

Discours du maire prononcé le 1er novembre 1993 lors d'une session régulière de son conseil

Nous sommes déjà à l'analyse d'une année de nouvelle gestion municipale du Conseil que la population a choisie le 1er novembre 1992. Le rodage aura été pour tous très enrichissant. Les dossiers que nous a confiés le Commissaire Jean-Guy Gervais, après l'élection, avait de quoi accélérer notre maturité d'élus. La collaboration des échevins aura permis de régler plusieurs dossiers problématiques sans entacher la crédibilité municipale ou personnelle des personnes en cause.

La marge de manoeuvre et la confiance accordées au Maire par certains membres du Conseil a catalysé une partie des objectifs que je m'étais fixés. Patience et persévérance auront permis au Maire de naviguer à bon port et installer une bonne entente entre les élus. Ce fut une bonne année. Les réalisations qui suivent vous confirmerons le dynamisme de nos choix.

La construction a connu une croissance appréciable à 1992. Compte tenu de la récession et de la situation économique, un total de 452 permis pour une valeur de 9 394 565 $ au 31 octobre 1993 m'apparaît raisonnable.

Permis de construction par secteur

Au 31 octobre 1993			Au 31 décembre 1992	
Secteur	Permis	Pourcentage	Permis	Pourcentage
Sud	296	65,49%	365	62,61 %
Centre	115	25,44 %	176	30,19 %
Nord	41	9,07 %	42	7,20 %
	452		583	

Valeur totale de construction

Au 31 octobre 1993			Au 31 décembre 1992	
Secteur	Valeur	Pourcentage	Permis	Pourcentage
Sud	6 822 315 $	72,62 %	9 603 300 $	71,06 %
Centre	2 016 500 $	21,46 %	3 285 850 $	24,32 %
Nord	555 750 $	5,92 %	624 500 $	4,62 %
	9 394 565 $		13 513 650 $	

Environnement et urbanisme

La réorganisation du département d'urbanisme initiée par le Commissaire Jean-Guy Gervais a mené à l'engagement d'un directeur de l'urbanisme. Monsieur Stéphane Mougeot, un diplômé en urbanisme depuis 1989 est à la tête du département depuis le mois de juin 1993. Sa venue aura permis de stabiliser le service et lui inculquer une philosophie nouvelle. Environ quatorze (14) amendements à la réglementation d'urbanisme ont déjà été adoptés afin de répondre aux besoins et à la réalité de Val-des-Monts.

- Modifications à des usages permis dans certaines zones;
- Modifications aux dispositions relatives aux bâtiments accessoires;
- Modifications aux dispositions relatives aux dérogations mineures;
- Modifications aux dispositions relatives aux projets de développement d'ensemble ainsi qu'aux lotissements en bordure de voies publiques;
- Modifications aux conditions d'émission des permis, implantation du bâtiment principal par un arpenteur-géomètre et inspection de l'installation septique par un ingénieur;
- Entrée en vigueur d'un règlement visant à promouvoir la rénovation, l'amélioration et la restauration domiciliaire.

Objectifs 1994 :

- Poursuivre les interventions sur les lacs visant à corriger les systèmes septiques défectueux;
- Améliorer les services offerts avec objectifs de réponse pour :
- Permis de construction = 1 semaine
- Permis de lotissement = 3 semaines
- Projet de lotissement = 4 semaines

Loisirs et culture

Le service des Loisirs et de la Culture de Val-des-Monts a bénéficié, cette année, de différentes subventions dont 10 374 $ du ministère du Revenu (programme "Paie"), 5 440 $ du ministère de l'Emploi et Immigration (programme Défi). Nous avons également reçu de l'Office des services de garde à l'enfance une subvention de 1 300 $ ce qui a permis entre autre d'offrir différentes activités à la population, telles le Festival des Monts et le camp de jour Aquabulle.

Avec le très beau travail effectué cette année par les bibliothécaires des différentes bibliothèques à Val-des-Monts, nous avons connu une augmentation significative des usagers et également des prêts.

Ce service a eu à traiter plus de 400 plaintes concernant les animaux domestiques. Des solutions drastiques devront être mises en place pour corriger la négligence des propriétaires de chiens.

Tout au cours de l'année sportive et culturelle, il y a eu une panoplie d'activités récréatives, telles congé scolaire, visite aux Démons du midi, Sonia Benezra et Ad Lib. La ligne de soccer a poursuivi son cours cet été. Il y a eu formation d'un club élite de baseball pour jeunes nommé les castors de Val-des-Monts et ceux-ci ont très bien représenté la Municipalité au niveau de toute la M.R.C. des Collines.

Pour terminer, Val-des-Monts a remporté cette année encore le Défi CrownVie et ce, contre la ville de Sainte-Marthe-sur-le-lac, ce qui prouve que notre population se tient en forme. Le tout étant une initiative de Participaction.

L'année 1994 nous enrichira d'une nouvelle salle communautaire, d'une bibliothèque et divers accommodements sportifs au parc J.A. Perkins. Des améliorations seront apportées à la salle communautaire du parc Thibault.

Sécurité publique

Les deux (2) agents de prévention engagés par la municipalité de Val-des-Monts ont continué leur travail avec la venue de six (6) autres bénéficiaires de la subvention (article 25) accordée jusqu'en juin 1993 et prolongée jusqu'au 19 novembre 1993 et ce, grâce aux négociations du Maire et de monsieur Gilles Reny auprès du Député Mark Assad et Emploi et Immigration Canada. Une somme de 115 952 $ a été octroyée à la Municipalité.

Ce service à la collectivité a conduit à la réduction de 50 % de la criminalité et vol sur notre territoire. La disparition possible de ce programme créera un trou béant de sécurité auquel se sont habitués les Montvalois et Montvaloises. La mise en application de divers règlements municipaux serait aussi compromise.

La réorganisation du service de pompiers et l'acquisition d'un camion d'incendie de la ville de Beauport augmente l'importance de la qualité de ce service. La formation et l'équipement additionnel requis retiendront l'attention des élus lors de l'analyse du budget 1994.

Le service de police sur le territoire de Val-des-Monts continuera d'être assuré par la Sûreté du Québec jusqu'à ce que notre dossier d'évaluation soit beaucoup plus convainquant pour l'ensemble de la population qui pourrait s'exprimer lors du référendum prévu pour mai 1994.

La facture 1993 de la Sûreté du Québec au montant de 804 000 $ a nécessité une taxe spéciale impopulaire pour laquelle les élus municipaux n'ont eu d'autre choix que l'application pour maintenir les services aux citoyens.

Administration

De façon générale, la Municipalité est administrée de manière à offrir des services aux meilleurs coûts possibles.

L'administration non centralisée en un seul édifice réduit l'efficacité collectif du personnel. La perte monétaire estimée pourrait être supérieure à 100 000 $ par an. Un Comité d'étude composé de madame la Conseillère Pierrette Bélec et de monsieur le Conseiller Jean-Guy Denis travaillent présentement avec les cadres à une étude qui devrait conduire à une décision éclairée dans ce dossier. Souhaitons que la raison, la logique et le bon sens primeront dans le choix final qui devra être favorablement accueilli par les citoyens de Val-des-Monts.

Finances

Les états financiers pour l'année 1992, tels que présentés par nos vérificateurs, la firme de comptables agréés Pichard, Laflamme, Potvin & Associés, démontrent un surplus d'opération de 439 244 $ pour un surplus accumulé au montant de 440 027 $ et nos gestionnaires à l'administration prévoient pour l'année fiscale 1993 un surplus budgétaire de l'ordre de 15 000 $.

Tel que requis par la Loi, je vous fais mention des rémunérations et des allocations des membres du Conseil municipal.

	Rémunération Municipalité	Allocation Municipalité	Rémunération M.R.C.	Allocation M.R.C.
Maire	11 250,00 $	5 625,00 $	5 666,64 $	1 833,32 $
Conseillers	3 750,00 $	1 875,00 $	—	—

La Municipalité a également reçu les subventions suivantes :

- Ministère des Transports du Québec : 75 000,00 $
- Compensation de plafonnement : 458 490,00 $
- Chemins à double vocation : 9 742,72 $
- Entretien d'hiver : 98 940,43 $
- Subvention de prise en charge : 169 467,00 $

Travaux publics

Travaux d'amélioration des chemins :

Cette année, la municipalité de Val-des-Monts, suite aux recommandations de son Comité des Travaux publics, a effectué multiples travaux d'amélioration des chaussés de divers chemins municipaux. Parmi ceux-ci, nous retrouvons les travaux suivants, à savoir :

1) Chemin de la Colonie, réfection de 2 kilomètres;
2) Chemin des Sables, réfection de 750 mètres;
3) Chemin de la Côte, réfection de 1 kilomètre;
4) Chemin de l'Église, réfection en cours de 2,5 kilomètres;
5) Chemin Val-du-Lac, réfection de 2 kilomètres;
6) Chemin Forgaty, réfection de 2 kilomètres;
7) Chemin St-Pierre, réfection de 2 kilomètres;
8) Montée Beauchamps, réfection de 1,5 kilomètres;
9) Montée Paiement, réfection en cours de 2 kilomètres;
10) Chemin du Centre, réfection prévue pour novembre de 400 mètres.

De plus, cette administration a entrepris en 1993 les travaux de réfection du chemin St-Joseph. Ces travaux, promis il y a plus de sept (7) ans, à un coût total de 800 000 $, seront effectués en quatre (4) phases dont la première s'est terminée au mois d'octobre de cette année.

Les phases subséquentes seront entreprises en 1994, 1995 et 1996 et porteront tous les coûts approximatifs de 200 000 $ chacun. Nous devons cependant mentionner que les coûts qu'engendreront les différentes phases sont couvertes par des subventions au montant de 200 000 $ par année pour les quatre (4) prochaines années.

L'achat d'une pelle excavatrice sur roues viendra diminuer les coûts de location d'une pelle excavatrice lors des travaux spéciaux. Ceci aura définitivement un impact sur les coûts des travaux futurs.

États des résultats face aux objectifs 1993

Les objectifs administratifs ont été dépassés. Le développement d'affaires (PME) et son parc d'affaires a fait l'objet d'une défense en Cour d'Appel à Longueuil le 10 août 1993. Les trois (3) juges siégeant ont accepté de visiter le site proposé le 26 octobre 1993. Leur décision sera connue au cours des prochaines semaines.

Le réseau routier est le grand bénéficiaire au niveau des réalisations 1993 comme en témoigne le rapport des Travaux publics susmentionné.

Les nouveaux venus au Conseil de la Corporation des Cavernes Laflèche et au Comité d'urbanisme ont produit une fraîcheur et une vigueur qui rapporte d'excellents résultats.

Observations et recommandations du maire

Les citoyens de Val-des-Monts doivent prendre conscience de la progression accélérer de leur Municipalité. Cette réalité exige de plus en plus des élus et du personnel exécutant. La petite gestion de paroisse d'autrefois doit faire place à plus de présence du Maire qui devra agir à plein temps à Val-des-Monts.

Un comparable s'impose pour bien saisir le réalisme ci-haut. En 1967-1968 la ville de Hull lavait un budget de 5,5 millions. En 1993, nous avions un budget de 5,6 millions. En 1967-1968, Hull retenait les services d'un Maire à plein temps (Marcel D'Amour) afin d'assurer la saine progression de la ville et une gestion suivie. Vous connaissez aujourd'hui la croissance extraordinaire qu'à connue la ville de Hull depuis.

Val-des-Monts doit assumer le leadership régional dans la M.R.C. des Collines. Pourquoi ce leadership n'est-il pas assuré par le Maire de Val-des-Monts comme préfet ? Le pouvoir régional ça se prépare par la reconnaissance d'une permanence dans la municipalité de Val-des-Monts.

Depuis le 1er novembre 1992, je me suis comporté comme un Maire à plein temps, ou presque (35 à 45 heures par semaine). La rémunération se situe donc à 2,81 $/heure (11 250 $ ÷ 40 heures (moyenne). Le temps consacré m'aura aussi permis d'obtenir 275 000 $ de subventions et des garanties futures de 600 000 $, ce qui veut dire 777 % supérieur à la paye reçue.

Quelques échevins sont aussi en droit à un meilleur traitement. Le bénévolat a des limites que la population doit reconnaître. L'exploitation actuelle des élus n'est plus acceptable. Le virage doit se faire et ça presse, sinon la municipalité de Val-des-Monts hypothéquera son futur.

Le Maire,
Gérald Durand

TABLEAU BOURSIER

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ACC TEL	3800	$8⅜	8¼	8¼	-⅛
AGFM B F	27500	$18¼	18	18¼	+⅜
AIT ADV	16164	$14½	13½	14¼	
ABER RES O	35384	258	250	252	
ABTI PRCE	26388	$13⅜	13	13¼	-½
ACADIA M O	1097	24	24	24	-1
ACCORD FIN	2400	275	275	275	-5
ACUGRPH A O	18300	310	300	310	-5
ACKLANDS	131500	$12¾	12⅜	12⅜	-⅛
ADEX MNG O	23300	25	24	24	
ADV GRVS O	22625	420	395	420	
ADVENTURE	100	$7	7	7	
AGNICO E	225630	$21¼	20½	21	+½
AGRA B F	1500	$9	9	9	
AIM SAFETY O	8000	$6	5⅜	6	+⅜
AINSWORTH	48425	$16⅜	16	16⅜	
AIR CANADA	75984	$6⅛	5½	6⅛	+⅛
AKITA A F O	8910	475	465	470	-5
AKITA B O	250	470	470	470	-10
ALT ENERGY	79537	$21¼	21¼	21¾	
AL ENR 775	5275	$29	29	29	-⅛
ALTA NAT	24600	$17¼	16⅞	17¼	+¼
ALCAN	628383	$26¼	25½	25⅞	+⅛
ALCAN C P	17850	$22⅜	22¼	22½	
ALCAN E P	2700	$18⅛	18	18⅛	+¼
ALGO GR A F	17	255	255	255	
ALGO FIN A	2541	$13½	13⅛	13½	
ALGON MERC	2850	380	380	380	+5
ALLIANCE CO	3501	$13	13	13	
ALTA GENTIC	1050	$7⅜	7⅛	7⅜	-⅛
ALTAI RES O	40800	110	108	109	+1
A BARICK	428115	$36⅜	34⅜	34⅞	-⅞
ANCHOR L	18700	$8⅛	7⅜	7⅞	-⅛
ANDERSON	35835	$30¾	30¼	30⅛	-⅜
ANDRS WA F	17100	$12	11½	11¾	-¼
ANG CT 44	200	$33½	33½	33½	+1
ANG CT 265	300	$38½	38½	38½	-½
ANTARES O	15600	105	100	100	-1
APPLIED C O	3000	165	160	165	+14
ARCHER RES	1700	$18⅛	18⅛	18⅛	-⅜
ARIMETCO O	26900	189	183	183	-2
ARMBRO EN	103000	52	43	49	-6
ARROWLNK O	36300	165	145	165	+15
ASHTON U	30100	261	245	250	-15
ASTRAL A F	250	$19¾	19¼	19¾	-¼
ATCO I F	46294	$15¾	15⅜	15¾	
ATCO II	600	$15¾	15⅜	15⅜	-¼
ATCOR A F	1140554		5⅝	5¼	5¼
ATCOR B	163	5	5	5	
ATHABSKA O	67600	145	133	139	+4
ATLANTA G O	10000	122	121	122	+2
ATLANTIS	34700	195	185	193	-2
AUDREY R	1000	141	141	141	+1
AULT FOODS	10343	$18⅛	18	18¼	
AUR RES O	27857	445	435	445	+10
AURIZON O	95854	94	85	90	-2
AZCO MNG O	42925	345	335	345	
AZTEC	3300	290	290	290	
BCE INC	430248	$45½	44⅞	45½	-⅛
BCE W	291350	370	330	370	
BCE MOBL	4618	$40¼	39½	39½	-¾
BCE PL 2P	300	$27	27	27	
B C BANCOR	56515	133	128	129	-2
BC GAS	58741	$16⅞	16⅜	16⅜	-¼
BC RAIL P	3400	$27	26¾	27	+⅜
BC SUGAR A	26244	$10⅜	10¼	10⅜	+⅜
BC TEL 4.75	25	$70	70	70	
BC TEL 1.21	400	$19¾	19¾	19¾	+⅜
BC TEL 575	200	$81	79	79	-2
BC TELCOM	25826	$23½	23¼	23⅜	
BF REALTY	168847	6	4½	5½	+½
BGR A	11444	$14	13¾	13⅞	+⅜
BMR GOLD O	46500	60	57	59	+1
BNT LTD	1750	$15⅜	15⅛	15⅛	-⅜
BNT EQTY	500	$29¾	29¾	29¾	-½
BACA A O	5047	25	25	25	+4
BALLARD	1300	$7⅜	7⅛	7⅛	-⅛
BALLARD W	100	225	225	225	
BALLISTIC O	23426	500	470	470	-20
BANISTER I	1700	$14½	14½	14½	
BANK MTL	329315	$26¼	25½	26¼	+⅛
BK MTL 4P	1550	$29½	29½	29½	
BK MTL B	3778	$31	30⅞	31	+⅛
BANK N S	872626	$29⅜	28¾	29⅜	+⅛
BK NS 1P	3500	$22½	22½	22½	
BK NS 3P	15000	$20¾	20½	20¾	-⅛
BK NS 4P	300	$27½	27½	27½	
BK NS 5P	7200	$29¼	29¼	29¼	
BK NS 6P	5807	$28	27⅞	27⅞	
BARINGTN	115250	$6¾	6⅜	6⅜	-½
BATON	7900	$6⅝	6⅜	6½	-⅛
BATLE CRK	10000	288	280	280	
BEAMSCPE	270380	$7	6¾	6⅞	-⅛
BEAU CAN	219730	259	249	251	-8
BELL 1.94 P	300	$28⅜	28	28⅜	+⅜
BELL 10 P	500	$27	27	27	
BEMA GL O	241300	310	300	310	+5
BENSON O	26950	138	135	136	-2
BETHLEM R	50000	45	43	43	-2
BIOCH PHAR	400	$14½	14½	14½	+⅛
BIOMIRA	17200	$10⅜	10⅛	10½	-⅛
BL HAWK O	17200	89	85	89	+2
BLK SWAN	260870	13½	10	13	+2½
BLUE RANG A	88764	$9½	9	9¼	
BOMBDR A	1900	$17⅛	16¾	17	-¼
BOMBDR B F	132517	$17¼	16¾	17¼	
BMBDR 1 P	1000	$26	26	26	
BOVAR INC	26876	120	115	119	+2
BOW FLX O	2000	80	80	80	
BOW VALY	6498	$15½	15⅜	15½	-⅛
BOW VLY 205	50	$25⅜	25⅜	25⅜	
BRACKNEL	25100	$5¼	5	5	-⅛
BRAMALEA	5604893		34	30½	33 -1
BRMPTN A F	3200	265	255	255	-6
BRANDVR O	1000	27	27	27	-3
BRASCAD A	443	$38	38	38	
BRASCAD B	31	$39⅛	39⅛	39⅛	
BRASCAN A	29600	$13¼	12⅞	12⅞	-¼
BRASSIE	4000	495	480	480	-20
BRKWATER O	2615900		15	11	14 +3
BRENDA M	500	$15½	15½	15½	
BR GAS ADS	56	$62⅜	62⅜	62⅜	
BROOKFLD I P	1050	$25⅜	25½	25⅜	+⅛
BRUNCOR	18091	$21¼	21¼	21¼	
BRYNDON	9000	20	20	20	
BUDD CAN	1200	$26½	26	26½	

C

CAE	74375	$6¼	5⅞	6	
CCL B F	55100	$9¾	9½	9¾	+⅛
CFCF F	6200	$17¼	17¼	17¼	
CGC INC	4988	$8⅞	8⅜	8⅞	+⅛
CHC H A F	2300	$8¾	8¼	8⅜	+⅜
CHC H A W	8000	370	350	370	+25
CMAC IND	10900	$8⅞	8¾	8¾	-⅛
CML IND O	8200	140	140	140	
CS RES	10456	$7¾	7½	7¾	
CS RES W	6720	265	250	255	-5
CT FINANCL	1709	$17¾	17⅜	17¾	+¼
CTFIN 2	500	$26½	26¼	26½	+½
CTFIN 4	3900	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛
CABLSHR A F	5000	145	140	140	-10
CABRE	7426	$15½	14⅜	15¼	+½
CALDWELL A	189000	$8⅜	8½	8½	
CALEDON O	500	88	88	88	
CALEX RES O	4000	160	150	150	
CALIAN TECH	23400	$5¾	5½	5⅝	+⅛
CALLNET	11500	$11¾	11½	11⅝	-⅛
CALLNET B F	6800	$11⅜	11	11⅜	-½
CAMBIOR	315503	$17⅜	16⅜	16¾	
CAMBIOR W	85200	$7¼	6⅜	6⅜	
CAMBRIDG	21967	$17½	17¼	17¼	-⅜
CAMBRDG W	6000	16	15	16	-6
CAMCO INC	850	$7	7	7	
CAMDEV	102	$6	6	6	+⅜
CAMECO	100000	$23⅜	23½	23¾	
CAMECO W	1000	$8¾	8¼	8¾	-¼
CAMP RES	715900	92	86	88	
CAMVEC O	6600	105	105	105	
CAN BANC	54750	$5¾	5½	5¾	+⅛
CA BAN EQT	21650	$10¾	10⅜	10¾	
CAN MALT	1300	$17⅜	17¼	17¼	+⅛
CS PETE F	4000	$8⅛	8½	8½	-¼
C TRSCO B	800	$21	21	21	-¼
C TRSCO C	600	$18¾	18½	18¾	+⅛
C TUNGSTEN	16978	138	128	133	
CANADEX O	20300	130	120	120	-5
CBK NOTE	5100	$13¾	13⅜	13⅜	
CDN CREW O	5050	280	280	280	
C88 EN AO	26500	200	195	195	
C FORMST	4200	$7¾	7⅜	7¾	+¼
C FRACMSTR	39400	$16⅛	16	16	
C FROBISHR O	7364	235	221	230	
CG INVEST	4150	$32½	31	32½	+⅜
CI BK COM	340413	$31½	30⅝	31½	+¼
CIBC 5 P	73800	$22	21⅞	21⅞	-⅛
CIBC 6 P	500	$27¾	27¾	27¾	+⅛
CIBC 8 P	2875	$27¾	27½	27⅞	-⅛
CIBC 9 P	5800	$30¼	30⅛	30½	-⅛
CIBC 11 P	2000	$28¾	28½	28½	-⅛
CIBC 13 P	3735	$27⅞	27¾	27¾	
CDN JOREX	5708	280	275	275	
CMAPLA OF	18000	53	50	53	
CDN NAT RES	21029	$18½	18¼	18½	-⅛
C NEWSCOP O	5450	425	425	425	
C NTH STAR	500	$5½	5½	5½	+⅜
C OCDENTAL	38047	$31¾	30	31¾	-⅞
CP FOREST	65700	$18	17½	17¾	-¼
CP LTD	388380	$22¼	21¾	22¼	
C PIONEER	230000	$5¾	5⅜	5⅜	
CDN ROXY	2000	460	460	460	+10
CDN TIRE	1200	$18	17½	18	
CTIRE A F	723700	$17¾	16⅞	17⅜	+⅛
CUTIL A F	40480	$25¾	25⅜	25⅜	-¼
C UTIL B	10550	$26	25⅜	25⅜	-¾
C UTIL 7.30	100	$25½	25½	25½	+½
CUTIL 2ND I	1500	$26⅞	26⅞	26⅞	
CUTIL SER Q	2300	$26¼	26¼	26⅛	-⅛
CWN G 4 PR	5	$11¼	11¼	11¼	
CWN 54 P	25	$15	15	15	

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
CANAM A F	100	450	450	450	-45
CANCAPTL	1000	18	18	18	
CANFOR	25608	$38	37½	38	+½
CANFOR PR	200	$25½	25½	25⅞	+⅛
CANGENE	5300	285	280	285	+5
CANHORN O	1900	67	67	67	-1
CANLAN INV	2000	360	360	360	
CANSTAR S	16450	$16¼	16	16	-¼
CANUTILITI P	7800	$25⅞	25⅞	25⅞	+⅛
CANWEST G F	100000	$22¾	22¾	22¾	-¼
CAPILANO O	326360	450	440	440	
CARA	8200	480	480	480	
CARA A F	58900	455	445	455	+5
CARENA	176700	130	125	130	+5
CASCADES I	17600	$6¼	6⅛	6⅛	-⅛
CATHEDRL O	56800	164	156	163	+4
CELANESE	1000	$57½	57	57	-⅛
CNTRL CAP	407	30	28	28	
CNT CRUDE O	5000	85	85	85	+14
CFUND A F	34700	$6⅜	6½	6⅜	+⅛
CHAI NA TA	6107	$6⅜	6¾	6⅞	+⅛
CHALENGR	6800	465	450	465	-10
CHANCLR E O	17100	270	264	270	+5
CHASE RES O	9100	360	325	360	
CHATEAU A F	3600	$13⅜	13⅜	13⅜	-¼
CHAUVCO	120598	$17¾	17⅜	17½	-¼
CHENI GLD O	6000	48	45	45	-5
CHIEF INT I	19575	$20⅜	20½	20⅜	
CHRYSLER	4160	$70¾	68⅞	70¼	-3¼
CHUM B F	100	$19⅜	19⅜	19⅜	-⅛
CIMARON O	4200	$8⅜	8¼	8¼	-⅛
CINAR FILMS	7100	57	6⅞	7	+⅛
CINEPLEX	271550	425	400	425	+25
CINRAM	3700	$11¼	11¼	11¼	-⅛
CITY RES O	10000	25	25	25	-1
CLAIRVEST W	3000	140	136	136	-9
CLIFF O	25500	25	23½	23½	-½
COENERCO	109819	$12½	11¾	12½	+½
COMAX ENG	1812	435	400	400	-35
CO STEEL F	26050	$26½	26	26½	+¼
COBI FOOD	9800	20	20	20	+2
COCACBEV	22946	525	490	500	-25
COGAS ENG O	9625	395	380	395	-5
COGCO CBLE F	2500	$11½	11½	11½	
COGECO F	100	$11¾	11¾	11¾	+½
COGNOS	3000	$11¾	11	11¾	-¼
COHO ENG	259489	$7	6⅜	6¾	-½
CLRTECH A OF	1300	240	235	240	
COMAPLEX	662	310	285	310	+25
COMINCO L	20136	$15¾	15¼	15⅝	+⅜
COMNCO B P	100	$25	25	25	+¼
CMCO FERT	8900	$19½	19⅛	19⅛	-⅜
COMNCO R	188800	195	190	190	-10
COMNCO W	13000	16	15	15	-4
COMPAS	50	175	175	175	
COMPUTLOG	46700	325	305	320	-5
COM BRKRS	1100	$7⅜	6⅞	7⅛	+1⅜
CC EXPR F	573	81	81	81	-9
C CARMA A	45214	360	340	350	
C ENFIELD	2000	34	34	34	+1½
C ENFIELD I	600	100	100	100	-20
C EUROCAN	50900	160	145	150	-5
C NEVADA O	71000	170	170	170	
C NEVADA R	324706	18½	15	17½	+½
CON PROF O	70500	36	33	33	-2
C RAMROD O	22229	$6⅜	6⅛	6¾	+⅜
CONSOLTEX F	25100	$6¼	6	6⅛	-⅛
CON GAS	7045	$18⅞	18½	18⅜	-¼
CON PKG	34899	265	260	265	
CONTRNS A F	25000	40	38	40	+2
CONTRNS A P	1400	400	400	400	+25
CONWEST	28348	$22¼	22	22¼	
COREL	35950	$43¾	42	42⅜	-1⅞
CORNCOPA O	25600	280	255	260	+5
CORP FOOD	29000	$17¼	17	17¼	-¼
COSCAN D	35000	325	275	280	-50
COTT	97229	$42½	39½	41	-1⅜
COUNSEL	5500	330	315	325	-5
COUNSEL III	5000	440	425	440	-10
CRESTBRK	22500	$14⅞	14¾	14⅞	-⅛
CRWN BUT O	13700	$5⅝	5⅜	5⅝	+⅛
CLIFE I A	2075	$24½	24¼	24⅜	-⅛
CROWN RES	2000	$6⅜	6⅛	6⅜	+⅛
CROWNX	589	$11½	11	11½	+¼
CROWNX A F	133273	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
CROWNX I P	1613	$24¼	24	24	-⅛
CROWNX 2 P	500	$17¾	17¾	17¾	
CRNX C II P	20881	$18⅛	17¾	17⅞	+⅛
CROWNX B W	200	$17¼	17¼	17¾	-2⅜
CUBE ENR	4524	$8⅞	8¾	8¾	
CURAGH I F	11000	18	18	18	
CUSAC IND O	10500	95	90	90	+6
CZAR RES	79705	201	191	192	-9
CZAR A W	45000	55	51	55	-3

D à F

DMR A F	51100	$6	6	6	
DMR W	3050	85	85	85	
DY 4 SYST	31456	$25	24	24⅜	-⅜
DAKOTA	7190	285	257	285	+25
DAKOTA W	19787	125	120	125	
DALMYS	600	260	260	260	-20
DAVIDSON O	20200	160	152	160	-5
DAYTON O	158600	345	310	345	+35
DEAK RES O	94780	20	18	19	-½
DEJOUR O	20000	16	16	16	
DELRINA C O	1019166		$21⅜	20½	21
DENISON A P	23000	27	27	27	
DENISON B F	83092	26½	25	25	
DENISON P	300	380	380	380	
DENISON B P	4000	380	375	375	-10
DEPRENYL R	32450	350	345	350	-5
DERLAN	24400	$5¼	5	5¼	+¼
DERLAN A	100350	$8⅞	8¾	8⅞	+⅛
DEVELCON	43000	105	100	100	-2
DEVRAN P O	32500	120	115	118	+6
DEVTEK F	14200	310	300	300	-10
DEXLEIGH	10000	99	80	88	-11
DIA MET O	3533	$46½	45½	46¼	+1
DICKNSN A F	5420	$6½	6	6½	+¼
DION ENT O	8200	380	350	380	+30
DISCOV W	2100	$5⅝	5½	5½	-⅛
DOFASCO	67765	$19¾	19⅜	19½	-¼
DOFASCO 260	7750	$31⅜	31	31¼	
DOFASCO W	191275	165	135	162	+5
DOMAN A	1673	$16¼	16⅛	16¼	-¼
DOMAN B F	14343	$16⅜	16¼	16⅜	-⅛
DOMAN 2 P	146	$54	54	54	+1
D EXPLOF	12150	$13½	12	12	-1½
D TEXTLE	119807	$10¼	9⅝	9⅞	-¼
DOMTAR	68128	$7¼	6⅞	7⅛	-¼
DONOHUE A F	36500	$20¾	20¼	20½	-¼
DORSET E O	16800	$17	16¾	16⅞	-¼
DRUG ROYAL O	9250	145	135	142	-3
DUNDEE A F	43149	$7½	7⅜	7⅜	
DUNDEE B	75	$10	10	10	
DUNDE PAL O	8000	18	18	18	+2
DUPONT A	7200	$46	45¾	45⅞	-⅛
DURKIN H O	8300	117	105	117	-3
DUSA PHM O	100	$6½	6½	6½	
DYLEX LTD	100	230	230	230	+5
DYLEX A F	122600	161	157	161	+3
E-L FIN	1272	$71½	70	71½	+1½
EAGLE P	4300	$11¾	11	11	
ECHO BAY	103200	$17	16¼	16½	
ECLIPSE C	17500	25	20	25	+7
ECO CORP	150600	80	75	79	+3
ECON INV P	2200	$42	42	42	+5¼
EDEN ROC O	109800	525	475	525	+35
EDPER A F	6400	425	400	405	-5
EGO RES O	96000	83	75	79	-1
EICON TECH	79250	$13¾	13½	13⅝	-¼
ELAN ENG	44660	$12⅛	11½	12	-¼
ELAN A W	42900	335	225	320	-20
ELCTHM Y F	1700	$8⅜	8⅜	8⅜	
EMCO	10026	$8¾	8¾	8¾	-¼
EMPIRE A F	13631	$16	15⅞	16	-½
EMPIRE 3 P	200	$25⅛	25⅛	25⅛	
EMTECH O	251557	175	160	165	+5
ENCAL ENG	29700	490	485	485	-5
ENERFLEX	2900	$15⅞	15⅜	15¾	-¼
ENRPLS C G	1000	370	370	370	-10
ENSCOR INC	266	140	140	140	
ENSERV C	787	$15¾	15½	15½	-¼
ENSIGN RES	235000	$7⅜	7¼	7¼	-⅜
ENV TEC IO	29750	38	36	38	-2
EPIC DATA	100	340	340	340	-10
EQUINOX O	95700	400	380	390	+5
EQUISURE O	14700	145	130	130	-5
EQUTY SVR A	1000	118	118	118	+8
ETAC SALS	4100	$6	5⅞	6	
EURO NEV	135880	$43½	41¼	41½	-1½
EXALL O	15912	160	155	155	-5
EXCEL O	25546	$6¾	6⅜	6¾	
FCA INTL	7861	350	350	350	-5
FPI LTD	10005	350	330	350	+15
FT CAPITAL	100000	15	8½	15	+9½
FT CAP IP	1000	40	40	40	+4
FAHNSTK A F	23050	$11¾	11⅜	11½	-¼
FAIRFAX F	400	$58	56	56	
FAIRFIELD O	13800	250	250	250	-10
FLCNBRD G	7300	340	335	340	
FALVO CORP	7000	30	30	30	+3
FAR WEST	2500	64	64	64	+23
FED IN D A	122652	$8¼	8	8¼	+⅛
FED IN C	4200	$22¾	22¼	22¼	-½
FINNING L	74550	$19¼	18⅞	18⅞	-¼
FIRAN	3000	380	380	380	+5
F AUSTRLA	43219	$12⅛	11⅞	12	
F AUSTRL W	6050	100	90	100	
F MARTH A F	77308	$17¼	16⅞	17¼	
F MAR	40	225	225	225	
FTSERVICE F	3500	$6¾	6½	6½	-⅛
FLEET AERO	19750	40	40	40	-5
FLET CCAN A	50195	$19¾	19⅜	19¾	+¼
FLT CCAN A W	64250	$6¼	5⅞	6⅛	+⅜
FLET CLB	19200	$27⅞	27¾	27⅞	+⅛
FLET C LTD	5500	315	310	315	+10
FONOROLA O	900	$6½	6⅜	6⅜	-⅛
FORD CNDA	515	$130	129	130	+2
FORTIS INC	11805	$28⅜	28	28¼	
FORTUNE O	69030	46	45	45	-3
FORZANI A	5400	$6⅞	6⅜	6¾	
FOSSIL OIL	1616	305	305	305	

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FSESN HI F	10600	$16½	16¼	16¼	-⅜
FRANCO	44827	$82¾	81	82	-⅜
FREEWEST O	17800	360	355	355	+5
FUTURE	18280	$22⅜	21	22½	

G

GTC TR A F	2440	$12⅜	12	12¼	+⅜
GALTACO	400	175	175	175	-20
GANDALF	161700	410	410	435	+10
GARDINER	16100	$8⅜	8¼	8¼	-¼
GEAC COMP	22300	$14½	14¼	14½	+⅛
GENDIS A	10200	$20¾	20⅜	20¾	+⅛
GENNUM	1805	$15¼	15¼	15¼	
GENTRA INC	542075	67	53	55	-7
GENTRA G	300	410	410	410	-20
GENTRA Q	2200	345	325	345	+20
GESCO A F	800	180	180	180	-5
GIANT BAY O	124000	29½	25	25	-4
GIBRALTAR	400	$5½	5½	5½	
GLAMIS	142900	$8¼	8⅛	8¼	-⅛
GLENTEL	6950	$8¼	8¼	8¼	
GLOBAL GOV	28200	$9⅝	9½	9⅝	
GLOBL STONE	40000	$5⅞	5¼	5¾	-⅛
GLO STONE W	12450	296	290	295	-5
GL RESERVE O	126150	$15¼	13½	15⅛	+1
GOLDCORP F	39500	$9½	8¼	8¾	-½
GLD KNIGHT O	10600	$11¾	11¼	11¾	+½
GLDN RUL O	41500	168	154	160	+3
G STAR O	32110	$17¾	17	17	-⅛
GOLDEX O	48220	$8	7⅜	7½	+⅛
GLDFARB A F	750	$19⅛	18¾	18¾	-⅜
GLDPARK O	85900	295	250	280	-20
GORAN CAP	3200	$5½	5	5	-⅜
GRAD & WLK	20500	$13½	13⅜	13⅜	
GRANDMA	93000	36	28	30	-8
GRANDUC	21600	160	150	160	+5
GRANGES	34000	360	350	360	+5
GRAPHIM O	90000	16	15	16	
GL MNRL O	216076	235	211	235	+20
GL POWER	400	$16¼	16	16	-¼
GT W LIFECO	2500	$20¼	19⅞	20¼	+⅜
GT W LIFECO A	2250	$27⅞	27	27½	-½
G W LIFECO B	3900	$27¾	27½	27⅝	-½
GTR LENOR O	9716	114	105	105	-10

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
INDUST SER	500	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅛
INDUSTRL EN	16200	175	125	125	-50
INTEGRATE O	4500	$7¾	7½	7½	
INTENSITY	200625	320	305	320	+10
INTR CTY P	57910	440	425	435	
INTCTY P C	6050	$21¼	21¼	21¼	
INTERA A	1200	$8⅜	8⅛	8⅜	+⅛
INTERACTN O	10000	55	48	48	-9
I AQUA O	23830	295	290	295	+5
IBM	30	$64	64	64	
INT COLIN	200	$18⅛	18¼	18⅛	-⅛
IDUNRN A OF	1000	35	35	35	-15
I DUNRN BO	1000	33	33	33	
IFOREST A F	34311	$20⅝	20¼	20⅜	-¼
IMHGY B OF	28560	44	43	43	
I MUREX O	2000	$8⅛	8⅛	8⅛	-⅜
I MUSTO O	42687	$7⅞	7⅜	7⅞	-⅛
I OILTEX O	33500	75	73	75	-5
I PETRO O	1000	218	218	218	-7
I PLATINM O	215645	14	13	13½	
INTL POTTR	625	450	450	450	
I PURSUIT	35500	61	60	61	-2
I SEMIT AF	107788	$18½	18¼	18¼	-⅛
I SEMIT B	83100	$19½	18⅞	19	-⅜
I SKYLINE O	79080	240	210	235	+15
I VERIFAC O	252364	265	253	258	-9

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

A & B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ACC.TEL	1400	$8½	8¼	8¼	+½
JAUR RES	6800	445	440	445	+5
ABTI PRCE	11200	$13⅜	13	13⅜	+⅛
ACTIDEV	3000	120	119	119	-3
AGNICO E.01	39300	$21⅛	20½	20⅝	+¼
AIR CANDA	143100	$6⅛	5⅜	6⅛	+⅛
ALTA.ENERG .03	8400	$21¾	21¼	21¾	
ALTA E. IR VOIR PLUS BAS					
ALCAN ALU .03	69400	$26¼	25⅝	25⅞	+¼
JALDONA M	96000	110	100	110	+10
ALGO.A	20	255	255	255	
AM.BARRIC	55900	$35⅛	34¼	34⅜	-1⅛
AMISCO .01	500	120	120	120	
ASHTON.UN	4000	260	250	250	-20
FASTRAL.A .03	66200	$20	19¾	20	+½
FATCO 1.02	6500	$15¾	15⅜	15¾	
AUBERGES	2200	75	75	75	
AUDREY	52300	145	141	145	+5
AULT .06	100	$18	18	18	-¼
AVCORP	3300	30	30	30	+1
BC GAS .09	6900	$16⅞	16⅜	16¾	-⅛
BC TELEC .12	14100	$23½	23¼	23¼	-⅛
BCE WT	3900	350	330	350	-10
BCE INC .26	67500	$45½	45	45½	-¼
BCE PC VOIR PLUS BAS					
BCE MBL	3000	$40	39¾	40	-¼
BGR.PM.A	4300	$14	13¾	13⅞	+⅛
FBMTC.A .01	2000	$8½	8½	8½	
BQ.LAUR .07	19200	$18¼	18	18¼	
BQ.LAU.SR6 .21	1600	$27½	27½	27½	+½
BQLAUR.WT	4000	150	140	140	-15
BQUE NAT .04	99700	$10½	10¼	10⅜	
BQ.NA SR10 .21	20	$27⅜	27⅜	27⅜	
BQ.NA SR11 .20	4400	$26⅛	26⅛	26⅜	+¼
BQ ROYALE .11	763800	$25¾	25½	26⅛	-¼
BQ.RY.SRK VOIR PLUS BAS					
BQRY 1.45 .14	6400	$20⅛	20½	20⅜	
BQ.RY.SRK .22	2400	$29	29	29	-¼
BQ.RY.SRG .21	100	$29½	29½	29½	
BQ.RY.SRH .22	1500	$30	29⅞	30	+⅛
B.TD SRG VOIR PLUS BAS					
BQ.T-D .07	436100	$20⅛	20⅛	20½	-⅛
B.IMP.SR10 VOIR PLUS BAS					
B.IMP.SR11 .22	2300	$28¾	28⅝	28⅝	
B.IMP.SR6 .22	5100	$27¾	27½	27⅝	-⅛
BQ.C.IMP .13	53700	$31½	30⅜	31½	+⅛
BQUE MTL .11	309400	$26¼	25½	26¼	+⅛
BMO SR4 .22	1500	$29½	29¼	29½	
BMO SR1 .22	600	$31	31	31	+⅛
BMO SR2 VOIR PLUS BAS					
BQ.N.ECOS .11	81200	$29¼	28¾	29⅛	-¼
B NE SR6 .17	100	$27¾	27¾	27¾	-⅛
B NE SR1 .10	300	$22½	22½	22½	
B NE SR3 .17	1000	$20⅜	20⅜	20⅜	-⅛
BEAU CAN	15000	255	250	250	
BENVEST	2400	310	300	300	-10
BESTAR	3400	135	130	135	
BIOCHEM	68200	$14¼	14⅛	14¼	+⅛
BIOMIRA	10000	$10½	10⅛	10½	-⅛
BIONAIRE	4200	380	365	380	-5
BOCENOR	200	145	145	145	
BOMB A .02	6900	$17⅛	16⅞	17⅛	-¼
FBOMB B .02	106700	$17¼	16¾	17¼	
BOMB.SR1 .18	500	$26	26	26	
BOW.VAL	1400	$15¾	15⅜	15⅝	-¼
BRASCAN.A .10	3100	$13	12⅞	13	
BRUNCOR .12	4200	$21¼	21⅛	21¾	
BRUNSWICK	100	$7½	7½	7½	-⅛

C

C-MAC	209300	$8⅞	8¾	8⅞	-⅛
CAE INC. .01	50300	$6⅛	5⅞	6	-⅛
FCCL.IN.B .02	29000	$9¾	9½	9¾	
FCFC.INC .01	3300	$17¼	17⅛	17⅛	-⅛
CGC INC. .02	5500	$8⅞	8⅝	8⅞	+⅛
FCGI GR.A	700	310	310	310	+10
CS RES.	100	$7½	7½	7½	-⅛
CABANO	4000	120	115	115	-10
FCALL-N.B	1000	$11⅛	11⅜	11⅜	-⅛
CAMBIOR .01	32100	$17¼	16⅝	16¾	
CAMBIO.WT	15700	$7⅛	6⅝	6⅝	
CAMBRIDG .03	200	$17⅜	17⅜	17⅜	-¼
CAMDEV	900	$6	5¾	6	+¼
CAMECO .05	19100	$23⅜	23½	23½	-⅛
CAMECO.W	1900	$8¼	8⅛	8¼	-⅛
CAMP RES	48000	92	88	88	-2
CAN MALT .03	400	$17⅜	17¼	17¼	
CAN.FRAC	3200	$16⅛	16	16⅛	+⅛
CDN OXY .04	1700	$31	30⅛	31	-⅜
CP FOREST	8500	$17⅜	17½	17¾	
CP FOR.IR VOIR PLUS BAS					
CP LTD .03	138000	$22¼	21⅜	22¼	
FC TIRE A .04	39200	$17⅜	16⅞	17½	+½
FC UTILIT.A .14	2000	$25⅛	25⅛	25⅜	-½
FCMNA.CA	84300	455	420	445	-25
CANAM.WT	111000	220	190	215	-15
CANSTAR .02	1700	$16¼	16	16⅛	
CARA OPER	8200	480	480	480	+5
FCARAOP.A	14900	450	415	450	+10
CARENA	26500	130	125	130	+5
CASCADES	46500	$6⅜	6⅛	6¼	-⅛
CASC.SR.1 .18	2800	$23¼	23⅛	23¼	+⅛
CASCAD.WT	8000	45	40	40	-15
CASC.WT.A	34500	151	140	151	+11
CELANESE .19	300	$57⅛	57⅛	57⅛	
FCHATEAU	1900	$14¼	13⅞	13⅞	-⅜
CHAUVCO	13500	$17¾	17¼	17½	-⅛
CHRYSLER .06	700	$70¾	68⅜	70	-3
FCIMSTL.A	1200	$9⅜	9¼	9⅛	-⅛
CINAR	7300	$7	6¾	7	+¼
CINRAM .01	1700	$11⅜	11¼	11¼	-⅛
CIRCO.CRFT	4700	$6½	6⅜	6½	
CIRCO.WT	600	155	155	155	
FCO-STEEL .03	3000	$26½	26⅛	26½	+½
COCACBEV	19200	$5⅜	490	5	-⅜
FCOG.CABL .01	2500	$11½	11¼	11½	
FCOGECO .01	7700	$11⅜	11½	11⅜	+⅜
COMINCO	300400	$15⅜	15½	15⅜	
FCONSOLTEX	4200	$6	6	6	-¼
CONS.GAS .09	4900	$18¾	18⅝	18⅝	-⅛
FCPC.A	2900	320	310	310	
CPQ PR A .28	400	$27¾	27¾	27¾	-⅜
CORBY A .11	100	551	51	51	+½
COTT	21000	$43	39⅜	41¾	-1¼
FCROWNX	500	$11¼	11¼	11¼	-⅛
FCROWN.X.A	31100	$5⅜	5⅜	5⅜	-⅛
CRWN SRI .11	5700	$18	17¾	18	+¼
FCURRAGH	15000	19	19	19	+2

D à F

FDMR.GRA	1700	$6⅛	6⅛	6⅛	
DMR.WT	33200	85	85	85	
DATAMARK .01	200	465	465	465	+5
IDENBRIDG	500	$64	63¼	63¼	-¾
FDENISN.B	10000	26	25	25	-1
DOFASCO	169700	$19⅝	19⅜	19⅝	
DOFAS.2.60 .26	7000	$31½	30⅞	31¼	
DOFASCO.W	48600	160	135	160	+3
DOMCO .04	3800	$15¼	15⅛	15⅛	
DOMTEX	13400	$10	9⅞	10	-⅛
DOMTAR	115200	$7⅞	6⅞	7	-¼
DOMT.SRB .10	200	$14⅜	14⅜	14⅜	-⅜
FDONOHU.A .01	900	$20¼	20¼	20¼	-½
DONOHUE.B .01	400	$20¾	20¾	20¾	
DONOHU.WT	1300	$5½	5¼	5¼	-¼
DOREL.A	400	$11	11	11	
FDRAMX.A	5000	99	99	99	+4
DUPONT PR .37	600	$47¾	47⅜	47⅜	+¼
FDUNDEB.A	1000	$7½	7½	7½	
FDYLEX.LTD	18200	161	157	161	+1
EAGLE .01	2500	$11⅛	11	11⅛	
ECHO BAY	19300	$16¾	16¼	16⅜	-⅛
EICON	32300	$13¾	13½	13⅝	-¼
ELAN	4500	$12⅛	11½	11⅝	-¾
ENERPLUSG .06	200	365	365	365	-5
ENPFND.G VOIR PLUS BAS					
JEQUIT.SR2	500	145	145	145	+5
ETAC.SALE	1500	$6⅛	6	6	
EDC.NOTE VOIR PLUS BAS					
FCA INTER	1000	355	355	355	
FPI LTD	1700	345	330	345	+10
FLCNBRD G	4800	335	335	335	+5
FLDESI.S1 .10	100	$14	14	14	
FINNING .02	1300	$19	19	19	-⅛
FLET.CAN.A .02	700	$19⅜	19⅜	19⅜	+⅛
FLET.CDA.W	6900	$6⅛	5⅞	6⅛	+⅛
FLET.INV2B .28	3100	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛
FLET.CHLLG VOIR PLUS BAS					
FFDCR.QUE	51000	$9½	9¼	9½	
FONOROLA	3700	$6¼	6¼	6¼	-½
FORESBECA	34300	131	122	127	-4
JFOREX	6900	$12⅝	12	12¼	-½
FORTIS INC .16	7300	$28⅜	28	28¼	-¼
FFOURSEAS .01	62000	$16¼	16⅛	16⅛	-⅛

G

FGTC.TRA.A .01	3300	$12	12	12	+⅛
GTC.TRA.B .01	5700	$12	11⅞	12	+⅛
GAZ.METRO VOIR PLUS BAS					
FGENTRA	81100	67	53	58	-4
FGLDCRP	2300	$9	9	9	-¼
G.KNIGHT	100	$11¾	11¾	11¾	+¾
JGLDNSTR	4000	$17½	17⅛	17½	-⅛
GOLDFELW .01	800	470	470	470	+10
IGRANISK.A	39200	380	365	375	
G.W.LIF7.45 .18	1200	$27¾	27⅜	27¾	
G.W.LIF7.5% .18	1300	$27⅛	27	27	-⅛
GRILLI B .08	200	$6⅞	6⅞	6⅞	+⅜
FGR.LAUR.B .02	32900	$8⅜	8½	8½	
GUILVA	1000	415	415	415	
GULF RES	3200	480	465	465	-25

H à J

HARTCO .01	1000	$5½	5½	5½	+⅛
HEES.INT .09	600	$12⅜	12½	12⅜	-⅛
HEMLO .02	109400	$14¼	13⅜	13⅜	-¼
HEROUX	2800	270	266	270	
FHORSHAM	7600	$18½	17¾	18	-½
HUBBARD .02	500	210	210	210	
H.BAY.IR VOIR PLUS BAS					
HYPOCRAT	26000	65	63	65	
IDEAL.MTL	5300	150	150	150	
IMASCO.LTD .14	19600	$39⅝	38¾	39⅜	
IMMEDIA	7500	330	325	325	-5
IMPER.OIL .18	9400	$48¾	48¼	48½	-½
FIMPR.QBR .01	38900	$26½	26⅛	26½	-⅛
INCO LTD .04	88800	$28⅛	27¾	28⅛	+⅛
IBM .10	1100	$64⅜	63¾	64¾	+¼
INTERPROV .20	5300	$30⅜	30⅛	30¼	-⅛
INTRAWEST .01	100	$15¼	15¼	15¼	
INVERNESS	200	$12⅛	12⅛	12⅛	
FIVACO A	6100	$7¼	7	7¼	
IVACO.SR1 .20	500	$18	17½	17½	-½
IVACO.SR2 .20	1600	$18¼	18	18	-⅛
IVACO.SR3 .22	300	$18½	18½	18½	+¼
IVACO.SR4	1200	$21¼	21	21¼	+½
JANNOCK .08	11600	$19¾	19½	19¾	-¼
FJEAN.CT.A .01	6100	$12⅞	12¾	12⅞	
JORDAN.A	500	$8¾	8⅜	8¾	-⅛
FJRNY END	1300	390	385	385	-10

K à M

JKNOWHSE	11000	130	120	120	-10
LASMO	500	270	270	270	
FLGS INC.	2700	225	215	225	
LSI LOG	21800	415	400	415	-10
LABATT.IR VOIR PLUS BAS					
LABATT .08	4100	$23¾	23½	23¾	
LAC MIN	1792800	$10⅛	9¾	10	+¼
LAIDLAW A .01	4300	$8⅜	8¼	8¼	-⅛
FLAIDLW B .01	50000	$8⅜	8¼	8¼	-¼
LAKEWOOD	7600	375	370	375	+5
LAMSO.INC	300	135	135	135	+5
LAPVER.WT	2000	90	90	90	
FLASOND A .01	600	$10¼	10¼	10¼	+¼
FLMGL.A .04	2800	$8⅛	8⅞	8⅞	
LEADER I	200	230	230	230	-5
LEROUX.A	500	480	480	480	-10
FLEROUX.B	1000	465	460	460	-10
LEROUX WT	500	160	160	160	-10
LBL.INC	5000	64	64	64	+1
LOBLAW .02	6300	$22½	22⅜	22⅜	-¼
ILOG.G.INF	24700	295	290	293	-2
FLOGIS.CLB .05	200	$11¾	11⅜	11¾	-¼
LONDN.INS .13	13600	$26⅜	26⅛	26⅛	-¼
LONDN7.25	2600	$26¾	26⅝	26¾	
FLYNX.B	1000	$9¼	8⅞	8⅞	-⅛
IMSV CL.A	7900	235	225	225	
MABAIE	400	145	145	145	
MAAX	8700	$14⅞	14⅜	14⅜	-⅛
MAAX.WT	24900	$8⅜	8¼	8¼	-¼
MCM BLDL .06	32000	$21½	21¼	21¼	-½
MCMIL.IR VOIR PLUS BAS					
MACLEAN .02	30800	$12⅜	12¼	12⅜	
FMAGNA A .06	500	$55¾	55¼	55¾	-1¼
FMALETTE .02	700	$9½	9⅛	9½	-¼
MALET QUE	1500	410	410	410	
MALQU.WT	4600	105	105	105	+5
MAPLLEAF .03	4800	$13¼	13⅛	13¼	
MARCONI C .02	800	$14⅛	14⅛	14⅛	-⅜
MARIT EL .09	1500	$20¼	20	20	-¼
FMARIT TEL .12	3900	$24¾	24⅜	24¾	
MARKBERGH	5500	385	365	365	-15
MARLEAU	11300	$5	480	490	
MAZARIN	48000	166	162	162	-6
METALL	200	$10¼	10¼	10¼	+⅛
METHANEX	56000	$11¼	11⅛	11⅜	-⅛
FMETRO.R.A	12400	$10⅞	10⅝	10⅞	
M.TEMPUS	15700	415	400	400	-10
MD.IND.WAL	15800	$12	11⅝	11⅞	-⅛
MITEL.CORP	99400	$8⅞	8¼	8¼	
MITEL 2.00 .20	1000	$24¾	24⅜	24⅜	
FMOLSON A .07	42600	$28¼	28⅛	28⅛	+⅛
JMONTERA	1600	36	36	36	+1
MOORE .09	5400	$26¾	25⅞	26⅜	-⅛
MORGN HY	5300	$6	5¾	5¾	-⅛

N à Q

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
NOR.FORST .04	6600	$11⅛	11⅛	11⅛	-⅛
NORANDA .10	11300	$22½	22	22½	+⅛
NORAND.6%	3900	$22⅞	22⅜	22⅝	
NORCEN .06	1600	$20⅝	20⅜	20½	-¼
NOR.CAN.O .02	5100	$15	14¾	14¾	-⅜
NC OIL.SR7 .18	1000	$23¾	23¾	23¾	+¾
NOR TEL .03	27300	$35¼	34⅜	35¼	-⅛
NOVA ALBT .02	89100	$9	8¾	8⅞	
N.S.POWER .07	39100	$13	12⅜	12¾	-⅛
INOVIC	1000	380	380	380	
NUMAC	2700	$8¾	8¼	8¾	
NUMAC.WT	2000	105	105	105	-5
FOCEL.EN.B	8100	$12¼	12	12¼	-⅛
OILCO.A	2400	77	77	77	
ONDAATIE	15300	400	385	390	-10
FONEXCORP .04	500	$16⅛	16¼	16⅜	-¼
FOSHA A .04	500	$22½	22½	22½	-¼
PACIF.FOR	1200	$20	19¼	19¼	-1½
PANCDN.PT .08	500	$45½	45¼	45½	-¾
PANTORAM .02	800	345	345	345	+10
PARK.MED	65100	455	440	455	+15
PEERLESS	800	490	490	490	+5
PEGASUS .01	11000	$28⅜	27½	27¾	-⅜
PETRO CAN .01	8100	$13⅜	13⅛	13⅜	-⅜
PHILIP.ENV	100	$7	7	7	-¼
PLA.DOME .02	139400	$32¼	30¾	31⅜	-¼
PLASTIBEC	1000	465	465	465	-5
POCO PETR	5500	$9⅛	8¾	9⅛	+¼
PCS INC. .07	13900	$25¾	25½	25¾	+⅛

R et S

RPM.TEC	500	76	76	76	
FRADIO.A	29600	$5¼	5⅛	5¼	
RANGEROIL	19600	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅛
REITMAN .05	900	$23	23	23	+3½
FREITMN A .05	200	$23	23	23	+1
RENAISNCE	2200	$29⅜	28½	28⅝	-⅜
FREPAP	26600	405	390	405	+15
RICHELIEU	1800	$8½	8½	8½	+⅛
RICHMONT	10400	445	435	435	+5
RIGEL	500	$21¼	21¼	21¼	-⅛
RIO ALG.IR VOIR PLUS BAS					
FRCANTEL.B	400	$36	36	36	-2
FROGERC.B	165000	$23⅜	23⅛	23½	-⅜
ROGER.WT	6100	$7¼	7⅛	7¼	-½
ROLLAND	1000	$6⅞	6⅞	6⅞	+¼
ROYAL.LPG	6500	285	275	285	+5
ROYLPC.RT	300	80	80	80	-15
RYT.EIL.U VOIR PLUS BAS					
SHL.SYST	7000	$12¼	12⅛	12¼	-⅜
FSNC.A .02	34500	$17½	17¼	17½	
SR.TELCOM .01	13700	$12	11½	11¾	-¼
SANIGEST	4000	380	375	375	-5

T à Z

TVX GOLD	151900	$8⅜	7⅞	8⅛	+⅜
TALISMAN	4300	$29⅛	28⅜	28⅝	-¼
TECHMIRE	Z400	65	65	65	
FTECK B .02	10600	$19	18⅜	18⅝	-⅛
TECK WT.B	1200	7	7	7	+2
FTEL MT B	900	$14⅛	14⅛	14⅛	-⅛
TELEBC SR6 .18	2000	$26	25¾	25¾	-¼
TELGLOBE8% .20	100	$48¾	48¾	48¾	-1⅜
TELEGLOBE .03	26500	$20	19½	19½	-⅜
TELUS .09	133200	$15¾	15¾	15⅜	+⅛
TEMBEC.A	13800	$9¾	9⅛	9¼	+⅛
FTRNOIR.A	1000	17	17	17	-⅜
THOMCOR .04	8200	$16⅛	15¾	16⅛	-⅜
TIE.TELECO	1500	125	125	125	
TOLGECO	7100	103	100	100	-3
TOTAL PETE	2200	$17¼	16⅞	17	-½
TRS MOUNT .09	400	$19	19	19	-⅛
TRALTA CO. .09	17100	$15¼	15⅛	15⅛	
TRCAN PL .08	12700	$20¼	19⅞	20	-⅛
TRCANSRB .12	3000	$19⅜	19⅜	19⅜	+⅛
TRANSAT	131400	355	340	350	+5
TRIDEL ENT	3500	195	190	190	-6
TRILON FIN .03	10900	335	320	330	-5
TRIMAC .01	200	$16½	16½	16½	+¼
TRIMARK .02	1200	$39¼	39	39¼	-¾
TRIT.CDA.R	10000	277	262	273	-6
FTRIZEC A	301000	91	90	100	
TRIZEC B	20000	106	106	106	+11
TRGEN.PA	1800	20	20	20	-5
FUAP.INA .04	1000	$21⅜	21¼	21¼	
UNI-SELCT .01	3000	$22¾	22¼	22¾	+¾
FUNIGES B	13800	90	78	87	+9
UN.DOMIN .02	1700	$21⅜	21¼	21⅜	
UN.WSTBRN	2000	$6¼	6¼	6¼	
UNIVA.02	5000	$7⅛	7⅛	7⅛	-⅛
UNIVA SR1 .20	4200	$25¾	25⅜	25¾	+⅛
UNIVA WT	3000	65	65	65	
FVIDEOTRON .01	57000	$26⅞	26⅜	26½	-¼
WESTCOAST .08	11800	$21½	21¼	21½	+¼
FWISE.A	3500	$7	6¾	7	
20-20 .01	9000	$13⅜	12¾	13⅜	-⅛
TOTAL SALES : 9,873,056					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK .15	600	$26⅞	26¾	26¾	
B.TD.SRG	3500	$25⅛	25⅛	25⅛	
B.IMP.SR10 .19	5600	$27⅞	27⅝	27¾	-⅛
BMO SR2 .16	1700	$27¾	27⅜	27½	-¼
EDC.NOTE	200	$11	11	11	
TOTAL SALES : 11,700					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BCE PC .25	200	$42⅛	42⅛	42⅛	-¼
TOTAL SALES : 250					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ALTA E. IR .03	5800	$12½	12⅜	12½	-⅛
CP FOR.IR	12000	$5⅛	5½	5⅜	-⅛
H BAY.IR .08	500	$24⅜	24⅜	24⅜	-⅛
LABATT.IR .08	27800	$8⅞	8¾	8⅞	
MCMIL.IR .06	27500	$11¼	11	11¼	-¼
RIO ALG.IR	11000	$13½	13½	13½	
TOTAL SALES : 84,600					
TRUST UNITS					
ENPFND.G .05	20500	380	365	365	
RYT.EIL.U .10	4700	490	490	490	-10
TOTAL SALES : 25,230					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO .11	14500	$12½	12⅜	12⅜	-⅛
TOTAL SALES : 14,500					
JUNIOR					
ABCOURT.B	1000	17½	17½	17½	+2
ARMISTC	117000	12	10	11	-1
AURIZON	18500	94	87	87	-5
AYLMER	56500	27	24	27	+6
BACHELOR	7000	15	13½	15	+5
BAREXOR	32000	37	35	37	+4
BORALX.A	1000	42	42	42	
CACHE EX	5000	60	59	60	+1
CAMBIEX	6500	90	85	85	-5
CANACO	113500	14½	12	14½	+3
CANSPR.A	500	31	31	31	+11
CHESBAR	51500	85	74	74	-5
COLERAINE	106100	57	54	55	-1
CON ABIT.	11000	100	96	96	-4
CON.OAS	30800	35	34	35	
C.OIBW	30900	50	44	50	
CONTIN PR	6000	92	92	92	
CRISTOBAL	4500	50	50	50	
DENYVAN	14000	66	61	61	-4
DIABIOR	1000	80	80	80	
ECUDOR	8600	155	141	149	-5
FORBEX	5000	7	7	7	-2
G.BRIAR	20000	5	5	5	-1
GOLDEX	7200	$7¾	7⅜	7½	+⅛
GOTHIC	Z100	45½	45½	45½	
INT. ROCK	10000	80	80	80	
INTERMON	17000	60	59	59	-1
KWG.RES	25100	320	315	315	
KIMEX	9500	10	9½	9½	
LOUBEL	2400	35	35	35	
LOUVEM	36500	42	40	42	+2
LYONLAKE	85000	36	31½	35	+3
MENORA	65000	30	30	30	
MESSEG	19600	6	5	5	-1
M.DUND	4000	55	55	55	-6
MINSPEC	5400	55	55	55	+5
NVA.CGCO	15700	28	27	28	+3
NOVEDER	12500	70	70	70	+6
ORB EX.A	10000	17	17	17	
ORCO	43300	69	65	65	-2
OREX EXP	104500	17	15	17	+3
ORIENT	10000	9½	9	9½	+
ORLEANS	5000	110	110	110	+5
PARQUET	1100	4½	4½	4½	
RADISSON	106900	29½	28	29	-
REGISTRY	3000	12	12	12	
ROBEX	900	13	13	13	-3
SEG	20600	52	50	50	-2
SCARLETT	1700	115	109	115	+4
SPIRIT LK	86500	75	68	75	+1
ST.GENEV	2500	58	58	58	+2
TEMISCA	13000	41	40	41	-2
TIOMIN	7400	260	257	260	-10
VIOR	11000	37	35	37	+1
VIRGINIA	23000	62	61	61	
WSTRN.QC	2000	205	205	205	+45
WILLIAM	1100	40	40	40	+5
WRIGHTBR	151500	41	38	40	
YORB.CLA	88000	59	55	59	+3
TOTAL SALES : 1,657,068					
TOTAL MARKET : 11,666,404					
INTERNATIONAL DIVISION					
TRADED					
STOCKS TRADING IN CDN$					
FLET.CHLLG .01	2800	305	305	305	
MOST ACTIVE (BY VALUE)					
STOCK	5⅜	$10⅛	9¾	10	+¼
BQ ROYALE .11	7638	$26	25

À votre service — *Renseignements et services 24 heures : 560-1335*

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Gestion des déchets · Traitement des eaux usées

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

À noter : La réunion du Comité exécutif prévue pour le lundi 8 novembre à 13 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le lundi 15 novembre, à 13 h.

Le mercredi 10 novembre - Édifice historique
13 h - Comité des transports

Le mercredi 10 novembre - Édifice Carleton
16 h - Conseil régional

À NOTER : les bureaux de l'administration régionale seront fermés le jeudi 11 novembre, jour de l'Armistice.

Le vendredi 12 novembre - Édifice historique
9 h - Comité de la santé

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Edifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058.

Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé
En direct : le mercredi
10 novembre à 16 h
Télé-communautaire 23 et
Maclean Hunter 44
Le Conseil régional à la télévision est présenté par ROGERS Télé-communautaire 23

Renseignements sur les réunions et les appels d'offres de la MROC offerts 24 heures sur 24, 7 jours par semaine

233-INFO

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton présente une nouvelle ligne d'information automatisée, qui est offerte 24 heures sur 24, à l'intention des personnes et des groupes qui désirent obtenir directement des renseignements sur les réunions des divers comités régionaux (date et ordre du jour) et sur les appels d'offres de la MROC.

Ce service permet aussi d'obtenir d'autres renseignements sur les services de la MROC; il suffit d'avoir un téléphone muni d'un sélecteur de mode de signalisation.

Façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC

1- **Composer 233-INFO (4636)**
2- **Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)**
3- **Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (liste des codes présentée ci-dessous), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.**

CODES D'ACCÈS DIRECT

11 Ordre du jour des réunions du Comité exécutif
12 Ordre du jour des réunions du Comité des transports
13 Ordre du jour des réunions du Comité des services environnementaux
14 Ordre du jour des réunions du Comité d'urbanisme
15 Ordre du jour des réunions du Comité des services sociaux
16 Ordre du jour des réunions du Comité de la santé
17 Ordre du jour des réunions du Comité des foyers pour personnes âgées
18 Ordre du jour des réunions de la Commission de transport d'Ottawa-Carleton
19 Ordre du jour des réunions du Comité consultatif sur les arts
20 Ordre du jour des réunions du Comité du service 9-1-1
21 Horaire des réunions du Conseil régional
22 Appels d'offres des Services environnementaux
23 Appels d'offres du Service des transports
24 Appel d'offres des Services sociaux et du Service de la santé
25 Appels d'offres des autres services régionaux

Ne pas oublier :

* **Pour écouter les renseignements de nouveau, faire le 2.**
* **Pour retourner à un menu précédent, faire le 1.**
* **Pour parler à un membre du personnel de la MROC, faire le 0.**
* **Pour formuler des questions ou des commentaires,**

GAGNEZ! GAGNEZ! GAGNEZ!

L'autobus, C'EST tellement MIEUX! OC Transpo

31 PRIX À GAGNER!
LE GROS LOT EST UN VOYAGE POUR DEUX À CUBA *

Votre laissez-passer d'octobre ou votre Enviropasse est votre bulletin de participation

Complétez votre nom, adresse et numéro de téléphone à l'endos et déposez-le à un des bureaux publics d'OC Transpo, ou postez-le avant le 12 novembre à :

Loto Enviro OC Transpo, 1500, boul. St.Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 0Z8

TOUS LES BULLETINS DE PARTICIPATION DOIVENT ÊTRE REÇUS AVANT LE 12 NOVEMBRE.
LE TIRAGE AURA LIEU LE 15 NOVEMBRE 1993.

*Une gracieuseté de l'Office de tourisme de Cuba (sujet à certaines restrictions - 18 ans ou plus)

Félicitations!

Chris Brzezinski,

un élève de septième année à l'école intermédiaire St-Joseph d'Ottawa-Ouest. ***500 millionième usager du Transitway*!!** OC1006

Avis publics

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1)Remise en état du pont Cummings

Le pont Cummings sur la rivière Rideau, relie le chemin Montréal dans la ville de Vanier et la rue Rideau dans la ville d'Ottawa.

Le projet comprend : remise en état de l'ouvrage d'art, dont l'élargissement de 3,15 m de la structure du tablier et un élargissement plus important au-dessus de l'arche à l'extrémité est, construction d'un garde-corps entre le trottoir et la chaussée, modifications à l'intersection du chemin Montréal et du chemin River et d'autres améliorations connexes.

Pour consulter les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **John Eccles, au 560-2064**, et prendre un rendez-vous.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 10 novembre 1993, à 13 h, dans la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 9 septembre 1993. 930021/31121

2)Chemin Eagleson - Modifications au terre-plein

Ouverture du terre-plein du chemin Eagleson, du sud du chemin Hazeldean à la Frisby Tire Company, ville de Kanata

Pour consulter les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **Wim Van Hoffwegen, au 560-2064**, et prendre un rendez-vous.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 24 novembre 1993, à 13 h, dans la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 27 octobre 1993. 930021/31121

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

L'ÉCONOMIE

Devises

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tel que fournis vendredi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4152
Allemagne (mark)	0,7841
Arabie Saoudite (rial)	0,3624
Australie (dollar)	0,9051
Autriche (schilling)	0,1119
Bahreïn (dinar)	3,5380
Barbade (dollar)	0,6831
Belgique (franc cnv)	0,03676
Bermudes (dollar)	1,3348
Brésil (cruzeiro)	0,00843
x-Bulgarie (lev)	0,0455
Caraïbes (dollar)	0,5055
Chine (renminbi)	0,2373
Colombie (peso)	0,001700
Corée (won)	0,00166
Danemark (couronne)	0,1979
E.A.U. (dirham)	0,3631
Espagne (peseta)	0,00987
Etats-Unis (dollar)	1,3115
Europe (ECU)	1,5095
Fiji (dollar)	0,8928
Finlande (mark)	0,2326
France (franc)	0,2267
Grèce (drachme)	0,0058
Guyane (dollar)	0,01111
Hong Kong (dollar)	0,1728
Hongrie (forint)	0,013531
Inde (roupie)	0,0446
Indonésie (rupiah)	0,000655
Irak (dinar)	4,2891
Irlande (livre)	1,8657
Israël (nouveau shekel)	0,44369
Italie (lire)	0,000812
Jamaïque (dollar)	0,0523
Japon (yen)	0,012323
kenya (shilling)	0,01931
Koweït (dinar)	4,5660
Liban (livre)	0,000775
Malaysia (ringget)	0,5307
Mexique (nouveau peso)	0,45202
Norvège (couronne)	0,1811
Nlle-Zélande (dollar)	0,7491
Pakistan (roupie)	0,0472
Pays-Bas (florin)	0,699
Philippines (peso)	0,04650
x-Pologne (zloty)	0,000065
Portugal (escudo)	0,00770
x-République Tchèque (couronne)	0,04560
x-Roumanie (leu)	0,001365
Royaume-Uni (livre)	1,9561
Russie (rouble)	0,001117
Singapour (dollar)	0,8519
Slovaquie (couronne)	0,04101
Suède (couronne)	0,1640
Suisse (franc)	0,8890
Taïwan (dollar)	0,0500
Tanzanie (shilling)	0,0033
Thaïlande (baht)	0,05279
Trinité-Tobago (dollar)	0,2476
Turquie (lira)	0,000102
Venezuela (bolivar)	0,0133

Cogeco: hausse spectaculaire des profits

Presse Canadienne

MONTRÉAL Cogeco a enregistré une spectaculaire augmentation de son bénéfice net lors de son dernier exercice financier, qui est passé à 22,3 millions $ par rapport à comparativement à 2,1 millions $ l'an dernier.

Ce fort accroissement du bénéfice est largement attribuable à des facteurs exceptionnels, dont un gain sur dilution réalisé lors de l'appel public à l'épargne initial de Cogeco Câble inc., la filiale de télédistribution de Cogeco.

Sans les éléments inhabituels, le bénéfice net de Cogeco aurait été de 6,0 millions $, ce qui est quand même près de trois fois plus qu'en 1992.

Pour la dernière année, terminée le 31 août, les revenus se sont élevés à 190,5 millions $, comparativement à 177,7 millions $ en 1992, soit une hausse de 7,2 pour cent.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

LABRADOR blond femelle, secteur Labrosse et Davidson E. 663-3794.

LABRADOR blond, mâle, nommé Nabé, disparu 29 octobre, secteur Cantley sud. 827-2891.

105 AGENCE DE RENCONTRES

Agence de rencontre COEUR À COEUR spécial pour femmes de 20 à 35 ans. Ouvert de 13h à 22h. **775-3356.**

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut Spécial** - 50% femme 30-35. **669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT. Pourquoi être seul(e)? Rencontrez l'âme soeur, tous groupes d'âges, états civils, nationalités. Consultation gratuite. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE professionnel, confidentiel pour communauté gay/lesbienne. 233-0280.

*RENCONTRE un(e) compagnon(e), pourquoi être seul(e)? **Suzie 828-4653***

108 AMITIE - RENCONTRE

AIMERAIS rencontrer femme de 35 à 50 ans. 772-8444.

BEL homme, 33 ans, jovial, calme, désire rencontrer femme svelte et d'agréable compagnie pour amitié, sorties ou plus peut-être. 669-4467.

BELLES JEUNES FEMMES
Asiatiques, métissées, noires, désirent connaître hommes. URGENT! Safari (514) 430-9845.

CELIBATAIRES 28-30 +
Vendredi, soirée dansante, non fumeurs(euses). Samedi pour tous. HOTEL HOWARD JOHNSON, 140 Slater, Ottawa. 739-0789.

CLUB AMIS. Sympathiques 5 à 7 tous les mercredis, pour professionnels célibataires francophones de 25 à 35 ans. 10 activités de planifiées au calendrier pour les 2 prochains mois (sports, party, activités culturelles et sociales.) Appelez au 226-8506.

CONSEILLER-professeur Ont., 44 ans, non-fumeur, nature heureuse, célibataire aimant musique, cuisine, activités culturelles, plein air, voyages, bon temps, médecine douce, désire rencontrer professeure, 35-45 ans, libre, compatible, sens de l'humour, bon caractère, sans problèmes. Ecrire à CASE 178 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

108 AMITIE - RENCONTRE

DAME de profession, 54 ans, cherche femme agréable pour partage. But sérieux. Ecrire a CASE 174 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME 33 ans, 5 pi. 6 po., 130 livres aimerait rencontrer homme de 33 à 43 ans, mince, aimant vélo, ski de fond, tranquillité. Photo appréciée. Ecrire à C.P. 80040B, 6 Georges Bilodeau, Hull, Québec, J8Z 1V2.

JEUNE homme gai cherche autre de 18 à 35 ans, pour amitié discrète. ECRIRE a CASE 183 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JEUNE homme début trentaine, belle apparence, recherche jeune femme de 18 à 35 ans pour rencontres occasionnelles, pourrait être généreux. Photo serait appréciée. Ecrire C.P. #84114, Gatineau, QC, J8P 7R8.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

POUR TOI qui est seul(e) et qui désire rencontrer quelqu'un. Viens te joindre à notre groupe de relations humaines et nous jaser de ce que tu vis, entre ami(e), **733-9024 Ghislaine.**

PROFESSIONNELLE, femme 27 ans, belle apparence, mince, désire homme dans la trentaine célibataire, professionnel, ne voulant pas s'engager trop sérieusement. Laisse tes coordonnées, un copain me fera le message: 663-4833.

RETRAITEE, 63 ans, 5'5", non fumeuse, aimant la vie, désire rencontrer "gentleman", libre, grand, de l'intérieur comme de l'extérieur, non fumeur, honnête, pour partage. ECRIRE a CASE 184 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel, **246-9611.**

AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe: 778-6768.**

BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line: 746-1059.

109 MESSAGES PERSONNELS

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

Catalogue de films XXX
POUR ADULTES

Dans le cadre d'une gigantesque promotion à l'échelle nationale, vous pourriez recevoir un magnifique catalogue illustrant les meilleurs films pour adultes diponibles sur le marché. Notez bien que tous ces films sont en version originale. Une section spéciale est réservée aux accessoires érotiques. Votre catalogue vous sera posté dans un emballages discret, personne ne saura ce que contient votre colis. Pour recevoir votre catalogue couleur gratuit, veuillez tout simplement nous retourner dès aujourd'hui cette annonce, accompagnée de votre nom, adresse, code postal à:

Demande de catalogue
5167 Jean Talon Est
Bureau 330
Montréal, Québec
H1S 1K8

Notre service d'expédition vous fera parvenir le tout dans les plus brefs délais. S.V.P. joindre $2.00 pour participation aux frais de poste. N'oubliez pas que le Québec est la seule province où vous pouvez obtenir les meilleurs films pour adultes. L1K06.

CHERCHE femme distinguée, discrète pour accompagner homme 60 ans, à la retraite pour voyage de type platonique optionnel à Saint-Domingue, hôtel supérieur Hamaca du 5 au 17 décembre, au coût de $1,300 tout compris. 777-5906.

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 94? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

CLAIRVOYANTE, cartes et tarots, lignes de la main, spécial de groupe. **Rendez-vous, Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANT, cartes et tarot. **BERNARD:** 777-5603

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 243-9376.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

109 MESSAGES PERSONNELS

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274

$10/appel

MASSAGES SUEDOIS POUR TOUS
Après 17h30: 243-0632.

MASSAGE suédois ou français, spécial $30. Sans rendez-vous, **lundi au vendredi.** 71 Beechwood, Vanier. **746-4734**

MASSEUSE demandée, temps partiel, sans expérience. Mike 561-2927.

NOUVELLE agence d'escortes, recherche personnel. 775-8187.

OU LA LA service d'escorte 24hrs. 669-5974

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage énergétique, relaxation, de 10h à 21h. **236-3105.**

RELAXATION-MASSAGE privé. Studio Dynamike 561-2927 Michelle.

THE NATURAL CHOICE
236-8339, 230-7190

OUVERT DE 10H À 23H, 7 JOURS
VIEUX AMIS, NOUVEL ENDROIT
SPÉCIAL pour lève-tôt et après 20h
SUPER dimanches
+ BONIS! Relaxez et Détendez-vous!

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 772-6272.

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

1 AMEUBLEMENT COMPLET de styles, bon état, peintures signées, lampes, antiquités etc. Manteaux de fourrure en vison, grande qualité, vêtements homme et femme. 595-0054.

1 LIT double; 2 lits 39 po.; Bons prix. 772-8216

2 MOBILIERS cuisine, salle à manger (bois) (4 chaises). 669-9523.

DIVAN sectionnel, tissus vert menthe, 2 tables blanches, **$450. 243-5550.**

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

DOIT vendre! 2 causeuses vert forêt en tissu, 7 mois d'usage, $850 négociable. 669-6079.

ENSEMBLE de chambre, bois brun, 6 morc.; Table de cuisine en arborite, 4 chaises et vaisselier. 770-8435

ENSEMBLE de s/manger unique, 9 morc., en chêne. Sofa et causeuse gris, $400. Bureau de travail, $200. Excellent état. Après 18h 986-8607.

ENSEMBLE de s/manger en érable incluant table ovale, 4 chaises, buffet en coin, style colonial, $450. Jour: 770-1818, soir: 568-9469.

ENSEMBLE DE CUISINE, en pin, prix à discuter, 246-1537.

ENSEMBLE: divan et fauteuil en tissu). $125. 777-3104

ENSEMBLE salon: divan, causeuse, chaise, prix à discuter. 643-2228

ENSEMBLE s/manger Vilas, 7 morc. en érable; ventilateur. 663-0794.

ENSEMBLE s/manger 8 morceaux inclus buffet, couleur "brandy", merisier, $900. 243-3847.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LIT capitaine, 3 tiroirs, $75. Appeler au 561-4874.

LIT d'eau Queen avec tête et miroir, $150 négociable. 663-6864.

LIT d'eau, queen, anti-vagues, bois, tête bibliothèque, $150. **669-0101.**

LIT double (matelas, sommier, support), état neuf, bon prix. 747-0899.

LITS 48 po., boîtier mélamine, matelas ultra ferme, en bon état, $130. Après 17h: 243-1188 ou 568-2706.

MATELAS ET SOMMIERS

Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MOBILIER chambre, pin massif, 6 morc., $950, excellent état. **243-1920**

MOBILIER **chambre,** style colonial; **mini-séc.** Hitashi d'app. 243-3445

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine, 6 chaises en chêne, brun foncé. 643-2546

MOBILIER de cuisine, merisier naturel, $400. Sofa-lit, fauteuil, modèle Sklar, $500. Presque neufs. **663-5732.**

MOBILIER de salon, mobilier de cuisine, stéréo. Faut vendre. 748-6940.

MOBILIER de salon "Erel", très propre, gris, $500. 776-5666.

MOBILIER de chambre en pin massif, 5 morceaux, $1,500. 663-1132.

MOBILIER salon Erel, modèle 600, 7 morc., $2,000; SECHEUSE Kelvinator., $150. 281-5970

MOBILIER s/manger avec buffet, $650 négociable et chandelier $50. 776-5870.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

TABLE de travail et lit avec tiroirs, mélamine blanche. 669-7623.

TABLE et 4 chaises avec vaisselier, comme neufs. $400. 568-6882

UNITE murale 60 po., 3 morc. superposés, plaqué pin, $175. 771-5757.

UNITE murale 6 pi., bois clair. Valeur $550 demande **$190.** 772-5705

122 ANTIQUITES

HARMONIUM, plus que centenaire. Fauteuil. Bon état. 663-5187

MOBILIER chambre, (début du siècle) 4 morc., $1,600. 731-3450

MOBILIER **salon** Louis XVI: 4 fauteuils, divan, 3 tables en marbre, console avec miroir, $6,000; mobilier **cuisine,** style Louis XV, 8 places, $2,500. **281-1236, 778-4808.**

MOBILIER s/manger; mobilier de salon; ancienne machine à coudre à pédale; piano droit. (613) 674-5334.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETE laveuses, sécheuses usagées. 827-3373.

ACHETONS, VENDONS, meubles, appareils ménagers. 643-1159.

LES PETITES ANNONCES

Utilisez-la!

Dans près de **60 boutiques** *spécialisées*



Liste des marchands Boutiques spécialisées

Aylmer

Monde du Loisir (Leisure World)
203, Ch. Aylmer
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (achat minimum de 10$)

Mc Sports
200, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Charme de la Campagne
152, rue Principale
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Buckingham

Bijouterie Houle
470, rue Principale
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Podium Sport Champagne Enr.
482, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Gatineau

Stéréo Plus M/C
225, boul. de la Gappe
10% sur équipement audio en magasin (ne s'applique sur aucune autre promotion)

Fleuriste + Variétés G.Leblanc
251, St-Louis
15% de rabais sur toute lamarchandise

Au Centre du Party
Carré Piccadilly
174, boul. Gréber
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Gatineau Électronique
368, rue Main
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Jacques Charron Inc.
355, rue Main
10% sur marchandise à prix régulier

Musica Monette
260, boul. Maloney
10% de rabais sur CD, cassettes et vinyle à prix régulier. Pas de TPS ni de TVQ sur la location de cassette vidéo.

Smily's Les gens de l'électronique
25, Chemin de la Savane
10% sur tout l'inventaire à prix régulier

Centre Citadelle
550, boul. La Gappe
10% de rabais sur toute notre nouvelle ligne de vêtements et accessoires pour le hockey, meubles de jardins, articles de Noël et abri d'auto (à prix régulier)

Clinique du chaudron
827, boul. maloney Est
10% sur produits à prix régulier
15% de rabais sur les services à prix régulier

Hull

Maurice Duncan Opticien d'ordonnances
210, boul. St-Joseph
20% sur lunettes Ray-Ban, Vuarnet, Serengeti

Les Encadrements Artistiques
273, boul. St-Joseph
25% sur laminage et encadrement fait sur mesure
NOUVEAU MARCHAND

Les entreprises médicales de l'Outaouais
880, boul. de la Carrière
10% sur tous les produits en magasin

Stéréo Plus mc
Place Fleur de Lys
446, boul. St-Joseph
10% sur équipement audio à prix régulier en magasin

Richer Snow Bijouterie
143, Promenade du Portage
20% de rabais sur marchandise à prix régulier

Lalonde Électronique
173, boul. St-Joseph
10% sur pièces et accessoires audio-vidéo à prix régulier

Cycle Bertrand
136, rue Eddy
10% sur accessoires et vêtements à prix régulier

Centre Jardin Cloutier NOUVEAU MARCHAND
R.R. 1 Chelsea
(près du Pont Alonzo Wright)
25% à 50% de rabais sur marchandise à prix régulier à la pépinière (10% sur les plantes vertes)

Village Place Cartier

Bijoux Pastel
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Cartier
425, boul. St-Joseph
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Diane Or
425, boul. St-Joseph
15% de rabais sur bijoux en or à prix régulier

Galeries de Hull

Music World
320, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Encadrements et laminages Regart
320, boul. St-Joseph
25% de rabais sur articles à prix régulier

Thurso - Plaisance - Chénéville- N-D de La Salette

Norbel Sports
570, rue Notre-Dame, Montebello
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Soie Naturelle
115, rue Galipeau, Thurso
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Pierlyn
107, rue Galipeau, Thurso
10% sur bijoux et montres

Maniwaki

Coulombe et Frères
181, rue Notre-Dame
10% sur le prix régulier

Wakefield

Adrianna's Country Crafts
Place 1870
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cantley

Galerie d'art Renaissance
769, Montée de la Source (route 307)
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bourget - Casselman - Embrun - Rockland

L'arc-en-ciel des enfants
2303, rue Laurier, Rockland
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Héritage Jewellers
2737, Laurier, Rockland
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Papeterie Germain Stationery Inc.
851, rue Notre-Dame, Embrun
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Drummond Arts & Crafts
749, rue Principale, Casselman
10% de rabais sur artisanat seulemment

Papeterie Casselman Stationnery
751, rue Principale, Casselman
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Orléans

Lacroix Sports "Orléans"
2062, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Orléans Silk Garden
Place Boyer
2208, boul St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

J.C. Pets/Animalerie
Place Boyer
2208, boul St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Music World
Place d'Orléans
110 Promenade Place d'Orléans
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf produits Nintendo)

Ottawa / Vanier

Marché du textile
25, chemin Montréal
15% sur marchandise à prix régulier

Music World
Centre Rideau
50, rue Rideau
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Houle Sports Nouveau
267, ch. Montréal
10% sur marchandise à prix régulier

Création Manon Salois Inc.
2485, Lancaster Unité 20 *10% de rabais sur toute la ligne des machines à tricoter Singer*

Desmarais et Robitaille
333, rue Dalhousie
10% de rabais sur marchandise à prix régulier(sauf vin de messe, ameublement et vêtement)

The Paper Mart
1257, rue Donald
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Counterpoint Classics
46, rue Murray
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Librairie Trillium
321, rue Dalhousie
10% sur les livres à prix régulier

Valiquette Sports
1255, rue Wellington
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (à l'exception des patins)

Bijouterie St-Laurent
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Wallacks Art and Drafting Supplies
231, rue Bank
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf produits Letraset)

Nettleton's Jewellery Ltd
225, rue Albert, Ottawa (Ontario)
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Optical Factory
99, rue Bank angle Queen
50% de rabais sur toutes les montures et lentilles souples 55$ à l'achat de monture.

Bijouterie Riviera
75, Chemin Montréal
10% sur toute marchandise et réparation à prix régulier

Counterpoint
86, rue Murray
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Laurier Optical
141, Laurier Ouest
50% sur tous les produits à prix régulier

CORNWALL - HAWKESBURY

Poirirer Business Machine Ltd
575, Chemin Boundary, Cornwall
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Norbel Sports
371, rue Principal Est, Hawkesbury
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cartomania
Hawkesbury Mall, Hawkesbury
400, rue Spence
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

La plus grosse carte en ville

- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

- Surveillez LeDroit!

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

* *Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

* *La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

124 APPAREILS MENAGERS

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: $30.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CONGÉLATEUR 7 pi. cu., très bon état, $200. Après 18h, 669-6078.

CUISINIERE GE 31", amande, **autonettoyant**, extra propre! **$300. 561-9317**

CUISINIERE, réfrigérateur, lav., séc., blancs (or): $125 chaque. Laveuse G.E. amande: $300. Cuisinière verte: $200. En bon état. **565-9685.**

CUISINIERES, en bon état. Beau, bon, pas cher. 682-6400.

CUISINIERE et réfrigérateur, amande, $550. 643-9736

ELECTROLUX
Achetons et vendons aspirateurs usagés. Réparation de toutes marques. Estimation gratuite. 561-4034.

EXPOSITON D'ANTIQUITES
Dimanche le 7 novembre à la **salle St-Elijah, face Mooneys bay, Ottawa, 10h à 17h,** 45 exposants du Québec et de l'Ontario. Admission: $3, gratuit pour les enfants.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAV./SÉC. Maytag; aspirateur Electrolux. 246-5101.

LAV/vaisselle mobile Kenmore Classic, couleur amande, à pompe de séparation, lavage sur 3 niveaux, 8 touches à effleurement, valeur $750 demande $350. 663-3882.

MINI laveuse, sécheuse, 1 an d'usage, prix à discuter. 456-1058

MINIS laveuse et sécheuse. Lavevaisselle. 643-2894.

MINIS laveuse/sécheuse, bon état, $375. 663-7294.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE À GAZ, 30 po., très bon état, $200. 663-8465.

POÊLE et réfrigérateur amandes, comme neufs, $675. 456-2380.

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc. et mini, aquarium 60 gallons. **771-1445.**

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, avec garanti. à bon prix. Jour: 595-5000, 671-5503 après 18h.

REFRIGÉRATEUR très propre, neuf, 5 ans, noir, 3 portes, $600. 643-2490.

REFRIGERATEUR Westinghouse, excellent état, familial, brun, $200. 232-1290

SECHEUSE en bon état, $200. 243-4709.

SPECIAL: APPAREIL MÉNAGERS. Une centaine de poêles, laveuses, sécheuse à $100 chacun, garantis 1 mois. **Meubles Usagés Guindon.** Livraison. 73 St-Joseph Hull. **777-9855**

126 MACHINE A COUDRE

MOULIN à coudre Singner antique, avec meuble, $90. 669-8704.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

SYSTEME DE SON Magnavox, ampli-tuner, cassette, tourne-disque, CD, meuble, commande à distance. 595-4939 avant 12:30/après 21:00.

TV 26" stéréo superbe. Vaut $800, $325. 776-5402, 992-2340 (midi).

132 ORDINATEURS

1 ORDINATEUR Turbo 286 Windows, garantie, $600. 561-7600.

AGENDA-ORDINATEUR-PALMTOP
IBM compatible + accessoires, $295; ATI ultra 32 + 2 megs, $275; Commodore 128, $95; Trustmaster WCS, $60; etc... 669-9106.

BELTEC INFORMATIUQE, prix et service incroyables. Place Cartier: 776-0440, Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

COMMODORE 64, lecteur de disquettes, imprimante, + 100 jeux, $250 négociable. Mike 246-2359.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

PETIT ordinateur de maison Tandy SX-1000, imprimante, $800. **241-1741**

PORTATIF, Smith Corona PWP2000, avec accessoires, $300. 243-0579.

134 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR de guitare Peavy, 75 watts, $325 négociable. 568-2352.

134 MUSIQUE

2 ENSEMBLES de batteries, standard et électronique. Raymond, après 18h, 643-5729.

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

ACORDEON 120 bases de marque Delicia, $425 ou meilleure offre. Après 18h: 243-0041.

AMPLIFICATEUR 100 watts + comptact disque Sony, $300. 663-9718.

À VENDRE, disco mobile avec meuble, 400 watts/canal, meilleure offre. 663-4097.

BATTERIE (drum) marque Roger, 24 morceaux, professionnel, valeur $4,500 demande $1,900. 671-4522.

CLAVIER E-5, sac de transport, $1,000 négociable. 669-3171

★★ DISCO MOBILE TI-GUY ★★
Bons prix! Réservez tôt! 561-3635,

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

EMMA Music. Meilleur musicien-chanteur. Toute occasion. Réservez tôt. Pierre 827-1517.

GUITARE électrique Gibson 1965 et amplificateur, $275. 669-0324.

HOMME-ORCHESTRE et duo d'expérience pour souper chantant des Fêtes, danse rétro et disco. **749-6186.**

ORCHESTRE musique de tous genres, pour toutes occasions. Appelez Frank au 771-2105.

ORGUE LOWREY, (Magic Genie 48) 2 claviers, $600. 246-0394

ORGUE Yamaha 2 claviers: $650. Après 17h: 595-1522.

PIANO en chêne Willis, bon état. Johanne, 669-8944.

SYNTHETISEUR Technic, vaut: $2,000 pour: $600. 243-0579.

VIOLON fabrication allemande, 1990. 233-5571, après 17h.

144 OUTILLAGE

OUTILLAGE Hitachi à air et "paslod", clous et agrafes. 769-9453

OUTILS à air Hitachi, clous et agraffes disponibles. **243-5689 entre 7h et 18h.**

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

FOURRURE réparation et remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garanti. 568-2660 Claudette.

VISONS naturels longs, 7 à 14 ans, pour femmes 4 pi., 8 po., à 5 pi. 4 po. 777-3409.

148 VETEMENTS A VENDRE

3 MANTEAUX de fourrure, phoque d'Alaska, vison et mouton, grandeur 10-12. 243-5522.

MANTEAU de fourrure, 10-12 ans. **Habit en cuir** d'agneau (homme), 32-34. Chemises, bijoux etc... **663-7218.**

ROBE de mariée 11 ans, $350. MANTEAU de vison long, 9 ans petite, $300. 663-6986

ROBE de mariée en dentelle, crinoline, grandeur 10-12, valeur $1,200 pour $600. 771-0687 soir.

150 COIN DU BEBE

ACCESSOIRES et jouets de bébé Fisher Price, en bon état, 0 à 3 ans. 243-4595.

ARTICLES Fisher Price, bassinette, chaise-haute, siège d'auto. Prix intéressants. 669-8704.

BASSINETTE et articles divers à vendre. 827-8995.

BASSINETTES avec matelas, $70 à $125, bureau 6 tiroirs: $80, table à langer: $70, parc: $30. 243-2866.

BASSINETTE, commode, table à langer, etc, en bon état. 669-9534.

ENSEMBLES de douillettes et mobile de bassinette, siège de table. **568-2943**

151 ENCAN

ENCAN: 100 articles avec aucun minimum et aucune réserve! Meubles antiques et traditionnels: s/manger, chambre à coucher, guéridon, tableaux par Jackson, Holdstock, Little, Masson, Plaskett, Riodon, etc.; tapis Persan, art esquimo, bronze, ivoire, argent sterling, porcelaine, bijoux, horloges, montres, monnaies, lampes, chandeliers, etc. Stationnement et admission gratuits. Inspection: samedi et dimanche, 6 et 7 novembre, 10h à 17h. Encan: lundi, mardi, mercredi, 8 au 10 novembre, 19h. Encans Empire, 1380, Ch. Cyrville, Ottawa, 748-5343.

152 DIVERS A VENDRE

1 MACHINE à boules (Pinball) électronique. 771-6318.

3 UNITES murales, chêne naturel. 613-835-3481.

ACHETERAIS 1 motoneige 1987 à 1993, bon ou mauvais état. 685-9307.

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX, souvent imité, jamais égalé! Aspenite 1/4: $5.99, 5/8: $10.49; bardeaux asphalte 20 ans: $4.99, 2x3x8: $0.79, 2x4x8: $1.15; plancher bois franc européen sélect: $1.19; porte d'acier: $44.95; laine R12: $18.29, R20: $16.99; styrofoam 1": $3.59, 2": $6.79; marbre granirex: $1.99. **Matériaux Masson, 819-986-5720.**

AQUARIUM 33 gallons, tout équipée, avec meuble noir, $350. 669-4304.

ARTICLES de bébé; laveuse-essoreuse: $50; mobilier de cuisine, de chambre, de salon; TV couleur "Zenith": $100, etc. 246-5945.

BICYCLETTE d'exercice $50; lit d'eau simple $80. 663-4374.

CELLULLAIRE Motorola Flip, gris, chargeur, 2 piles. Après 18h **561-6651.**

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DIVERS articles ménagers: poêle, lit d'eau, réfrigérateur, etc. 246-5374.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

JE VENDS CHEZ MOI: thé de calli, délice de fortune, Sunbreeze, produits pour la santé, pour la gestion du poids, pour les soins de la peau, pour les sportifs et les gens actifs, etc... 100% naturel, l'alimentation de l'an 2000. 643-9209.

LIT capitaine, ensemble chambre à coucher, manteau cuir pour homme (très grand). 778-6425.

LIT d'eau en cuir, chaise berçante, poêle et refrigérateur. 682-4485.

MATEAU Sirbain pointure 18, noir et gris, avec chapeau, porté 2 fois, valeur $1,200 pour $600. SKI de fond de femme avec pôle, souliers pointure 10, $100. 663-3158.

MEUBLES + articles divers. Cause déménagement. 568-8199.

MOBILIER de cuisine, de salon, chaises diverses, bicyclette d'exercice, articles de cuisine. 985-2172.

POÊLE, réfrigérateur blancs $375, 3 sofas simili-cuir (prune). 827-4482.

POIDS et althères, $125. Banc de scie, $125. B.B.Q. à propane, $40. Poêle auto-nettoyant jaune, très propre, $100. Arc pour débutant avec 1 flèche, $60. 671-4522.

PRIX EXCEPTIONNELS sur matériaux de construction de première qualité chez **CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTRE.** Vous y trouverez tout ce dont vous avez besoin pour construire ou rénover. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur céramique, tapis et vinyl coussiné. 613-764-2876.

ROBE MARIEE blanche (7/9 ans) avec accessoires. $175. 243-1130

SOFA et fauteuil "Sklar": Valeur à neuf: $1,300 pour $150. 827-1570.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TÉLÉ couleur 28 po.; causeuse; équipement gardien (hockey); 4 pneus hiver avec roues; brassière pour Grand Prix SE 90. 663-1812 après 18h.

TELEVISEUR couleur 21 po.; SIÈGE d'auto Evenflo. 778-3743

TRICOTEUSE avec coteleur "Singer", excellente condition: $1,000. 776-5454.

TRIPORTEUR modèle 2000FS avec 2 batteries neuves, 5 ans d'usage, excellent état, $2800. 986-6560.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETONS cartouches Super Nintendo et Séga Genesis. 568-3336.

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, MAISON A VENDRE
TOUT DOIT ETRE VENDU
Dimanche 7h30 à 15h
Antiquités, mobilier s/manger avec buffet, petits meubles, articles de maison, nouvelles choses à chaque semaine. **Suivez le ch. Vanier jusqu'aux rapides, 8 Martel, Deschênes.**

SAMEDI et dimanche, 6 et 7 novembre, 139 Mutchmore, beau temps, mauvais temps.

VENTE de vêtements et de jouets à l'école Franco-Jeunesse, 119 rue Osgoode, samedi le 6 nov. de 9h à 15h.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARCS P.S.E., infinités, neuves, 60-70 livres avec accessoires, valeur $1000 pour $650. 246-5389.

CARABINE 303 "bolt action". 595-2612.

CHASSE au chevreuil organisée, avec forfait. Cabine, guide, territoire (400 acres) privé, zone 10. Maniwaki. 819-449-5399.

LES PETITES ANNONCES

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

PLANCHE à neige "Oakley Kemper" 165: $400. Après 18h: 778-2105.

170 TRANSPORT DEMANDE

DE Buckingham à Ottawa (de 9h à 17h). 281-7343

172 VACANCES - VOYAGES

COUPLE mature et honnête garderait votre maison durant séjour à l'étranger, entretien, plantes, courrier et le reste. Contactez le (819)428-1347

174 ANIMAUX

ADORABLES petites chiennes, 5 mois, mélange Labrador. 778-0965

BICHON frisé femelle, enregistrée, aime les enfants: $200. 669-8471.

CANICHE, 1 1/2 ans, mâle, propre. 669-3865.

CANICHE, mini toy, femelle blanche, $175. Janique: 663-3062.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 777-3448, 455-2398.

CHATONS Siamois, 9 semaines, Blue Point, $100. 819-243-5663.

CHATONS siamois, entraînés, affectueux. (613)678-3246, 632-1760

CHIOT à vendre 5 mois, mélange Poméranien et Chihuahua, $200. 669-0720.

CHIOT Boxer, mâle, vacciné, tatoué, vermifugé, $250. 281-3670.

CHIOTS Bouvier des Flandres, enregistrés, vaccinés. Soir 819-587-3246

174 ANIMAUX

CHIOTS âgés de 6 semaines, croisement Berger Allemand femelle pure race et Border Terrier mâle pure race, $100 ou meilleure offre. **771-6093.**

CHIOTS Berger Allemand, 7 sem., enregistrés, descendant (Radisson's) Champions, $200. Soir: **587-3542.**

CHIOTS Boxer, enregistrés, tatoués. 682-5075.

CHIOTS Grand Danois, 5 semaines, $200 chacun. Après 17h: 663-3773.

CHIOTS Husky Sibérien, pure race, yeux bleus, 6 sem.: $300. 827-4894.

CHIOTS Labrador-Berger Allemand noirs, $50. Après 17h: 457-2511.

CHIOTS mélange Golden Retriever avec Labrador, $30. 835-3185.

CHIOTS mélange Bouvier des Flandres et Chow-Chow, 5 mâles et 5 femelles, 5 sem., queue coupée et ergots enlevés. $50. Sylvie 669-3359.

CHIOTS mélange Terrier, $75 chacun. 772-1959.

CHIOTS Rottweiler, 2 1/2 mois, vermifugés. Très beaux! 986-2278

EPAGNEUL blond, pure race, 14 mois, $225. 568-6632.

EPAGNEUL, femelle, 16 mois, meilleure offre. 246-7721.

EPAGNEUL, mâle, noir, 10 mois. 771-4606

HIMALAYENS-persans, chatons, enregistrés, vermifugés. 745-0807.

POMERANIEN, 2 ans et 2 mois, femelle, avec papiers, $175; 3 ans mâle, blanc, $125. **455-9727, 455-2376.**

ROTTWEILER avec papiers, pure race, $200. 281-7447

174 ANIMAUX

ROTTWEILER femelle 7 mois, enregistrée. 669-4263.

SPOODLE 1 an, mâle, beige, vacciné, dressé, $150. 798-7618

TROUPEAU de la ferme Gérald Laplante et Fils Ltée, Sarsfield, Ontario, comprenant 205 vaches à lait Holstein, bonnes pour traîte à l'année, seront vendues le samedi 13 novembre, à 11h chez Leo's Livestock, Greely, Ontario. Info.: 821-2634. Troupeau vacciné annuellement avec triangle neuf. Raison: incendie.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION, 20 min. de la ville, $180. Inclut: soins et sortie journalière, vermifuge et plus. Sellerie chauffée, aréna extérieure éclairée et randonnée. 819-455-9120

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

3 PAIRES de skis alpin, 67"-76"-78" + 2 paires de bottes (8 1/2-9 1/2). **243-7304**

VETEMENTS **Concept** (large) pour planche à neige, vaut $800. 776-5994

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

APPRENDRE l'informatique et dépannage en tout temps. 772-4865

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de flute traversière, piano, théorie musicale et solfège. 684-9713.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

SPORTHÈQUE
Abonnement pour couple à vendre. Sauvez les frais d'initiation. **663-0917.**

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100 % ÉRABLE, 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997

2 POÊLES à bois: 1 Osburn, 2400 or. $800, 1 Conestogo, $400. 568-7249, après 16h.

AAA BOIS DE CHAUFFAGE
Bois sec de 2 ans, érable, chêne, bouleau, 4X8X16, $70 livrée. 682-8191.

BOIS franc, érable et hêtre, $50/corde livrée. Jean-Pierre 669-1152.

BOIS franc sec, mélangé, livré. 243-7920

ERABLE, $50 la corde, livré. Appelez au 669-2934.

ERABLE sec 16 po., $60/corde. 827-0494

MOTEUR de fournaise 1/2 force, 2 vitesses, 1 hiver d'usage. 595-3775.

PIN coupé à vendre, meilleure offre. 568-9673 après 18h30.

POÊLE à bois antique l'Islet, 281-1277.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU de secrétaire avec retour, bureau exécutif 6 pi. chaises. Bon prix. Jour 568-8048, soir 643-3862.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CAISSE-enregistreuse Casio, 6 mois d'usure et garantie. Lyne 669-3662

ENSEIGNE lumineuse 12 pi. X 3 pi., pour commerce. 771-9264.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

FOUR à pizza Blodgett, $3,000. 777-9427.

FOURNEAU à pizza au gaz; "MALAXEUR" à pâtes. 776-1771

GRANDE VENTE D'USAGÉ 45 réfrigérateurs d'épicerie, 30 compresseurs, 6 chambres réfrigérées, (20,000 pi.ca. d'équipement, dépanneur, boucherie, boulangerie), prix imbattables. Sur rendez-vous après 15h **986-2466.**

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

SCIE, moulin à viande, réfrigérateurs commerciaux porte vitrée, four à pizza, mélangeur à pâtes, équipements restaurant. **776-3611, 827-4765.**

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

REER-HYPOTHEQUE, 246-0850
Vous me prêtez/je vous prête.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

RECHERCHE personne sérieusement intéressée à perdre du poids, programme de nutrition scientifique, taux de réussite 96.6%, confirmé avec rapport médical, garanti 100% au 669-7696.

311 AIDE DEMANDEE

BESOIN personne responsable et bilingue pour aide au comptoir, travaillerait de 10h à 14h du lundi au vendredi., salaire à discuter. Se présenter de 8h à 10h30 ou 13h30 à 15h au 1 Promenade du Portage dans la cafétéria.

FEMME 35 à 50 ans, honnête, fiable, demandée pour soins à domicile. 568-0087.

SERVICE à la clientèle et réparation, salaire fixe à la semaine, bilingue, avec voiture. 246-2115.

TELEPHONISTE pour faire sondages, aucune vente, salaire débutant entre $7 et $8/h, bilingue, 5 jours/semaine de midi à 9h. 246-2115.

314 EMPLOI DEMANDE

JEUNE infographiste diplômé, cherche travail dans art-graphique ou autres, 25 M/M. On me dit fiable, honnête et compréhensif. **(819)423-5294.**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) soyez votre propre employeur(e). Louer votre chaise. Contacter Julie au jour: 775-3336, soir: 837-0341.

COIFFEUR(SE) avec expérience, partenariat disponible, Angers. **777-4445**

COIFFEUSE pour homme avec expérience **recherche emploi** du mercredi au samedi. Louise 663-6103.

EQUIPEMENT de salon de coiffure à vendre. Le jour, Ginette: 770-7776

317 ESTHETIQUE COIFFURE

EQUIPEMENT de salon de coiffure complet, très bonne condition. 1 lit de bronzage U.V.A. Uvalux, très bonne condition. 985-3224

TECHNICIENNE en pose d'ongles. Coiffure Pro-Plus. 777-9922.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHERCHE dame les lundi et vendredi, chez-moi, petite fille 2 ans. **770-9838.**

JEUNE fille recherchée pour travailler sur appel dans une mini-garderie, le jour ou le soir. Appelez après 12h30, Manon: 772-2163.

PETITE fille de 2 ans et entretien de la maison, secteur Orléans. 837-7341.

RECHERCHONS gardienne non fumeuse, temps partiel, avec expérience, pour bébé de 8 mois, chez-moi, à partir de février. 243-4672.

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION! Nouvelle compagnie, secteur Hull, recherche personnes bilingues, dynamiques, avec voiture, 18 ans et plus. Salaire garanti: $2,000/mois. Téléphonez au **772-0602**

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

AVON
Réalisez des $$$ additionnels pour Noël! Joignez l'entreprise de beauté la plus populaire au monde. **232-8585.**

"BIG CITY ENTERTAINMENT"
Est à la recherche de danseuses exotiques. Gagnez jusqu'à $1,000/sem. Appelez au 794-3303 ou 241-1297.

Nouveau
Centre de ressources en employabilité
33, Ave Gatineau
Tél. : 246-0922
Lundi, mardi, mercredi de 13 h à 15 h
- **Services gratuits d'aide à l'emploi**
- **Rédaction et mise à jour de c.v.**
- **Visionnement de vidéos sur la recherche d'emploi et plus encore.**

Commission scolaire des Draveurs

1 800 267•9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES pour haie, 24 po. à 8 pi., installation, garantie pour 1 an. **663-6504**

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

ARBRES DE NOËL CULTIVÉS, 25 et plus, 5 pi. à 8 pi. 770-4301.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

COMPTABILITE. Service de paye. T.P.S. Impôt. 643-4820.

COMPTABILITE, TPS, payes, conseils en gestion et en informatique, impôts. 663-7041

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

TENUE DE LIVRES POUR PME
Diane Lanteigne, 669-0976

CONSTRUCTION

M. HENRI. Briques, blocs, pierres, cheminée et sand finish. 777-3299.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Petit transport ou déménagement, terre, sable, etc.

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipement. 986-3565.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 243-0407 ou 246-9299.

★ JEAN DÉMÉNAGEUR-NETTOYEUR ★
Plus, lavage tapis/meubles **741-3697.**

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819)777-1030**

DENEIGEMENT

24h/24 SERVICE DE DENEIGEMENT
Résidentiel/commercial. Service **772-5952**

A VOTRE SERVICE 24/24
Paysagistes L. Larivière, commercial seulement. 775-6027.

DENEIGEMENT Hull/Ottawa. Service 24h/24h. 771-2039.

DENEIGEMENT

DENEIGEMENT Eric Thérien, commercial et résidentiel, secteur Aylmer, prix concurrentiels et contrats disponibles. 682-1795, pagette 778-4857.

DENEIGEMENT résidentiel ou commercial, secteur Gatineau, assurance responsabilité. 561-5156.

DENEIGEMENT TI-ROUGE
Avec ou sans contrat, résidentiel et commercial. 643-3116.

EBENISTES

ATELIER DE MENUISERIE ARTISANALE
Bois en petite quantité: chêne, frêne, pin, merisier, cerisier, érable, acajou, noyer. Disponibles en planches brutes ou finies. 777-5868.

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
J. LAFOND
24 Heures
Téléphone : 771-3601
Pagette : 594-1957

EBENISTES

DECAPAGE, vernissage, réparation de meubles. **J. Renaud Enr. 243-8289.**

ELECTRICITE

A BON prix, tout genre de travaux en électricité (chauffage). 663-4868.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

ATTENTION! Ferais travail en échange de biens personnels. Bob **772-1337.**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

MENUISIER, rénovation: porte, fenêtre plancher, patio, escalier, s/sol, céramique, toiture, etc... Prix compétitifs. Claude 775-9805.

RÉNOVATION L.L. - 669-9463
INT./EXT., majeure ou **mineure,** agrandissement, s/sol, s/bains, toiture. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

RÉNOVATION générale (s/bains, cuisine, s/jeux, rallonge, garage...) plans sur demande. Gilles, 682-4151.

R.J.S. CONSTRUCTION: constructions neuves, rénovations et **soulèvement de maisons.** 281-1236, 778-4808.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

MENUISIER avec 30 ans d'expérience, à l'heure ou au contrat, très bien outillé. Après 16h: 595-6937.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

NETTOYAGE MENAGE

DAME aimerait faire ménage dans Gatineau. 671-4148.

DAME responsable ferais ménage domestique dans Hull/Aylmer. **778-7682.**

FEMME de ménage disponible pour travaux légers et lourds. Demander Huguette au 986-1344

FEMME ferait ménage, dans votre maison, très fiable. Références. **243-0579**

FERAIS entretien ménager dans maisons privées, expérience. 776-0361

FERAIS ménage maison privées, **fiable, honnête, confidentiel, bonne réputation,** estimation gratuite. Hull, Gatineau, Orléans, environs. **1-463-2315**

FERAIS ménage, expérience, références. 568-6582.

FERAIS régulièrement ménage de votre maison. 561-6931.

HOMME ferait gros ménage de votre maison, ou petit ménage de tous les jours. Expérience: Marcel 281-5464.

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS peinture intérieure/extérieure tout genre d'ouvrage au fusil, résidentiel/commercial. **568-7229**

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie. 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE (très bon prix), professionnalisme assuré, 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse et travaux légers int./ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 243-6247 -- 772-4037.

PHOTOGRAPHE

SPECIAL mariage, photo de famille chez-vous, en Outaouais. 456-4052.

RENOVATIONS

18 ANS d'expérience. Tous genres de travaux. Références. 827-3631.

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain 669-4342.

EXPERT en rénovation. Service/qualité/prix: meilleurs dans la région. Estimation gratuite. 776-2459.

HOMME à tout faire, expérimenté dans multiples travaux, avec équipement. Laisser message: Daniel 671-1448.

MENUISERIE et maçonnerie de tout genre. Personnes qualifiés. Prix compétitifs. 246-9985.

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. **643-6403, 1-800-361-6403.**

PBS LTEE
Rénovations générales. Expert en construction depuis 1983. Licencié. Service de plan disponible. 771-2039.

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES

INSTALLATION de tapis de tout genre et **RÉPARATION,** 15 ans d'expérience, garanti. A votre service, Luc, **749-6193**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

GARDERAIS ENFANTS

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

COURS de français et mathématiques, niveaux primaire et secondaire. Monique, 669-1328.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

COURS privés de DOS, Windows, WordPerfect, Lotus et autres. Soir et fin de semaine. 643-9224.

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

CENTRE DE FORMATION R.J.
AVIS
Cours en formation de secrétatiat professionnel. **Durée:** 6 mois, **coût:** $250/mois. Cours débutant au plus tard le 15 novmebre 1993. Dernière semaine d'inscription le 6 novembre 1993. Pour débuter le cours: un minimum de 15 élèves et un maximum de 20. **Pour réservation: dépôt de $250.** N'attendez pas composez le 771-1466, demandez Raymond.

322 GARDERAIS BEBES

0 à 5 ans, garde en milieu familial, reçus d'impôt, repas chauds, places disponibles. **243-3871**

0 A 5 ANS, garde en milieu familial, **778-6527.**

0 A 5 ANS, repas fourni, 5 places libres. 772-9519, 772-1386 après 17h.

0 ET +, dineurs bienvenus, de 7h à 18h, rue St-Jean Baptiste. 246-3520.

0 et plus, mini garderie, éducatrice, non fumeuse, cours premiers soins, menus santé, bricolage. 246-5154.

0 ET +, service garde, Davidson-Main, activités, repas chauds, sorties quotidiennes, **1ère sem. gratuite. 643-4555.**

1 AN et plus, secteur Du Barry, repas chauds, cour clôturée. 243-5129.

2 A 5 ANS, jour de 7h. à 17h. Gatineau 246-1783

322 GARDERAIS BEBES

2 ANS et plus, avec expérience, cour clôturée, jeux éducatifs, près Imprimerie Nationale, Hull. 775-9963.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

2 ANS et +, secteur St-Rédempteur, reçus. Bienvenue dîneurs. 772-1078.

6 MOIS et +, en milieu familial, repas chaud, reçu, de 7h à 17h30. **243-3856.**

6 MOIS et +, près boul. Gréber, bonnes références. 243-1063

AUX Nids des Petits, + de 50 éducatrices en milieu familial **Nous avons un permis de l'Office des services de garde à l'enfance (21573472).** 778-2971

BOUL. La Vérendrye, temps plein, $60/sem. 643-5361.

CHELSEA, famille de garde reconnue, enfants 0-3 ans, amour, très bons soins, **repas chauds,** nombreuses sorties, jeux éducatifs, bricolage. Reçus. **Aide financière si éligible.** 827-3532.

CHEZ-MOI, 0-5 ans. Bienvenue dîneurs. Rue D. Johnson. 778-3477.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, Hull, rue Verdun, tous les âges. **770-6782.**

CHEZ-MOI, non-fumeuse, 2 ans et +, secteur Le Baron. 243-1093.

CHEZ-MOI ou chez-vous, 5 jours/semaine, grande expérience, très bons soins. 457-2752.

CHEZ-VOUS, bilingue, mature, non fumeuse, références, temps plein, disponible en janvier 1994. 684-1622

DU LUNDI AU VENDREDI, bon soins, expérience, projet Du Barry, bienvenue aux dîneurs. 243-4918.

DU LUNDI au vendredi, coin Labrosse et Davidson. 663-6368.

DU LUNDI au vendredi, face aux écoles Le Triolet. 243-7016.

ENFANTS 2 ans et +, lundi au vendredi, près éc. LeProgrès. 243-6284

FEMME mature, garderais enfants, près des Galeries de Hull. 777-2745.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants chez-moi, avec 2 gardiennes, Davidson Est. **669-8688.**

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, secteur Montée Paiement, rue Carles. 643-9026.

GARDERAIS enfants chez-moi, cour clôturée, près de l'école Le Progrès. 561-4388

GARDERAIS enfants, 1 an et plus, Plateau de la Capitale. **Hélène 778-2244.**

GARDERAIS enfants chez moi, de tout âge, $75/sem. 15 ans d'expérience. Suzanne, 772-2779.

GARDERAIS enfants la nuit, 7h p.m. à 11 a.m., petits déjeuners, Angers. 986-2008 Chantal.

GARDERAIS enfants, près école Le-Progrès, repas chauds, bienvenus aux dîneurs. 568-7760

GARDIENNE d'expérience pour 2 ans et +, secteur Cantley. 827-4872.

MAMAN, aide en soins de santé, bilingue et non-fumeuse, secteur Lafrance/St-René. 643-2635

MINI-GARDERIE, personne d'expérience, enfants tous âges. 561-8092.

NOUS vous offrons des services de garde en milieu familial, évalués et **reconnus.** Agence aux nids des Petits. # permis 21573472. **778-2971**

OTTAWA Est/av. Cummings, mère responsable (non-fumeuse), repas nutritifs, 2 ans et +. 749-2573

RÉFÉRENCES, Garderie éducative, repas chauds, pour nov. 772-0231.

SECTEUR du Dôme, garderais tout âge, expérience et références, $65/semaine. Rachel 778-0224

SECTEUR Hautes-Plaines, jour, du lundi au vendredi, de 0 à 5 ans, 10 ans d'expérience. 771-0303 Diane.

SECTEUR Parc de la Montagne, 2 places disponibles à temps complet, 1er novembre, 2 places à temps partiel, 2 1/2 à 5 ans. Programme éducatif. Personnel qualifié. Repas équilibrés. Activités adaptées. 772-1110.

Les petites annonces LeDroit 560-2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COUPLE concierge pour 24 logis, logement fourni. Entre 9h et 17h, du lundi au vendredi, 568-5151

CUISINIER demandé (h.f.) pour poste à temps complet dans une cafétéria de communauté religieuse. Pour entrevue se présenter mercredi le 10 novembre, entre 9h30 et 11h au 145 rue Presland, Ottawa.



est à la recherche de
Couturier / Couturière

Exigences :
- De préférence bilingue
- Entregent (atout)
- Honnête et responsable

Se présenter au :
500 boulevard Gréber
Suite 201, Gatineau, Québec

Gens d'affaires

Étant donné notre formidable taux de croissance, nous avons un urgent besoin de représentant(e)s.

Vous travaillerez avec une équipe de vente en pleine expansion, spécialisés au niveau des PME de la région de Hull-Ottawa pour ses programmes d'avantages sociaux.

Nous offrons :
- Un contrat de carrière exceptionnel
- Un pourcentage élevé de prospection
- Une clientèle existante
- Avantages sociaux

Candidat(e) :
- Personne autonome détenant un DEC et possédant une auto.
- Ambitieux(euse) et déterminé(e)

Il nous fera plaisir d'analyser votre candidature avec vous.

Appelez le directeur des ventes samedi de 9 h à 13 h au :
613-236-0671
Lundi de 8 h 30 à 16 h 30
au 819-243-6727

325 OFFRE D'EMPLOI

REPRESENTATN pour sersvice à la clientèle, auto nécessaire, salaire garanti. Pour entrevue: 561-0634.

URGENT
COUPLE CONCIERGE
demandé avec 2 ans d'expérience et + pour édifice de 200 logements, doit être bilingue et expérience en entretien ménager et nettoyage. Logement fourni, salaire et bénéfices sociaux. C.V. et lettre de références obligatoires lors de l'entrevue.
Information : 731-4002

DEESSE DE NUIT
Danseuses demandées. 778-9923, Isabelle (message vocal).

$$$$$$$
Légers travaux téléphoniques au bureau (Ottawa), payés comptant tous les jours! Isabelle 567-6112.

LOCAM
recherche (h. ou f.)
représentant
- bilingue
- expérience dans la vente

S'adresser à Pierre Mantha
(819) 772-4242
940 boul. St-Joseph,
Hull, Qué. J8Z 1X9

NETTOYEUR de tapis et de meubles demandé(e), avec expérience seulement. Salaire au dessus de la moyenne. Exigences: apparence soignée, entregent, automobile. Contacter le directeur au: 775-3036.

$$$
Téléphonez 837-0220.

AUTOMOBILES Thurso

Concessionnaire Hyundai
est à la recherche de
Technicien(ne)

Exigences :
- Ponctualité,
- Facilité d'adaptation à la nouvelle technologie
- Désire de progresser
- Formation académique en mécanique automobile
- Minimum de 3 ans d'expérience
- Connaissance du produit Hyundai serait un atout.

Offrons :
- Salaire selon expérience
- Cours de formation continue
- Assurance groupe
- Atmosphère de travail dynamique

Pour rendez-vous confidentiel

Michel Charlebois
985-2257
1-800-363-0991

325 OFFRE D'EMPLOI

ETAPE
Programme de formation en bureautique (WordPerfect, Lotus, DBase) pour femmes francophones résidant en Ontario. Salaire: $208/sem. Janvier à juin 1994. Exigences: être sans emploi, taper 30 mots/min., réussir tests d'admission. Appeler dès maintenant pour inscription le 745-6126.

SI vous êtes âgé entre 18 et 30 ans et que vous hésitez quant au choix d'un métier, d'un domaine d'étude ou d'une réorientation professionnelle, le programme Choisir et Réussir peut vous aider. Pour obtenir plus d'information, communiquez avec Lise ou Christine au (819)561-7712. Prochaine formation du 23 novembre au 23 décembre.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TÉLÉPHONISTE demandée pour télémarketing, le soir de 17h à 21h, avec expérience. Contacter le responsable au: 775-3035.

ARGUS MAZDA
est à la recherche
d'un
DÉBOSSELEUR
d'un
SABLEUR

Exigences et avantages :
- Avoir de l'expérience
- Atelier moderne
- Salaire selon expérience et qualifications
- Régime d'avantages sociaux

Veuillez communiquer avec
M. Yvon Larocque ou
M. Paul Poulin.

961, boul. St-Joseph, Hull
776-3803
ARGUS

372 PERSONNEL DE BUREAU

BUREAU D'ASSURANCES
Personne demandée pour poste de réceptionniste-commis, doit être bilingue, $17,000/an, plan médical, entraînement fourni. Poster c.v. à C.P. 6130, station J, Ottawa, On, K2A 1T2.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.
Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.
POUR INFORMATION :
669-8853

CENTRE DE FORMATION
Barbara Personnel
Augmentez vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. De plus, dès janvier 1994, 3 programmes de formation en secrétariat seront offerts: médical, juridique et traitement de texte, d'une durée de (26) semaines. Inscrivez-vous le plus tôt possible, appelez Nathalie au 246-9689

REDACTEURS DE DESCRIPTIONS DE FONCTIONS
Les candidats(tes) doivent être parfaitement bilingues et posséder de l'expérience dans la rédaction et la conduite d'entrevues. Etudes universitaires un atout. Appelez C.L.A. Personnel, 567-0046.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BESOIN URGENT de personnes avec expérience, 25 ans ou plus, pour nettoyer chambres de motel, temps plein, Pte-Gatineau. 243-3232 entre 12h et 15h.

CLUB 363 (bar gay): barman et serveur (h/f) demandé. 363 Bank, Ottawa.

SERVEUR(EUSE) et portier (h/f) demandés. Se présenter au 104 rue Eddy, demander France ou José.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

Bienvenue chez Ramada ! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement des candidat(e)s pour combler le poste de :
PRÉPOSÉE AUX CHAMBRES
Veuillez faire votre demande en personne durant les heures normales de bureau auprès des ressources humaines au :
35 rue Laurier, Hull, Québec

375 PERSONNEL DE METIER

TECHNICIEN(NE) EN TRAVAUX D'IMPRIMERIE
possédant de l'expérience dans le domaine de la caméra (exemple: pelliculage, épreuves, clichés) et une bonne connaissance en informatique. Bilinguisme exigé. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:
l'Imprimerie Plantagenet,
C.P. 220, Plantagenet, Ontario, K0B 1L0 ou par télécopieur au 673-5265, à l'attention de Louis Delorme.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(IÈRE) avec expérience, 2 ans minimum. Appelez: 595-1814

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PATIO VIDAL. Serveur(euse) avec expérience demandé(e), temps partiel et temps plein de nuit. Contacter Carole entre 11h et 17h au 561-6547.

377 PERSONNEL SPECIALISE

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience de 6h à 14h avec auto. 827-4773, 561-5415.

377 PERSONNEL SPECIALISE

PHARMACIEN(NE) demandé(e) à temps partiel. 669-3977.

CHEF DE FILE EN SYSTÈMES DE SÉCURITÉ
SERVICE DE PRÉVENTION
MICROTEC

REPRÉSENTANT(E)S

Microtec, chef de file en systèmes de sécurité au Québec, continue sa progression fulgurante et requiert des professionnel(le)s de la vente pour la mise en marché de ses nouveaux produits dans les régions de Ottawa, Gatineau, Hull et Aylmer et les environs.

LES EXIGENCES :
- Minimum d'un (1) an d'expérience dans la vente.
- Bilingue
- Dynamique et autonome. 35 000 $ - 100 000 $ annuel.

LE DÉFI :
Rencontrer nos clients dans les secteurs résidentiel, commercial. Formation complète par la compagnie et **clientèle fournie.**
JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE
Envoyez votre C.V. à :
Claude Brun
Directeur des ventes
111, boul. St-Joseph, 2e étage, Hull, (Québec) J8Y 3W7

CONTROLEUR(E)S AÉRIEN(NE)S
28 700 $ - 75 700 $
Besoin immédiat de stagiaires !



Le taux de chômage étant à son maximum, Transport Canada a besoin d'hommes et de femmes pour combler de nombreux postes de contrôleur aérien et accepte présentement les candidatures. Carrière passionnante, stimulante et prestigieuse offrant revenu et avantages supérieurs. Les candidats jugés aptes reçoivent un salaire de Transport Canada durant leur formation ! Exigences : être vif et motivé, majeur, en bonne santé, citoyen canadien ou immigrant reçu et posséder un diplôme d'études secondaires. N'attendez pas ! Informez-vous dès aujourd'hui ! Pour en savoir plus long sur le métier de contrôleur aérien, assistez GRATUITEMENT à une présentation en anglais de 45 minutes parrainée par le Daharsh Career Institute (chef de file de l'industrie canadienne depuis 34 ans dans le domaine du contrôle aérien et des ressources humaines). UN JOUR SEULEMENT, au :

Holiday Inn • 350, rue Dalhousie
Le mercredi 10 novembre
13 h, 16 h ou 19 h

C'est du solide, digne de nos efforts... C'est votre avenir !

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1318 8 lettres Le mot clé: une plante

aconit	carvi	gerbe	lavande	roseau
acore	cuscute	gesse	liane	
adonis		grain		samole
agave	dionée	gui	molène	sauge
anémone	dolic		morène	scirpe
ansérine	dracaena	henné		sedum
arroche	drosera	herse	napel	sisal
arum				souci
	épiaire	inule	orpin	soya
blé	estragon			
		kali	pirole	taro
cactée	fenouil			terre
calla		laîche	ramie	tige
carex	gentiane	laie	réséda	
				valériane

Solution du problème précédent: strabisme

H	H	E	E	N	O	M	E	N	A	M	U	D	E	S
I	E	S	I	K	L	N	R	T	E	Y	O	R	A	T
C	N	R	C	A	A	B	I	V	U	L	O	M	G	G
U	N	U	S	I	L	L	A	E	I	C	O	S	E	E
O	E	I	L	E	R	G	I	C	P	L	S	R	M	N
S	S	R	P	E	A	P	P	V	E	I	B	U	A	T
N	O	G	A	R	T	S	E	A	R	E	R	P	C	I
E	E	F	E	N	O	U	I	L	U	A	E	O	T	A
A	E	N	E	L	O	M	A	E	A	L	C	I	L	N
L	C	T	I	A	A	L	N	R	E	D	G	T	S	E
G	A	O	C	R	L	V	R	I	S	E	E	I	S	A
U	R	I	N	A	E	O	A	A	O	R	N	S	C	C
I	E	A	C	I	C	S	U	N	R	O	E	O	E	A
I	X	U	I	H	T	G	N	E	D	G	R	M	I	R
M	O	R	E	N	E	I	M	A	R	E	S	O	R	D

LES PETITES ANNONCES

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANTE-DENTAIRE DIPLÔMÉE
Tu es calme, mature, tu as beaucoup d'entregent et d'initiative. Tu es possiblement la personne que nous avons besoin. Temps complet + 2 soirs/sem. Faire parvenir C.V. à la CASE 175 Le-Droit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

CHERCHE technicien(ne) pour télévisions et vidéos, 5 ans d'expérience minimum. Maurice: 246-2996.

PHARMACIEN(NE) demandé(e), temps plein, salaire et avantages sociaux compétitifs, Aylmer. Contacter Diane Boissonneault au: 684-6594.

378 PERSONNEL DE VENTE

PANTORAMA
Nous sommes à la recherche d'un gérant(e) à l'entraînement et d'employé(s)(es) à temps plein pour notre magasin des Galeries de Hull. Vous recherchez un emploi permanent. Vous êtes enthousiastes, motivés et aimez la vente, contactez Marlène: 776-6084.

REPRÉSENTANT(E) estimateur avec expérience pour compagnie d'ébénisterie, commercial et résidentiel. 669-3999.

379 EDUCATION

LE CONSEIL D'ÉDUCATION COCHRANE-IROQUOIS FALLS BLACK RIVER-MATHESON

SURINTENDANT(E) DES ÉCOLES

Le Conseil d'éducation cochrane-Iroquois Falls, Black River-Matheson sollicite des demandes pour le poste de Surintendant(e) des écoles. La nomination entrera en vigueur en janvier 1994 où à une date convenue.

Le Conseil dessert environ 2,200 étudiants dans deux écoles secondaires mixtes et six écoles élémentaires.

Le(la) candidat(e) choisi(e) possèdera les qualifications d'agents de supervision de l'Ontario et pourra s'exprimer couramment en français et en anglais.

Toute demande doit inclure un curriculum vitae, un énoncé de la philosophie de l'éducation, ainsi que les noms, adresses et numéros de téléphone d'au moins trois références professionnelles avec autorisation de communiquer avec eux(elles) selon la loi de l'accès à l'information et la protection de la vie privée et être soumise au directeur de l'éducation et reçue avant le 19 novembre 1993.

R.G. Michon
Directeur de l'éducation
457 avenue Zealand
C.P. 820
Iroquois Falls, Ontario
P0K 1G0
(705) 232-4017

J. Kydd
Président

R.G. Michon
Directeur de l'éducation

POUR L'ÉQUITÉ D'EMPLOI

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Richard Robitaille ou Daniel Cronier, 771-6645.

URGENT! URGENT! URGENT!
SURPLUS DE CONTRATS
Besoin urgent de 5 représentants(es) de vente en marketing. Ginette ou Daniel, après 17h: 986-7060.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

CHERCHONS professeur de langue ou traducteur parlant un minimum de 3 langues. Envoyer c.v. Mme Néfissa Bentoumi au 250, rue Albert, 6e étage, SAPL, B.P. 8500, Ottawa, Ontario, K1G 3H9.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LOTUS 1-2-3, WordPerfect 5.1, C.V., lettres, rapports financiers, thèses, etc. Service bilingue et rapide. **Spécial pour étudiants.** 775-3053.

WORDPERFECT 5.1, tous genres de travaux, service bilingue. 246-5328.

379 EDUCATION

Centre de formation et de consultation en informatique et en bureautique

Un futur emploi en bureautique vous intéresse mais vous n'avez pas la formation exigée.

Voici un programme gratuit *de formation en informatique et en bureautique.*

Ce programme est subventionné par le ministère Emploi et immigration Canada.

Qualités requises :
- Prestataire de l'aide sociale
- Homme/femme âgé(e) de 25 ans et plus
- Résider en Ontario
- Avec ou sans dactylographie
- 11e année ou l'équivalent

Programme intensif d'une durée de 5 mois incluant un stage en milieu de travail.

Début des cours : 15 novembre 1993
Date limite d'inscription : 8 novembre 1993

Pour plus d'information, communiquez au **(613) 230-3815**

Depuis 1983, Le Groupe Delcom demeure un chef de file dans la formation, la consultation et la programmation en informatique et en bureautique.

Delcom International,
83, rue Albert, 12e étage, Ottawa

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie. Références. 75 et 81 Lamoureux. 682-9361, 684-5300.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, semi campagne, $550, nov. 685-1709

1 CHAMBRE, sur 2 étages, poêle, réfrigérateur, libre, $375. 684-2002 684-0679.

1 ET 2 CHAMBRES, maison neuve, 1er novembre. 682-9926.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, 2e plancher, prises lav./séc., stationnement inclus, non chauffé, ni éclairé, 17 Thomas, 1er déc., $510. Après 18h 684-1932.

2 CHAMBRES, libre, grande cour, prises lav./séc., $495. 682-3936.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, $450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34.

2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé, ni éclairé, $540, 11 Jeanne d'Arc # B. Louise 684-0501.

2 CHAMBRES, situé près rivière et piste cyclable, 1er déc., $595. 684-6987.

2 CHAMBRES, spacieux, prise lav./séc., $575, 1er janvier. 684-5295

3 CHAMBRES, triplex, privé, spacieux, grande s/bain. Près parc et piste cyclable. 2 stationnements. $750. 682-9734.

4 1/2 PIÈCES + petite s/manger, 6ième étage, planchers de bois, magnifique vue sur rivière, 3 appareils, chauffé, éclairé, stationnement inclus, $610. 682-7068.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440, pag.: 778-4893

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

VUE sur la rivière et près Marina, prise lav./séc., très grand 2 chambres, libre 1er décembre, $595. 682-8233.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

1-2-3 CHAMBRES, neufs, vue panoramique sur Gatineau et Ottawa, $465 à $725. 663-8506.

1-2-3 CHAMBRES (construction neuve) insonorisé, moderne, tranquille et privé, libre, $465, $620, $690, 55 rue St-Antoine. 761-2855.

1, 2 et 3 CHAMBRES, flambant neuf, Manoir du Sommet, vue exceptionnelle, à partir de $465. Pierre Trottier 561-3222 code 169.

175 DE Morency, secteur tranquille, condo de luxe, 5 appareils, $655. 243-5521 771-3231.

1 CHAMBRE, 1er janvier/1er février, 87 Ave. Gatineau, $455. 561-0965.

1 CHAMBRE, 1er déc., prises lav./séc., **pas d'animaux**, $375. 663-6868

1 CHAMBRE, 2 appareils, $375 pas chauffé/éclaire. 663-1498, 663-9478.

1 CHAMBRE + 2 appareils $450; **3 CHAMBRES** avec foyer à gaz, $670. Neufs. rue de Malartic, 643-4682.

1 CHAMBRE, 2 logements, poêles, réfrigérateurs, stationnements pour 1 voiture. **Eric, 780-7946.**

1 CHAMBRE, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, $400. 663-7218, 663-4054.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, non éclairé, $400, 1er déc. 685-0258.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement. 568-7028.

CENTRE-VILLE GATINEAU
L'ALTERNATIVE
Condos luxueux
avec foyer
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures &
extérieures
plancher de béton
2 grands balcons
2 stationnements
avec prise
Information
561-1184

AYLMER
2 chambres à coucher,
à partir de **435$**
- Édifice en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

90 EARDLEY, # 102
684-9836

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE **375$**
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
PROMOTION
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

GATINEAU
BOUL. GRÉBER
2 chambres, salon, cuisine, salle à manger, espaces de rangements.
Disponible immédiatement.
525$/mois
243-5353
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

Les Immeubles
E.T. ASSE *Ltée*
Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau
- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 243-2702 • 246-8521

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 •568-9842 • 243-0210

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-0627 • 246-5714
243-2895 • 246-1082

MOTS CROISÉS

NO D-2457

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

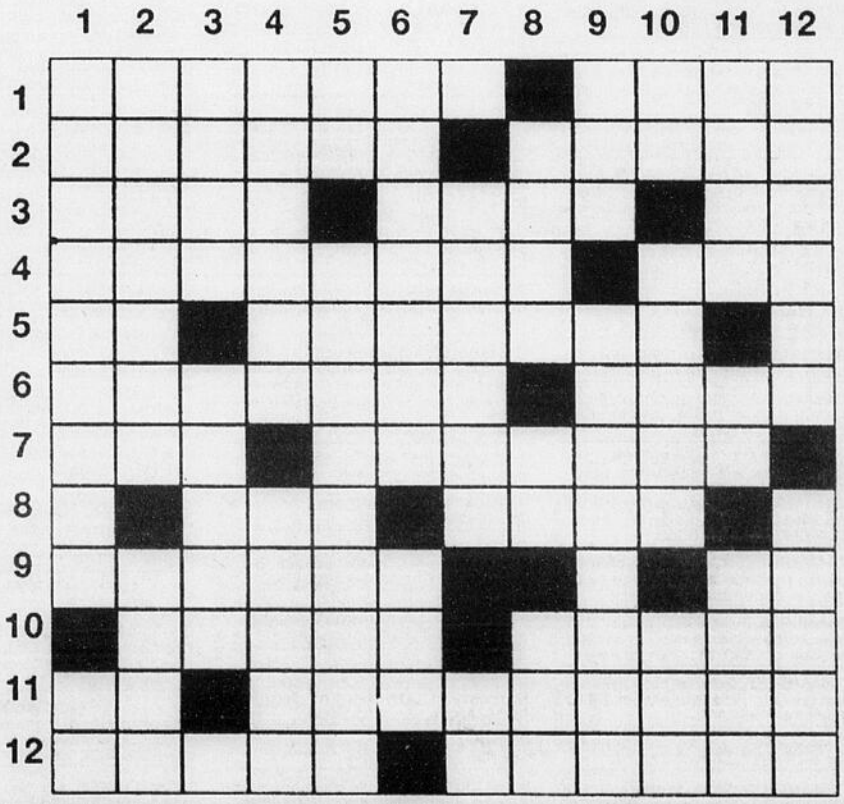
1 - Tourterelle - Se précipiter en masse sur (se).
2 - Hisser - Lamie.
3 - Ville italienne - Arbre de Malaisie - Elle a constitué au Moyen Âge une grande langue de civilisation.
4 - Dont l'intelligence est alerte (f.) - Cri de douleur.
5 - Nickel - Venelles.
6 - Morte - Saisit.
7 - Perroquet - Argent.
8 - Sans valeur - Étable à porcs.
9 - Oncle - Fl. de Russie.
10 - Brun clair proche du jaune - Objet.
11 - Béryllium - Qui servent à purifier (f.).
12 - Secondée - Ancien instrument de musique.

VERTICALEMENT

1 - Néanmoins - Baryum.
2 - Oléastre - Obtempéré à.
3 - Désavantagé - Bâton sur lequel on s'appuie en marchant.
4 - Glande génitale femelle - Qui est profitable.
5 - Pron. pers. - Personne qui crée des jeux pour les médias.
6 - Cramées - Venus au monde.
7 - Chauves (f.) - Technétium.
8 - Anc. monnaie chinoise - Prêtresse d'Héra - Clameur.
9 - Chef éthiopien - Examinas attentivement pour trouver un défaut passé inaperçu (fig.).
10 - Voyelles jumelles - Mouche qui capture ses proies en vol - Riv. de Roumanie.
11 - Cor qui pousse à la tête du cerf - Germanium - Se permettre.
12 - Soustrait aux recherches de la justice - Qui a de l'embonpoint.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2456

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	B	S	T	A	C	L	E	■	E	C	U
2	P	O	U	R	R	I	■	S	T	R	A	S
3	P	R	E	O	C	C	U	P	E	E	S	■
4	O	N	■	I	S	A	T	I	S	■	S	C
5	R	E	I	S	■	T	R	E	T	E	A	U
6	T	E	S	■	E	R	I	G	E	R	■	B
7	U	■	A	R	T	I	C	L	E	■	V	A
8	N	A	I	N	■	C	U	E	S	T	A	■
9	I	L	E	■	T	E	L	S	■	I	L	I
10	S	E	■	R	U	S	E	■	A	G	I	R
11	M	A	N	I	E	■	S	A	M	E	D	I
12	E	S	P	A	R	S	■	S	I	S	E	S



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, s/sol, $410, 1er nov. **669-1496**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, grand salon, près du Marché (ancien Gatineau), très propre, $360. 830-1294 entre 8h et 17h.

1 CHAMBRE, grand, aire ouverte, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 ou 2 stationnement: $435/$450, libre, pas d'animaux, 22-A Campeau. **455-9247.**

1 CHAMBRE, immédiatement, grandmoderne, balcon, entrée privée, $500 chauffé. 246-9838.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., r. de ch., neuf, quartier tranquille, $468. 671-3452, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE, libre, s/dîner, foyer, système d'alarme, intercom, laveuse/sécheuse, entrée privée. Jour: 246-0889, soir: 246-0658.

1 CHAMBRE, libre, près des Promenades, petit bloc paisible, prises lav./séc. 819-456-3480.

1 CHAMBRE, meublée ou non, chauffé, éclairé, $475. 246-2648.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur de préférence, stationnement, libre, $475. 731-8366.

1 CHAMBRE, neuf, 1 mois gratuit, libre, rue de Candiac, $470. **671-5563.**

1 CHAMBRE, neuf, $470 pas chauffé/éclairé, libre. 747-8194.

NEUF
Louez un appartement-condo neuf, attrayant, spacieux et à prix abordable sur un site unique, boisé.
LE PLATEAU ST-ALEXANDRE FERME LIMBOUR CÔTE D'AZUR
- Appartements (4 1/2) - condos luxueux
- Tranquillité assurée
- Site boisé unique
- Super spacieux 1 200 pi.ca.
- Salle à manger indépendante
- Insonorisation impeccable
- Bois franc

561-5491 663-4207
568-8662 778-4445

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils. $385. Après 18h 643-3625.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, libre. 561-3058, 568-9441.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, rénové il y a moins d'un an, chauffé, éclairé, câblevision, $425. Pagette, **780-7946,** laisser # téléphone.

1 CHAMBRE, r. de chaussée, 392 Notre-Dame 643-2227.

1 CHAMBRE, semi condo, appareils, stores verticaux. Après 18h **669-2139.**

1 + CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, s/sol, $380/mois. Bernie 669-0579.

1 CHAMBRE, s/sol maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., $395. 669-5703

1 CHAMBRE, stationnement, poêle, réfrigérateur, tranquille, seulement $410 chauffé, éclairé. 748-9893.

1 CHAMBRE, **Templeton,** non chauffé/éclairé, 1er déc., $381. 824-9224

1 CHAMBRE, Touraine, poêle, réfrigérateur, lav./séc., $400, immédiatement. Entre 17h et 19h: 827-2331

1ER déc., 3 chambres, chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

1ER décembre, 2 chambres, dans duplex, très grand, prise lav./séc., grande cour, pas chauffé, pas éclairé, $460. 669-8972.

1ER jan., 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 et 3 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, boul. de l'Hôpital, 1er janv.-fév., $375 - $650. 568-1672.

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1er déc., $500, chauffé, éclairé, 16 de la Savane. 246-3537.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, $490. 568-1946.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé. Jour: 561-8777, soir: 663-0053.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 29 Valence, grand, tranquille, étage supérieure, non chauffé, non éclairé, $530. **741-9944, 827-0855.**

2 CHAMBRES, 304 rue East, rénové, prise lav./séc., stationnement, $410. 663-4674, 238-7800.

2 CHAMBRES, $435, pas chauffé. Jour: 643-9915, soir: 643-9377.

2 CHAMBRES, $525, très grand, 115 de Charny app. 1, moderne. **643-4371**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, $580, Avenue Gatineau, superbe appartement moderne, très spacieux. 246-3729.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, $550 chauffé, éclairé, balcon, remise intérieur. 671-4316.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, $575/mois, 663-1638.

2 CHAMBRES, 833 St-René Est, $430, non chauffé, ni éclairé, libre. 663-0981 ou 669-1319.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements. 561-1184.

2 CHAMBRES, appartement tranquille, balcon, prise lav./séc., stationnement, centre-ville, coin Duquette et Raymond, pas chauffé ni éclairé, $450, libre. 669-0221

2 CHAMBRES, à partir de $545, 2 appareils, **1 mois gratuit.** 568-6182.

2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./séc, oct. **643-3704.**

2 CHAMBRES à RABAIS
1er nov., $440 et +, rabais de $300, très propre. 246-3245, 663-0438

2 CHAMBRES, app. condo, secteur Côte d'Azur, les plus attrayants, les plus spacieux de la région, site boisé unique. Ne louez pas sans les voir, $595 à $655. 561-5491, 778-4445.

2 CHAMBRES à coucher, eau chaude fournie, $400/mois pas chauffé, pas éclairé, libre 1er décembre. 669-5577.

2 CHAMBRES, beau, dans unité de 6 logis, récemment construit, bel espace vert, porte patio à la s/manger pour B.B.Q. 281-3080.

2 CHAMBRES, beau, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $495, 1er déc. 827-4694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 319 Hétu, 1er décembre, $505. 771-1716.

2 CHAMBRES, construction récente, pas chauffé ni éclairé, $570, libre 1er janvier ou 1er février. Jour: 663-4725 ou soir: 669-8111.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, **nouvellement rénové,** $510, libre, bl. St-René/Lorrain. 777-7470.

2 CHAMBRES, chauffé, pas appareils, $535. 243-8217, 457-2973

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, immédiatement, $530. 246-0669.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, novembre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 697 rue Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, prises lav./séc., remise int., $575, 1er décembre, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, immédiatement. 568-3860, 246-1297

2 CHAMBRES, condo neuf, prise lave-vaisselle, moderne, $650. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas d'animaux, couple de préférence, très propre. Libre. $625. 777-2659, 595-0488.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav/séc, $415. Jour: 789-4474, soir: 246-7981.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $475. 663-9672.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er déc. **568-8679.**

2 CHAMBRES, condo de luxe, foyer, immédiatement, $700. 669-9765.

2 CHAMBRES, centre-ville, frais peint, tout rénové, moderne, poêle, frigo, stationnement, **chauffé, éclairé, $560/mois,** 1er décembre ou avant. 663-5648 ou 568-0940.

2 CHAMBRES, déc., prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, remise, face à la rivière, $580. 246-2875

2 CHAMBRES dans duplex, Boul. Maloney Est, pas chauffé, ni éclairé, bain romain en coin et douche, vue sur la rivière, $650 (haut) - $750 (avec s/sol), 1 mois gratuit. Yvon (pagette) 778-4237, 568-1672.

2 CHAMBRES, déc. prises lav./séc., chauffé. $520. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, grand, haut, $505, **1er 2 mois $295.** 663-8570.

2 CHAMBRES, grand et moderne, 2 stationnements, $585. non chauffé, ni éclairé, rue Charlevoix. 669-0600.

2 CHAMBRES, grand logement rénové, tranquille, libre immédiatement, 412 Plouffe. 663-5196.

2 CHAMBRES, grand, boul. de l'Hôpital, déc. ou janv., prise lav./séc., stationnement, non chauffé, ni éclairé. $525. Après 16h: 246-3609.

2 CHAMBRES, libre, rue Fortin, stationnement. 246-5374.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, poêle, frigo, $425. 568-5989.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prise lav./séc., verticaux inclus, stationnement. Libre, $565/mois. 568-2951.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $549, personnes tranquilles. 243-3633.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., remise, libre, 1175-A Principale, $550. **827-0359, 827-1510.**

2 CHAMBRES, neuf, **à louer ou sous-louer,** Limbour, grand, face à la rivière, prises lav./séc. 246-5345, 457-1964.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, $425. 595-8550.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $415, près de tout. 568-9835.

2 CHAMBRES - NOVEMBRE GRATUIT
1,200 pi. car. de style condo, très éclairé, très moderne. Triplex neuf sur rue non passante. Belle vue et espace vert pour personnes responsables. Tranquillité assurée. $570. 663-1956.

2 CHAMBRES, neuf, 1er déc. Information: 669-7716.

2 CHAMBRES neuf, **superbe appartement,** secteur tranquille, près de tout. $620. Sous-location. **Libre fév. ou mars.** Nouveau bail: 1er juillet 1994. 243-0216 entre 16h et 19h30.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $475. 669-7767, 643-1806.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $465/mois. **643-2848 ou 663-8585.**

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 246-8521.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, remise, $415. 246-2621.

2 CHAMBRES, pour 50 ans et +, 195-D de la Savane, $580. 246-5340.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $620, libre immédiatement. Jour: 561-8777, soir: 663-2467.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., remise, $535, non chauffé ni éclairé, bonis novembre gratuit, 321 bl. de l'hôpital. Stéphane, 243-6566.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé et eau chaude, face autobus, $520, 1er déc. **663-4499, 243-0137.**

2 CHAMBRES, prises lav/séc, très propre, tapis neuf, libre, $555. 561-4838.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $445 pas chauffé ni éclairé. 561-9311

2 CHAMBRES, près des Promenades, **repeint,** insonorisé, **prise lav./séc.,** 2ième balcon, $535. **643-1459.**

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre immédiatement, poêle, frigo, lav/vaisselle, lav./séc., garage int., non chauffé, ni éclairé, $625. 568-6403

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, libre. 770-9275

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, balcon à l'avant, $500. 669-2773.

2 CHAMBRES, récemment rénové, novembre gratuit, $510. 746-0914.

2 CHAMBRES, rue Pine, 1er décembre, chauffé, 1 stationnement, pas d'animaux. $485. **Après 17h: 663-0668.**

2 CHAMBRES, récent, 1205 Notre-Dame, $475, libre. 663-3735.

2 CHAMBRES, s/sol maison privée, chauffé, éclairé, câble vision, $530, 1er décembre. Andrée-Lyne **669-6231.**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, $435, pas chauffé, ni éclairé, très propre, 1er déc. 243-7834.

2 CHAMBRES, secteur recherché, tranquilité assurée, moderne, prises lav./séc., poêle, frigo, remise int., à partir de $520. 663-4207, 778-9663.

2 CHAMBRES, spacieux, moderne, $560. 243-0690, 775-0410.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, à partir de $515. 663-2467, après 18h: 827-3096.

2 CHAMBRES, style condo, très grand, nouveau projet, rue Nobert, libre immédiatement, $580, Jour: 595-5000, 671-5503 après 18h.

2 CHAMBRES, très propre, $385 non chauffé/éclairé, libre. **243-3139.**

2 CHAMBRES, Templeton, libre, balcon, prises lav./séc., tranquille, stationnement. Après 18h 830-8055.

2 CHAMBRES, vue sur rivière, $475, pas chauffé, ni éclairé, 103 Jacques-Cartier (haut). 561-1803

2 ET 1 CHAMBRES, 1er nov. **561-7371, 246-2613.**

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint. 561-3324.

3 1/2, $425, CHAUFFÉE, prises lav/séc. 663-4062.

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, câble, stationnement, secteur Limbour, personne seule non-fumeuse, $400. Après 18h 561-6837.

31 CLERICY
Garçonnière, et 2 chambres: (1 mois gratuit), chauffé/éclairé, 2 appareils, libre. **568-4099, 568-4498.**

3 CHAMBRES, 1er déc., non chauffé, non éclairé, $590. 643-4764

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., libre, 1 mois gratuit, insonorisé, prises lav./séc., $555. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., **INSONORISÉ,** près poly. Nicolas, stationnement, foyer, **$620, libre.** 775-3097.

3 CHAMBRES, 179 de Candiac, vue panoramique, prise lav./séc., aspirateur central, libre, $680. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** salon avec foyer, neuf, moderne, luxueux, 2 stationnements, grande cuisine, immédiatement, $625, bouls Labrosse/La Vérendrye. 763-5485, 738-1525, 729-7229

3 CHAMBRES, 275 rue North, non chauffé, non éclairé, stationnement, $520. 669-9879, 827-4844.

3 CHAMBRES, 37-A Stéphane, prises lav./séc., stores verticaux, grand stationnement, $595. 643-4282.

3 CHAMBRES, 729 rue Main, 1,200 pi.ca., prises lav./séc., remise int./ext., stationnement, $585 pas chauffé, ni éclairé. 663-9979.

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, libre, références. $560. 663-8385.

3 CHAMBRES, beau, spacieux, triplex moderne, $595 pas chauffé, ni éclairé, libre. 281-4781.

3 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., $580. 663-7901, 246-0117.

3 CHAMBRES dans 3 logis, 1,000'ca, 1 mois gratuit, $600 ni chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Marc Pageau **561-5222 Countrywide Courtier**

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., libre, $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, demi s/sol, $480, pas chauffé, pas éclairé. 347 Bréboeuf. 663-7413.

3 CHAMBRES, dans 6 logis, spacieux, Maloney E. (près Métro), prise lav./séc., remise, **$585,** libre. **669-7400.**

3 CHAMBRES, genre condo sur 2 étages, 1 1/2 s/bains, cour arrière, foyer au salon, système d'alarme, stationnement, $650 mois, 1er décembre. **663-5648 243-6003**

3 CHAMBRES, grand, près auto route, prises lav/séc, 2 stationnements, remise, $630. 643-1115.

3 CHAMBRES, grande remise, prises lav/séc. Appeler Leila: 739-1797.

3 CHAMBRES, haut de triplex, secteur Mtée Paiement, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1 stationnement, 1er déc., $615. 243-6643.

3 CHAMBRES, libre, $550, 2 appareils, 277 rue Pine. **663-4367, 733-2479.**

3 CHAMBRES, luxueux, à sous-louer à Gatineau. Prix à discuter. Après 17h 775-3072.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, moderne, très propre, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., remise extérieur, 1er décembre, $550. 669-3155 ou 568-7210.

3 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairlé, $695, libre. 669-5059.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, remise extérieur, libre immédiatement, $550/mois. 771-7177, 663-4081.

3 CHAMBRES spacieux, fraîchement peint, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, immédiatement. **246-0195**

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre immédiatement, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $590. 663-6473.

3 CHAMBRES, triplex, libre, bien situé, 2 stationnements. 663-0952.

3 CHAMBRES, triplex, luxueux, face au parc, libre, $575. **663-5104, 663-5297.**

4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav./séc., 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, $625 non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.

À LOUER avec option d'achat, grand 3 chambres dans duplex avec garage, libre 1er déc., $600. 246-2217.

COOP D'HABITATION LA MONTÉE. 3 chambres, 1er étage: $570, 2 étage: $550, 1er novembre. 669-7093

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 chambre, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé. **246-2342**

GATINEAU 155 de la Savane
1 chambre: immédiatement; chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. **243-4727, jour 568-4498.**

GATINEAU, 440 GREBER
Immédiatement, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

HAUT de maison, rénové, 2 chambres, chauffé, éclairé, $725. **746-2958.**

IMMEDIATEMENT, 2 chambres, triplex récent, très grand, prise lav./séc., remise int., 2 stationnements, $545, près de Labrosse. 663-0282

LE DOMAINE Boisé, Phase II, **pour retraités ou semi-retraités.** Unité de coin bien éclairé, 1 chambre plus studio avec bénéfice de services de la Phase I: salon de coiffure, activités de récréation, etc. 669-0092.

LOGIS neuf, moderne, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stores inclus, $550, **un mois gratuit,** libre immédiatement. 643-3569, 775-6702.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

MARCEL ARVISAIS
GATINEAU, 2 chambres, $410, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur. 1er octobre. 778-2764, 772-0639.

MONT LUC, près école, **2 chambres,** 1,000 p.c., 6 appareils, bain romain, $620 pas chauffé; **3 chambres,** 1,500 p.c., 2 s/bains, bain tourbillon, douche séparée, garage, $730. 1er déc. 669-3592, 561-1235

PETIT 2 chambres, chauffé, libre du 1er déc. au 1er fév., $410. Pas d'animaux. 643-1592.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE
1-2-3 chambres (chauffés, éclairés, 2 appareils) et maison en rangée, à partir de $440 à $620. **246-3307** laisser message. **1-2 chambres = 1 mois gratuit**

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, décembre, janvier, à partir de $550, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

PTE-Gatineau, 3 chambres, prise lav./séc., stationnement, $420, 1er décembre. 192 du Progrès. 565-8116

SUPERBE 3 chambres sur 2 étages, 1,500 pi.ca., 2 stationnements, lave-vaisselle, bain tourbillon, prix réduit jusqu'au 1er juillet 1994. 243-7898 après 18h.

TRES propre, un logis 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision, $425. Pagette, **780-7946,** laisser # téléphone.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

121 NICOLET, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 1er déc., $350 pas chauffé, pas éclairé. **669-0983**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1 CHAMBRE, nov./déc., ni chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $390. 76 Richard, **770-6907, 776-3300.**

1 CHAMBRE, 156 Maisonneuve. $400. 1er nov. 669-5069, 669-5049.

1 CHAMBRE **(2 logis),** chauffés, 2 appareils, $380-$450. **233-7714, 731-4801**

1 CHAMBRE, $360 non chauffé, non éclairé. 57 St-Henri. 595-9205

1 CHAMBRE, $400, ni chauffé, ni éclairé, 28 Archambault. 777-9546.

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, secteur St-Jean Bosco. 775-3500.

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, secteur St-Jean Bosco. 775-3500.

1 CHAMBRE: $450 et **2 CHAMBRES:** $570. chauffés. Près Cegep. **770-8389**

1 CHAMBRE, $475, grand triplex, prise lav./séc., 2 appareils, stores, stationnement, 1er déc. 778-6364

1 CHAMBRE à coucher, **Le Normandie,** édifice en béton. 777-9261.

1 CHAMBRE, bl St-Joseph, chauffé, pas éclairé, 1er étage, $450. 771-3527, répondeur: 773-0774

1 CHAMBRE, bl St-Joseph, $375. 778-1750.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnement, $450, Boul. St-Joseph. 1er décembre. 773-0774.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Le Breton, $400. 777-0973 de 8h à 18h.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 463

LES COMMUNICATIONS - 2

Encore aujourd'hui on pratique notre jeu du déclarant. Prenez place en Sud.

Donn.: Sud
Vuln. : Tous

Nord
♠ R 9 6 2
♥ R D 7 4
♦ 10
♣ 9 7 6 2

Sud
♠ D V 10 7 4 3
♥ 5
♦ D 9 3
♣ A R 5

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	-	1 ♠
2 ♥	3 ♥ *	P	4 ♠
Fin			

*3 ♥: Indique un jeu d'une dizaine de points et un support à quatre cartes en pique. Ici l'enchère à trois piques aurait indiqué un jeu plus faible.

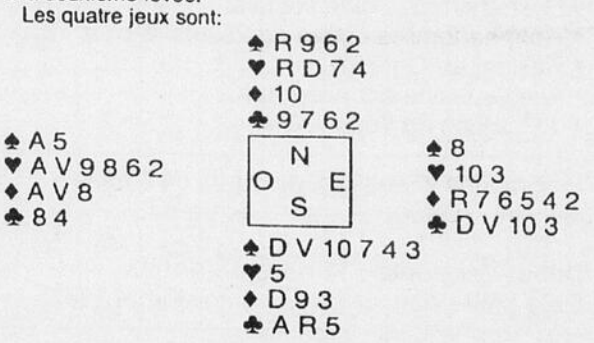
Ouest entame avec le huit de trèfle, suivi du neuf, du dix que vous gagnez avec votre as. Quel est votre plan de jeu?

Des enchères agressives vous ont conduit à une manche osée et vous êtes en danger de perdre une levée dans chacune des couleurs. Les coeurs du mort auraient pu fournir une défausse de votre troisième trèfle s'ils avaient été assortis d'une reprise de main immédiate mais elle fait défaut.

L'entame du huit de trèfle pourrait bien correspondre à un doubleton ce qui vous laisse une chance si vous parvenez à faire disparaître la reprise de main d'Est avant de recevoir une deuxième attaque en trèfle. Jouer coeur ne vous sert pas, Ouest jouera sûrement l'as pour revenir trèfle et Est encaissera un trèfle quand il reprendra la main. Jouer pique c'est espérer qu'Est détienne l'as de pique et Ouest l'as et le roi de carreau. Il a gros à parier que si Ouest avait détenu l'as et le roi de carreau, il aurait entamé carreau plutôt que trèfle.

Votre meilleure chance de réussite est de couper les communications en défensive et pour ce faire jouer carreau à la deuxième levée.

Les quatre jeux sont:



En revenant carreau, votre contrat est assuré. Après avoir gagné le deuxième trèfle, vous faites sauter l'as de pique puis l'as de coeur et vous pourrez défausser votre trèfle perdant sur l'honneur de coeur du mort. Ici il est préférable de jouer la dame de carreau à la deuxième levée ce qui augmentera vos chances de réussite si jamais Ouest a un singleton de trèfle et toutes les hautes cartes.

Dans cette donne, il faut éviter d'affranchir des cartes de défausses inexploitables. Empêchez plutôt la défense d'encaisser ses gagnantes.

Jacques LALIBERTÉ

LE RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

35 ANS, 5'4", 118 lb, recherche professionnel bilingue aimant voyager, sans attaches, distingué, honnête ++, pacifique, mature, pas trop intello, un peu rigolo, intérêts variés, 33-39 ans, 5'8" +, poids moyen. S'abstenir: "El Cheapo", fumeurs, drogués, "éponges", amants invétérés des sports télévisés et grognons. Allergies: chiens et chats. Messages détaillés s.v.p. 2568.

39 ANS' 5'2", 120 lb, divorcée, auto nome, 2 enfants, recherche homme 35-45 ans, autonome, non fumeur, simple, doux amitié ou but sérieux. 2935

48 ANS, coiffeuse divorcée sans enfant, 5'3", cheveux roux, aimant la nature, les voyages, les restaurants, le ski de fond, désire rencontrer homme de 45 à 55 ans, ayant les mêmes goûts. 2463

BRUNETTE dans la quanrantaine, libre et sans enfants, autonome, belle apparence, sincère, désire rencontrer homme entre 35-45 ans, libre, sincère, franc, loyal, responsable. Alcoolique et drogué s'abstenir. 2561.

DAME 36 ans, 5' 7", désire rencontrer homme propre, honnête, bon, 35-45 ans, 5' 11" et +, simple, pas de drogue, libre, but amitié ou plus. 2564.

DIVORCEE, 49 ans, brunette, fumeuse, désire rencontrer un homme propre, honnête, sensible, sobre, aimant la danse, voyages, balades en auto. But: Amitié. 2470

ESPACE à louer avec option d'achat construite sur bases solides il y a 24 ans, sur charpente 5'6" pesant à peine 130 lb dans les pires mois de l'année. Cherche évaluateur 25-30 ans sachant apprécier les améliorations faites au cours des années. Visite sur rendez-vous seulement. 2469

FEMME cinquantaine cherche homme même âge pour relation stable seulement. J'aime la vie à la campagne, bons repas aux restaurants, balades en auto, cinéma, etc. Honnêteté et stabilité un + . 2827

GÉNIE enfermée dans lampe magique, 36 ans, 5'4", 115 lb, adepte de la musculation, autonome, belle apparence, soif d'apprendre de nouvelles choses, romantique à mes heures et pleine d'énergie à d'autre, cherche professionnel 35-45, 5'9" et +, en bonne forme physique et mentale, doux et patient. Sauras-tu me délivrer de ma lampe? 2692.

PETITE femme de 51 ans, 5'3", aimant la danse et la musique, désire être courtisée par un homme de 47 à 53 ans, affectueux et respectable. But sérieux. 2471

RETRAITEE, 62 ans, 5'5", de belle apparence, bon sens de l'humour, sociable, désire rencontrer retraité, 60-65 ans, de belle apparence, doux et sincère, belle personnalité, pour partager grande amitié ou +. Drogués et alcooliques s'abstenir. 2472.

SPORTIVE 5'2", petite, jolie, bachelière, autonome, non-fumeuse, ayant une attirance vers les grands hommes de 35 à 55 ans, recherche homme sportif et intellectuel. But à déterminer. 2467

HOMME CHERCHE FEMME

20 ANS, 6', respectueux, bon sens de l'humour, sportif, musicien, aime les sorties, pour relation durable. 2688.

23 ANS, 5'11", cheveux bruns courts, yeux bruns, 190 lb, aime sortie, cinéma, danse, nature, désire rencontrer une fille entre 20 et 24 ans, ayant les mêmes goûts. But: amitié ou plus. 2426

23 ANS, sportif, belle apparence, 5'9", non-fumeur, recherche femme, 19 à 25 ans, belle apparence, sportive, aime les sorties, etc. But: amitié ou plus. 2431

24 ANS, 5' 10", cheveux noir, cherche femme entre 20 et 25 ans pour relation qui aime les sorties. 2571.

24 ANS, artiste, non-fumeur, belle apparence, aime dialoguer et partager, sincère, fidèle, réfléchi, recherche lien stable. 2455

26 ANS, 5'11", 180 lb, yeux bleus, cheveux châtain, cherche femme sérieuse pour sorties amicales, entre 20 et 30 ans. 2800.

26 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 2929.

26 ANS, 5'9", 170 livres, cherche femme 25 à 35 ans, pour s'amuser et sortir, non-fumeuse, professionnelle, libre. 2691.

26 ANS, 5 pi. 9 po., 170 lb, de belle apparence, affectueux, recherche femme entre 19 et 30 ans, honnête, simple et fidèle comme moi. 2822

26 ANS, yeux pers, cheveux châtains, professionnel, affectueux, aimant nature, sorties, humour, recherche dame 21-27 ans, honnête, sincère, avec sens de l'humour et aimant les enfants. 2462

27 ANS, grand, yeux et cheveux bruns, non-fumeur, simple et parait bien, sensible, franc, aimant dialogue et enfants. Mordu du cinéma et resto, sports et cultures. Voyages éclair à Montréal etc... Cherche 23-35 ans, mince, sensible, active et ouverte d'esprit. But: sérieux "à p'tit feu". 2560

29 ANS, professionnel, 5'6", yeux bleus, en forme, tranquille et affectueux, aime les activités plein air, la danse, recherche célibataire, 24-29 ans, pour but sérieux et stable. 2456

30 ANS, de belle apparence, simple, ayant un bon sens de l'humour, travailleur, cherche femme avec mêmes affinités. But: amitié. 2825

30 ANS, travailleur, honnête, fiable, sensible, respectueux, avec sens de l'humour, recherche femme 20 à 34 ans avec même affinités pour relation stable. 3339.

31 ANS, beau, sensible, professionnel, jazz, cinéma, sports, cherche belle femme de 26-33 ans, sincère, cultivée, pour relation de croissance. 2934.

32 ANS, 5'8", 160 lb, honnête, sensible, aimant la nature, la pêche, les sorties, les restaurants, les voyages, recherche femme mature, 30 à 40 ans, enfant ou non. But sérieux. 2453

38 ANS, philosophe, bon vivant, original, grand et mince, désire cultiver passion de vivre avec femme d'esprit et de coeur, 28 à 38 ans, saine et svelte. 2679.

40 ANS, 6'2", svelte, créatif, professionnel, aimant plein air, natation, ski, enfants, design, affaires, immobilier, photographie, cherche jeune femme mince, cérébrale, autonome. 2444

41 ANS, 5'11", non-fumeur, belle apparence, intello, humour, affectueux, aimant le sport de plein air, le cinéma, le restaurant, cherche femme 30-40 ans, ayant les mêmes goûts. Qui sait? 2473

50 ANS, professionnel 6', 145 lb, belle apparence, divorcé, aimant la nature, restaurant, ski de fond, la danse, affectueux, honnête, propre, sens de l'humour, fumeur, désire rencontrer femme de 45 à 55 ans. 2693.

58 ANS, professeur, cherche femme de belle apparence, honnête, sérieuse et sincère, aimant la musique, âge 40 à 55 ans. 2932.

BEL homme, 33 ans, 5'7", sentimental, affectueux, travaillant, désire rencontrer demoiselle svelte et de bonne compagnie pour sorties et rencontres. 2941.

CELIBATAIRE, 43 ans, belle apparence, 5 pi. 9 po., 158 lb, honnête, fidèle, aimant la danse, les soupers romantiques, recherche dame de 35 à 45 ans. 2939.

CELIBATAIRE 21 ans, 6 pi., belle apparence, aimerait rencontrer jolie femme tranquille, entre 18-28 ans, parlant français, sens de l'humour, honnête et fidèle, etc. Pas d'alcool, ni drogue. 2461

CHEVALIER aux mots doux, 27 ans, professionnel, 5'7", non-fumeur, aime les sports, le plein air, la musique, l'humour, la romance et partager l'écho et les douceurs de l'amour. 2420

Frank, bélier, fonctionnaire fédéral, 38 ans, 5 pi., 4 po., 150 livres, célibataire, sens de l'humour, bon vivant, sportif, sensible, aimant vélo et cinéma. 2249

GEMEAUX, 27 ans, de belle apparence, aimerait recontrer femme de même nature pour sorties sérieuses ou non. Qui sait? 2826.

HOMME d'affaires 29 ans, belle apparence, distingué, sincère, cherche femme 18-35 ans, sans enfant, non fumeuse, aimant cinéma, sports, sorties. Relation à long terme. 2721

HOMME de belle apparence, intélligent, 6', 195 lb, sportif, personnalité plutôt extrovertie, romantique, sérieux. Recherche jolie femme svelte, compatible. L'amitié d'abord. La communication c'est la réponse! 2940

JEUNE homme noir, célibataire, 24 ans, cherche femme pour relations sincères et mariage. 2938.

JEUNE homme 28 ans de belle apparence recherche femme dans la quarantaine, de belle apparence, distinguée, ouverte et sensuelle. Pour vivre fantaises. 2925.

JEUNE noir, 28 ans, professionnel, aimant la danse et le sport recherche femme entre 20-35 ans. But sérieux. 2563.

LAMPE sans ampoule âgé de 25 ans. Le long de mes 5'10" et 185 lbs, recherche ampoule entre 23 et 28 watts, sans ampoulons, aimant rire, sportive et bien proportionnée. 2784

MOI, 27 ans, de belle apparence, désire rencontrer, échanger, discuter, découvrir, rire, sortir, partager, embrasser, caresser, aimer. Voilà ce que je recherche, voilà ce que je suis. 2689.

POURQUOI passer les fêtes seul? Divorcé 39 ans, 5' 7", 165 lb, non fumeur, recherche dame belle apparence, belle taille, 35-40 ans avec ou sans enfants. Appelle-moi. 2569.

TANNE d'être seul à 28 ans. J'aimerais rencontrer une fille de 25 à 28 ans. 2942.

TOI jolie dame, 20 à 30 ans, petite ou moyenne, qui cherche l'homme qui te comblera, qui te fera rire, etc.; ne cherche pas plus loin, tu l'as trouvé. Appelle-moi sans hésiter. 2824

SPORTS / LOISIRS VOYAGES

COUPLE début cinquantaine, aimerait rencontrer un couple même âge pour voyager, aller danser, faire du sport et autres sorties. 2570.

COUPLE retraité, début soixantaine, aimerait partager voyage en Floride avec autre couple ou dame seule. 2687.

HOMME, 31 ans, 5'8", 165 lb, célibataire, recherche compagne entre 25-35 ans aimant la nature, pour randonnée, jogging, vélo et discussion simple. Relation possible. 2468

ALTERNATIF

ABEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 2892.

FEMME 21 ans, mince, 5 pi., cherche femme 20-25 ans, aimant le théâtre, les soirées romantiques et tranquilles. Pour amitié ou amour sérieux. 2823

FEMME 29 ans, professionnelle, honnête, discrète, féminine, aime musique, cinéma, sports, camping, bingo, cartes et jeux de société + sorties avec amis, voyages, recherche femme pour amitié ou +, droguée et alcoolique s'abstenir. 2690 .

FEMME 33 ans, mince, cherche femme mince entre 30 et 40 ans pour amité et relation sérieuse. 2567.

FEMME 33 ans, mince, cherche femme mince entre 22 et 30 ans, pour vivre fantaisies. 2459

FEMME célibataire cherche amie libre, 45-50 ans, aimant les belles choses de la vie, golf, théâtre, etc. Discrète, féminine, non fumeuse. 2565.

FEMME recherche AMIE sincère 34-38 ans, sobre pour sorties. 2783

HOMME 31 ans, 5 pi. 6 po., 150 livres, sportif, voudrais homme d'allure "straight" entre 25 et 40 ans. Relation stable. 2250

HOMME 40 ans, 5' 10", 160 livres recherche homme 20-35 ans d'allure masculine et honnête pour relation stable. 2340.

HOMME 42 ans, 5'9", cherche homme entre 25-30 ans, non fumeur, allure "straight", musclé, pour rencontres. 2828

JEUNE gars vingtaine, cherche jeune gars autour de 18 à 23 ans, style étudiant. Si tu recherches relation stable, affection, amour, honnêteté, etc. Appelle-moi 2450

JOLIE blonde aux yeux bleus, grassette, sens de l'humour, aime les sorties, cinéma et discothèque aimerait rencontrer femme (entre 25 et 35 ans) pour amitié ou plus. Droguée s'abstenir. 2821

LION, 42 ANS, 5'8", 150 lb, cherche homme mature pour rencontre et sorties. Relation stable. À bientôt! 2481.

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75$ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 560-2750. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ **Femme cherche homme** ❑ **Sports/loisirs/voyages**

❑ **Homme cherche femme** ❑ **Alternatif**

Nom : .....

Adresse : .....

.....

Prov.: ..... **Code postal :** .....

Tél.: ( ) Jour ..... **Tél.: ( ) Soir** .....

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :
Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222. Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : **(613) 560-2750**
1 - 800 - 267-9555

Télécopieur : **(613) 560-2782**

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 560-2750**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons ***un numéro de boîte vocale*** ainsi qu'un ***code d'accès personnel*** pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère.
Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous** ***l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré.*** LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement.
Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans **Le Rendez-vous**.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Montcalm, $450. 770-4700.

1 CHAMBRE, chauffé, 1er décembre, 89 1/2 St-Joseph. $375. Jour 777-5316, soir 778-7235.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, pas de stationnement. $455/mois, 1er décembre. 173-A Leduc. 986-6363 ou 595-1229.

1 CHAMBRE, demi-sous-sol de maison, 4 appareils, stationnement, $485, 1er décembre. 771-9102.

TRIPLEX NEUFS
PLATEAU DE LA CAPITALE
Site exceptionnel
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **605$**
immédiat/décembre
595-0362

1 CHAMBRE, libre, très accessible, $450/mois, chauffé. 778-2971

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $365, pas chauffé, pas éclairé. Suzanne jour:744-2241, soir:770-6595.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, libre 15 novembre, $425 chauffé, 37 Lucien Brault. Roger, 771-2758 ou 778-7500.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, spacieux, propre, 3 min. du centre-ville, stationnement, $425. 827-3458.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, tapis, $450. 778-6127.

TRIPLEX NEUF SPACIEUX
2 chambres
Secteur: Plateau de la Capitale
Disponible immédiatement et/décembre
À partir de 625 $
Contactez Gilbert
Pagette directe 787-7125

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stores, stationnement, près des centres d'achats et de l'hôpital. $405 et $435/mois. 243-7881.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, balcon, remise, près Place Portage et Bell. 745-3320 749-6696.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, s/sol, $430. **827-4163.**

1 CHAMBRE, près CHRO, s/sol, chauffé, $375. 772-2511

1 CHAMBRE, rénové, pas chauffé, ni éclairé, 65 Morin, $400. 772-2774.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 1er déc. **595-9067, 772-2422.**

1 CHAMBRE
tranquille, libre, près des Galeries, pas chauffé, ni éclairé, $380. 770-2414, 243-0996.

2 CHAMBRES, 1er décembre, appareils, $440/mois. 226-2124.

1ER décembre, 2 chambres, Mont-Bleu, chauffé, non éclairé, **prises lav./séc., balcons,** stationnement avec prise, $495, **réduction** pour légère conciergerie. 770-2767.

1ER décembre, rue Rouville, 2 chambres, chauffé, prise lav./séc., stationnement, $490. 684-4360 après 16h.

1ER décembre, rue Rouville, 1 chambre, chauffé, prise lav./séc., stationnement, $460. 684-4360 après 16h.

Parc de la Montagne
46, rue Bédard, Hull
Édifice sécuritaire en béton
Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers et télécâble inclus, stationnements intérieurs et extérieures, buanderie.

Dépanneur
Concierges résidents
Hôpital, clinique médicale, Club de l'Âge d'Or, autobus et centre commercial à proximité.
776-1897

1ER DEC., maison de 3 logements 1, 38 Montmartre, avec piscine, cour clôturée, chauffé, éclairé, à partir de $450. 595-3619.

1 ET 2 CHAMBRES, novembre-décembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495, $630. **770-2757.**

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, $525. 776-2694.

2 chambres, novembre, décembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRE, libre 1er décembre, $505 chauffé, stationnement. Christine 770-2989, 246-7603

2 CHAMBRES, 1er décembre, prise lav./séc., tranquille. 770-3168.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., Mont-Bleu, $445, prises lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er décembre, Mont-Bleu, dans 6 logis, stationnement, balcon, prises lav./séc., très grand, frais peint, $450. 595-8991, 663-5868

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, 2 balcons, stationnement, $650. 595-0886

2 CHAMBRES, 1er déc., Mont-Bleu, prises lav./séc., $493. 776-5829.

2 CHAMBRES, 26 St-Henri, grand, prise lav./séc., 1 stationnement, 1er décembre, $470. 771-5386.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, novembre, 1 mois gratuit. 595-2143.

2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, $470, libre. 772-9545.

2 CHAMBRES, $475, 15 Richelieu, cour. 745-2204, 563-0350

2 CHAMBRES, $445, chauffé, près Terrasse Chaudière, **827-3829, 778-4130.**

2 CHAMBRES, $495, chauffé, 2 appareils, stationnement. **778-3617, soir.**

2 CHAMBRES, $550, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, près édifices gouvernementaux. 771-9100 (service d'appels).

2 CHAMBRES, $545 TOUT INCLUS
décembre, balcon, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

2 CHAMBRES, grand, balcon, 2 appareils, rue Jeanne d'Arc, $550 chauffé. **Nov. gratuit.** 770-0659, 243-9999.

2 CHAMBRES, grand, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, $494. Marcel, après 18h: 770-2344.

2 CHAMBRES, haut triplex neuf, 1,000 pi. ca., rue de la Sablière, $725. Libre immédiatement. 778-7334.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $375 et $400. 775-9900, 827-2823.

2 CHAMBRES, libre, spacieux, balcon, 2 appareils, prises lav/séc, $520. 682-9120.

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
2 chambres à coucher
585$
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, semi s/sol, oct.-nov.-déc., $425. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, 1er déc., $545. 996-2139, 776-0442.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, split level, 4 appareils, s/rangement, 1er ou 15 décembre, $515. **778-0810.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, balcon, prise lav./séc., stationnement. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES, près des Galeries, pas chauffé, pas éclairé, $410. Après 17h, 488-2181.

3 CHAMBRES (+ 1/2), dans 4 logis rue Champlain, **ensoleillé et spacieux,** très propre, entrée privée, **chauffé, 2 appareils,** $700. 771-9493. Soir: 772-0355.

3 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, prise lav./séc., stationnement, poêle, réfrigérateur, $645. 770-3736, 778-7571.

3 CHAMBRES, 1er déc., haut de triplex, insonorisé, foyer, remise, qualité supérieure, $695. 684-5948.

3 CHAMBRES, 2e étage, triplex, 1er déc., s/bains neuve, 1 stationnement, $520/mois. Micheline: 772-2074.

3 CHAMBRES, $585/mois, spacieux, rénové, chauffé, stationnement, prises lav./séc., 1er déc. 663-5648.

3 CHAMBRES, condo dans Hautes-Plaines, 15 déc. ou 1er jan., $605. 772-9675.

3 CHAMBRES, chauffé, rue Lessard, cour, $575, 1er décembre. 777-9781.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, très propre, libre 1er fév. $695. 778-3926.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, triplex, tranquillité absolue, libre. 777-8384 ou (819) 463-4018.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de $425.00
- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956

HAUTES PLAINES, luxueux condo, étage supérieur à louer ou sous-louer immédiatement, 5 1/2, 3 chambres, stationnement, autobus, $675/mois. Jour: 777-9745, soir: 595-3432.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

MONT-BLEU, libre, 1 chambre, chauffé, stationnement. 778-3529

NOVEMBRE, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

PETIT logis, chambre et salon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $390, libre. 770-2121.

PRES DU CEGEP, dans TRIPLEX, SPACIEUX, 3 chambres, prise lav./séc., ENTIÈREMENT REFAIT A NEUF, super beau, très éclairé, possibilité d'utiliser cour, $650. 772-2705

PRÈS Imprimerie Nationale et Polyvalente, 2 chambres, propre et libre, $430 pas chauffé, ni éclairé. Pierrette Tessier, 771-6372.

VAL-TÉTRAULT, 2 chambres, très propre, stationnement, libre 1er décembre ou 1er janvier. **595-1920, 663-0566.**

LE VERSAILLES
"Promotion loyer"
À PARTIR DE 475$
1 chambre. Libre immédiatement
Immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus. Câble inclus pour 1 an.
FAUT VOIR! 777-7801.

Radisson **BIENVENUE** **Radisson**

1 MOIS GRATUIT **bail de 12 mois** *nouveaux locataires seulement*

Comparez et vous constaterez que vous en aurez plus pour votre argent aux Jardins Radisson
Aussi disponible : Studio, 3 chambres et suite

*10 % de rabais gens du 3e âge
*5 % de rabais pour votre déménagement offert par déménagement Pelletier

CLUB RÉCRÉATIF

chambres	Un station.	chauffage éclairage télécâble	Climatisation sécurité	Poêle Réfrigérateur	Tapis mur à mur	Buanderie, dépanneur et salon de coiffure sur place	Piscine intérieure chauffée	Saunas salle d'exercice	activités tennis ping-pong
1 chambre	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 chambres	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE : Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession.

Les Jardins Radisson
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

Radisson

Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9 h à 20 h.
Samedi, midi à 17 h.
Dimanche, midi à 17 h.

2 1/2 PIÈCES, 1er déc., très propre, près Place du Centre, $345, non chauffé/éclairé. 777-6349

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, 1er décembre, $450 et $535. 776-6690, 682-4767.

2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $595. 771-4192.

2 CHAMBRES à coucher, prise lav./séc., libre 1er décembre. 770-2247.

2 CHAMBRES à RABAIS
Mont-Bleu, semi s/sol, $445. 777-5617, 663-0438.

le **700** St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
Garçonnière
1,2 et 3 chambres
777-7410

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474.

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, prises lav/séc, $450. 281-5216

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, poêle, réfrigérateur, foyer, ni chauffé ni éclairé, $650, 1er déc. 770-9084.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, pas éclairé, stationnement, $470/mois. Après 16h30 243-9123.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $584. 777-5665.

2 CHAMBRES, centre-ville, près des Galeries, 1er déc. $475. 771-1340.

2 CHAMBRES, chauffé, $600. 770-6559 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, très propre, 1er novembre, $525. 778-7686.

2 CHAMBRES chauffé, secteur St-Raymond, prise lav./séc, libre, $525. 246-9277, pagette 782-4220.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.

2 CHAMBRES, des Hautes Plaines, non chauffé/éclairé, stationnemment, 1er déc. $550. 777-3151 ou 684-1938

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., $540. 746-8697, 595-1894

2 CHAMBRES, grand, 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, libre, $579. 772-4657.

2 CHAMBRES, près ch. de la Montagne, 2 appareils, câble, stationnement. Libre le 1er déc. $580. Sous-location jusqu'au 1er juil. 595-5984

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stationnement, libre. 770-0466.

2 CHAMBRES, rénové avec caractère, sur 2 étages, 5 appareils, bain tourbillon, grand deck, près centre-ville Ottawa, 1er déc. 772-8909.

2 CHAMBRES, rénové, tapis, prise lav./séc., semi s/sol, stationnements, pas chauffé, libre $430. 777-6252.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
CONCIERGES RÉSIDENTS
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffée, buanderie, cuisinière et réfrigérateur inclus, un stationnement et télécâble gratuits.
Prématernelle et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.
777-5444

2 CHAMBRES, St-Florent, libre, $480 ni chauffé ni éclairé. 684-4050.

2 CHAMBRES, style condo, dans Mont-Bleu, très propre, 1er déc., stationnement, prises lav./séc., $550 ni chauffé ni éclairé. 827-3231

2 CHAMBRES + s/sol non fini, $285 Laramée, 1er déc., $425 non chauffé, non éclairé. 827-4445, 770-9684.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prise lav./séc., repeint. 720-0775, 777-3327.

2 CHAMBRES, tranquille, propre, chauffé, éclairé, Mont-Bleu. **733-0620.**

2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $625, novembre-décembre. 777-4128.

2 ET 3 chambres, salon, cuisine, prises lav./séc., à partir de $514/mois, pas chauffé, ni éclairé. Pour rendez-vous 778-7316.

3 1/2, près Place Cartier, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $505, libre 1er février. 246-1144.

3 CHAMBRES, 1er déc., appareils, ni chauffé ni éclairé. $495. 771-9214.

3 chambres, Mont-Bleu, très grand (30X50), chauffé, eau chaude, prise lav./séc., 2 balcons, 2 stationnements, cour avec patio, $765, 1er janvier. 771-7592 après 17h.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, haut de maison, belle vue, grand balcon, chauffé, éclairé, stationnement, lave-vaisselle, prises lav./séc., 1er décembre, $760. 595-0550, soir: 827-3267.

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $585, 1er déc. 776-4343

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex luxueux, neuf, insonorisé, 2 stationnements, remise, oct.-nov.-déc. 595-4823 après 18h.

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $550. 246-3642, 561-3772.

4 CHAMBRES, bl St-Joseph, $520. 778-1750.

Les résidences **Alexandre Taché**
232, boul. Alexandre Taché, Hull
Appartements luxueux
2 chambres
À seulement 5 minutes du parlement
• Climatiseur
• 5 appareils
• Bain tourbillon, sauna
• Stationnement
Jour : 736-6267
Après 17 h : 776-2883

3 CHAMBRES, triplex neuf, 2 stationnements, 1 remise, appartement de qualité. Après 18h 771-0918.

52 GARNEAU, 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, $560. 827-0730

94 JOLICOEUR, 1, 2 et 3 chambres, 1er décembre ou janvier. 595-5704.

BEAU 4 1/2, tapis neuf, coin tranquille, 5 minutes de Place Cartier, disponible janvier. 776-6692.

CENTRAL, Musée, libre, $350, poêle, frigo, stationnement extra. 777-0087.

GRAND 3 1/2, semi s/sol, électricité en sus, poêle, réfrigérateur, $390/mois, Mont-Bleu. 243-7489.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, 19 Desjardins, poêle, réfrigérateur, chauffé, $710. 733-2310.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1ER JANV., 3 chambres, chauffage électrique, $675. S'adresser au 400 Lévis, App. 1, entre 17h30 et 19h30.

2 CHAMBRES, $676 chauffé, balcon, 214 Carillon. 830-3411

2 CHAMBRES, chauffé, $585. Appeler: 749-4361.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er décembre, chauffé, éclairé, 4 appareils, $475. 671-1124.

2 CHAMBRES, Angers. Libre. non chauffé ni éclairé. 643-1158.

2 CHAMBRES, Perkins, pas chauffé, pas éclairé, $425, libre. 671-4742.

2 CHAMBRES, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, remise ext., $380, libre, Buckingham, secteur calme. **663-1719**

ANGERS, 2 chambres, $500, pas chauffé ni éclairé. 741-0264, pagette: 594-1713 ou 281-4524

ANGERS, 2 chambres, libre, 1204 des Laurentides, $430. 777-2250.

BUCKINGHAM, semi-dét. neuf, 4 1/2, près d'un boisé. 986-5368.

BUCKINGHAM, centre-ville: 367 et 369 des Pins, duplex neuf, 2 chambres. Prêt pour nov. $550. **1 mois gratuit.** 281-3470, 613-764-5629.

BUCKINGHAM, 1 chambre, libre, non chauffé ni éclairé, $275/mois. 281-7522 laisser message.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, nouveau secteur, 1er décembre, $550. 986-6885 après 18h

CEINTURE de verdure (Gloucester/Nepean): maisons à louer, 2 et 3 chambres, occupation immédiate. Commission de la Capitale nationale, Yvette Fortier (613) 239-5471.

CHELSEA, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 771-9865 ou pagette: 778-4965.

CHELSEA, 2 chambres, excellent emplacement. 737-2901.

FARM POINT, 1 chambre, lav./séc., télécâble, chauffé, éclairé, pas d'animaux, idéal pour couple ou personne seule, $525, libre. 459-3751.

HAMMOND, Ontario, 2 chambres, chauffé, éclairé. Après 18h, 487-2524, 523-6373.

HULL, fin St-Joseph nord, 1 grande chambre sur 1.5 acres, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, près autobus, libre, $565. **778-3605.**

MASHAM, 1 chambre, prise lav./séc., 819-456-3137.

MASHAM, 3 chambres, $450 ni chauffé ni éclairé, 13 km de l'autoroute. 663-0867

NAVAN, 1 chambre, chauffé, éclairé, $600, 1er décembre. 824-1887.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, $350. 671-2325 après 17h.

PERKINS, 2 chambres, **vieille maison campagne**, garage, $350 chauffé, éclairé, libre. ***** 20 MIN. Pont Alonzo,** grand 3 chambres récent, $465, 1er déc. Marcel, 778-4408.

ST-ISIDORE, logis 3 1/2 et 4 1/2, bien situés, rénovés et isolés à neufs, prises lav./séc., libres immédiatement. 613-524-5499 après 18h.

ST-PIERRE, 1 chambre, appareils, spa, piscine, $425. **457-2219, 457-2252.**

ABORDABLES
Appartements de 1 et 2 c.c.
***À partir de 444$**
UN 1 *MOIS GRATUIT
- Pièces spacieuses
- Moquette
- Près du transport en commun
- Petit dépanneur
- À proximité de magasins et écoles
- Piscine et court de tennis
- Casiers d'entreposage

ACCÈS FACILE À OTTAWA
par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier

23, Terrasse Chavoin
Hull, Québec
595-3332

REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

1ER décembre, Gatineau, très grande, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $375. 246-9233

1 GRAND condo, **PLANCHER BETON**, 2 ou 4 appareils, Gatineau. **243-7418**.

2 1/2, CHAUFFEE, éclairée, meublée, Limbour, stationnement, personne seule, $380. Soir: 827-0228.

2 1/2 PTE-Gatineau, près des services, chauffée, éclairée, meublée, 1er décembre, $325. 243-0996.

2 1/2, ST-RAYMOND, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 1er décembre, $400/mois. 778-3930.

À HULL, $325 chauffée, éclairée, meublée. Louis, après 16h: 243-4018

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035.

CHELSEA, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon sécuritaire, libre 1er décembre. 827-3312.

GATINEAU, 1 chambre, chauffées, éclairées, meublées, $275 et $415. 663-7601.

GATINEAU, 1er déc., meublé/chauffé/éclairé, dame, $325. **561-3351**

GATINEAU, 2 1/2, pas chauffée, pas éclairée, personne seule, $280, 1er décembre. 663-1290.

GATINEAU, 2 1/2 chauffé, éclairé, $350. 986-8701, 776-8104.

GATINEAU, 275 North, meublée, chauffée, éclairée, $340, libre. 827-4844, 669-9879.

GATINEAU, $315 chauffée, éclairée, abri auto, personne seule qui travaille. 561-0798.

GATINEAU, entrée privée, équipée, chauffée, eau chaude, tapis, stationnement, $325. **830-1977.**

GATINEAU, grande, 2 appareils, pas chauffée ni éclairée, $310, nov. 643-4257.

GATINEAU, Limbour, meublée ou non, chauffée, éclairée, $385. 246-0040.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre. 663-7741 après 16h: 643-2522 ou 643-1300.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $375. 243-3695, 777-6112

GATINEAU, salon, cuisine, s/bains, meublée ou non, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375. 669-2025.

HULL, 1 1/2, près St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, tranquille, privée, $315, nov. 684-0204.

HULL, 24 rue Normand, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $400. **595-4721**.

HULL, 2 appareils, pas stationnement, LIBRE 1er déc., $350. **595-9599**

HULL, 6 Radisson, à sous-louer jusqu'au 30 sept. 1994, plus 1 mois gratuit, $429 tout inclus. 595-1243.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, câble, 1er déc. $375. 778-1925, 771-2511.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, centre-ville. Après 17h: 777-5255.

HULL, libre, 145 Archambault, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $450. 770-2757.

HULL, meublée, pas chauffée, pas éclairé, $325. 772-9545.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $430. Libre. 772-4657.

HULL, super 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, $435. 777-9980.

MARCEL ARVISAIS
Hull, centre-ville, meublée, non chauffée, non éclairée, $300. Libre immédiatement, 1er déc., 1er janvier. 778-2764, 772-0639

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble, 1er décembre, $350. 663-6047.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, $350. 243-4680.

MONT-BLEU, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, personne tranquille, $335. 777-3511.

NEUVE, pour personne seule, chauffée, éclairée, meublée ou non, câble, Touraine, quartier recherché, stationnement, près autobus. 561-6841.

PETITE, près Centre d'achat Place Cartier, meublée, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, $250. 772-0252.

TEMPLETON, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, libre, $375/mois. 669-5078.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, disponible immédiatement, secteur Templeton, $350. 671-4116, 643-3467.

1 CHAMBRE, Gatineau, 206 Principale, chauffé, éclairé, stationnement, 15 novembre, $450/mois. **778-1714.**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, central, $475. 246-2648.

1 CHAMBRE, refait à neuf, chauffé, éclairé, $425. 243-2961 ou fin semaine 986-3568.

GATINEAU, grand 3 1/2, s/sol, chauffé, éclairé, possibilité de lav/séc., entrée privée, $400. 663-0678.

LOGIS 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, Mont-Bleu, **libre.** 776-2213.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 1 et 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 1er déc. **568-5151, 568-7028.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

SUPER garçonnière avec cuisine (The Juliana), près du Parlement, vue superbe, stationnement intérieur, 4 mois minimum, $1,075 négociable. 230-0888.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1 CHAMBRE, accès à tout, bien situé, 5 min. des Promenades. 243-2821

BESSERER, 4 1/2 à partager, $292.50, maintenant. Mireille, 241-1014.

CONDO 2 chambres, ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, $325 + électricité. 778-2757

HULL, Cité des Jeunes, $247.50, 15 novembre. Lucien 777-5953.

HULL, près UQAH, accès à tout, stationnement, $325/mois. 777-2410.

TRÈS grand 2 chambres, $340 meublé, chauffé, éclairé, 1er déc., 246-7747 après 18h.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, **NOV. GRATUIT**, Hull-central, $425 chauffé, frais peint, stationnement, 1er déc. 741-5504

1 CHAMBRE, tout inclus, Hull, Radisson, novembre. 746-7828.

2 CHAMBRES, $610 chauffé, éclairé, 2 appareil, câble, décoré, 1er déc. Jour: 941-5255, autre: 771-2081.

3 CHAMBRES, grand, éclairé, bien situé, chauffé, prises lav./séc., cause: mutation. $675. 1er jan. 776-4957

3 CHAMBRES, Hull, Val-Tétreault, 2 étages, 1 minute de UQAH, frais peint, 1er décembre, $575. 777-3404.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 246-5101 ou 568-3133.

GATINEAU, 2 plus 1 chambres, balcon, tapis, entrée lav./séc., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, prix à négocier, **libre.** 669-7896 après 16h.

HULL, 1 chambre, 1er déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, $425. 778-7172

HULL, **près Cégep,** 3 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, $595, 1er décembre. 778-1611.

432 MAISONS A LOUER

1ER CHOIX, 2 MOIS GRATUITS, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER DEC., Carrefour, près hôpital, 2 étages, s/sol partiellement fini, 2+1 chambres, pas d'entretien extérieur, stationnement, $650. 243-8426 ou 561-4303.

1 ER déc. ou avant, neuve, Gatineau, 3 chambres, s/sol, garage, 2 s/bains, thermo-pompe. 663-9335, 663-6896.

1ER janvier, Mont-Bleu, lave-vaisselle, aspirateur central, stores, ni chauffée ni éclairée, $825. 777-2730.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE TOUT EN RESTANT LOCATAIRE

Semi-détaché neuf,
3 chambres, 1 380 pi.ca.
Manoir des Trembles à Hull

2 unités vendus !
Quantité limitée
Premier arrivé, premier servi

771-1979

1er NOV., semi-dét., 3 chambres, Templeton, ni chauffée, ni éclairée, $600. Après 18h: 682-4767.

2 CHAMBRES, rue Carillon, Hull, $550, 1er décembre. 643-9430.

337 CH. MONTREAL Ouest, Masson, avec garage, aspirateur central, four encastré, plaque chauffante, grand terrain, pas chauffée, ni éclairée, 1er novembre, $700. 986-8833.

37 LESSARD, secteur St-Raymond, disponible décembre, 3 chambres, chauffée, éclairée, climatisée, piscine, lave-vaisselle. $850. Soir 778-0500, jour 777-7770.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé/éclairé. $750. 778-2584.

ANGERS, **OPTION D'ACHAT**, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $950/mois. 986-8075, 986-1166 jour.

A PERKINS bord de l'eau, 12 min. ville, vaste 2 chambres, **vue unique**. $625 chauffée, éclairée. Marcel, 778-4408

AYLMER, 2 chambres, près marina, cour clôturée, $700, pas chauffée, ni éclairée. 778-7211.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, s/sol fini, libre, $675. 684-6560, 953-0412

AYLMER, 3 chambres, grand terrain, $650 pas chauffée ni éclairée. 643-2357 après 18h.

AYLMER, 5 chambres, foyer, $850, 1er décembre. 682-4553.

AYLMER, maison jardin, moderne, 3 chambres, s/sol complet, 2 s/bains, option d'achat, 1er décembre, $675. Josette, 684-2283.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, libre. 243-4499.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, semi-dét. 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, patio 8x14, cour clôturée, 2 stationnements, pas d'animaux, $700, pas chauffée, pas éclairée. 684-0076.

BORD DE L'EAU, Gatineau, meublée, 4 acres, idéal pour couple. **669-6676**

BUNGALOW, 3 chambres, terrain 1 acre, 388 Klock, Aylmer, tranquille, immédiatement, $600. 684-5778.

BUNGALOW, 3 chambres, solarium, remise, $695 pas chauffé ni éclairé, disponible immédiatement. 682-4996

CHELSEA, maison idéale pour professionnels, 3 chambres, bois franc, Jaccuzi et beaucoup plus, 1 acre. 827-4397, 789-8560

STE-CECILE DE MASHAM
Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU, 16 Marengère, bungalow 3 chambres rénové, grand, clôturé, cour, 1er déc., $660. 824-7514

GATINEAU, 2 + 1 chambres, abri d'auto, près services, $750. **246-3639.**

GATINEAU, 3 chambres, propre, loyer raisonnable. 613-592-2022.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, cour, $600. 243-9126.

GATINEAU, 3 chambres, air cli., très propre, garage, $850/mois. Faut voir! 561-5463, le soir.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi-fini, $675/mois, 1er décembre. 561-4193.

GATINEAU, 447 St-Luc, 3 chambres, maison en rangée, rénovée, cour, stationnement, 1er déc., $595. 824-7514

GATINEAU, 848 Hurtubise, bord de l'eau, 3 chambres, Riv. des Outaouais, foyer, grande cour, $735, libre, 738-7707, 787-9885 code 32.

GATINEAU, maison de ville neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, thermo-pompe. Déc. 281-5050.

GATINEAU, possession immédiate, près hôpital et école, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, $675. 663-2917.

GATINEAU, près Montée Paiement, 1er décembre, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, $575. Jour: 736-5462, soir: 281-6431.

GATINEAU, près de l'hôpital et écoles, 2 étages, 3 chambres, libre, $670. 682-2495.

GATINEAU, rue de Sabrevois, semi-détaché, 3 chambres, très propre, libre, $750. Jour: 568-8048, soir: 643-3862.

GATINEAU, semi/duplex, 3 chambres, fraîchement peint, clôturée, remise, privé. $655, mi-novembre ou autre mois. 568-4236.

GATINEAU, semi-dét. à sous-louer, déc. à juillet, lave-vaisselle, bain tourbillon, remise, $625. 643-9144 soir.

GATINEAU, semi-dét. récent, 3 chambres, libre immédiatement, $700. 669-8727, 643-2453.

HULL, 154 Fontaine, 3 chambres, 4 appareils, bois dur, cour privée, frais rénovée, 1er déc., $725. 770-4988.

HULL, 1er décembre, semi neuf, secteur de choix. 827-4625.

HULL, $700 pas chauffé ni éclairé, 3 chambres, 1er décembre. 281-1269

HULL, haut de maison, entrée privée, personne tranquille. 775-3550.

HULL, maison de ville, grandes chambres, 5 appareils, près parcs. Négociable. 778-7198

HULL, Manoir des Trembles, secteur paisible, semi-dét. neuf, 3 chambres, 5 appareils, $750. **777-2410 956-7147.**

HULL-MONT-BLEU
Unifamiliale, 3 chambres, grand salon, s/familiale, s/sol fini, 2 foyers, 15 novembre ou 1er décembre, $925/mois. Bruce, 235-6281.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, très propre, 749-1355, 771-8953.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, planchers bois franc, cour privée, $675. 682-3976.

LIBRE, 31 Mont-Bleu, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, stationnement, possibilité 5 appareils ménagers. 744-7610 ou 561-1260.

LOUER POUR ACHETER!
Semi-détachés neufs à Gatineau, 3 chambres. Disponibles immédiatement. 669-8727.

LOUER pour acheter. Hull, semi-dét. neuf, 2 chambres, foyer, garage. **669-2103**

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
Superbe site de maisons jardins avec garages, situé dans le "Projet Rivière Blanche", à partir de $780/mois. Yvon Durocher, T.A.G.B., 778-4237.

MAISON design, 2 chambres, sauna, foyer, antenne parabolique, meublée. Pièce vitrée donnant vue sur le lac. Sur terrain de 2 acres au bord du lac Simon, boisé, très privé, $600/mois. 819-983-3073, 428-3142.

MANOIR des Trembles, unifamiliale, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, $750. 772-4531.

MEUBLEE, Gatineau, 3 chambres, près Promenades, $850. 562-0198.

NOUVEAU semi-dét. 3 chambres à louer, 1er décembre, $850 pas chauffé, ni éclairé. 685-0366.

432 MAISONS A LOUER

OU A VENDRE: Gatineau, sortie Labrosse, unifamiliale 1988, terrain 5,247 pi. car., 2 + 1 grandes chambres, repeint, $850, non chauffée, non éclairée, stores, rideaux et lave-vaisselle, libre. Après 17h: 595-8740.

POINTE-GATINEAU, semi-détaché, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, 1er décembre, $700. **243-3072.**

SEMI-dét., 3 chambres, non chauffé ni éclairé, s/sol semi-fini, 1er déc., secteur Plein Air à Hull, $790. **595-6849**

SEMI-DÉTACHÉS neufs, location avec option d'achat, $740 à $780/mois. Louise Charlebois, Imm. du Progrès, 568-0206.

SEMI-DETACHE à louer, 3 chambres, s/sol complet, Gatineau, secteur Montée Paiement, $750/mois, ni chauffé ni éclairé, libre. Jour 669-0485, soir 778-0544.

TOURAINE, bungalow 3 chambres + 2 salles au s/sol, non chauffé, non éclairé. 568-2777.

GATINEAU

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de

700^{00} par mois.

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

433 MAISON A PARTAGER

ACCES à tout, grande maison, Mont-Bleu, 1er déc., femme tranquille de préférence. 771-1716.

AVANTAGEUX pour étudiants(es), stagiaires ou jeunes travailleurs(ses) non-fumeur(euse), tout fourni, 1er nov. $250. 778-3343, 778-0241.

AYLMER, paisible, douche privée, stationnement, etc. $295. 684-8537

BELLE maison de campagne à partager avec homme ou femme, $350/mois. 827-3460.

CHAMBRE avec ou sans pension, non fumeur(euse), honnête et fiable, pour partager avec 1 personne, $300/mois, Gatineau. 669-0464

CÔTE d'Azur, grande maison avec extra, accès à tout, $350. 561-7603.

GATINEAU, accès à tout, $325, stationnement. 776-4935.

GATINEAU, accès à tout, libre immédiatement. 246-8543, après 17h.

GATINEAU, bien située, tout équipée, grande et neuve, accès à tout, $80/sem. Benoit 643-5821, 778-9998

GATINEAU (Templeton), semi-détaché neuf, accès à tout, meublé, stationnement, etc, $280. 669-8832.

GRAND Penthouse à partager incluant 2 s/bains complètes, terrasse privée, mezzannine, foyer, stationnement, etc. $400, déc. tout inclus. **246-3041**

HULL, grande chambre, accès à tout, stationnement, $350. 595-4701

HULL, secteur Wrightville, 6 1/2, tout inclus, $400/mois. 777-2928

PRÈS de l'hôpital de Gatineau, maison neuve, tout compris, stationnement. Après 17h, 243-6053.

435 LOGEMENTS DEMANDES

ETUDIANTE tranquille cherche garçonnière près du boul. Gréber et buanderie, pas de s/sol, prix raisonnable. 243-3927.

NOUS recherchons un logement ou une maison à louer, 2 ou 3 chambres, **à Cantley,** 1er décembre. 457-2146.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BL St-Joseph, Hull, $200 tout inclus. 772-8973

192 GARNIER, $55/semaine ou $210/mois, droit de cuisson accordé. Contactez André: 663-1882.

1 GRANDE chambre $275. Charles, 243-0208, soir pagette 778-4066.

225$/MOIS, Hull, pour homme travailleur, non-fumeur. 595-4865.

$235, 93 Gamelin, central, buanderie, stationnement, 1er déc., 778-2552.

$240, PRÈS des Promenades, cuisine équipée. 246-8964.

$250, ACCÈS à tout, propre, tranquille, Val Tétreau. 777-7899.

$250, MEUBLEE ou non, accès à la cuisine. Buveurs s'abstenir. **246-3932**

$275, accès à tout, meublée, beau, propre, appareils. À voir! 684-6915.

285$/MOIS! A NEUF! Meublée! Câble! **Cuisinette privée toute équipée!** Entrée privée! Aylmer centre-ville! **682-8364.**

4 1/2, ensoleillé, tranquille, non fumeur, $300/mois. 778-5090.

$70, À GATINEAU, près de l'hôpital, chambre, stationnement. 246-3898.

A 2 pas de UQAH, paisible, stationnement, buanderie, non fumeur **778-6464**

SAMEDI

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous tirez bien votre épingle du jeu. Un accord se discute. Vos manières sont engageantes. Vous lancez un louable mouvement. L'oiseau s'envole, mais il revient vite. Vous faites la pluie et le beau temps. L'or brille autour de vous.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous abandonnez une vieille habitude. Votre gaieté est contagieuse. Nouvelle connaissance. Votre sort est entre vos mains. Vous faites une promesse. L'autre sexe s'avère trop curieux. Soyez aux aguets. Il faut aller droit au but.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne jetez pas de pierres dans le jardin du voisin. Un voeu est exaucé. Vous pouvez tout espérer. Une visite est obligatoire. Les heures ne se ressemblent pas toujours. Opération avantageuse. Vous arrivez en tête. Des perspectives vous séduisent.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Votre horizon s'embellit. La tendresse joue un beau rôle. Tenez-vous bien. Vous vous acquittez aimablement d'une tâche. Qui pendra la sonnette au chat? Ne vacillez pas. Vous avez une belle inspiration. On vous accompagne.

LION — du 23 juillet au 23 août

Une distance à franchir est courte. Le temps fait toujours bien les choses. Une intrigue se dessine. Ne vous immiscez pas dans les affaires d'autrui. Il faut tenter l'impossible. Fiez-vous à vos capacités. Une rencontre vous plaît.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Rendez à César ce qui est à César. Il se produit un choc. Votre prévenance vous attire des faveurs. Ayez l'oeil ouvert. Votre orgueil perce. Faites preuve de sagesse dans vos actions. Message impérieux. Vous savez organiser votre existence.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Quelqu'un étudie vos faits et gestes. vous avez de nouvelles préoccupations. L'autre sexe vous est sympathique. Oubliez les rancunes. Une aubaine ne saurait passer inaperçue. On vous facilite une besogne. Vous devinez juste.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Votre cerveau fourmille d'idées nouvelles. Ne restez pas à l'écart. Vous jouissez d'un heureux privilège. Conservez vos atouts. Vous avez un flair remarquable. Une personne devient irrésistible. Ne perdez pas la tête.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Les augures sont en votre faveur. Un fait s'avère tout à fait normal. Il se produit un événement agréable. Ne faites pas la sourde oreille. Des nouvelles circulent. Sachez conserver l'équilibre. Trop de précipitation compromettrait votre succès.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous évoluez dans un milieu sérieux. Il y a un peu de houle autour de vous. Vos idées valent des dollars. Un sens vous échappe. Sachez lire entre les lignes. On vous accueille bien. Votre coeur tressaille. Un problème ne vous embarrasse plus.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

L'intimité est une douce chose. Vous voyez de loin. L'autre sexe paraît mystérieux. Considérez la fin avant tout. Vous faites une proposition sensée. Une personne aimée se présente. Ne soyez pas opiniâtre. Vous établissez de nouveaux contacts.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Ne vous attardez pas à des enfantillages. Deux têtes valent mieux qu'une. Une nouvelle est confirmée. vous avez une noble pensée. Les occasions naissent sous vos pas. Votre idée fait du chemin. Vous prisez la coopération.

DIMANCHE

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Ne confiez vos projets qu'à vos intimes. Le coeur comprend bien des choses. Vous vous complaisez dans la fantaisie. Un être se fait remarquer. L'expérience du passé vous est utile. Le meilleur ver appartient à l'oiseau matinal.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous savez vous adapter aux circonstances. Soyez psychologue. Tous les chemins mènent à Rome. On accueille bien vos déclarations. La persévérance est une belle vertu. Vous saisissez une occasion spontanée. On vous attribue un réel succès.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Des rôles sont renversés. Vous plaisiez énormément. On fait appel à vos bons sentiments. Quelqu'un mêle l'utile à l'agréable. On vous amène de l'eau au moulin. Votre parole est sacrée. Vous caressez un projet de grande envergure.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ne gaspillez pas votre temps. Une attitude s'impose. Rencontre inopinée. Un rien fait boule de neige. L'autre sexe vous dame le pion. La paix est en danger dans votre entourage. L'amitié constitue une arme magnifique. Vous faites bien les choses.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous n'avez pas oublié le passé. Ne commettez pas d'excès. Un incident vous fait réfléchir. Méfiez-vous des amis frivoles. Votre confiance est ébranlée. Une faute vous est attribuée. Il y a du nouveau dans l'air. Qui se ressemble s'assemble.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous acceptez un nouveau rôle. On vous encourage dans une entreprise. Des personnes influentes vous entourent. Un voisin fait parler de lui. Vous triomphez facilement. Votre sort se décide à votre insu. Un problème exige de la réflexion.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Un choix devient embarrassant. Vous faites preuve de détermination. L'heure est aux confidences. Votre sourire a raison des plus entêtés. Une faute vous est attribuée. Une personne aimée s'éloigne. Vous avez l'assiette au beurre.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Un plan s'exécute à la lettre. Ne doutez pas de l'autre sexe. Quelqu'un s'associe à vous. Un geste produit un effet contraire. Vous savez mêler l'utile à l'agréable. Une personne vous captive. Vous arrivez au bon moment. Une rumeur est confirmée.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Votre influence s'étend. Grande activité dans le monde social. Une âme soeur se tient près de vous. Ne laissez rien d'inachevé. Vos possibilités sont extraordinaires. Petit nuage. Vous faites des heureux. Vous trahissez vos sentiments.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous visitez un nouvel endroit. Ne vous emballez surtout pas. Vous vous occasionnez des tracas inutiles. Beaucoup de nouveau dans la journée. Il n'est pas facile de vous tromper. Vous démontrez votre éloquence. Rencontre fortuite.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Conservez bien votre maîtrise. Déception de courte durée. Les conventions vous imposent de nouvelles obligations. Vous avez un génie créateur. Vous êtes d'accord avec tout le monde. Un détail vous frappe. Préparez-vous à une surprise.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

L'autre sexe vous intrigue. Une aventure entraîne des conséquences. Vous jouissez d'une grande estime. Un secret vous échappe. On fait appel à votre jugement. Une action individuelle est mieux que toute autre. Vous manifestez une préférence.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

ACCES à tout, s/bains, salon privé, $260, femme. 771-2876

ACCES à tout, femme de préférence, Gatineau. 643-1561

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., salon, cuisinette, près autoroute 50, $80/5 jours. 986-8075.

A partir de $250/mois, 1er janvier, meublée, chauffée, éclairée, stationnement inclus. 568-1035.

AYLMER, entrée privée, $200, cuisson, s/lavage, stationnement. Homme de préférence. 682-6263.

AYLMER, non-fumeur(se), accès à tout. André 778-8885.

BELLE. près Cegep, Université, auto bus, accès cuisine, $75. **776-2707.**

BIEN éclairée, entrée privée, câble, beaucoup d'extra, prix à discuter. Visite sur rendez-vous, 663-5929.

CAMPAGNE, 10 min. de l'Hôpital de Gatineau, chambres dans maison luxueuse, accès cuisine et services, non-fumeur(se), $300. 561-8085.

CHAMBRE à louer pour fille sérieuse. 246-0999

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, stationnement. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, $280/mois, câble, meublée ou pas, accès à tout. 643-1508.

GATINEAU, accès: cuisine, lav./séc., foyer, décor moderne, câble, 5 min. de tout, $275. **669-7946, 669-1428.**

GATINEAU, bien située, tout équipée, grande et neuve, accès à tout, $80/sem. Benoit 643-5821, 778-9998

GATINEAU, Ch. Blanc, modernes, $300/mois, entrée privée, accès cuisine, s/bains. 669-5059.

GATINEAU, éclairée, meublée, cuisson, centrale, $210. 663-5059.

GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, literie, etc., **personne propre**, $260. 663-9317.

GATINEAU, rue St-Luc, non fumeuse, $300, 1er nov. **669-0715 Michele 941-5235**

GATINEAU, secteur Montée Paiement, près autoroute, libre, $300/mois. 561-3659.

HOMME ou FEMME qui travaille, propre et tranquille, meublée et privée, accès à tout. 770-3544, 770-4102.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée. A partir de $185/mois. Gestion Logik, 771-5643.

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, inlcuant salon privé, femme de préférence, $325. 776-7057.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $225. 777-6150.

HULL, privée propre, tout inclus. 771-5406.

HULL, tranquille, près hôpital, buanderie, câble, $190. 595-1480.

LIBRE 1er déc., accès à tout, secteur St-Raymond, $275. 776-3916.

LIBRE, Hull, permis de cuisson, entrée privée. Après 18h: 776-2589.

MEUBLÉE, avec ou sans pension, personne sérieuse travaillant. **243-0276.**

PRES du C.H. Gatineau, semi-privée, accès à tout, $275/mois. 561-5394

PRÈS du lac Beauchamp, tout inclus, très propre. 643-4247, 669-5778.

PRES PROMENADES chambre + salon, bien éclairé, s/bains privée. 568-8740

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, personnes âgées, autonomes, repas chauds, loisirs, accompagnement, $650/mois. 669-9506.

GATINEAU, pour personnes âgées autonome. 568-3419.

HAUTE Gatineau, pension pour personnes d'âge d'Or, à Gracefield. Informations. **819-467-2006, 819-463-1117.**

HULL, bon chez-soi, pour travailleur ou retraité autonome. 776-6701.

LA VILLA DES AINES DE BUCKINGHAM pour personnes âgées autonomes. 281-4524.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,250 PI. CAR. de luxe, 2 chambres, 4 appareils, 2 abris couverts, 2 remises, $775, Gatineau. 246-9215, 526-3259

1,340 PI. CAR., 2 chambres, 5 appareils, air cli., foyer, piscine, parc, chauffé, éclairé, $795, 1er déc., boul. Des Trembles, Hull. 684-4466, 246-3745 soir.

198 LA VERENDRYE EST
Condos de luxe, 3 chambres, foyer, stationnement, balcon, prise lav./séc., 1er décembre. 663-5288.

1ER CHOIX, 2 MOIS GRATUITS, Gatineau. 561-3325.

1er EN VILLE: **PLANCHER BETON, abri auto,** spacieux, Gatineau central, 1 et 2 chambres: $520 - $715. 243-7418.

CONDO à partager, tout inclus, centre-ville de Hull, $420. 775-3147.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, 5 appareils, 1 stationnement intérieur, 1er nov., impeccable, $635. Gatineau. 561-3951.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, pistes cyclables, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, luxueux, foyer, 3 appareils ménagers, stores, stationnement, 1er déc., Gatineau. 243-4240.

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchanteur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

Châteaux de la Montagne
2 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $675.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

ACHATS - ventes - location, résidentiel, commercial, industriel. Claude Bourdeau, Royal LePage, 770-9221.

AYLMER, condo de luxe, rez-de-ch., 1,200 pi. car., bain tourbillon, s/bains avec marbre, tous les appareils ménagers - l'aspirateur central et les stores sont inclus, $1,200/mois, possession rapide. Gisèle Tremblay Re/Max Aylmer, 777-0191.

AYLMER, rue Des Conifères, condo de luxe, 2 chambres à coucher, foyer, air cli., 5 appareils, disponible. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO avec garage double, location ou location-achat. De Morency, Gatineau, 1er novembre. **(613) 384-9167.**

DE LUXE - AYLMER
Château des Bois, 2 chambres, négociable. Appeler samedi: 682-6325.

GATINEAU, 1er déc., 2 chambres, 3 niveaux, 5 appareils. 771-1716.

GATINEAU, 2 chambres, 2 s/bains, garage, cheminée, $695. 241-2735.

GATINEAU, luxeux, grand 2 chambres, garage, foyer, $650. 990-5390 ou 568-8717.

GATINEAU, moderne, près hôpital, **$650** et **$750,** foyer, 5 appareils, 2 stationnements, libres. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

GRAND 2 chambres, split, garage, unité de coin, 3e étage, $675. 561-1386.

HAUTES PLAINES, rue de la Fondrière, condo de luxe 2 chambres, foyer, cuisine, s/manger, 2 stationnements, 568-5362

HULL, boul. des Hautes Plaines, frais peint, 4 appareils, libre immédiatement, $595/mois. 568-5565.

HULL, centre-ville, penthouse luxueuse, 2 étages, 2 chambres, salle mezzanine, foyer, bain Jacuzzi, stationnement int., sauna, $1,375. ni chauffé, ni éclairé. 669-2244.

HULL, grand, luxueux, 2 chambres, 4 appareils, Manoir des Trembles. Robert: 598-3477 (jour).

HULL, luxueux, 2 chambres. 772-4518.

HULL, Port de Plaisance, luxueux, 7 appareils, 2 chambres, 1,425 pi. ca. et 1,745 pi.ca., à partir de $1,250/mois. Gisèle Tremblay Re/Max Aylmer, 777-0191.

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, très beau secteur, déc. et janv. 593-8111 pagette.

NEUFCHATEL
Luxueux 3 chambres
Complètement rénové, vue sur la rivière et la montagne, 5 appareils, stationnement intérieur, chauffé, éclairé, climatisé, sécurité 24h, libre immédiatement. **Marc Brunet, 770-9911.**

PRES Cegep Hull, 2 chambres, réfrigérateur, poêle, 2 stationnements, $550 pas chauffé ni éclairé. 776-0068

RUE de Morency, Gatineau, 4 1/2, $600 à $650. M. Perron 243-8759

SECTEURS des Jonquilles, Hull, 3 chambres, 5 appareils, foyer, accès piscine et terrain tennis, 1er déc., $700. 778-6458.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

79 DU CÔTEAU, près de Montée Paiement, 2 chambres, moderne, spacieux. 561-8777

ATTENTION investisseurs: condo avec ou sans locataires, Hautes-Plaines, rue de la Fondrière. 568-5362.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 2,000 pi², situé dans édifice style château, occupation immédiate. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier

CONDO avec garage double, location ou location-achat. De Morency, Gatineau, 1er novembre. **(613) 384-9167.**

CONDO luxueux avec mezzanine et terrasse sur le toit, environ 1,680 pi.ca., $89,700. 561-1046 après 18h.

COTE d'Azur, 2 chambres, foyer, verrière, 4 appareils, tranquille, 1,100 pi. car., boisé, $79,900. 643-3628

GATINEAU, 7-E de Lucerne, luxueux, garage, solarium, plafond cathédrale, unité de coin, vacant, prix réduit. Bibiane, Trans-Action, 778-7392.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. possession immédiate. 827-4146.

HULL, impeccable, 2 chambres, foyer, 2 balcons avec portes patio, disponible mi-novembre, $79,500. Avec un peu de comptant, logez-vous pour $758/mois c.i.taxes et frais de condo. **OU À LOUER: $770/MOIS.** Gisèle Tremblay Re/Max Aylmer, 777-0191.

HULL, luxueux condo, 2 chambres, secteur de choix, foyer, solarium, 10 min. du parlement, $84,600. Soir: 595-3143.

MANOIR DES TREMBLES, aucun comptant, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095.

MONT-BLEU, 2 chambres, près parc et école, $64,900. 770-2151.

MONT-BLEU, près Cegep et Parc des Ormes, 2 étages, 1 1/2 s/bains, ensoleillé, $79,000. 776-6245.

PORT DE PLAISANCE - HULL, $162,000 très négociable, luxueux 2 chambres, 6 appareils, bain tourbillon et plus, stationnement intérieur, à 2 pas du Parlement. Diane Tremblay, Royal Lepage courtiers, 663-5648

POSSESSION IMMEDIATE
Hull - Penhouse, 2 chambres, foyer, air cli., 5 appareils, garage int. Au bord de la rivière et près des édifices gouvernementaux. $128,000. **Royal LePage Ltée, Andrée Plouffe, 595-1845.**

PRÈS Cégep, 2 chambres, 4 appareils, $59,900. Pauline Noël, Trans-Action G.B. 778-4352.

URGENT! Gatineau, grand condo 4 1/2, foyer, 2 stationnements, $8,000 sous l'évaluation, cause transfert, 669-0686.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

MONT-TREMBLANT, louez un condo sur la montagne, foyer, couche 4 personnes, tout inclus, TV et CD, à 100 mètres de la monte-pente. 828-4777.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ORLEANS, maison neuve à vendre ou à louer, avec arrangements. 771-9865 ou pagette: 778-4965.

PRES du village de Cumberland, 24 acres, $110,000 ou faites une offre. 833-2842.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1000 COMPTANT seulement, semi-détaché, 512 St-René, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, bon état, paiement total avec taxes $632. **738-7717.**

$104,900 - CANTLEY, vaste bungalow avec abri, armoires en chêne, s/familiale, le tout rénové, terrain privé, 10,000 pi. car., à 10 min. autoroute.
$112,900 - VAL-DES-MONTS, chemin St-Antoine, High Ranch, foyer au salon, ouvert à la s/manger, donnant au solarium, poêle à combustion lente, garage double.
DIANE TREMBLAY
Royal Lepage courtiers, 663-5648

139 RAVIN Bleu, en rangée, garage chauffé, libre et prix réduit pour vente rapide. S.I.P., C. Gougeon, 776-2018.

158 RAVIN BLEU, Hull, unité de coin, garage, $78,000 négociable, aucun frais de condo. Rose Ouimet, Trans-Action courtier, 771-3392.

1 SEMI-DET., 4 chambres, s/sol fini, cour clôturée et remise, stationnement pavé double. Aubaine. **Daniel Bellehumeur, Royal LePage, 783-7520.**

1 SEMI-DET., prix réduit: $62,700, moins cher qu'un loyer, 3 chambres, remise, piscine, grande cour, Angers, possession immédiate. 986-7564.

2,200 PI², TOUT en pierre, très grande cuisine, bien éclairée, superbe vue sur la rivière. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

2,500 PI.CA., construit en **1991, jamais habitée. Pas de T.P.S. ni T.V.Q.** Doit vendre. Visitez et faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent 777-0596, 770-6633

252 HILLSIDE, unifamiliale 3 chambres, rénovée, $83,700. **663-1759**

2 ETAGES, 1550 pi. car., + terrain pour duplex, $79,000. **Soir: 669-7175.**

44 AMHERST, Hull, aubaine, 3 chambres, terrain semi-commercial, 33x90, $69,500. 663-6388

897 AVE BERMUDA, OTTAWA
Semi-détaché, grandes pièces, 3 chambres, s/sol avec s/familiale, charmante cour très privée. 744-6723, 744-0358, $124,900.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec accès à la rivière, $129,500. 669-8854.

$99,500, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, garage, cour clôturée. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent.

A demi rénovée, située à 1,000 pi. des chutes de Plaisance. 985-2459(819)

A PERKINS $ REPRISES DE FINANCE $
10 min. ville. Choix varié de maisons, **bord de l'eau** ou non. **Plusieurs dizaines de milliers de $.** En bas de l'évaluation. Marcel Périard, 778-4408 Performax.

AUBAINE! Aylmer, maison 1 an, 7 pièces + 2 s/bains, plafond cathédrale, garage, **$132,900.** 682-8169.

AUBAINE! Neuve, 3 chambres, garage, foyer, $135,000. **669-2103**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER
69 SACRÉ-COEUR, duplex, 2-3 chambres, $155,000 taxes incluses.
11-13 JEANNE-D'ARC, 2 chambres, $120,000 chacun.
827 PERRY, 3 chambres, 2 foyers, semi meublée, garage 30X20 (isolé, idéal pour atelier), $132,000.
Gilles: 682-4151 après 17h.

AYLMER, 93 Beaulac, semi-dét., rénové, bois franc partout, près des services, $92,500. 682-3163.

AYLMER, bungalow, style ranch, 3 chambres, 2 s/bains, foyers, plafond cathédrale, gazebo, remise, piscine creusée, cour bien aménagée et clôturée, $95,000. 776-6310.

AYLMER, Jardins Lavigne, unifamiliale impeccable, 1,600 pi. car., 4 chambres, 2 s/bains, garage, terrain paysagé, clôturé, $128,000, libre 1er mai. 684-5797. Pas d'agent.

AYLMER, **style unique,** 3,700 pi.ca, 4 foyers, + extras. **682-5661, 778-4201.**

BUNGALOW 2 chambres, intérieur complètement rénové. 229 Cedar, Gatineau. 663-0838.

Maison ouverte
Edelweiss, Wakefield
Jolie maison de cèdre, Viceroy, 1 1/2 étage, tout près du centre de ski et du golf Edelweiss. Magnifique foyer au salon avec très grande chambre des maîtres, donnant vue sur le salon, 3 salles de bains, le balcon extérieur contourne le salon avec porte patio.
119 000 $
Le dimanche 7 novembre
de 13 h à 16 h
Lise Laurin
Remax
780-7888

AYLMER, près ch. Rivermead, transfert, occasion sans précédent, 2 étages, neuf, 1,800 pi.ca., s/familiale adjacente à la dinette, foyer, 3 chambres, bain romain, impeccable, garage double, $168,500. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer, 777-0191.

AYLMER, spacieux semi-dét. neuf, avec vue sur rivière, chauffage au gaz naturel, parc en arrière, cul-de-sac, s/sol fini par professionnel, idéal pour famille. Cause: transfert. Prix en dessous de la valeur marchande. $99,900. **Visite libre samedi et dimanche de 13h à 17h.** 684-4057.

BUNGALOW 3 chambres, s/sol partiellement fini, plancher bois franc, grand terrain, rue Poitiers à Touraine. Pour visites, Alberto au 568-2777.

GATINEAU, 3 chambres, 2,400 pi. car., $229,000 négociable. 243-6745

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DESIGN, NEUVE
3 chambres, garage, foyer, etc., près école, piste cyclable, parc. Vue panoramique, Mont-Luc. 246-0163

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, bois franc, piscine creusée, abri d'auto, disponible, $97,000. **594-4225.**

GATINEAU, semi-détaché sur coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine hors-terre, $74,700. Doit vendre. **568-6801.**

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, garage, centre-ville Gatineau, 1,600 pi. car., construction 1990, $152,000. **243-7753.**

HULL, à côté parc de la Gatineau, 15 min. du Parlement, semi-dét., 3 chambres, $78,000. 778-2218.



NOUVELLE INSCRIPTION, AYLMER - Secteur Pilon, 3 + 1 chambres, superbe salle familiale au sous-sol. Près des écoles. À voir ! 6412
Pierre Paré 684-6363
La Capitale Maître Courtier inc.

HAUTES PLAINES, 12 du Sablon, vaste, sobre et magnifique, 2 foyers, $228,000. Vicki Bertrand, Royal LePage: 775-9813.

HULL, beau, refait à neuf, 2 chambres, 5 min. centre-ville Ottawa, hôpitaux, écoles. Tranquille, bon voisinage, beau terrain. Idéal pour 1re maison ou retraité. 772-2994.

HULL, paliers multiples, bois franc, piscine, près Cegep. **682-5661, 778-4201.**

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow, 3 chambres, piscine creusée, air clim., alarme, $129,500. 777-6714

HULL, semi-détaché ultra luxueux, 2 chambres, plancher bois franc au salon, cuisine refaite à neuf, terrasse couverte, remise, foyer, s/sol non fini, possibilité d'une 3e chambre, près école du Dôme. Sans intermédiaire. 595-2685.

HULL, semi-dét., impeccable, bois franc, Manoir des Trembles. **595-0021**

IMPECCABLE, bungalow brique 3 chambres, plancher chêne céramique, plafond cathédrale, rue tranquille, $92,000. Gatineau 663-8348.

LAC DES PLAGES, maison de 3 chambres, très belle vue sur le lac, belle plage. 819-426-2914.

REVE BORD DE L'EAU. Eardley, 2,400 pi.ca., bois franc, + extras. **Prix pour vendre.** 682-5661, 778-4201.

3% EXCLUSIF

LE SOMMET
courtier

L'IMMOBILIER VOUS INTÉRESSE ?

Joignez-vous à une équipe dynamique, autonome et efficace !
Votre rémunération est de 75% et même de 94% de vos commissions.

Pour plus d'informations, contactez

HÉLÈNE THÉORÊT (819) 595-0024

BUNGALOW, bl Labrosse, Gatineau, logis au s/sol: $350, cour clôturée, $91,900. 643-1765

CANTLEY, 3 + chambres, 2,200 pi.ca., 2 acres, ruisseau, s/manger, 2 s/bains, cuisine spacieuse, s/familiale, gazebo. Demandons $145,000. 827-8977.

CANTLEY, doit vendre! ou à louer avec option d'achat, belle canadienne, rue Dorion, prix fantastique! Matin: 731-5926, soir: 236-7683.

CANTLEY, High Ranch, 26' X 38', 3 + 1 chambre, s/sol fini (poêle), printemps 1994, $96,000. 827-4072.

CHELSEA, grande maison en cèdre comprenant un logis au-dessus d'un garage double. $135,000. 827-4376.

COTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini, aspirateur central, système d'alarme, garage double, 2,400 pi. car., adossé au parc, $229,000. 568-8557

COTE D'AZUR (reprise de finance), luxueux, 2 étages, 3 étages finis, garage double, piscine creusée, terrain boisé, $239,500 demandé. Jim, 561-0288 Servex courtier.

LE PLATEAU, 81 de la Planète, Hull, semi-dét., 1,550 pi.ca., 3 chambres, 1er étage bois franc, garage, clôture et plus, $126,900. 775-3685

MAGNIFIQUE MAISON en pierres des champs, 3 chambres, foyer, garage, **située dans une superbe vallée.** Un endroit unique entre Cantley et St-Pierre de Wakefield. 243-7726.

MAISON en rangée, 3 chambres, garage, piscine 18 pi., s/sol fini. Cause transfert. $74,500. Templeton. 669-5759, 568-0626 jour.

MASSON SEMI-DETACHE
3 chambres, chauffage bi-énergie. Location avec option. 643-9546.

PLAISANCE: 24x56 pi. avec garage, 4 chambres, 2 s/bains, remise, piscine hors terre, terrain 120x90 pi. ca. **Sur rendez-vous seulement 427-5928**

POSSIBILITE D'ECHANGE
Gatineau, semi-dét. 1992, bois franc, céramique, piscine, clôturé et asphalté. Christine **669-4703, 643-2867.**

TEMPLETON, bungalow avec revenu, $94,900. 643-5812.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MONT TREMBLANT

Superbe propriété "ch. des Pentes Nord", 4 chambres, 2 1/2 s/bains, planchers de marbre et chêne, 400 ampères, garage 3 voitures, 6 acres de terrain, soleil, confort, calme. Prix réduit à $380,000. Sur rendez-vous avec Gérard A. Provost, résidence 819-326-1530, Re/Max Ste-Agathe 819-326-6860.

RIVIERA, bungalow très propre, bois franc, foyer, grande cour, rue tranquille. Pauline Noël, TransAction G.B. 778-4352.


TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC
Robert Woodstock
568-0568
Vous voulez vendre, plus de 20 ans d'expérience, en toute confiance, contactez-moi.

PRES du Parc de la Gatineau, maison de prestige toute en brique, 2 étages, 4 chambres, abri d'auto, garage double, 1 acre de terrain, $220,000. Jour: 998-9299, après 15h, 827-3200.

PROJET Du Barry, occupation immédiate disponible, choix de 2 modèles quadrex impeccables.
1 semi-détaché, piscine, deck.
Jim 561-0288, Servex courtier.

TOURAINE, 5 chambres, tout appareils inclus, s/sol fini. 246-1440.

TOURAINE, en rangée, bien rénovée, 3 chambres, $66,000. Pauline Noël, TransAction G.B. 778-4352.

UNIFAMILIALE, Jardin de la Blanche, 3 chambres. 663-8188

VENTE PRIVÉE, Gatineau, près du Club Price, 2 étages avec garage, 4 + 2 chambres, foyer, piscine creusée, clôture et deck 12X30 en cèdre, beaucoup d'extra, $165,000. 669-7627.

VENTE rapide. Unifamiliale avec garage, s/sol fini, $69,000. 663-2479.

VENTE rapide, unifamiliale à 4 paliers, 2 + 1 chambres, foyer, garage, prix à discuter. Jour 951-3017, soir 281-2680 ou 682-2446

WAKEFIELD, maison canadienne, 1 1/2 acre de terrain, privé, 20 min. de Hull, vendu en bas de l'évaluation des taxes. Jean-Pierre Gauvin 775-1515, Re/Max.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

18 UNITES (3-6 unités). N.R.S. Maximum Realty, Luc Gauthier, 749-7355.

3 LOGIS au 214 Carillon: $150,000, avec terrain de 33 pi. de façade, $39,000 pour un total de $189,000. Prix à discuter. 830-3411

6 UNITÉS, tout brique, 4-2 chambres, 2-1 chambres, excellentes locations, $269,000. N.R.S. Maximum Realty, Luc Gauthier, 749-7355.

VOTRE CHANCE DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE
2 logements superposés de 1 chambre, rue Montfort, Vanier. Revenu: $1,130/mois. $120,000. 834-9114.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2-6 LOGIS neuf, clé en mains, **Triple A,** secteur Hautes Plaines. 776-5000.

2 TRIPLEX de 2 chambres, vente privée, construction neuve. Prix à discuter. 561-8777

3 LOGIS 1991, bon revenus. $149,900. Gatineau. Excellent investissement. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

95% FINANCEMENT. Duplex, triplex Gatineau, $75,000, $92,000, revenu $900/mois et $1,175, pas chauffés, pas éclairés, bons locataires et bon état. 663-0998.

AUBAINE RÉNOVATEUR!
Triplex à Hull, très bon investissement, revenu: $14,500 annuel, prix seulement: $70,000. 568-7895

AYLMER, triplex, rue Parker, $133,000. 682-5661, 778-4201.

BUCKINGHAM, 4 logis de 2 chambres, entrée privée. Revenu: $19,680/an. $147,000. 568-6783.

COIN Duquette et Bréboeuf à Gatineau. Faites une offre! Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

DUPLEX, 2 logis de 1 chambre, secteur Mont-Bleu, $112,900. Lucien Brisson, 778-4458 Trans-Action Courtier.

DUPLEX, Gatineau, 2 chambres, logis principal libre, 1992. 663-1638.

DUPLEX, vente rapide, bien situé à Hull. Revenu: $10,700. Demandais $88,000 maintenant réduit à l'évaluation municipale: $78,000. S.V.P. pas d'agent. 682-1776.

GATINEAU, 2 logis, prix réduit, $73,000. Revenu: $8,880. 643-3293

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

GATINEAU, duplex jumelé, tout neuf. Information: 669-4765.

GATINEAU, secteur Mont-Luc, 6 logements, (2 de 3 chambres et 4 de 1 chambre) construction 1987, revenus: $33,540. **1-514-465-3744.**

HULL, 29 Chauveau, duplex, près UQAH, rentable. **682-5661, 778-4201.**

LES PETITES ANNONCES

521 MAISON A REVENU QUEBEC

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé. $124,900 négociable. 455-9247

HULL, 20 logis, $675,000
HULL, duplex rénové, $117,000
GATINEAU, 2 triplex, $168,000
GATINEAU, 4 logis, $95,000
GATINEAU, duplex (1: 3 chambres + 4 chambres loués), revenus: $14,800, prix demandé: $74,000.
GATINEAU, 16 triplex, à vendre à l'unité ou par groupe, $160,000.
T.A.G.B., Jacques Noël, 594-1509.

HULL, bungalow-duplex, 70 Lanctôt, revenu s/sol $400, tout brique, impeccable. Michel Glazer, 771-2758.

HULL, **duplex, $79,000,** 1 logis 2 chambres libre, frais peint, **684-4050.**

HULL, maison avec 3 logis, revenu $1,375, $188,000. Soir: 778-7743.



Hull, 24 logis, construit 1986, tout brique, très bien situé, 850 000 $ à 8,9 %, 124 000 $ net. Demande 1 295 000 $.
Philip Lemay
Re/Max Aylmer 684-2000

HULL, maison paliers multiples, bois franc, près Cegep. **Possibilité de duplex rentable.** 682-5661, 778-4201.

MONT-BLEU, près boul. St-Joseph, triplex neuf, **2-3 chambres, 1-2 chambres,** garage double, **revenu: $24,000.** Vente privée. Prix à dicuster. **771-6121, 777-2959**

RENTABLE
Hull, 3 logis, revenu annuel: $14,640, prix: $99,900. S'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, TAGB Courtier, 771-1327.

SECTEUR Mont-Bleu, 11 logis de 2 chambres, beaux logements toujours loués. A voir! 776-4778.

TRES RENTABLE: Maison de chambres à Hull. Revenu net: $58,000. Prix: $349,000.
HULL, TRIPLEX construction récente, revenu: $22,620, prix à discuter.
POUR CONTRACTEUR. Duplex à Hull, sur grand terrain. Possibilité de bâtir un 3e logis. Prix à discuter.
Profesco, Nicolas St-Cyr, 777-9800.

TRIPLEX: 75 Sherbrooke, Hull, revenu net: $18,000, prix: $179,900. 736-6692, 824-2770.

VENTE PRIVEE: Hull, 6 logis. Revenu: $36,670/an. $225,000. 663-3342.

VENTE privée, duplex + garçonnière, 2 garages. 770-3029.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

ACHETERAIS immeuble nécessitant réparations. Jour: 773-0860.

560 CHALET A VENDRE

30 MIN. de Gatineau, Route 309, chalet rustique, tout meublé, terrain: 2.5 acres boisés. Un vrai paradis pour sports de plein air! $30,000. **246-0206.**

AU LAC Orange, 25 min. de Hull, $74,000 tout équipé. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

BORD de l'eau, Vallée de la Lièvre, à vendre ou à louer. (819) 454-2473

GRACEFIELD, petit chalet, 135 pi. de façade sur lac Esturgeon, $24,800 ferme. 568-3139, 1-463-4320.

GUY R. CAMPBELL, 1-819-767-2719
Lac Cayamant, 48 acres avec maison 2 étages et grange. Parfait pour ferme de loisirs ou territoire de chasse. $59,900 négociable.
Val-des-Bois: B. Bastien. Bungalow-chalet de 2 + 1 chambres avec s/sol fini et grand foyer au salon. $69,000 négociable. Faut vendre: maladie.
Notre-Dame-du-Laus: Nombreux chalets et terrains disponibles.

LAC BLUE Sea, maison 2 étages, au bord de l'eau (plage), 1990, planchers en érables, 3 chambres, foyer, aménagement exceptionnel. Prix réduit à $175,000. Appeler en semaine 514-845-1735.

561 CHALET A LOUER

3 CHAMBRES, tout inclus, à l'année, **Ripon,** prix à discuter. **514-659-5549.**

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, chasse. **819-463-2524.**

BORD du merveilleux lac Blue Sea, 4 chalets, salle de réception, spécial vacances de Noël. 819-463-3261 ou 1-800-561-3261.

CHASSE, privé, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

DOMAINE HAZELWOOD, équipés, excellent pour chasse, chevreuil, arc, près Lac 31 Milles. **(819)463-2091**

MONT STE-MARIE, équipé, foyer, (congé des fêtes, sem. ou f. de sem.). 748-0655

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, chasse, pêche. 243-5101.

561 CHALET A LOUER

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

FERME, 234 acres, $125,000, Thurso. 985-2395, 985-2729 (819)

FERME à vendre ou à louer. Maison 2 chambres, appareils, puits de surface. Libre janvier 1994. 745-8568

564 MAISON MOBILE

1978 RENOVÉE, 14x72, parc à Rockland, installée sur piliers de ciment, $35,000. 833-1052.

2 CHAMBRES, 1er décembre, $585, pas chauffée, ni éclairée, grande cour, parc masions mobiles Le Marquis. 663-0639.

MAISON mobile à vendre avec ou sans terrain. 745-6929.

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

570 TERRES

197 ACRES boisés avec plantation de 15,000 arbres incluant lac privé, le tout adossés à la forêt public, région lac Cayamant, $35,000 ferme. Pour informations: 819-463-2431.

575 TERRAINS

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-4034.

600 ACRES à Poltimore, avec lac privé et bon chemin, 40 min. de la ville de Hull, $70,000. Jean-Pierre Gauvin 775-1515, Re/Max.

ACCES rivière Gatineau, 2 acres boisés, Low, $9,900. 561-3854.

AUBAINE à quelques minutes de Buckingham, 5 acres, possibilité de 4 terrains, $26,000, 1 acre boisé incluant puits artésien, plan champ septique, $16,500. 281-3080

Carrefour St-Louis
TERRAINS À VENDRE
986-1314

BORD DE L'EAU
GATINEAU, 1/2 acre boisé sur Notre-Dame, prêt à bâtir. **669-9106.**

CANTLEY, ch. Fleming, terrain boisé, près du Yacht Club. Normand 772-1778 après 17h.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, Mtée Paiement, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

CÔTE d'Azur, rue Rayol, prix à discuter. 568-5362.

TERRAINS À VENDRE
Près de l'autoroute 50, Masson
SEMI-DÉTACHÉS 25 000$
DUPLEX-JUMELÉS 29 000$
(4 logis)
568-2555 - 243-1173

CONSTRUISEZ-vous vous mêmes, Hull, 2 magnifiques terrains, 7,300 pi.ca., boisés, pas de voisins à l'arrière, secteur de choix, rue Du Dôme, $35,000 chacun. Claude Tessier, T.A.G.B., 771-6372.

DEVELOPPEMENT des Vallées, terrains de 1 à 6 acres, à 1/4 km de l'autoroute 50, à partir de $21,000. Claude Montreuil, 561-5234.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

GATINEAU, commercial, 20,000 pi²
VERSANT Côte d'Azur, avec services $35,000, sans service $12,000
FERME LIMBOUR, 14,000 pi², $43,900
T.A.G.B., Jacques Noël, 594-1509.

GATINEAU, Mont-Luc, prêt pour construction, près école. 595-0707.

GATINEAU
NOUVELLE PHASE
Terrasse Lavérendrye/Labrosse
Pour unifamiliale, semi-détaché, services prépayés et sous-terrains, prêts à construire. A partir de $28,000. 595-1035 ou 771-2787, Jacques.

GATINEAU, RUE PERCE, 150 pi. de façade X 135 pi., $13,500. 669-9400.

LAC CAYAMANT, boisé, 24 acres en bordure de la rivière de l'Aigle. Accès à 2 magnifiques lacs, $30,000. (819) 463-4446.

575 TERRAINS

LAC D'ARGILE, chalet habitable à l'année. Prix réduit de $50,000. Veut vendre. Guy Bélanger, courtier, TAGB & Ass., 776-5566.

MASHAM - 35 acres - ruisseau - subdivisible - $55,000.
WAKEFIELD - 1.9 acre - privé, arbres matures - $35,000
Immeubles Héritage de la Vallée - 819-459-1205

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

LE CARTEL DU PONTIAC
Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

PAS DE COMPTANT! $106/mois, sur terrains boisés, 30,000 pi.ca. +, Rivière Rouge, Laurentides, 1h d'Ottawa, chasse/pêche. 1-800-563-4364.

PLATEAU de la Capitale, terrain 8,000 pi.ca., 10% de mise de fonds, 6% intérêt 1 an, quantité limité. 568-5362.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, terrain en bordure de lac. 457-1330.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
SEMI-DÉTACHÉ
568-2555 - 243-1173

POUR triplex ou moins, 75x100, avec services, rue Campeau, $29,900. 669-8854.

RABAIS
CANTLEY, 12 terrains boisés évalués à $18,000 et plus, prix débutant à **$13,000,** à 5 minutes du pont Alonzo Wirght. Mick 827-2151.

TERRAIN à vendre pour semi-détaché. 643-9546

TERRAIN commercial **Triple A,** rue Principale, Gatineau. 776-5000.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-des-Monts, 50 acres, lac privé, $35,000, 17 milles de Hull. 594-4225.

VAL-DES-MONTS, 1 acre, plage publique, $10,900. 613-837-0042.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
568-2555 - 243-1173

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE
(305) 522-2821, fax (305) 522-2818
Condos à louer, 1-2 chambres et garçonnières, tous équipés, $ CAN accepté. Pour informations et vidéo contactez (819) 669-0684 frais d'interurbain non acceptés et si laisser message, je rappelle à frais virés.

FORT LAUDERDALE, 1 chambre à louer pour couple ou personne seule. 671-3725

FORT Lauderdale, grand condo, 2 s/bains, piscine, centre récréatif, 15 min. de mer, saison: $4,000. **738-9504**

HALLANDALE, Floride, maison mobile à louer, 2 chambres, 2 s/bains complètes. Mars 1994. 246-1085.

HALLANDALE, maison 2 chambres: $1,400/mois, 1 chambre: $1,000/mois. 663-3503

MIAMI NORD, à louer ou à vendre, maison mobile, entièrement équipé, climatisé et câble, 2 chambres, dans un parc à majorité canadien-français, 10 minutes de la plage. 684-1446.

MIAMI NORD, à louer ou vendre, maison mobile double, 2 chambres, 2 s/bains, 4 min. de la plage. Bon prix pour la saison! Après 16h: 684-2664.

POMPANO Beach, bungalow, près mer, piscine creusée. 514-388-6286.

VENEZUELA, condo luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, 771-0068.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, espaces à bureaux neufs ou autres (garderie, etc.), **à partir de $200/mois chauffé, éclairé,** ou selon vos besoins jusqu'à 4,000 pi.ca., grand stationnement. **776-5000**

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, $250-$295 tout inclus.
569 BOUL. ST-JOSEPH, 850 pi.ca., près de St-Raymond, tout inclus, $900. Conrad Sigouin Ltée **771-6266.**

ANGERS, 1244 Des Laurentides, approx. 600 pi.ca. ou plus, r. de ch., $350/mois (disponible selon besoins: 2,600 pi.ca). 777-4445.

AUBAINE!
ACCUEILLANT BUREAU MEUBLEE
Centre-ville d'Ottawa, à partir de $450, service de réception compris. Services corporatifs à partir de $60. Communiquer avec Ann au 594-8700.

HULL, bureaux avec services, $300/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

PARC industriel de Buckingham, site de choix, 2500 pi. car., éclairé, chauffé. M. Charlebois 986-3898.

PLACE DU CENTRE
ESPACES À BUREAUX À LOUER
Situé au centre-ville de Hull, à même le complexe dans lequel se trouve Portage I à IV le Palais de Justice et La Maison du Citoyen de Hull
Termes tres raisonnables pour ces expaces de choix
POUR PLUS D'INFORMATION CONTACTEZ
PLACE DU CENTRE
Louis Lebel
(819) 770-3740

CENTRE CORPORATIF ST-JOSEPH (HULL)
Bureaux meublés
Salle de conférence
Photocopieur
Service téléphonique
Télécopieur, courrier
Traitement de texte, comptabilité
Service de messager
Stationnement gratuit
Téléphone (819) 778-6335
Télécopieur : 778-3329

581 BUREAU A VENDRE

HULL, édifices à bureaux, près de St-Joseph, 1350 pi. ca., $109,000. N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

CLUB VIDEO, Hull, 2,600 membres, prix raisonnable. 568-8626.

DEPANEUR, chiffre d'affaires $1,200,000 à Gatineau. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

DEPANNEUR avec station d'essence Petro-Canada, bien situé. Bon chiffres d'affaires. A louer avec option d'achat ou à vendre. 411 St-René Est, coin Labrosse.

DEPANNEUR à louer, Aylmer, avec films vidéos, Loto, bon chiffre d'affaire, $50,000 + inventaire. 684-6625.

DEPANNEUR avec maison, équipement de boucherie. 281-5909.

DEPANNEUR à louer, centre-ville Hull. 778-7505 après 15h.

DEPANNEUR à louer, secteur Templeton, bon chiffre d'affaires, valideuse 6/49, s'achète avec $20,000 comptant + inventaire, personne sérieuse. Après 18h: 663-2022

DEPANNEUR plus mini casse-croute à Gatineau, valideuse 6/49, chiffre d'affaires $670,000. Entre 9h et 17h au 663-3210, soir: 669-0199, Carole.

FLEURISTE à vendre, bien situé dans un centre d'achat, Gatineau. Ecrire à CASE 186 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

MOTEL à Gatineau, 12 unités plus résidence privée. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

PLACE Cartier, "fast food" $145,000
BOUL. Maloney, 3,900 pi², $235,000
DÉPANNEUR avec bâtisse, $129,000
CONDO à louer ou à vendre, $45,000
PARC Freeman 2 acres, bâtisse, $399,000
T.A.G.B. Jacques Noël, 594-1509.

RESTAURANT avec équipements et maison de 3 chambres, rue Georges, Buckingham, secteur de l'encan. Idéal pour couple voulant s'offrir maison et emploi. $139,000 négociable. **Guy R. Campbell, 1-819-767-2719.**

RESTAURANT à louer avec équipement. Informations: 663-1445.

RESTAURANT, Hull licencié 144 sièges, voisin édifices fédéral, 20,000 fonctionnaires, bail 5 ans, équipement & commerce, financement disponible. (819) 822-4470 Léo ou Louise.

RESTAURANT 80 places à Hull. 778-4134.

SALON de coiffure à vendre, Angers. 777-4445.

590 ENTREPOTS

BATISSE 90X32, $45,000 négociable, Masson. 986-1054.

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426

GATINEAU, Parc Gréber (indusdriel), libre, $745/mois. **561-1405**

HULL, 2,900 à 14,000 pi. car., avec et sans quai de chargement, hauteur 16 à 22 pi. Serge Ménard, Profesco Inc. 777-9800.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

119 ST-JOSEPH, 540 pi. car. 778-1750.

22 VALCOURT, parc industriel Greber, 2 locaux à louer, photocopieur, télécopieur, service téléphonique et cuisinette, $300 - $350/mois. Jour: 246-8878, soir: 778-1628.

360 MALONEY est, semaine, mois, année. 669-0746, 787-8714.

AYLMER, locaux pour massothérapie et électrolyse à louer. **684-1722.**

Les Immeubles E.TASSE
Nous recherchons
- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

Nous offrons
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

73 LAURIER, Hull - bureau & stationnement, photocopieur, fax. Loyer et services négociables. **777-6879 777-8308**

À LOUER, maison commerciale, disponible immédiatement, 187 Gréber. 246-9849.

À LOUER ou **VENDRE,** entrepôt à Aylmer, Parc Industriel, ch. Pink, hauteur 24 pi., prix à discuter. Peter 684-1771.

ANGERS, 1244 Des Laurentides, approx. 1,400 pi. ca., $575/mois., (total de 2,600 pi.ca. disponible). 777-4445

À PARTAGER, 700 pi. car., boul. St-Joseph, **Hull,** libre jour et fin-de-sem., idéal: rencontre de groupe, thérapie, massage. Matelas, chaises, vidéo, cuisine et s/bains inclus. 568-0228

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500/2,750 pi ca, hauteur libre 20', porte de garage 12x14. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

DIFFERENTES grandeurs, à partir de $300. 778-1750.

GATINEAU, 42 St-Louis, petit centre d'achat, commerce ou bureau, 962 pi.² $749. 737-3390.

GATINEAU, 555-A, bl. Maloney Est, 763 pi.ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.

GATINEAU
A louer 950 pi. ca., Avenue Gatineau, idéal pour commerce au détail ou bureaux, disponible immédiatement. **663-9233, 561-8777.**

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

LOCAL à louer, 1000 pi. car., bl. Gréber, Pte-Gatineau. **Michel, 230-7505.**

LOCAL à louer, 462 rue Graveline, Gatineau, 760 pi.ca., $460/mois, disponible immédiatement. **663-0199.**

PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A VENDRE, pourvoirie **(pêche d'hiver),** casse-croûte, terrain, etc, près de la ville, bon chiffre d'affaire, très bonne clientèle. 663-9789.

AVIS aux gens intéressés dans la mise en marché de produits naturels nouveaux, pour santé et sport, possibilité de revenu intéressant. Rencontre le 6 novembre 1993. 682-3074

COMMERCE déjà en opérations à Gatineau, manufacture d'armoires établie depuis 4 ans. Pierre, après 18h, 819-243-5177.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

RESIDENCE pour personnes âgées, 28 lits. N.R.S. Maximum Realty, Luc Gauthier, 749-7355.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

VOUS êtes à la recherche d'une opportunité d'affaire! Je suis à votre recherche. Devenez distributeur agréé d'une compagnie d'envergure internationale oeuvrant dans le domaine de l'électronique. Nous offrons l'indépendance d'un commerce qui vous appartient et l'appui d'une organisation bien équipée en matériel et personnel. Revenu limité seulement par vos désirs et efforts. Pierre Fortier: 819-246-3291.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

ABORDABLE, 2 mois gratuits, $500, 1000 pi. car., option d'achat. 613-837-0042.

ESPACE commerciale à louer, chauffé, éclairé, rez-de-ch.: 1,117 pi. car., 2ième: 300 pi. car., porte de garage 12X12. 663-5072, 671-2392 soir

GATINEAU, 3,000 pi. car., emplacement stratégique, bon potentiel. 663-2439, 745-9795.

GRAND édifice 22,000 pi.ca., peut servir comme manufacture, entrepôt, garage, etc, chauffé, éclairé, situé entre Ottawa et Hawkesbury, location 5 ans avec option d'achat. 673-2053.

605 AUTOS A VENDRE

10 VEHICULES prêts à partir, $595. **L'Entrepôt Denis 568-6885.**

1964-1990 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1964 DODGE, rebâti à neuf, $2,500 ou échange avec 4 roues. 281-7447

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1969 COUGAR XR7, convertible, blanche, 100,000 km, 302 automatique, peinture neuve, jamais sortie l'hiver, $3,200. 568-9544 après 18h.

Voitures d'occasion de qualité
LAUZON Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1970 Plymouth Fury avec 383, 60,000 m. original, $350. 281-7447

1976 JAGUAR XJ6, excellent état, 90,000 milles, $4,900. Financement disponible. 747-7873, 834-5269.

1979 OLDSMOBILE Regency, très bon état, $750. 669-7908.

1979 VOLVO, manuelle, $600. 772-1287.

1980 AUDI. Superbe état, toit ouvrant et vitres électriques. Aubaine! $1,400. 776-5402, 992-2340 (midi).

1980 CAPRI, tel quel ou pour pièces. 777-1286.

Les AUTOMOBILES D.G. Enr.
303 Maloney est, Gatineau
1987 Honda Accord
2 portes, man.
4 500 $
1990 Dodge Colt
2 portes, Hatch Back
5 500 $
1984 Bronco
4 x 4
2 995 $
669-3339

1980 CHEVETTE, bon état, demande $400. 243-8321

1981 GRAND PRIX LJ, moteur 350, très propre, $1200. 671-1117.

1981 OLDSMOBILE Toronado, tout équipée, besoin un peu de réparation, $650 ou meilleure offre. **776-1535, soir.**

1981 VOLVO 244 DL, voiture d'hiver fiable, $1,200. 685-1612.

1982 CAVALIER familiale, propre, #6237, $995. **Entrepôt Denis 568-6885**

1982 MONTE CARLO, très bon état, $900, prix fixe. 663-3566

1983 CAMARO, peinture neuve, suspension, freins neufs, radio am-fm cassette, prête pour l'hiver, $1,750 ou meilleure offre. **773-1090 ou 669-6511.**

1983 COUGAR, 43,000 km, bon état, $1,800. 568-4274 Yves.

1983 DODGE Aries, 4 cyl., à réparer ou pour pièces, $550. 684-1910.

1983 FLEETWOOD d'Elegance, excellent état, $95 comptant, $159 mensuel. 747-7873.

1983 LINCOLN Touring, excellent état, 81,000 km seulement. Faut voir! 747-7873.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1983 LINCOLN Givenchie, excellent état, tout équipé, $3,900. Financement disponible. **747-7873, 834-5269.**

1983 OLDSMOBILE Omega, automatique, V6, 4 portes, petite voiture, bon état, $1,200 négociable. **281-7571**

1983 RELIANT, 4 portes, condition: A-1, $95 comptant, $99 mensuel. 747-7873.

1984 ACADIAN, $1000 négociable. 281-6916 après 18h.

1984 AUDI 5000, excellent état, avec toutes options, $2,800. **1986 Renault SportWagon,** 110,000 km, bon état, $1,000. 777-4285.

1984 CHEVETTE automatique, 4 portes, $400 négociable. 776-6196.

1984 FORD Escort, manuelle, $500 négociable. Diane **663-1882.**

1984 NEW Yorker, tout équipé, bon état, besoin moteur, $500. Après 18h 986-8055.

1984 PONTIAC 6000, 123,000 km. $1,500 négociable. Soir 776-3286.

1984 RENAULT Alliance automatique, 2 portes, $700. 663-0762

1984 RENAULT 5, bon état, radio cassette et 2 pneus d'hiver supplémentaires, $1,200. 241-3091.

1984 RENAULT Encore 5 vitesses, 4 portes, $650. 772-8526.

1984 RENAULT Encore, $500, 70,000 km. 771-9550 entre 10h et 17h, 772-4348 après 17h, Gerry.

1984 SUBARU GL, 4 portes, manuelle, très bon état, embrayage neuf, 671-5171 568-1734.

LOCATION LAPERRIERE
Louez un véhicule **à partir de $149/mois** +taxe). Informez-vous! 643-1078

1984 TOURISMO, $1,500 à discuter. Après 17h: 561-5509

1984 TOYOTA Corolla automatique, 132,000 km, $1,200. 243-0969.

1984 VOLKSWAGEN Rabbit, 5 vitesses, bon état, $1,150 négociable. 684-9050

1984 VOLKSWAGEN Rabbit, 2 portes, manuel, diesel, bon état. 985-0696

1985 ACADIAN, automatique, 4 portes, 4 pneus neufs. 561-7921.

1985 BONNEVILLE V8, repeint, #6078, $1,995. **Entrepôt Denis 568-6885**

1985 BUICK Century, équipée, excellente condition, $3,200. 827-2226.

1985 BUICK Century, 4 portes, 6 cyl., équipé, $2,950. **Denis Auto 643-5262.**

1985 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, familiale, très bon état, prêt pour la route, $2,200 négociable. **456-4424**

1985 CUTLASS familiale, 7 passagers, équipée, $3,600. **Denis Auto 643-5262.**

1985 FIERO noir, 101,000 km, $1,999, #2101. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 FIREBIRD, peinture neuve, bleu royal, mécanique A1, V6, automatique, parfait état, $3,200. 568-9544 après 18h.

1985 FORD Escort, automatique, bon état, $925. 789-4474, soir 246-7981

1985 HONDA Accord, 4 portes, bon état, $1800. 243-5534.

1985 HYUNDAI STELLAR, $800 tel quel. 771-7651.

1985 JETTA 4 portes, propre, #6236, $1,295. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1985 SKYLARK, V6, 4 portes, automatique, $2,800. Génial Auto 773-1128

LOCATION LAPERRIERE
Choix de 100 voitures.
Maintenant 2 endroits. Informez-vous!
643-1078, 643-1226.

1985 TORONADO
ETAT SUPÉRIEUR, très luxueuse, certifiée, doit vendre, $4,800. Dave, jour: 228-1612, soir: 592-0765.

1985 TOYOTA Cressida Edition Spécial, sièges en cuir, tout équipée, excellent état. 568-5478.

1985 TOYOTA Corolla $2,950, automatique, 90,000 km, **Denis Auto 643-5262**

1986 ARIES automatique, bleu, #6243, $1,495. **Entrepôt Denis 568-6885**

1986 ARIES familiale, automatique, $2,500. Génial Auto 773-1128.

1986 CADILLAC Elegance, 4 portes, propre, bon état, $6,900. 986-8075.

1986 CALAIS automatique, repeint, #6214, $2950. **Entrepôt Denis 568-6885**

1986 CAVALIER RS, 2 portes, automatique, $2,800. Génial Auto 773-1128.

1986 CELEBRITY familiale, 7 places, $2,999, #2096. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHRYSLER New Yorker, $2,400. 663-2903 après 18h.

1986 FORD Escort très propre. 827-1437, 465-2154 après 18h.

1986 JETTA Carat tout équipée, excellent état, bas km, $4,000 négociable. 243-6523, 246-7279 soir.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Faillite - jugement - etc.
On a la solution pour vous.
Location Laperrière 643-1078, 643-1226

1986 MINI Van Astro Cargo, très économique, 4 cyl., 4 vitesses, 139,000 km, $2,650 négociable. 771-5635.

1986 NISSAN Sentra, impeccable, $2,599, #2091. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OMNI automatique, 4 portes, #6215, $1295 **Entrepôt Denis 568-6885**

1986 TEMPO, très propre, 5 vitesses, excellent état, $2,100. 770-7158.

605 AUTOS A VENDRE

1987 ARIES, 80,000 km, très propre, $2,650. 827-0468.

1987 BUICK Century 4 portes, 80,000 km, $3,950. **Denis Auto 643-5262.**

1987 BUICK Regal T Type noir /int. rouge, sièges baquet, 3.8 Turbo, 38,000 km, 1 propriétaire. Réduit à $12,980. **Embrun Ford 443-2985.**

1987 BUICK Skyhawk automatique, équipé, $2,950. **Denis Auto 643-5262.**

1987 CADILLAC Fleetwood, $5,999, #2070. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 DAYTONA, 62,000 km, état exceptionel. Toute équipée. $4,600 négociable. 669-3903

1987 FORD Tempo, 145,000 km, $1000 négociable. 427-8462.

1987 JETTA, 80,000 km, garantie, $4,995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1987 NISSAN Sentra, rouge, 2 portes, coupé, 5 vitesses, toit ouvrant, 93,000 km, pneus d'hiver, très bon état, $4500. 663-9609.

1987 PULSAR NX, toit en T, rouge, #6258. $2495. **Entrepôt Denis 568-6885**

1987 SUNBIRD 5 vitesses, repeint, $2,499, #2095. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TAURUS automatique, équipé, #6132, $3900. **Entrepôt Denis 568-6885**

1987 TEMPO blanc, 5 vitesses, $1,899, #2087. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TEMPO, très propre, $1,600 négociable. 778-0808, 243-8611.



LOCATION LAPERRIERE
Maintenant 2 endroits...
...pour mieux vous servir!
2014, Maloney est, 643-1226
895, bl. Maloney est., 643-1078.

1987 TOYOTA Celica, 100,000 km, très bon état, $6,995. 777-3583, soir: 684-4301.

1988 6000 4 portes, automatique, $4,699, #2080. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ACURA Integra RS, 103,000 km, excellente condition. Cause: départ. $7,250. Jour: 786-2143, soir: 744-4921, Philippe.

1988 BUICK Century Ltée, comme neuve, $95 comptant, $229 mensuel. 747-7873.

1988 CADILLAC Coupe de Ville, parfait état. Doit vendre au plus tôt, $12,500 ou meilleure offre. 669-5049.

1988 CALAIS, repeint, dame propriétaire, $6,500 négociable. 773-1113.

1988 CAVALIER, excellent état, $4,375. Après 18h, 243-7077 ou jour, 746-1212, Michel.

1988 CHEVROLET Corsica 4 portes, automatique, $2850. **Denis Auto 643-5262**

1988 CUTLASS Surpême, tout équipée, repeinte, alternateur, batterie, pneus, neufs, démarreur à distance, $6500. Soir: 643-3704.

1988 FIREFLY économique, $1,999, #2088. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JAGUAR modèle XJS, peinture originale, 4 pneus neufs, 1 proprio, $13,500. 983-2830(819)

1988 MAZDA 323 DX, certifiée. Faut voir! $3,500. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 MERCURY Topaz 5 vitesses, 4 portes, $2,850. **Denis Auto 643-5262.**

1988 OLDSMOBILE Regency original, excellent état, 685-1214

1988 OMNI, 5 vitesses, 80,000 km, très propre, $1,850. 827-0468.

1988 PONTIAC 6000, 71,000 km, garantie, $5,595. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 PONTIAC 6000, familiale, 6 cyl., air cli., $4,299. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 RENAULT Medaillon, manuelle, 79,000 km, garantie, $2,450. **243-0378**

1988 SHADOW équipée, garanti, $3,899, #2090. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 STERLING, V-6 automatique, 4 portes, très équipée, int. cuir, originaire de Floride. Prime d'apparence et mécanique. Service par Acura. Meilleure offre raisonnable. 794-7010.

1988 TERCEL. Un bijou! $4,899, #2086. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 BUICK Le Sabre Ltd 4 portes, tout équipé, marron avec int. rouge vin. Parfait état. Seulement $11,970. **Embrun Ford 443-2985.**

605 AUTOS A VENDRE

1989 CHEVROLET Beretta, tout équipée, 2 portes, automatique, $6,395 négociable. Pierre ou Joanne: 595-2984 soir.

1989 COLT E impeccable, $2,999, #2072. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DODGE Colt, $2,700; **1986 PONY,** $975; **1987 SPRINT,** $2,200. 778-1950.

1989 DODGE Shadow, automatique prix à discuter. Pagette numérique: 783-0743, soir: 246-7573.

1989 DYNASTY LE, certifiée, bas millage, $95 comptant, $289 mensuel. 747-7873.

1989 FESTIVA repeint, économique, $2,299, #2019. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FORD Crown Victoria, 75,000 km, comme neuve, femme propriétaire, certifiée, $10,500. 835-2811.

1989 GOLF 95,000 km, 4 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, excellent état, $6,500. 778-7837 en soirée.

1989 NISSAN 240 SX, rouge, tout équipée sauf climatiseur, excellent état, $9800. Benoit, 771-1057 après 16h.

1989 TOPAZ $3,250, automatique, air cli., #6217. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1989 TOYOTA Corolla SR5, rouge, 2 portes, 5 vitesses, excellent état, aucun problème, 1 proprio, am-fm-cassette, toit ouvrant, volant inclinable, très économique, 86,000 km, $8,000. 669-7236.

1989 TOYOTA Corolla SR5, blanche, 100,000 km, 2 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, am-fm cassette, régulateur de vitesse, $5,500. 778-7707.

1989 TOYOTA Camry, excellent état, encore garantie, $5,800 négociable. 777-4285.

1989 TOYOTA Corolla LE, automatique, garantie, $7,900 négociable. Mario 663-9364

1989 TOYOTA Tercel DX, bleue, 5 vitesses, 80,000 km, 1 an garantie ou km illimité, 4 pneus d'hiver, excellent état, $6,500. 243-1602.

1989 TOYOTA Tercel, 130,000 km, prix négociable. (819)986-5067

1990 EAGLE Vista automatique, $5,299, #2073. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIFTH Avenue. Un bijou! $11,999, #2065. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY blanc, $4,699, #2085. Faut voir! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY automatique, 67,000 km, $3,950. **Denis Auto 643-5262.**

1990 GRAND AM, garanti (1996), $7499, #2048. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 HONDA CRX SI, 20,000 km, comme neuve, $9,100 ou meilleure offre. Jour: 234-0331, soir: 561-9865.

1990 HONDA Civic automatique, bas km, excellent état, $7,300. 663-9545

1990 MAZDA 626 DX, manuelle, 4 portes, 90 km, A-1, $7,500. 684-0722

1990 MERCURY Lincoln Mark VII bleu foncé/int. velour bleu ciel, tout équipé. 1 propriétaire. **Embrun Ford 443-2985.**

1990 SHADOW garanti, air cli., $4,899, #2035. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 BERETTA GTZ, tout équipé, 60,000 km, balance de garantie 2 1/2 ans, $11,500 négociable. 772-9441.

1991 CAVALIER noir, 54,000 km, excellent état, $6,000. 643-3348 soir.

1991 CIVIC DX, 5 vitesses, noire, excellent état, doit vendre! 829-1564.

1991 DODGE Spirit LE, très bon état, tout équipée + air clim., 50,000 km, non fumeurs, $11,700. 682-4586

1991 HONDA Civic, rouge, prix à discuter. A voir! 669-4506.

1991 HONDA Civic SE, 60,000 km, A-1, $9,500. Claude: 819-465-5334.

1991 HONDA Civic DX rouge, 65,000 km, demande $10,000. Appeler Benoit, après 17h, 771-3738.

1991 SPRINT, 2 portes, 48,000 km, manuelle, garantie GM, $5,100. **643-4410**

1992 EAGLE Talon, noire, air cli., régulateur de vitesses, 26,000 km. Jean 241-7414 ou 771-6257.

1992 FORD Crown Victoria LX noir/int. cuir rouge, tout équipé, avec options. Seulement 21,000 km, Réduit à $19,880. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 FORD Tempo LX 4 portes, tout équipé avec options, 6 cyl., automatique, seulement 44,000 km, parfait état. $10,880. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 MAZDA Precidia MX3, rouge, 50,000 km, $11,500. 684-0186.

1993 TAURUS SHO 5 vitesses, noir/int. cuir gris, tout équipé, toit ouvrant. En vente: $27,250. **Embrun Ford 443-2985**

AUTOMOBILES O.V.
1620 ch. Pink, Aylmer
682-9631, 780-8818(pagette)
1986 COLT, 4 vitesses, 83,000 km, $1,699.
1991 TERCEL, 5 vitesses, $5,900.
1987 MERCURCY Tracer, 4 vitesses, $1,500.
1989 HONDA Civic DX, 5 vitesses, $5,600.
1986 AEROSTAR, tout équipée, 7 passagers, $4,850.
1985 SENTRA, automatique, $2,295.
1985 AUDI CD 5000 Turbo, tout équipée, $3,295.
1983 VOLVO, 70,000 milles, 5 vitesses, $2,495.
1984 JETTA GLI, 5 vitesses, $1,295.

AVEC Eddy, meilleur prix en ville garantis. Gréber Autos, 561-0817.

605 AUTOS A VENDRE

GRÉBER AUTOS
Vous avez un problème à vendre votre véhicule? J'ai un plan pour vous, aucun investissement. Vente de votre voiture dans les 20 jours garantie. N'hésitez pas, appelez Eddy: 561-0817.

JE prends tout en échange (bateaux, roulottes, motos et motoneiges, etc.). Gréber Autos, 561-0817.

★ LA CONSIGNE AUTO ★
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

SUPER spécial d'automne, au prix coûtant. Avec Eddy, satisfaction garantie. Gréber Autos, 561-0817.

TU veux une voiture mais tu n'as pas assez d'argent? N'hésite pas, appelle Eddy, Gréber Autos, 561-0817.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS autos, camions. Payons de $100 et +. 1984 et +. 663-3232.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi:
Norm's Wholesale, 595-0941. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 GMC Sierra, V8 350, boîte fibre de verre, $500 négociable. **Marc 770-1762**

1978 CHEVROLET VAN, suberbe état, pneus d'hiver, intérieur isolé. Aubaine $975. 776-5402, midi 992-2340

1983 DODGE D-150, 6 cyl., #6244, $1,495. **Entrepôt Denis 568-6885**

1983 FORD Ranger, bon état, $1,200. 594-4225, 669-8903

1983 GMC Pick Up, V8, automatique, $1,600. 643-4410

1984 CHEVROLET GMC S15 Sierra, moteur remis à neuf, plateforme 5X7, $2,000. 671-1223.

1984 F-150, 4 vitesses, $1,499, #2094. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 JIMMY, 2X2, freins, pompes à essence et transmission remis à neuf. Aubaine, $1,895. 243-8920.

1985 CHEVROLET 1 tonne avec dompeuse, diesel, 6.2. 568-9877

1985 CHEVROLET 1/2 tonne, 130,000 km, pneus neufs, avec boîte, $3500. 669-4475.

1985 DODGE Caravane, 4 cyl., automatique. Aubaine! 986-6614.

1985 FORD F150 XL, 78,000 km, 302 SI, très propre, mécanique A-1, $2,800. Après 19h30, 613-679-1155.

1986 FORD Aerostar Cargo, 4 cyl., manuelle, bon état, $2,300. 669-9339

1986 FORD Aerostar XLT, automatique, 7 passagers, très bon état, 120,000 km, $3500 négociable. Denise, jour: 772-3011, soir: 777-4868.

1986 FORD Van Econoline (longue), 6 cyl, automatique. 986-6614.

1986 MULTIVAN 4 portes, $2,299, #2051. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 VOYAGER 7 places, $4,999, #2099. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 ASTRO automatique, propre, #6075, $4800. **Entrepôt Denis 568-6885**

1987 FORD Aerostar automatique, $4,500. 243-4537

1987 FORD F-150, bas millage, suspension renforcie, 1/2 tonne, en bon état, $3,800 négociable. 663-4532.

1987 GMC toit Curtis, sièges capitaine, $8,999. 669-4004.

1987 NISSAN king cab, manuel, $3,000. 771-1679.

1987 RANGER cabine allongée, V6, $4,999, #2097. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CARAVAN, 7 passagers, 6 cyl., air cli., toute équipée, $6,900. 568-0557.

1988 ISUZU, 5 vitesses. Servo-freins, servo-direction, boîte longue, 90,000 km. $4,250. 568-0480.

1988 VAN Toyota LE 4x4, 7 places, 97,000 km, automatique, toute équipée, excellent état, $7,500. Rachel ou Luc 819-428-3242.

1989 FORD Ranger XLT, manuel, V6, 2.9 li., $7,000 négociable. 669-1145

1989 FORD Ranger XLT cabine allongée, automatique, V6, tout équipé, 53,000 km, $9,000. 281-0793

1989 FORD XL F150, cabine allongée, 56,000 km, 4.9 l., excellent état, $9,200. 243-5700.

1990 FORD Aerostar, 67,500 km, 5 places, $9,800. Soir 281-2356.

1991 AEROSTAR XL garanti, $10,499, #2102. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS A VENDRE

1991 DODGE Caravan, "charcoal", $9,700. **281-2514, 663-4247, Richard.**

1991 MAZDA, modèle MPV, 7 passagers, 64,000 km, 4 cyl., 5 vitesses (très économique), 4 pneus d'hiver avec roues, $12,500. 827-3958

1991 TOYOTA Previa LE, tout équipé, van familiale, 37,000 km. 643-4682..

1992 FORD F-150, automatique, air cli., cassette, $13,500. 776-5522.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

VAN Vandura 1978, intérieur fini, $550. 246-2987

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1973 FORD 4x4, vente pour pièces. 669-7152

1980 JEEP CJ7, 6 cyl., automatique, 4 pneus neufs, mécanique A1, carrosserie (réparations). $1,500. 669-6943

1985 D-100, automatique, $5,499, #1926. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 BRONCO II XLT, $6,399, #2092. Faut voir! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVROLET, 3/4 tonne, 4 roues motrices, bon état, prix à discuter. 246-2947.

1986 DODGE Pick Up, 4 vitesses, $4,200. 663-2903 après 18h.

1988 ET 1/2 SUZUKI Samuraï JX, toit rigide, $5000 ou meilleure offre. Après 17h: 827-1123.

1988 JEEP YJ, tout équipé (beaucoup d'extra) $8,500 négociable. 243-4095 ou 246-0218.

1989 FORD Bronco II, tout équipé, 4x4, 5 vitesses, V6, peinture originale, $7,500. 983-2830(819)

1990 TOYOTA 4Runner, 66,000 km, v-6, 5 vitesses, tout équipé, jamais sorti l'hiver, $17,500. 281-4260.

1991 ISUZU, king cab, 4X4, rouge, $12,000 ferme. 771-9451.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE hivernal pour auto: $225/saison. 776-2520.

ENTREPOSAGE intérieur: voitures, bateaux moins de 18 pi. 243-3426

GARAGE à louer, commercial, parc Greber, Gatineau. 819-767-2169

GRANDE sécurité pour votre voiture, vélo, moto etc... 771-0944.

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

1982 MACK, 10 roues, support à bois, "Fithwheel", excellent état. **819-426-2583.**

CHARGEUR 644 John Deer, 3 verges, parfait état. 777-2657.

TRACTEUR 1954 Ford avec chargeur, gratte arrière et charrue, $3,400. (819) 766-2669.

665 MOTOCYCLETTES

1977 SUZUKI GS750, bon état, $1,000. 776-5674.

670 MOTONEIGE

1991 SAFARI LE, 3,600 km, $3,500, avec extra. 643-4643.

ALPINE 1978, 2 chenilles, très propre, $2,500. (819) 766-2669.

ARTIC CAT Jagg 3000, 1976, $850. 663-3777.

ELTIGRÉ 530 EXT, 1990, siège double, pouces et poignées chauffants, excellent état, $3,500. 243-0282.

INDY Trail 1990, excellent état, $3,300. 827-3770.

SAFARI GLX, 1990, toile et dossier inclus, bas millage, $3,500. 671-1223.

SIEGE simple Plus X, vitre rouge. Le tout $300. **281-3444.**

SKI-DOO Mach I 1989, 6,100 km, $3,895. 243-0690, 775-0410.

SPÉCIAL MOTONEIGE USAGÉES
Vaste choix
F. Constantineau et Fils
Mont-Laurier
819-623-1724

WILD CAT 1991 comme neuf, $4,800. 243-5199.

YAMAHA Exciter 1990, $3,200. 771-1679.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1984 FIRENZA, à vendre pour pièces. 770-3938.

1990 CABINE et "Liner", pour camionnette, (6 pieds), $550. 643-3517

2 AILES avant neuves pour camion Ford 1980 à 1986, $80. "Tailgate" porte arrière, $80. Soir: 777-8152.

4 PNEUS 195/60R14 + 4 roues, prix à discuter. 985-0606.

4 PNEUS d'hiver avec jantes Pirelli R13 neufs, $200. 663-6986

672 PIECES - ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver Yokohama, P18560R14, $160. 561-3765.

4 PNEUS d'hiver P205/R15, 4 mois d'usage, $350. 643-4027.

4 PNEUS d'hiver Sears, utilisés 1 an, $240. 195-75, 14". 246-3974

4 PNEUS d'hiver Michelin P1857014 avec roues Ford, $450. 568-2373.

4 PNEUS d'hiver Firestone **P185-80R13,** presque neufs, $100. **568-3135.**

4 PNEUS Michelin, LT235-75R15 avec mag de Dodge, le tout $250; marchepieds aluminium, $75. 771-9631

CABINE Fibrobec, pleine longueur: $90; 1 pour petit camion, boîte longue: $250; barre noire avec lumière pour grande boîte: $200. 568-1722, 246-9886.

ELEVATEUR (hoist) électrique 220 volts. 643-3938.

EQUIPEMENT pour conversion au propane, presque neuf, s'adapte à toutes marques de voitures. $800 négociable. 457-1803.

FORD Escort 1984, pièces ou auto à vendre. Chantal, 246-3419.

MOTEUR 2.8 li., V6, très bon état, $450. Jacques: 671-2856.

PELLE à neige Western, 7 1/2 pieds, "side plate", "back blade", déflecteur, 1 hiver d'usure, $2,000. 643-4004

PELLE à neige en fibre de verre, 8 pi. de long, fonction manuel. 243-8957.

673 REMORQUES

4X8, comme neuve, $375 ferme. Appeler: 669-8704.

4X8, roues 8 po., très bon état, $500. 561-9378.

8X25: DOUBLE essieux; 8X32: 3 essieux; 8X22: 3 essieux. Prix à discuter. 594-3784 code 31212.

677 ROULOTTES

CAMPER 9 pi avec poêle, réfrigérateur, fournaise et toilette fixe, $2,800. (819) 766-2669.

CAMPEUR pour petit camion, tout équipé, $1,200. 243-9799.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 YAMAHA moto 4, 200 cc, excellent état, $1,900. 1-819-986-1900.

1991 TRX 350, treuille, pelle à neige + accessoires, comme neuf, $5000. Avant 18h: 568-8564.

3 ROUES Big Red, 1985, avec reculons, $850 négociable. 427-8462.

SUZUKI 250, 1985, 2X4, bon état, $2,000. 243-7632.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU Princecraft, 14 pi.; **REMORQUE** pour véhicule tout terrain. Luc, après 18h: 246-1025

PRO Serie 142, Princecraft, 25 forces Mercury, $5,000. 595-2135.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS
PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.

IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950

En remerciement pour faveur obtenue.

NÉCROLOGIE

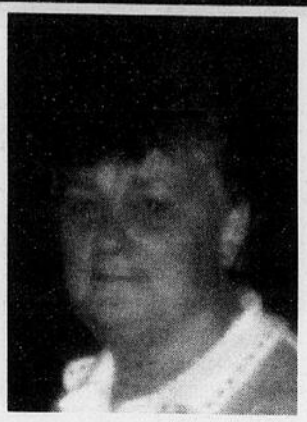


VEILLEUX - Louisette, est décédée subitement le 23 août 1993 à l'âge de 48 ans. Elle laisse dans le deuil son amie Jocelyne Poulin d'Orléans, son frère Paul Veilleux de Blackburn Hamlet, son père, ses 4 soeurs, ses 3 frères, ses beaux-frères et ses belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux et nièces de St-Georges de Beauce, Québec."Un merci spécial à ceux et celles qui m'ont aidée dans cette dure épreuve qui est de perdre si vite quelqu'un qui m'était très cher."

Jocelyne

ALBERT - Gérard. Est décédé le jeudi 4 novembre 1993, à l'âge de 74 ans, Gérard Albert, époux de feu Gertrude Allen. Il laisse 2 filles: Betty Church et Monique Winter; 2 fils: Jacques et Peter; 8 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants, 1 soeur: Mme Laurette Allain; 8 frères: Gaston, Jean, Maurice, Raymond, Yvon, Henri, Claude et François. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 rue Carling (ouest de Woodroffe) dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles, lundi en l'église St-François d'Assise à 10h, inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à Société de la maladie Alzheimer appréciés.

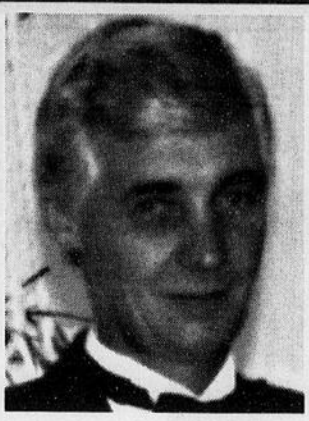
HUPPÉ BRUNET - Mme Florida, domiciliée à la Villa D'Argenteuil St-Philippe, est décédée le 4 novembre 1993, au Centre hospitalier de Lachute, à l'âge de 93 ans et 6 mois. Elle était l'épouse de feu Donat Brunet. Elle laisse 2 fils: Messieurs Antonio "Tony" (Georgette Renaud), Yvon (Denise Blais) de Lachute; 3 filles: Mme Antonio Gauthier (Irène), Mme Lauré Demers (Cécile), Mme Jacques Joly (Carmen); 1 belle-fille: Mme Jeannette Giroux, toutes de Lachute; 1 frère: Monsieur Antonio Huppé de Clarence Creek, Ont.; 4 soeurs: Mesdames Armosa de Hull, Laurence, Louisance et Jeanne, toutes d'Ontario. Elle quitte aussi 18 petits-enfants, 36 arrière-petits-enfants, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MOZART DESFORGES & FILS INC., 232 rue Hamford à Lachute. Le service sera célébré à 14h, le lundi 8 novembre 1993, en l'église Immaculée Conception de Lachute, inhumation au cimetière du même endroit. Pour vos condoléances et vos promesses de dons, téléphonez et dictez votre message à Fax Souhait au 1-800-567-1329.



LADOUCEUR - Mme Mary-Ann Lyons de Hull, est décédée subitement le lundi 1er novembre 1993, à l'âge de 57 ans. Elle était l'épouse de feu Léo Ladouceur. Elle était la fille de feu James Lyons et de feu Winnifred Cahil. Elle laisse 1 fille: Lee-Ann; 2 frères: James (Jim) Lyons (Carmen) et Bryan Parent; 4 soeurs: Winnie (Lionel Viau), Helen (feu Ian Morgan), May (Guy Perrier) et Barbara; 1 beau-frère: Gilbert Ladouceur (Murielle Lévesque); 1 belle-soeur: Marguerite (Aimé Bastien) et plusieurs amis(es), notamment ceux(celles) de Emploi et Immigration Canada. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à: **LES JARDINS DU SOUVENIR**. Il n'y aura pas de visites, cependant les funérailles auront lieu le samedi 6 novembre à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Hull, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

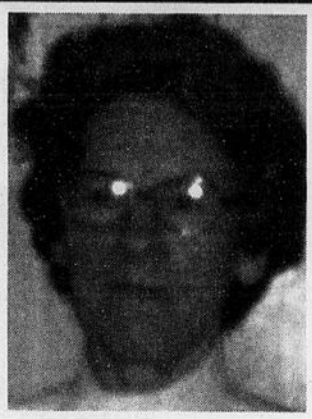
LES JARDINS DU SOUVENIR,
75 boul. Fournier,
Hull, Qc, J8X 3P5
(819)778-1515

AUBREY - Mme Flore. Est décédée le jeudi 4 novembre 1993 à l'âge de 73 ans Flore Voyer, épouse bien-aimée de Aurèle Aubrey. Outre son époux, elle laisse 3 filles: Murielle (Yves Le Lostec), Rachel (Giovanni Marc Antonio) et Cécile (Barry de Ville); 5 petits-enfants: Stéphane (Valérie) et Eric Le Lostec; Paolo, Linda et Amy Marc Antonio; 5 soeurs: Edna Mineault, Roméa Plouffe, Rose-Amy Schryer, Laurette Fournier et Madeleine Voyer; 2 frères: Gérard et Bernard Voyer. Elle est prédécédée par 2 frères: Florian et Ernest. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 14h vendredi. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église St-François d'Assise à 11h. Inhumation au cimetière paroissial de Ste-Rose de Lima. Des dons à la Fondation de l'Hôpital St-Vincent seraient appréciés.



THIBAULT - M., Ferdinand, de Gatineau, (natif de Rouyn-Noranda), est décédé le 15 octobre 1993, à l'âge de 49 ans. Il était l'époux de Cécile Mercier, fils de Léopold Thibault et de feu Marie-Aimée Cloutier. Outre son épouse et son père, il laisse 1 fils: Francis; ses frères et soeurs: Zéphirin (Raymonde Noël), Jeanne d'Arc (René Lamontagne), Jean-Paul (Françoise Gaulin), Camille (Lucienne Tremblay), Jeannine (Claude Lemay), Louis-Emile (Pauline Dumont), Monique (André Lessard), Diane (Jean-Yves Fortier); plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis(es). Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Norbert de Mont-Brun (comté Témiscamingue), le 19 octobre dernier. Ce deuil touche autant sa famille demeurant en Abitibi que ses parents et amis(es) de l'Outaouais.

COLLINS - M. Raymond de Aylmer, anciennement de Gatineau, est dédécé vendredi 5 novembre 1993, à l'âge de 69 ans. Fils de feu Garfield Collins et de feu Lucia Larose. Il laisse 1 fils: Richard (Denise Potvin) de Gatineau; 1 fille: Elizabeth (Jean-Louis Houle) de Thurso; 2 petites-filles: Shannah et Elisa; 3 frères: Floyd de Val-des-Monts, Allen de Rivière Beaudette, Joseph de Gatineau; 3 soeurs: Frances de Gatineau, Agnes d'Ottawa, Eileen de Montréal, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux et nièces. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visite au salon cependant parents et amis sont invités à 14h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau, lundi le 8 novembre pour une messe en sa mémoire. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Société d'Alzheimer de l'Outaouais québécois, 115-331 boul. Cité des Jeunes, Hull, Qc, J8Y 6T3, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.



PAIEMENT - Mlle Gracia, de Clarence Creek, est décédée le vendredi 5 novembre 1993, à l'âge de 87 ans. Elle était la fille de feu Paul Paiement et de feu Alexina Landry. Elle laisse 1 soeur Marie-Paule (feu René Demars) de Tupper Lake ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par: Albert, Clorina, Anna, Napoléon, Aldéa, Lorenza, Alice et Roméo. Elle reposera à la **MAISON FUNERAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles lundi le 8 novembre à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites dimanche de 14h à 16h et de 19h à 21h, lundi à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

ROULEAU - M. Rémi. De Gatineau est décédé le 3 novembre 1993 à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Marie-Claire Jobin. Il était le fils de feu Louis Rouleau et de feu Albertine Charlebois. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Jean (Cathy Turcotte) de Gatineau; 2 filles: Juliette (Armand Robinson) de Sarsfield, Lise (Roddy Edgar) de Gatineau; 1 frère: Rhéal (Manda Leclerc) de Hawkesbury; 2 soeurs: Laurette (Ernest Sauvé) de Vanier, Noëlla (Jean-Claude Dupuis) de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces, 4 petits-enfants: Lyne, Cindy, Jennifer et Christine; 2 arrière-petits-enfants: Sébastien et Mathieu. Prédécédé par 1 frère: Gérard et 1 soeur: Rhéa. Il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE**, 185 Boul. Maloney Ouest, Gatineau. Les funérailles auront lieu samedi le 6 novembre à 10h en l'église St-Victor d'Alfred, Ontario. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 663-5321.

CARPENTIER - Anne-Marie (née Mercier), du centre Elisabeth Bruyère à Ottawa, est décédée vendredi 5 novembre 1993, à l'âge de 87 ans. Epouse de feu Joseph Adélard Carpentier. Mère de Lucette (Bernard Payeur) d'Ottawa et soeur de Roland Mercier de Toronto. La défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer à Ottawa, dimanche le 7 novembre de 14h à 17h. Funérailles: lundi 8 novembre, en l'église du Christ-Roi à 10h, inhumation au cimetière St-Grégoire de Nazianze à Buckingham. Des dons à la Société Alzheimer seraient grandement appréciés par la famille.

ALINE LACOURSE

7 novembre 1992

Il y a un an déjà que tu nous as quittés. Puisses-tu enfin reposer en paix après une vie bien remplie de peines et de joies, et Dieu seul sait comme tu le mérites. Malgré ton silence, nous savons que tu veilles encore sur nous.

Ta famille

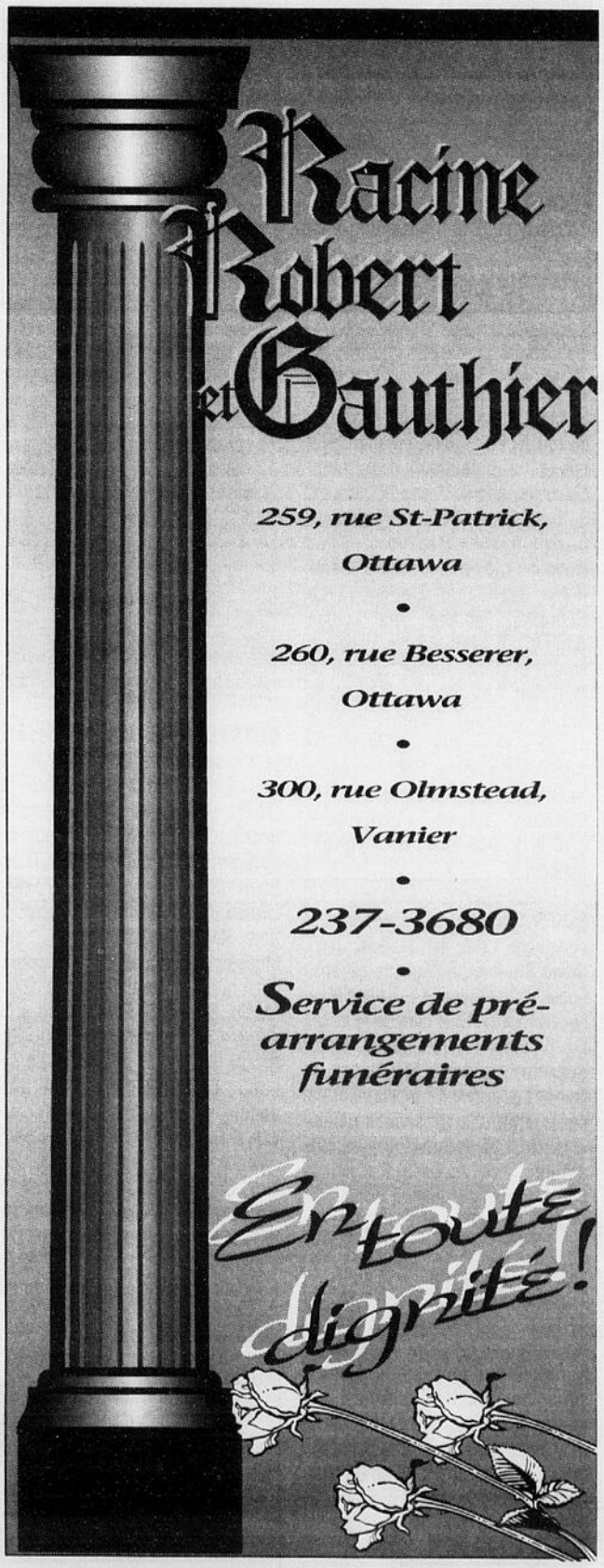
CLAIROUX - Evana. Est décédée le vendredi 5 novembre 1993, Evana Cléroux, âgée de 60 ans. Epouse de feu Donald Clairoux. Elle laisse 4 filles: Estelle Cléroux, Lucille Cléroux, Lucie Cléroux (Roger Levesque) et Rachel Cléroux-Lalonde (Edward Kowala); 3 soeurs: Rita Cléroux, Eva Lavergne, Evelina Bergeron; 3 frères: Josephat Cléroux, David Cléroux et Rolland Cléroux; 3 petits-enfants: Stéphane, Céline et Natalie ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Fille de feu Josephat et Berthâ Cléroux. Elle fut prédécédée par 1 frère: Edmond. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans à compter de 19h samedi et 14h dimanche. La messe des funérailles aura lieu lundi à 13h30, en l'église Notre-Dame-des-Champs, Navan, inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.L.





NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME ANTOINETTE "TONY" LAJOIE-BELLFOY

de Hull, décédée dans un hôpital local mercredi le 3 novembre 1993 à l'âge de 74 ans. Prédécédée par ses parents: M. et Mme Pierre Lajoie (Emma Nicholas), 1 frère: Adélard et 2 soeurs: Aldéa et Marie-Rose, elle laisse dans le deuil son époux: Alban Bellfoy; 2 fils: Robert (Odette Veilleux) de Hull et Richard (Francine Legault) de Navan, Ont.; 2 filles: Murielle (Philippe Lemieux) de Aylmer et Hélène (Jacques Gervais) de Pte-Gatineau; 10 petits-enfants: Nathalie, François, Marc et Stéphane Bellfoy, Gilles, Richard, Carole et Suzanne Lemieux, Joanne et Guy Gervais. Elle laisse également 11 arrière-petits-enfants, 4 belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull, samedi le 6 novembre 1993 à 14h00. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société Canadienne du Cancer, 268 Boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3X9 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

JOYCE - Lucille, née Giroux, est décédée le 28 octobre 1993, à l'âge de 76 ans. Epouse de feu Ivanhoe Joyce. Fille de feu Léodas Giroux et de feu Albertine Maisonneuve. Elle laisse dans le deuil 4 enfants: Claudette, Andréa, Diane et Jacques; 3 frères: Marcel (Thérèse Hamelin), Claude (Lucille Beaulieu), Gilles (Jocelyne Clément); 3 soeurs: Gisèle (Félix Scantland), Denise (Yvon Hamelin), Bibiane (feu Lucien Gauthier); 8 petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par un fils Robert. Il n'y aura pas de visites au Salon Funéraire. Parents et amis peuvent se joindra à la famille le samedi 6 novembre 1993 en l'église St-Grégoire pour le service à 11h. Direction: SALON FUNÉRAIRE CADIEUX, 986-3834, Buckingham, Québec.



DUSSAULT - M. Jean, est décédé le 3 novembre 1993, à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu Aldoria Dussault et de feu Amanda Boucher. Il laisse dans le deuil sa conjointe Rita Dion; 2 fils: Guy, Pierre (Suzanne Robinette); 2 filles: Louise (Gilles Caron) et Rachel; 1 frère: Paul; 5 soeurs: Carmen, Lise, Madeleine, Marguerite et Françoise, ainsi que 4 petits-enfants: Nathalie, Martin, Stéphane, Emmanuelle et 3 arrière-petits-enfants: Majorie, Elodie et Alec. L'a prédécédé sa soeur: Claire. Remerciement très spécial au Dr Jean Bouthillier du C.H.R.O. Un service religieux sera célébré en l'église Sacré-Coeur de Hull, lundi le 8 novembre à 10h30. Il n'y aura pas de visites au salon de la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.

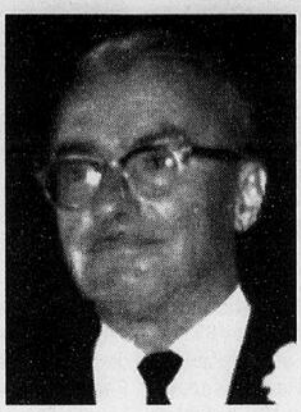
ROUTHIER - David. Le vendredi 5 novembre 1993, est décédé, Jean David Routhier, à l'âge de 98 ans. Epoux de feu Margaret Lamarine et de Léonie Lacroix. Cher père de Maurice, Lucille (Mme Hervé Dupuis), Emile (époux de Françoise), Rita Nadeau et René. Lui survivent également 23 petits-enfants, 14 arrière-petits-enfants et 17 arrière-arrière-petits-enfants. Prédécédé par son fils: David. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 19h vendredi. Service religieux samedi à 9h, en l'église St-François d'Assise, inhumation au cimetière Notre-Dame. Autrefois des zouaves pontificaux canadiens; vétéran durant la 2e guerre mondiale, R.C.O.C.; garde d'Honneur de St-Hyacinthe, Québec; retraité du Corps Canadien des Commissionaires; L'Ordre du Mérite de St-François d'Assise; Chevalier de Colomb, conseil Laurier 5865.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

AVIS DE DÉCÈS
L'HONORABLE JUGE ALIBERT ST-AUBIN



est décédé à Sudbury, le samedi 30 octobre 1993, à l'âge de 91 ans. Epoux de feue Edna St-Aubin (née Mailloux), décédée en 1986. Epoux bien-aimé de Madeleine St-Aubin (née Lavallée) de Sudbury. Fils de feu Dr Hildège et de feue Marie-Louise St-Aubin. Il laisse dans le deuil ses enfants, Jérôme (épouse: Claudette) de Cowansville, Québec; Dr Daniel St-Aubin de Sudbury; Rosalie (Mme James R. Van Wart) d'Edmundston, Nouveau-Brunswick; André (épouse: Mimi) de Pointe-Claire, Québec; Françoise (Mme Antonio De Jean) d'Ottawa; et Etienne (épouse: Nola) de Cornwall. Il laisse également deux soeurs: Mme Geneviève Mathoney et Lois (Mme Justin Emery) toutes deux de Windsor, et trois frères: William St-Aubin de Windsor; Dr Paul St-Aubin d'Iowa, États-Unis; et Gérald St-Aubin (épouse: Madeleine) de St-Lambert, Québec. Prédécédé par deux soeurs: Gilberte St-Aubin et Catherine Mosher, et par son frère Dudley St-Aubin. Lui survivent également vingt petits-enfants et six arrière-petits-enfants. Il laisse aussi dans le deuil ses fidèles amis.

Le juge St-Aubin poursuit ses études à l'Université d'Ottawa ainsi qu'à Osgoode Hall avant d'établir ses bureaux juridiques dans les régions du Nord soit Ramore et à Kirkland Lake. En 1950, Alibert St-Aubin est nommé juge à la Cour du district de Sudbury où il oeuvre jusqu'à sa retraite en 1977. Membre de la Commission de police de Sudbury entre 1957 et 1973, il est aussi impliqué dans diverses activités communautaires qui ont pour but de valoriser ses concitoyens. Il est membre fondateur du Conseil des régents de l'Université de Sudbury, et membre du Bureau des gouverneurs de l'Université Laurentienne. Son dévouement auprès de l'Université Laurentienne est reconnu publiquement lorsqu'on lui confère un doctorat honorifique en droit.

La musique a toujours fait partie de sa vie. Violoncelliste accompli, il est membre d'orchestres pour films silencieux, ainsi que d'ensembles de musique de chambre et de l'Orchestre philharmonique de Sudbury.

Le juge Alibert St-Aubin fut exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE, au 222 boulevard Lasalle à Sudbury, le lundi 1er novembre, entre 14h et 17h et entre 19h et 21h30. Les funérailles ont eu lieu le mardi 2 novembre à 10h30 à l'Eglise St-Jean-de-Brébeuf, suivies de l'inhumation au Cimetière Civic Memorial de Sudbury.

IN MEMORIAM



ALEXINA BELISLE FARLEY
8 novemnbre 1983

Notre très chère maman, tu es toujours très présente dans notre coeur, nous accompagnant tout au long de notre chemin. Le temps passe mais nous n'oublions pas ton tendre sourire et ta bonté qui n'a pas eu et n'aura pas d'égal. Tu nous as laissé un héritage d'amour, de stabilité et de fierté, et nous t'en serons toujours reconnaissants.

Tes enfants Michèle, Louise, Robert, Georges et Claude, qui t'aiment beaucoup

Une messe anniversaire sera célébrée jeudi le 11 novembre 1993, en l'église St-Dominique de Luskville à 19h30.

LA FAMILLE MULLIN
a le regret de vous annoncer le décès de
MADAME MERCIENNE MULLIN

À Buckingham, le 3 novembre 1993, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Mercienne Mullin (née Séguin), de Montebello. Epouse de feu Jack Mullen, autrefois de Iroquois Falls, elle laisse dans le deuil 3 frères: Rosaire d'Ottawa, Rogate (Thérèse Rollin) de Hull, Lawrence (Pauline Charbonneau) de Blainville; 2 soeurs: Mme Gabrielle Courtemanche de Montréal et Jacqueline (Roger Dupuis) de Montebello, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Direction:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
503, rue Notre-Dame
Montebello (Québec)

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire toutefois, l'avis des funérailles sera communiqué ultérieurement.

A LUC POUR TON 2e ANNIVERSAIRE



Luc, tu étais notre lumière,
Toujours à nous faire rire,
Puis ta lumière s'est éteinte,
Tout est noirceur, tout se déchire,
Sans toi "Luc".

Les larmes aux yeux nous avons,
Quand sur la rue ou à la maison,
Nous entendons cette musique,
Que tu aimais si énergique,
Nous l'écoutons pour toi "Luc".

Avant de nous endormir,
Il serait bon, tenir ta main,
Pour ne pas avoir à se souvenir,
Que notre coeur n'est que chagrin.
Alors on t'en supplie: Protège-nous "Luc".

Dans le silence de la nuit,
On pense à toi et on s'ennuie,
Car ta présence, enfant chéri,
Nous manque à l'infini.
On t'aime "Luc".

Quand la porte s'ouvre au malheur,
Notre vie n'est que douleur.
Puis notre coeur se cicatrise,
Tout doucement revient la brise.
On pense à toi "Luc".

Quelle tristesse nous vivons,
Que de questions nous nous posons,
Mais un jour nous saurons,
Car avec toi nous reposerons.
A bientôt "Luc".

Dans ce paradis immense,
Comme tu dois être heureux.
On te souhaite ce qu'il y a de mieux,
En attendant avec patience,
De te rejoindre "Luc".

Donne-nous la force et le soutien,
Car sur terre tu te souviens,
Ce n'est pas le paradis.
Ne nous abandonne pas, sois gentil.
Nous t'en prions "Luc".

Samedi le 6 novembre à 19h00, une célébration, pour ton second anniversaire, aura lieu en l'église St-Matthieu de Touraine.
Tes parents et amis, nous invitons pour prier avec nous et pour nous.

Maman Monique, Papa Raynald, Michel, Carol, Joël,
Chantal et Amélie

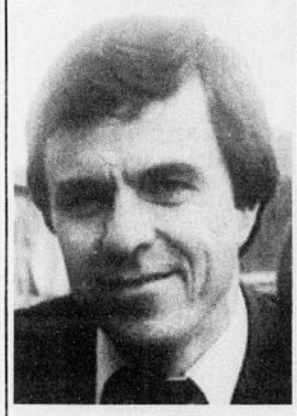
NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS



PRUD'HOMME - Mme Marie-Jeanne (née Guibord). Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de Marie-Jeanne, survenu le 11 août 1993, sa famille remercie sincèrement tous les parents et amis qui lui ont manifesté des marques de condoléances soit par offrandes de messes, cartes de sympathie, affiliations de messes et de prières, dons ou assistance aux funérailles. Que tous trouvent ici l'expression de notre profonde gratitude et considèrent ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



HERVÉ TANGUAY

Hervé, en ce 8 novembre 1993, jour anniversaire de ton départ, nous nous souvenons!...

Que nous avons eu le privilège d'être aimés de toi. Tu as été un mari et un père plein de compréhension et de tendresse. Nous nous souvenons de ton amour.

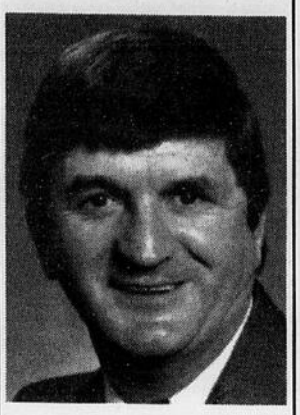
Tu aimais la vie et en étais son complice en lui laissant toujours de la place pour qu'elle s'épanouisse. Tu portais sur les choses, un regard créateur et toujours neuf, et sur les gens, un regard émerveillé et chaleureux. Ta vie, nous nous souvenons, tu l'as vécue passionnément, avec humour, enthousiasme et ferveur. Puis, tu es parti dans la paix et la sérénité vers la plénitude de la vie. Ta présence est désormais silencieuse et nous portons dans notre coeur, notre peine et notre solitude. Nous avons besoin alors d'accueillir ce bel héritage que tu nous as laissé: nous nous souvenons de ton espérance.

Pour tout ce que tu as été, nous te rendons un hommage ému, plein d'amour et de reconnaissance!

Tes amours, Madeleine,
Mathieu, Charles

Une messe sera célébrée le 6 novembre à 19h00 en l'église St-Alexandre-de-Limbour.

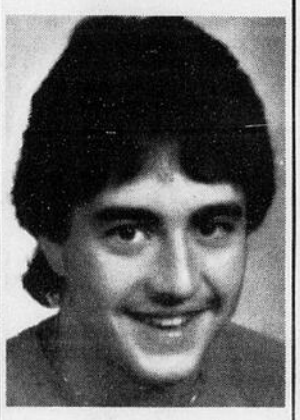
IN MEMORIAM



MELOCHE - À la douce mémoire d'un époux et d'un père très cher, Ronald Meloche, décédé le 7 novembre 1989. Il n'y a pas un seul jour sans que nous pensions à toi. L'amour que tu nous as laissé restera gravé au fond de nos coeurs pour toujours. Nous t'aimons énormément et resterons cette famille unie que nous avons toujours été.

Ton épouse Francine, tes enfants
Julie et Eric.

EN MEMOIRE DE

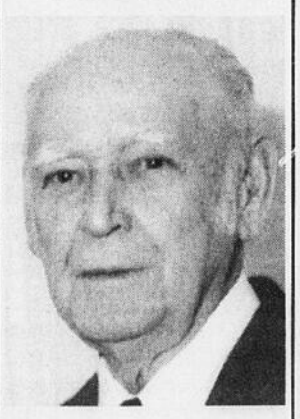


HAROLD BEAULÉ
7 novembre 1983

Parents et amis qui l'avez connu, accordez-lui une pensée, une prière.

Tes parents et Manon.

EN MEMOIRE DE



WILFRID LATREILLE

À la douce mémoire d'un mari et d'un père, décédé le 6 novembre 1992. Déjà un an que Dieu est venu te chercher pour un monde meilleur. Il savait que ta guérison était impossible et que tu étais au bout de tes forces. Grâce à tes efforts, tu nous encourageais plutôt que de te plaindre. Pas un jour s'est passé sans que nous pensions à toi et que ton nom revienne sur nos lèvres, papa aide-nous dans ce monde, jusqu'au jour où nous irons te retrouver. Une messe sera célébrée en l'église St-Bernard de Fournier, samedi le 6 novembre à 20h15.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants.

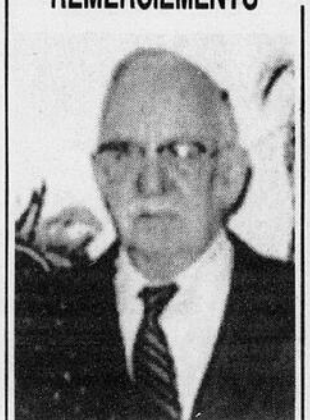
2E ANNIVERSAIRE



À la douce mémoire d'une fille et d'une soeur bien-aimée, Sylvie Pilon, décédée le 9 novembre 1991. Deux années se sont écoulées depuis le jour où Dieu a soulagé ta douleur et t'a appelée pour un monde meilleur. Malgré les longues années qui se sont écoulées depuis ton départ, ton souvenir et ton visage restent gravés dans nos coeurs.

Ton père, ta mère, tes frères, tes
fils: Sylvain et Eric

REMERCIEMENTS



MASSÉ - Les membres de la famille Massé désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Henri Massé, survenu le 1er octobre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



LEVEILLE-WHISSELL - À la douce mémoire de Georgette, décédée le 7 novembre 1992. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans nos coeurs. Notre seule consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour elle.

La famillle

REMERCIEMENTS

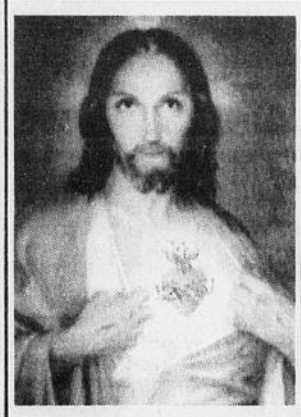


PILON - Les membres de la famille Pilon ainsi que la famille Bilodeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Jeanne d'Arc Pilon-Bilodeau, survenu le 7 octobre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



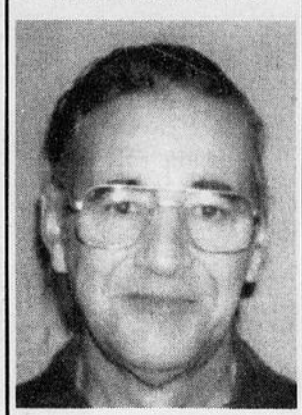
RICHER - Gilles, Murielle et Marcelle désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur mère Irène Charron Richer, survenu le 25 octobre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

L.C

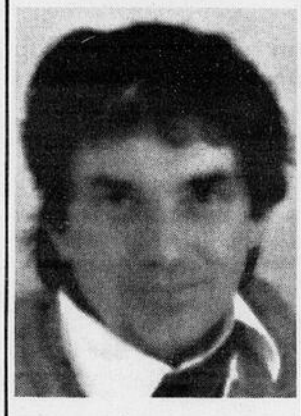
REMERCIEMENTS



GERALD CYR

Profondément touchés par les nombreuses marques de sympathie reçues, les membres de la famille Cyr tiennent à remercier du plus profond de leur coeur tous les parents et amis à qui ils n'ont pu parler personnellement et qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets, messages de condoléances ou dons, lors du décès de Gérald, survenu le 8 septembre 1993.

IN MEMORIAM



POIRIER - À la douce mémoire de Robert Poirier, décédé le 6 novembre 1992. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. La prière et notre grand amour, nous unissent jusqu'au jour ou nous te verrons au ciel. Ta bonté, ton courage et ton sourire illuminent nos vies à chaque jour. Ô doux Jésus, donnez-lui le repos éternel.

Robert nous t'aimons très fort!

Papa
Ton fils Stéphane
Tes soeurs Nicole, Carole et
Danielle.

REMERCIEMENTS

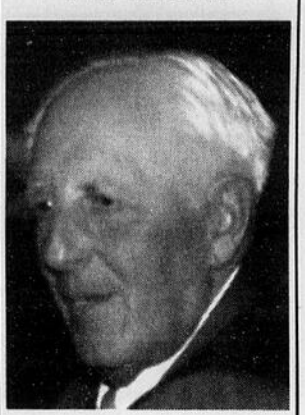
DESORMEAUX - Les membres de la famille Desormeaux remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie lors du décès de Lucien Desormeaux, survenu le 6 septembre dernier, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'enregistrer sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.M.G.

IN MEMORIAM



TANGUAY - À douce mémoire d'un époux et papa très cher, René Tanguay, qui nous a quittés le 7 novembre 1992. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Corine, tes enfants et
petits-enfants.

RECHERCHE

ma fille, née le 8 janvier 1963 à Montréal, du nom de Marie-Rose-Lyne. Recherche aussi mon fils, né le 11 juin 1961 à Hull du nom de Philippe. Appelez au Mouvement Retrouvailles, Rolande, 514-435-9919 à frais virés.

REMERCIEMENTS

LALANDE - Les membres de la famille Lalande désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Béatrice Aubin-Lalande, survenu le 12 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux employés du C.H.B., 4e étage ouest ainsi qu'au C.L.S.C. de Buckingham. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN SOUVENIR DE

JOSEPH BOURDON

Décédé le 4 novembre 1988 à l'âge de 96 ans. Tu es toujours présent dans nos pensées et dans nos coeurs.

Ton épouse, ta fille, tes petits-
enfants et arrière-petits-enfants.

NAISSANCES

D'AOUST

Louis et Micheline (Paquette) ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille Isabelle, née le 3 novembre 1993 au Centre Hospitalier de Gatineau. Une petite soeur très attendue pour François et Charles. Les heureux grands-parents sont M. et Mme Damase Paquette et M. et Mme Laurent D'Aoust. Un troisième arrière-petit-enfant pour Mme Pearl Paquette. Un gros merci à l'équipe du service de la maternité.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 6 NOVEMBRE 1993

Senna s'impose aux essais en vue du Grand prix d'Australie

Ayrton Senna a réalisé, hier, le meilleur temps devant Alain Prost, lors de la première séance d'essais du Grand prix de Formule un d'Australie qui sera couru demain à Adelaide. Au volant de sa McLaren, le Brésilien a couvert le tour du circuit en 1:13,371, soit quatre dixièmes de seconde de mieux que le Britannique Nigel Mansell (Williams) en 1992. Prost, qui disputera dimanche son 199e et dernier Grand Prix, a fini deuxième, sur Williams, avec un temps de 1:13,807. Il devance l'Allemand Michael Schumacher (Benetton), le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren), l'Autrichien Gerhard Berger (Ferrari).

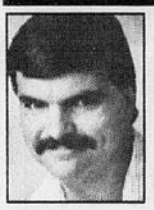


Hull avait la tête ailleurs

Les Lynx rugissent et gagnent 6-3

Pensant peut-être un peu trop à la visite du Titan de Laval demain soir, les Olympiques de Hull avaient la tête ailleurs hier soir. Et les Lynx de St-Jean en ont pleinement profité, eux qui ont gagné 6-3, hier, à l'aréna Robert-Guertin.

DE NOTRE ENVOYÉ



MARC BRASSARD

LeDroit

St-Jean (11-13-0), a signé un premier gain à l'étranger, et un deuxième depuis le départ de Norman Flynn il y a huit jours, et l'arrivée du nouveau pilote John Paris, s'est hissé ainsi au quatrième rang de la division Robert-Lebel, devant les Hullois.

Les Lynx ont cependant presque permis aux Olympiques de revenir dans le match quand ils ont perdu la tête à mi-chemin en troisième période.

En voulant se venger de l'Allemand Lars Bruggemann pour s'en être pris au petit Samuel Broleau, Martin Lamarche a écopé d'une punition pour instigateur après lui avoir apparemment cassé le nez.

Une punition au banc et une folie du capitaine Denis Beauchamp, qui a écopé d'une double mineure, a permis à Hull de compter deux buts à cinq contre trois, ceux de Sébastien Bordeleau et Jamie Bird en l'espace de 11 secondes.

Mais c'était trop peu trop tard pour les Hullois, qui ont vu Jimmy Provencher leur briser les reins avec son deuxième filet après qu'ils furent incapable de profiter d'un autre 3:30 minutes avec l'avantage d'un homme.

Les Lynx s'étaient forgés une avance de 3-0 au cours d'un premier vingt sans rythme qui a vu l'officiel Benoit Lapointe imposer 11 punitions mineures, dont six aux locaux.

C'est cependant à forces égales que St-Jean a ouvert le pointage, un tir frappé de Jimmy Provencher n'étant arrêté que partiellement par le gardien Neil Savary, qui a mal paru sur le jeu.

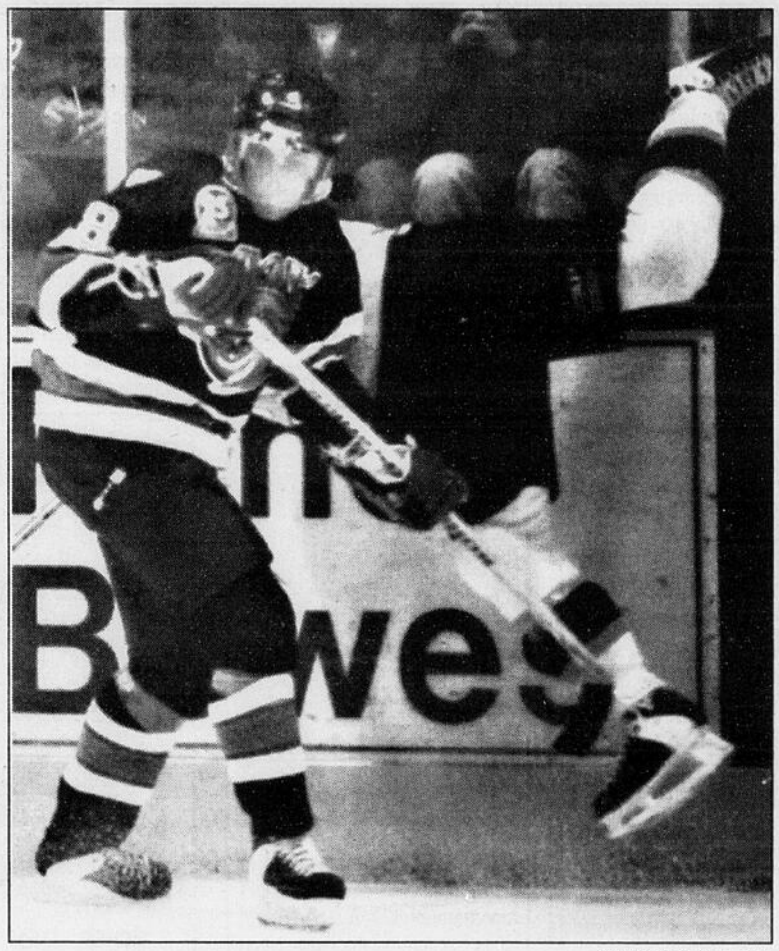
Ce dernier n'y pouvait cependant rien sur les deux autres filets des visiteurs, réussis sur des tirs déviés au dernier moment devant le but.

Le premier, l'oeuvre de Nathan Morin, a été compté à peine une seconde après que Sébastien Bordeleau soit sorti du banc des punitions, tandis qu'à moins de deux minutes de la fin de la période, Denis Lamoureux faisait dévier un tir frappé de l'excellente recrue Jason Doig pendant une supériorité numérique.

Après 40 minutes de jeu, les Lynx avaient réussi à maintenir cette priorité de trois buts grâce au brio de leur gardien José Théodore, qui a particulièrement frustré Harold Hersh, lorsqu'il s'est échappé d'abord puis lorsqu'il a tenté de compléter une descente à trois contre un.

Après qu'Eric Houde ait donné un quatrième filet aux Lynx lorsque laissé seul devant le but de Savary, Eric Cloutier a finalement réussi à solutionner Théodore à 15:48.

Cloutier a réussi son deuxième de la campagne lorsqu'il s'est emparé de son propre retour et l'a glissé sous le cerbère pendant que Claude Jutras et Denis Beauchamp se chamaillaient dans le coin de la patinoire.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Carl Charland, des Olympiques, encaisse une solide mise en échec de Denis Lamoureux, des Lynx de St-Jean, en première période du match d'hier.

En bref

Débuts de Filion

Acquis cette semaine des Tigres de Victoriaville en retour de Louis-Philippe Charbonneau, l'imposant défenseur Claude Filion a effectué ses débuts dans l'uniforme des Olympiques hier soir. Et le nouveau numéro 14 n'a pas mis de temps à faire sentir sa présence, frappant solidement Samuel Groleau, des Lynx, dès la troisième minute et faisant prendre une punition pour rudesse à Martin Lamarche. L'autre nouveau-venu de la formation hulloise, l'arrière-garde Mark Brooks, n'a pas été envoyé dans la mêlée, Alain Sanscartier jugeant que cet ancien de la Ligue de hockey de l'Ontario n'était pas encore en assez bonne condition.

Savary dans les buts

Même s'il est incommodé par un mal de dos, c'est la recrue Neil Savary qui était d'office devant le filet des Olympiques. Le Gatinois Marc Legault devra donc attendre pour obtenir son premier départ de la saison à l'aréna Guertin. Peut-être que ça ira à dimanche soir, lors de la visite tant attendue du Titan de Laval, formation qui domine largement le classement de la LHJMQ en ce début de saison.

Sénateur Traverse

Les amateurs hullois qui sont aussi des partisans des Sénateurs d'Ottawa ont eu l'occasion hier de garder un oeil sur le défenseur des Lynx Patrick Traverse, un choix de troisième ronde d'Ottawa au repêchage amateur de 1992 qui a été échangé de Shawinigan à St-Jean la saison dernière.

Skate Canada: la première médaille d'or aux Russes

Valérie Lessard
LeDroit

Ekaterina Gordeeva et Sergei Grinkov ont littéralement volé au-dessus de toute compétition, hier soir, au Centre municipal, remportant du même coup la première médaille d'or de Skate Canada 1993.

Légers comme l'air, le couple russe a flotté plutôt que patiné pendant 4:41, sur une Sonate à la lune dont Beethoven n'aurait certes pas dédaigné l'interprétation. Gordeeva a bien failli aller choir dans la bande près des juges lorsque son partenaire l'a projetée un peu trop fort sur un triple Salchow.

Ce qui ne les a pas empêchés de recevoir des notes pour le mérite technique frisant la perfection et une ovation debout de la part des quelque 8000 spectateurs présents.

Question de patinoire

«Nous sommes habitués à des patinoires plus grandes», a ri la jeune patineuse au terme de la compétition. J'espère seulement que les arénas où nous devrons patiner prochainement seront plus larges que celui-ci!»

Les Canadiens Michelle Menzies et Jean-Michel Bombardier, sous le regard plus qu'attentif de Josée Chouinard - la petite amie de Bombardier - ont pris la troisième place, grâce à une solide performance, malgré une chute de Menzies sur un double axel en parallèle.

Les Tchèques Radka Kovarikova et René Novotny ont mérité l'argent, alors que Kristy-Lee Sargeant et Kris Wirtz, l'autre paire canadienne, terminaient septième sur 12 couples.

La compétition chez les hommes débutait, avec la tenue des programmes techniques, au moment de passer sous presse. l'Américain Mark Mitchell avait pris l'avance avec encore neuf des 12 concurrents à patiner, dont le Français Éric Millot et Kurt Browning.

En danse, les duos ont confirmé leur classement, hier soir, avec la danse originale.

Les Canadiens Shae-Lynn Bourne et Victor Kraatz ont pris une sérieuse option sur le bronze en récoltant d'excellentes notes, dont une de première position de la part du juge tchèque.

Mais les Français Sophie Moniotte et Pascal Lavanchy et les Biélorusses Tatjana Navka et Samuel Gezoljan ont conservé leur priorité sur le podium.

La danse libre de ce soir, qui compte pour 50 % de la note finale, déterminera l'ordre dans lequel les trois couples se partageront finalement les honneurs.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Tour du chapeau pour Joanisse

Gilles Joanisse y est allé d'un tour du chapeau en plus de récolter une assistance et a ainsi mené la Prudentielle à une victoire de 5-2 sur le Traversier Masson-Cumberland dans l'un des matches présentés dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Stéphane Gervais a réussi les deux autres buts tandis que **Yves Dionne** et **Luc Martin** ont marqué pour les perdants.

L'Aviation 550 et le Pete's Garage ont fait match nul 3-3. **Claude Maisonneuve**, **Paul Séguin** et **Pierre Drouin** ont marqué pour les Aviateurs tandis que **Paul Gauthier**, **Roger Simoneau** et **Yves Lamoureux** ont répliqué pour les Garagistes.

Le Restaurant New Li Ho a difficilement défait le Dépanneur Michel Bergeron 7-6. **Jean Wolfe**, avec deux buts et deux aides, a mené l'attaque du New Li Ho tandis que **Michel Laprise**, **David Lemire**, **Stéphane Landry**, **Luc Lafrenière** et **Richard Labreche** ont complété le pointage.

Daniel Meunier a été le meilleur des perdants avec deux buts et deux aides. **Marc Villeneuve**, **Brian Swan**, **Maurice Dupuis** et **Richard Bastien**, qui a aussi récolté trois aides, ont réussi les autres buts des perdants.

Michel Gosselin a brillé dans les filets pour mener Le Houblon à une victoire de 4-0 sur le Luc Philippe Construction-Café des Flandres. **Leslie Purdy**, avec deux buts et une assistance ainsi que **Michel Morin** et **Marc Blais**, avec un chacun, ont compté pour les gagnants.

Marc Laviolette et **Stéphane Duval** ont réussi deux buts chacun et **Michel Sabourin**, avec un but et deux aides, a complété le pointage lorsque le Zuma's Cantina a défait le Du-Portage Mercury 5-2. **Benoît Labelle** et **Benoît Labrosse** ont répliqué pour les perdants.

Victoire facile du Hull-Volant

Le Hull-Volant a remporté une victoire facile de 123-68 sur l'Escale de Rockland dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de basketball intermédiaire de l'Outaouais.

Les Volants ont dominé du début à la fin lors de cette rencontre et ils possédaient une confortable avance de 55-28 à la mi-temps. **Brian Major** a connu un extraordinaire match offensif avec 42 points. Les autres meilleurs franc-tireurs du Hull-Volant ont été **Dave Prennett** et **Kevin Charron** avec 27 et 14 points respectivement. **Hugo Lalonde** a brillé pour l'Escale avec 22 points tandis que **Roch Perreault** a terminé la rencontre avec 10 points.

L'UQAH a défait l'équipe du capitaine **Patrick Farrell** 89-76 dans la deuxième rencontre. L'UQAH a pris une avance de 41-27 à la mi-temps et ne fut jamais menacé par la suite. **Serge Gagnon** a mené l'offensive des gagnants avec 18 points tandis que **Pascal Gingras** et **Théo Téodoresh** ont terminé la rencontre avec 14 points chacun. **Carl Boucher** a excellé pour les perdants avec 28 points tandis que **Patrick Quevillon** et **Patrick Farrell** ont récolté 17 et 11 points respectivement.



Patrick Séguin, à l'avant-plan sur notre photo, a, comme les autres membres du club de triathlon Espoir de Hull, connu une saison remarquable.

Bonne saison pour les athlètes du club de triathlon Espoir de Hull

Le club de triathlon Espoir de Hull a connu une autre saison florissante. Le club a été représenté à plus de 20 triathlons, sur les scènes régionales, provinciales, nationales et même internationales en plus d'organiser deux triathlons d'envergure, soit le Championnat québécois ainsi que le championnat canadien (18 ans et moins) à la plage du parc Moussette, alors que plus de 200 jeunes étaient présents.

Le club a aussi envoyé 11 athlètes aux équipes du Québec, tandis que 12 de ses membres recevaient un titre honoréfique au Québec et sept de Ontario.

Quelques membres du club se sont tout particulièrement signalés au cours de l'été.

Claudine Cardin-Tremblay a remporté le championnat canadien chez les huit ans et moins en plus de terminer première au Québec et deuxième en Ontario.

Vincent Cardin-Tremblay a pris la deuxième position au championnat canadien, a terminé premier au Québec et deuxième en Ontario.

Mélanie Poirier, qui a été nommé l'athlète le plus prometteur de l'Outaouais lors du gala du Hull-Volant, a décroché le titre du Québec et de l'Ontario en plus de terminer troisième au championnat canadien.

Elle a de plus gagné la médaille d'or lors du critérium de la bicyclette aux Jeux du Québec, qui ont eu lieu à Gaspé.

Lise Laguë a connu une bonne saison avec une première place au Lac à la Tortue, a une 3è place auChampionnat canadien et une excellente performance au Ironman Canada à Penticton.

Elle a été nommée au sein de l'équipe du Québec.

Patrick Séguin a atteint ses objectifs en étant sélectionné au sein de l'équipe junior provinciale en plus d'améliorer son temps sous les 2 h pour un triathlon de distance olympique (1.5km de natation, 40km de vélo et 10km de course à pied).

Par ailleurs, ce fut aussi une période fort achalandée pour l'entraîneur **Pierre Lemay.** Il a été le directeur des deux triathlons présentés à Hull en plus de diriger les équipes du Québec. **Lemay** a de plus participé au Championnat mondial à Manchester, Angleterre à titre d'entraîneur-adjoint de l'équipe nationale.

Il a été fort bien secondé par tous les autres entraîneurs spécialement par **Daniel Rozon.**

Par ailleurs, les membres du conseil d'administration, **Jean Lapointe, Jacques Tremblay, Stéphane Vézina, Lise Laguë** et **Joe Moylan** ont fait un excellent travail et se préparent déjà pour la prochaine saison.

Hockey-balle à Aylmer

La Ligue de hockey-balle d'Aylmer est en opération depuis quelques semaines déjà et plusieurs matches réguliers ont été disputés jusqu'à date.

Cette ligue présente ses matches réguliers le dimanche soir. Lors des derniers matches, le Nouvel-Horizon a défait les Wildcats 12-8; les Chefs ont disposé du Lightning 7-6; le Z'Orange a surclassé le Mean Machine 31-6 et le Laurier a dominé les Red Owls 13-9.

À la suite de ces rencontres, le Z'Orange occupe le premier rang avec 14 points, suivi des Pingouins et des Chefs, à égalité avec 10 points chacun; du Nouvel-Horizon avec six points; du Laurier avec cinq points; du Mean Machine avec quatre points; du Lightning avec trois points; des Red Owls avec deux points et des Wildcats qui n'ont encore récolté aucun point en six matches réguliers.

Par ailleurs, **Marc Barbeau**, des Pingouins, domine les compteurs avec 57 points soit 42 buts et 15 assistances. **Rock Séguin**, des Chefs, vient au deuxième rang avec 34 buts et 17 assistances, pour 51 points.

Gain de 4-3 du Maison Gauvreau

Le Maison Gauvreau a difficilement défait les Arpenteurs Nadeau-Fournier 4-3 dans le premier match d'un autre programme double présenté dans la Ligue Les Bons Copains-O'Keefe de Gatineau. **Jean-Luc Tremblay**, avec deux buts et une assistance, a brillé à l'offensive pour les gagnants tandis que **Louis Brassard** et **Claude Bertrand**, le but gagnant, ont complété le pointage. **Victor Mazerolle**, **Denis Croteau** et **Jacques Morin** ont répliqué pour les perdants et **Réjean Brassard** a récolté deux aides.

Le RA a disposé du Marc Sport 4-2 dans la deuxième rencontre. **Marc Fournier**, **Claude Groulx**, **Marc Gélinas** et **Robert Joanisse** ont réussi les buts du RA et **Gilles Groulx** a récolté deux aides. **Jean Barnes** et **Richard Poirier** ont marqué un but chacun pour les perdants tandis que **Denis Charbonneau** et **Denis Gervais** ont récolté deux assistances chacun.

À la suite de ces rencontres, le Maison Gauvreau occupe toujours le premier rang avec 37 points, suivi du Marc Sport avec 35 points; du RA avec 29 points et des Arpenteurs Nadeau-Fournier avec 19 points.

Cinq points pour Daniel Shank

Daniel Shank a connu un excellent match de cinq points, quatre buts et une assistance, alors qu'il a permis à l'Imfro Coiffure de faire match nul 6-6 avec le Coin de la Carte Sportive dans le premier match d'un programme double présenté dans la P'tite Ligue de l'Outaouais.

Michel Plourde et **Alain Duchesne**, avec un but et deux aides chacun, ont complété le pointage. **Pierre Villeneuve** a aussi excellé à l'offensive avec trois assistances. **Marc Tessier** et **Paul Dubé** ont été les meilleurs des perdants avec deux filets chacun. **Luc Thériault** et **Ben Jamisson** ont réussi un but chacun et **Garry Whalen** a ajouté deux assistances.

François Osborne a complété un tour du chapeau et a récolté une assistance pour mener le Témis à une victoire de 6-4 sur les Bulldogs dans la deuxième rencontre de la soirée. **Pierre-Yves Tardif**, avec deux buts et une assistance et **Alain Denis**, avec un but ont aussi touché la cible. **Sylvain Rocheleau** a récolté trois aides. **Stéphane Goulet**, **Alain Goulet** et **Stéphane Banville**, avec un but et une assistance chacun, ainsi que **Karl Vigeant**, avec un filet, ont marqué pour les Bulldogs. **Steve Spooner** a mérité deux assistances.



LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

Sans les matchs d'hier

ASSOCIATION EST

Division Nord-Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Montréal	**13**	**8**	**3**	**2**	**42**	**29**	**18**	**2**	**2**	**2**	**6**	**1**	**0**	**G 2**
Pittsburgh	14	8	4	2	47	43	18	4	3	1	4	1	1	G 1
Boston	13	5	4	4	41	36	14	2	2	3	3	2	1	G 1
Québec	**14**	**6**	**7**	**1**	**57**	**53**	**13**	**3**	**4**	**1**	**3**	**3**	**0**	**P 1**
Buffalo	13	4	8	1	47	55	9	4	3	1	0	5	0	P 1
Ottawa	**11**	**3**	**6**	**2**	**45**	**53**	**8**	**2**	**4**	**1**	**1**	**2**	**1**	**G 2**
Hartford	14	3	10	1	36	57	7	2	5	0	1	5	1	P 5

Division Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Philadelphie	14	11	3	0	64	47	22	6	1	0	5	2	0	G 3
Rangers NY	14	8	5	1	52	41	17	2	3	0	6	2	1	G 3
New Jersey	11	8	3	0	41	28	16	2	2	0	6	1	0	P 2
Washington	13	6	7	0	42	50	12	4	5	0	2	2	0	G 3
Floride	14	4	7	3	39	44	11	1	3	1	3	4	2	P 2
Islanders NY	13	3	9	1	40	48	7	2	6	0	1	3	1	G 1
Tampa Bay	14	3	10	1	30	41	7	0	5	1	3	5	0	P 6

ASSOCIATION OUEST

Division Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Toronto	14	11	1	2	59	34	24	5	1	2	6	0	0	N 1
St.Louis	12	9	2	1	42	33	19	5	2	1	4	0	0	G 4
Dallas	14	6	5	3	55	49	15	3	4	0	3	1	3	P 1
Winnipeg	13	6	6	1	49	49	13	3	3	1	3	3	0	P 3
Detroit	14	6	7	1	59	56	13	3	4	0	3	3	1	N 1
Chicago	14	5	7	2	48	49	12	0	3	1	5	4	1	G 1

Division Pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Calgary	15	9	4	2	55	47	20	5	2	1	4	2	1	P 1
Vancouver	12	8	4	0	43	40	16	5	1	0	3	3	0	P 1
Los Angeles	14	7	5	2	57	57	16	2	4	1	5	1	1	G 2
Anaheim	13	3	8	2	29	46	8	1	4	0	2	4	2	G 1
San Jose	14	3	9	2	31	47	8	1	5	0	2	4	2	N 1
Edmonton	14	2	11	1	37	55	5	0	5	1	2	6	0	P 9

COMPARAISON AVEC 1992-93

Ottawa	11	1	9	1	25	61	3	0	6	0	1	3	1	N 1

CALENDRIER

Mardi, 2 novembre
Tampa Bay 2 **Québec 8**
Vancouver 2 NY Islanders 1
Boston 1 Detroit 6
Philadelphie 4 Floride 3
Éq. Oly. Américaine 2 Chicago 0
Pittsburgh 3 San Jose 3
Mercredi, 3 novembre
Ottawa 7 Edmonton 5
Tampa 0 **Montréal 1**
Floride 3 Toronto 6
Calgary 6 Hartford 3
Vancouver 3 NY Rangers 6
St. Louis 3 Winnipeg 0
New Jersey 2 Los Angeles 3
Dallas 4 Anaheim 5
Pittsburgh 6 Buffalo 2
Jeudi, 4 novembre
Québec 1 Philadelphie 4
Calgary 3 Boston 6
Toronto 3 Detroit 3
NY Islanders 2 Chicago 4
Vendredi, 5 novembre
Ottawa 1 Winnipeg 1 (en 1ère p.)
Vancouver à Washington, 20h05
Dallas à San Jose, 22h35
New Jersey à Anaheim, 22h35
Samedi, 6 novembre
NY Rangers à **Québec**, 13h35
Tampa Bay à Boston, 19h35
Hartford à NY Islanders, 19h35
Calgary à **Montréal**, 20h05
Philadelphie à Toronto, 20h05
Edmonton à St. Louis, 20h35
Pittsburgh à Los Angeles, 22h35
Dimanche, 7 novembre
Floride à **Québec**, 13h35
New Jersey à San Jose, 16h35
Boston à Buffalo, 19h35
Vancouver à Philadelphie, 19h35
Edmonton à Chicago, 20h35
Winnipeg à Dallas, 20h35
Pittsburgh à Anaheim, 22h35
Lundi, 8 novembre
Tampa Bay à NY Rangers, 19h35
Mardi, 9 novembre
Winnipeg à NY Islanders, 19h35
Québec à Washington, 19h35
Edmonton à Detroit, 19h35
Pittsburgh à St. Louis, 20h35
Los Angeles à Calgary, 21h35
Dallas vs Anaheim, 21h35
Toronto à San Jose, 22h35
Mercredi, 10 novembre
Ottawa à Hartford, 19h35
Philadelphie à Buffalo, 19h35
Floride à **Montréal**, 19h35
Winnipeg à NY Rangers, 19h35
Islanders à New Jersey, 19h35
Los Angeles à Vancouver, 22h35

CLASSEMENT GÉNÉRAL

ASSOCIATION EST

	Mj	Pts
1. Philadelphie	14	22
2. Montréal	**13**	**18**
3. Pittsburgh	14	18
4. NY Rangers	14	17
5. New Jersey	11	16
6. Boston	13	14
7. Québec	**14**	**13**
8. Washington	13	12
9. Floride	14	11
10. Buffalo	13	9
11. Ottawa	**11**	**8**
12. NY Islanders	13	7
13. Tampa Bay	14	7
14. Hartford	14	7

ASSOCIATION de l'OUEST

	Mj	Pts
1. Toronto	14	24
2. Calgary	15	20
3. St. Louis	12	19
4. Vancouver	12	16
5. Los Angeles	14	16
6. Dallas	14	15
7. Winnipeg	13	13
8. Detroit	14	13
9. Chicago	14	12
10. Anaheim	13	8
11. San Jose	14	8
12. Edmonton	14	5

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	B	A	Pts
Grètzky, LA	9	22	31
Sakic, Qué	**7**	**18**	**25**
Fedorov, Det	11	13	24
Lindros, Phi	13	10	23
Gilmour, Tor	4	19	23
Oates, Bos	5	17	22
Brind'Amour, Phi	8	13	21
Recchi, Phi	6	15	21
Modano, Dal	12	8	20
Roenick, Chi	9	11	20
Jagr, Pgh	8	12	20
Clark, Tor	12	7	19
Beranek, Phi	11	8	19
Miller, StL	10	9	19
Sundin, Qué	**9**	**10**	**19**
Shanahan, StL	12	6	18
Nieuwendyk, Cal	11	7	18
Juneau, Bos	6	12	18
MacInnis, Cal	6	12	18
Selanne, Wpg	8	9	17
Sheppard, Det	7	10	17
Damphousse, Mtl	**6**	**11**	**17**
Leetch, NYR	5	12	17
Courtnall, Dal	3	14	17
Cassels, Hart	2	15	17
Galley, Phi	1	16	17
Andreychuk, Tor	12	4	16
Emerson, Wpg	8	8	16
Tkachuk, Wpg	8	8	16
M.Messier, NYR	5	11	16
LaFontaine, Buf	4	12	16
Turgeon, NYI	4	12	16
Francis, Pgh	3	13	16

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

(Sans le match d'hier)

	Mj	B	A	Pts	Pén
19. Alexeï Yashine	**11**	**9**	**6**	**15**	**6**
91. Alexandre Daigle	**11**	**6**	**9**	**15**	**0**
26. Bob Kudelski	**11**	**10**	**4**	**14**	**0**
61. Sylvain Turgeon	**7**	**3**	**6**	**9**	**8**
15. Dave Archibald	**11**	**4**	**4**	**8**	**2**
22. Norm Maciver	**10**	**2**	**6**	**8**	**6**
23. Brian Glynn	**11**	**2**	**6**	**8**	**10**
17. Dave McLlwain	**11**	**2**	**5**	**7**	**6**
34. Darren Rumble	**10**	**2**	**3**	**5**	**10**
7. Mark Lamb	**11**	**2**	**3**	**5**	**12**
18. Troy Mallette	**11**	**0**	**4**	**4**	**15**
4. Brad Shaw	**11**	**0**	**4**	**4**	**8**
24. Robert Burakovsky	**10**	**1**	**2**	**3**	**4**
6. Gord Dineen	**6**	**0**	**3**	**3**	**10**
38. Vladimir Ruzicka	**6**	**0**	**2**	**2**	**2**
78. Pavol Demitra	**2**	**1**	**1**	**2**	**0**
28. Bill Huard	**6**	**1**	**0**	**1**	**9**
35. Dmitri Filimonov	**7**	**0**	**2**	**2**	**6**
21. Dennis Vial	**8**	**0**	**2**	**2**	**39**
10. Darcy Loewen	**11**	**0**	**2**	**2**	**14**
11. Jarmö Kekalainen	**1**	**0**	**0**	**0**	**2**
29. François Leroux	**6**	**0**	**0**	**0**	**14**

GARDIENS

	Mj	Min	G-P-N	Bc	Bl	Moy
1. Craig Billington	**8**	**550**	**3-5-1**	**39**	**0**	**4.25**
30. Darrin Madeley	**2**	**125**	**0-1-1**	**11**	**0**	**5.28**

HOCKEY JUNIOR

JUNIOR MAJEUR du QUÉBEC

SECTION ROBERT-LEBEL

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	24	18	6	0	124	72	37
Verdun	25	15	9	1	100	99	31
Granby	22	12	10	0	99	87	24
Hull	**20**	**10**	**10**	**0**	**74**	**80**	**20**
St-Jean	23	10	13	0	94	85	20
Val d'Or	25	9	16	0	94	125	18
SHcinthe	24	7	15	2	93	113	16

SECTION DILIO

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chcoutimi	25	13	10	2	110	90	28
Shrbrke	23	13	9	1	104	92	27
Drumm.	21	11	9	1	95	97	23
Beauport	21	10	8	3	77	77	23
Shwngan	22	9	11	2	92	91	20
Vctrville	21	4	16	1	73	123	9

Jeudi, 4 novembre
Verdun 2 Drummondville 4
Vendredi, 5 novembre
St-Jean à **Hull**, 19h30
Victoriaville à StHyacinthe, 19h30
Drummondville à Beauport, 20h
Sherbrooke à Chicoutimi, 20h
Shawanigan à Granby, 20h
Samedi, 6 novembre
Val d'Or à Verdun, 16h
Dimanche, 7 novembre
Val d'Or à Sherbrooke, 16h
Victoriaville à Chicoutimi, 16h30
St-Jean à Beauport, 19h
Laval à **Hull**, 19h
St-Hyacinthe à Shawinigan, 19h
Drummondville à Granby, 19h30
Lundi, 8 novembre
Beauport à Laval, 19h30
Mardi, 9 novembre
Shawinigan à Sherbrooke, 19h30
Granby à St-Jean, 19h30
Verdun à Victoriaville, 19h30
Hull à Drummondville, 19h30

MENEURS

(Sans les match d'hier)

	B	A	Pts
Y. Dubé, Lav	34	33	67
J. Langlois, Ver	13	31	44
S. Groleau, StJ	9	33	42
D. Tremblay, Sha	17	23	40
J-M Morin, Vic	17	23	40
A. Côté, Gra	17	22	39
F. Leroux, Ver	22	14	36
C. Matte, Gra	15	20	35
A. Lojkin, Chi	12	23	35
S. Simoès, VdO	15	19	34
H. Turcotte, She	14	20	34
D. Beauregard, Chi	13	21	34
M. St-Jacques, Chi	12	22	34
F. Chartier, Lav	10	23	33
D. Boudreault, Chi	12	20	32
D. Goneau, Lav	9	23	32
S. Brulé, StJ	13	18	31

OLYMPIQUES

(Sans le match d'hier)

	B	A	Pts	Pé
61. Hugo Proulx	9	22	31	20
12 . P.-F. Lalonde	6	17	23	16
24. Éric Lecompte	10	12	22	46
29. Claude Jutras Jr	14	7	21	101
26 . Séb. Bordeleau	9	12	21	37
9. Jamie Bird	3	14	17	27
10. Harold Hersh	7	4	11	10
6. Shane Doiron	3	4	7	28
19. Carl Charland	3	4	7	67
93. Michael McKay	2	4	6	10
18 . Richard Safarik	2	2	4	4
28. B. Cunningham	2	2	4	4
7. Éric Cloutier	1	3	4	83
15. Lars Brüggerman	0	3	3	26
2. Marty King	0	3	3	13
11. Vince Williams	1	1	2	16
4. Stéphane Poulin	0	2	2	13
20 . Matt Young	0	0	0	4
17. L-P Charbonneau	0	1	1	93
5. Marc Drainville	0	0	0	4
22. Roddie MacKenzie	0	0	0	10
14. Claude Filion	0	0	0	0

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Neil Savary	895	53	0	3.56
Marc Legault	120	11	0	5.50

CANADIEN

	B	A	Pts	Pé
25. Vin. Damphousse	6	11	17	11
47. Stephan Lebeau	7	6	13	0
23. Brian Bellows	6	7	13	12
12. Mike Keane	4	5	9	12
45. Gilbert Dionne	2	6	8	6
43. Patrice Brisebois	0	8	8	12
22. Benoît Brunet	3	4	7	4
27. Mathieu Schneider	2	5	7	10
15. Paul DiPietro	3	2	5	0
21. Guy Carbonneau	1	4	5	2
8. Ron Wilson	1	4	5	4
11. Kirk Muller	2	1	3	2
14. Kevin Haller	2	1	3	30
26. Gary Leeman	1	2	3	2
28. Eric Desjardins	0	3	3	10
48. J.-J. Daigneault	0	3	3	8
34. Peter Popovic	0	3	3	2
32. Mario Roberge	1	1	2	5
17. John LeClair	1	0	1	2
5. Rob Ramage	0	1	1	0
20. Pierre Sévigny	0	0	0	2
24. Lyle Odelein	0	0	0	30
31. Ed Ronan	0	0	0	0
20. Turner Stevenson	0	0	0	2
33. Patrick Roy	0	0	0	10

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
33. Patrick Roy	691	23	2	2.00
37. André Racicot	100	5	0	3.00
Totaux	**791**	**29**	**0**	**2.20**

JUNIOR de l'ONTARIO

SECTION LEYDEN

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	14	9	3	2	74	51	20
Oshawa	16	7	5	4	70	68	18
Kingston	14	8	5	1	65	59	17
Ottawa	**14**	**6**	**5**	**3**	**57**	**60**	**15**
Sudbury	15	6	8	1	63	72	13
Belleville	18	5	10	3	78	91	13
Peterboro	17	4	10	3	71	94	11
Newmark.	16	2	9	5	71	88	9

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S.S. Marie	17	13	4	0	89	61	26
Detroit	13	9	4	0	60	45	18
London	15	8	4	1	64	56	17
O.Sound	14	8	6	0	70	57	16
Windsor	14	6	6	2	54	48	14
Niag. Falls	16	6	8	2	72	76	14
Kitchener	16	6	10	0	56	81	12
Guelph	13	4	8	1	57	64	9

Jeudi, 4 novembre
S.S. Marie 3 Niagara Falls 5
Newmarket 4 Peterborough 8
Vendredi, 5 novembre
S.S. Marie à Guelph, 19h30
Windsor à Kingston, 19h30
Ottawa à Kitchener, 19h30
Detroit à London, 19h30
Owen Sound à Oshawa, 19h30
North Bay à Sudbury, 19h30
Samedi, 6 novembre
Kingston à Niagara Falls, 19h
Ottawa à Owen Sound, 19h
Windsor à Belleville, 19h30
Dimanche, 7 novembre
Windsor à Newmarket, 14h
Peterborough à Sudbury, 14h
Kingston à Guelph, 19h
S.S. Marie à North Bay, 19h
Ottawa à Oshawa, 19h
Mardi, 9 novembre
Kitchener à London, 19h30

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	A	Pts
A. Gavey, SSM	14	20	34
D. Gilmore, Lon	15	16	31
S. Sullivan, SSM	15	15	30
B. Convery, NF	14	16	30
K. Corpse, Kin	9	21	30
M. Harding, Pet	12	16	28
B. Bowler, Win	9	19	28
Michael Peca, Ott.	**12**	**15**	**27**
J. O'Neill, Gue	10	17	27
J. MacDonald, OS	12	14	26
Curt Bowen, Ott	**12**	**14**	**26**
J. Langenbrunner, P	10	16	26
S. Yelle, Osh	8	18	26
B.J. MacPherson, Osh	11	14	25

67's

	B	A	Pts	Pé
27. Michael Peca	12	15	27	16
20. Curt Bowen	12	14	26	28
22. Shean Donovan	6	10	16	15
19. Steve Washburn	4	9	13	21
15. Mark Edmundson	8	3	11	2
98. Alyn McCauley	3	8	11	6
16. Dave Nemirovsky	5	4	9	2
17. Mike Carr	1	6	7	7
3. Steve Jones	0	6	6	6
5. Fredrik Oduya	2	3	5	53
77. Cory Murphy	0	5	5	13
9. Michael Johnson	0	4	4	19
2. Jason Meloche	0	3	3	30
6. Rich Bonilla	2	0	2	16
25. Sergei Olympiev	1	1	2	2
11. Chris Coveny	0	2	2	28
10. John Argiropoulos	0	2	2	16
4. Dan Gilpin	1	0	1	7
12. Chad Thompson	0	1	1	5
30. C.J. Denomme	0	1	1	0
1. Jeff Salajko	0	1	1	6
18. Jure Kovacevic	0	1	1	11
21. Jason Brooks	0	0	0	4

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
30. C.J.Denomme	295	18	0	3.66
1. Jeff Salajko	524	37	0	4.24
Dubuc	36	4	0	6.67

NORDIQUES

	B	A	Pts	Pé
19. Joe Sakic	7	18	25	0
13. Mats Sundin	9	9	18	18
9. Mike Ricci	6	7	13	22
51. A. Kovalenko	5	8	13	8
37. Martin Rucinsky	5	6	11	4
31. Valeri Kamensky	3	7	10	8
57. Iain Fraser	3	5	8	2
22. Martin Gélinas	3	4	7	4
7. Curtis Leschyshyn	1	5	6	13
47. Claude Lapointe	3	2	5	8
17. Chris Lindberg	3	2	5	4
48. Scott Young	2	3	5	2
5. Alexei Gusarov	0	5	5	2
2. Kerry Huffman	0	5	5	10
11. Owen Nolan	2	2	4	6
59. Dave Karpa	1	3	4	35
12. Chris Simon	1	2	3	24
33. Réginald Savage	1	1	2	8
52. Adam Foote	1	1	2	22
29. Steven Finn	0	2	2	22
. Ward	1	0	1	0
. McKee	0	1	1	0
6. Craig Wolanin	0	0	0	10
23. Paul MacDermid	0	0	0	6
73. Alain Côté	0	0	0	4
15. Tony Twist	0	0	0	7

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
31. S. Fiset	520	34	0	3.92
41 J. Thibault	316	17	0	3.23
32. J. Cloutier	9	1	0	6.66
Totaux	**6**	**7**	**1**	**845**

CLASSEMENTS

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. John's	13	10	2	1	66	35	21
C.-Breton	12	6	5	1	49	51	13
Saint Jean	12	4	5	3	35	38	11
Moncton	10	4	5	1	44	45	9
Frdricton	12	3	7	2	35	40	8
I.P.E.	**11**	**2**	**8**	**1**	**32**	**59**	**5**

SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Adrndack	13	9	3	1	57	41	19
Portland	12	7	4	1	46	38	15
Albany	12	6	5	1	59	51	13
Springfield	9	5	2	2	35	29	12
Providence	12	3	9	0	32	55	6

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hershey	9	6	3	0	42	42	12
Hamilton	12	6	6	0	52	49	12
Cornwall	11	5	5	1	46	34	11
Bnghmton	10	3	6	1	36	41	7
Rochester	10	2	6	2	32	50	6

Jeudi, 4 novembre
St. John's 4 Fredericton 1
Hamilton 8 Saint Jean 0
Vendredi, 5 novembre
Hamilton à Moncton
St. John's à I.P.E.
Hershey à Adirondack
Albany à Binghamton
Rochester à Providence
Portland à Springfield

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Chât'guay	17	15	2	01	30	69 30
Cownsville	17	13	4	0	95	62 26
St-Hubert.	16	9	6	1	92	71 19
Longueuil	18	8	10	0	91	87 16
Buck'ham	**16**	**5**	**11**	**0**	**56**	**107 10**
Pierrefnds.	17	4	13	0	68	115 8
LaSalle	17	3	13	1	70	127 7

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Mtl-Est	18	12	6	01	00	70 24
Joliette	16	11	4	1	91	58 23
Loret'ville	17	9	7	0	98	84 20
LaPlaine	16	7	9	0	76	101 14
St-Jérome	18	7	11	0	96	94 14
Ste-Marie	15	5	10	0	59	77 10

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Mercredi, 3 octobre
Buckingham 1 La Salle 5
Vendredi, 5 novembre
Loretteville à Cowansville, 20h
St-Jérome à Longueuil, 20h
Châteauguay à Pierrefonds, 20h
St-Hubert à La Plaine, 20h
Joliette à **Buckingham**, 20h
La Salle à Ste-Marie, 20h35
Samedi, 6 novembre
Ste-Marie à Cowansville, 16h
La Plaine à Mtl-Est, 16h30
St-Jérome à Pierrefonds, 20h
Dimanche, 7 novembre
Ste-Marie à St-Jérome, 14h
Buckingham à St-Hubert, 18h30
Châteauguay à Mtl-Est, 18h30
Loretteville à Joliette, 20h
Lundi, 8 novembre
Pierrefonds à La Salle, 19h3-

MIDGET AAA

SECTION OUEST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**18**	**13**	**4**	**1**	**88**	**65**	**27**
Abi.-Tesm.	17	10	6	1	62	65	21
Mtl-Bou.	18	10	8	0	79	70	20
LSt-Louis	18	9	7	2	72	61	20
LLL	18	8	8	2	70	83	18

SECTION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Ste-Foy	18	15	3	0	87	56	30
Magog	17	9	8	0	77	73	18
Richelieu	18	8	8	2	78	77	18
T-Rivières	18	6	11	1	71	90	13
Jonquière	18	1	14	3	47	91	5

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Vendredi, 5 novembre
Lac St-Louis à Richelieu, 20h
Magog à Mtl-Bourassa, 20h
Samedi, 6 novembre
Jonquière à **Gatineau**, 13h30
LLL à Abitibi-Témis., 14h
Trois-Rivières à Ste-Foy, 14h
Dimanche, 7 novembre
Régents LLL à Ab.-Témis., 13h
Mtl-Bourassa à **Gatineau**, 13h30
Ste-Foy à Magog, 14h
Jonquière à Lac St-Louis, 14h
Mardi, 9 novembre
Richelieu à Trois-Rivières, 19h30

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Saskatoon	19	11	8	0	82	75	22
Brandon	16	10	5	1	79	56	21
Lethbridge	15	10	5	0	70	64	20
S.Current	15	9	5	1	69	53	19
Regina	17	9	8	0	78	74	18
Med.Hat	16	9	7	0	68	63	18
Red Deer	15	7	8	0	60	71	14
Moose Jaw	17	6	10	1	59	69	13
Pr.Albert	13	3	10	0	51	78	6

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Portland	13	10	3	0	62	37	20
Tacoma	16	8	4	4	75	63	20
Kamloops	12	6	4	2	63	46	14
Spokane	16	6	10	0	70	73	12
Seattle	16	5	10	1	61	86	11
Tri-City	12	3	7	2	61	62	8
Victoria	14	3	11	0	45	83	6

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

DIVISION ROBINSON

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Gloucester	17	11	5	1	114	71 23
Ottawa	18	6	10	2	73	83 15
Hawkesbry	16	6	9	1	77	76 14
Cornwall	15	6	8	1	79	83 13
Cumberlnd	16	5	10	1	77	107 11

DIVISION YZERMAN

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Sm. Falls	14	9	3	1	67	57 22
Pembroke	18	10	7	0	103	82 22
Kanata	16	9	6	1	82	77 20
Nepean	16	8	8	0	82	102 16
Brockville	16	5	11	0	71	87 13

LES STATISTIQUES

MISE-O-JEU

HOCKEY — SEMAINE DU 4 NOVEMBRE 1993

MATCH / DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
9 Sam 6	13h25	New York	Québec	2,40	6,15	1,65
10	18h55	Hartford	Long Island	2,70	5,90	1,55
11	18h55	Tampa Bay	Boston	6,00	6,75	1,15
12	19h55	Calgary	Montréal	2,50	6,25	1,60
13	19h55	Philadelphie	Toronto	2,25	5,90	1,75
14	20h25	Edmonton	St. Louis	4,50	6,15	1,25
15	22h25	Pittsburgh	Los Angeles	2,05	5,85	1,90
16 Dim 7	13h25	Floride	Québec	6,50	6,20	1,15
17	16h55	New Jersey	San Jose	1,20	5,65	5,75
18	18h55	Boston	Buffalo	2,10	5,95	1,85
19	18h55	Vancouver	Philadelphie	2,35	5,85	1,70
20	19h55	Winnipeg	Dallas	2,35	5,85	1,70
21	20h25	Edmonton	Chicago	4,05	5,90	1,30
22	21h55	Pittsburgh	Anaheim	1,15	6,20	6,50
23 Lun 8	19h25	Tampa Bay	New York	5,75	5,65	1,20
24 Mar 9	19h25	Edmonton	Detroit	4,50	6,15	1,25
25	19h25	Québec	Washington	2,05	5,85	1,90
26	19h25	Winnipeg	Long Island	2,25	5,90	1,75
27	20h25	Pittsburgh	St. Louis	1,90	5,85	2,05
28	21h25	Dallas	Anaheim	1,35	6,00	3,60
29	21h25	Los Angeles	Calgary	2,30	6,15	1,70
30	22h25	Toronto	San Jose	1,20	5,65	5,75
31 Mer 10	19h25	Floride	Montréal	7,75	6,80	1,10
32	19h25	Long Island	New Jersey	2,85	5,95	1,50
33	19h25	Ottawa	Hartford	2,45	5,85	1,65
34	19h25	Philadelphie	Buffalo	2,00	5,80	1,95
35	19h25	Winnipeg	New York	2,70	5,90	1,55
36	20h55	Los Angeles	Vancouver	2,30	6,15	1,70

FOOTBALL — ▪ ÉQUIPE FAVORITE

MATCH / DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	COTE
37 Dim 7	12h55	Buffalo ▪	N-Angleterre	+ 10,5	1,70
38	12h55	Denver	Cleveland ▪	- 2,5	1,70
39	12h55	New York	Dallas ▪	- 10,5	1,70
40	12h55	Pittsburgh ▪	Cincinnati	+ 10,5	1,70
41	12h55	San Diego	Minnesota ▪	- 4,5	1,70
42	12h55	Seattle	Houston ▪	- 8,5	1,70
43	12h55	Tampa Bay	Detroit ▪	- 12,5	1,70
44	15h55	Los Angeles ▪	Chicago	+ 2,5	1,70
45	15h55	Miami ▪	New York-E	+ 2,5	1,70
46	15h55	Philadelphie	Phoenix ▪	- 1,5	1,70
47	19h55	Indianapolis	Washington ▪	- 5,5	1,70
48 Lun 8	20h55	Green Bay ▪	Kansas City	+ 3,5	1,70

BASKETBALL

61 Sam 6	19h25	Boston ▪	Washington	+ 0,5	1,70
62	19h25	Detroit	Indiana ▪	- 5,5	1,70
63	19h25	Philadelphie	Orlando ▪	- 11,5	1,70
64	19h55	Miami	Chicago ▪	- 6,5	1,70
65	20h25	Oakland ▪	Dallas	+ 2,5	1,70
66	20h55	Charlotte ▪	Milwaukee	+ 3,5	1,70
67	21h55	Inglewood	Seattle ▪	- 12,5	1,70
68 Dim 7	18h55	New York	Cleveland ▪	- 3,5	1,70
69	20h25	New Jersey	San Antonio ▪	- 9,5	1,70
70	20h55	Los Angeles	Denver ▪	- 3,5	1,70
71	20h55	Sacramento	Phoenix ▪	- 14,5	1,70
72	22h25	Houston	Portland ▪	- 5,5	1,70
73 Lun 8	19h25	Milwaukee	Boston ▪	- 4,5	1,70
74	20h25	Atlanta	Chicago ▪	- 5,5	1,70
75	20h55	Seattle	Utah ▪	- 3,5	1,70
76 Mar 9	19h25	Charlotte	Cleveland ▪	- 7,5	1,70
77	19h25	Indiana	Orlando ▪	- 7,5	1,70
78	19h25	Philadelphie	New York ▪	- 12,5	1,70
79	20h25	Minnesota	San Antonio ▪	- 11,5	1,70
80	20h25	New Jersey ▪	Dallas	+ 5,5	1,70
81	21h55	Denver	Seattle ▪	- 11,5	1,70
82	22h25	Houston ▪	Oakland	+ 5,5	1,70
83	22h25	Phoenix ▪	Los Angeles	+ 5,5	1,70
84	22h25	Portland ▪	Inglewood	+ 4,5	1,70
85 Mer 10	19h25	New York ▪	Washington	+ 8,5	1,70
86	19h55	Boston	Philadelphie ▪	- 2,5	1,70
87	20h25	Chicago ▪	Milwaukee	+ 2,5	1,70
88	20h55	Atlanta	Utah ▪	- 9,5	1,70
89	20h55	Inglewood	Sacramento ▪	- 2,5	1,70
90	20h55	San Antonio	Phoenix ▪	- 8,5	1,70

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI, 05 NOVEMBRE 1993

Course 1.Amble.Bourse $1,400
2.C Mon Dan 4.40 2.20 2.30 (Ouellet)
7.Toppers Star 2.80 2.30 (Coville)
1.Killer Fred 2.60 (Toth)
Dur.:2:02.3- **EX.:17.90-TRI.:107.90**

Course 2.Trot.Bourse $1,900
2.Francophone F 25.50 8.10 4.90 (Demers)
4.Hip Boots 8.70 4.30 (Kehoe)
8.Hey Jazzy 4.50 (Portelance)
Dur.:2:03.3-**EX.:204.80-QUI.:107.30**

Course 3.Amble.Bourse $1,400
4.Rugged Terrain 8.00 8.30 3.40 (Portelance)
6.Jayel Dundee 11.90 3.90 (Coville)
3.P J Barbie 2.60 (Forgie)
Durée:2:01.3-**EX.:50.70-TRI.:157.10**

Course 4.Trot.Bourse $3,500
4.Blackie Aibear 4.60 2.60 2.90 (Gendron)
5.Rosemont Raven 2.80 2.50 (Smith)
7.Texas Snazzy 4.30 (Turenne)
Durée:2:01.4-**QUI.:8.70**

Course 5.Amble.Bourse $1,900
3.Enquiring Mind 7.00 3.30 2.30 (Mosher)
4.Well Oiled 3.80 2.50 (Filion)
2.Celebrity Chef 2.40 (Bowins)
Durée:2:00.2-**EX.:35.60-TRI.:110.10**
REFUND #8 - $112.00

Course 6.Trot.Bourse $1,300
8.Super Trish /2.90/3.00/2.70 (Portelance)
2.Cas El Zada 4.30 5.40 (Smith)
1.Camott 5.90 (Dupuis)
Durée:2:04 -**EX.:15.20-QUI.:12.50**

Course 7.Amble.Bourse $1,900
4.Susan Shea 5.70 2.70 3.20 (Filion)
3.Phils Pholly 2.40 4.90 (Lachance)
8.Kesons Judge 4.90 (Reynolds)
Dur.:1:59.3-**EX.:35.10-TRI.:747.10**
PARI QUADRUPLE:108.50

Course 8.Amble.Bourse $5,600
3.Instant Lady (Bowins)
5.Hoffman (Pyke)
Durée:1:59.2

Les résultats des courses suivantes n'étaient toujours pas disponibles à la source au moment d'aller sous presse.

BOXE

LAS VEGAS (AP) – Les mensurations (en pouces, sauf âge et grandeur qui est en pieds) de Riddick Bowe, champion de la IBF et de la WBA, et de l'aspirant, Evander Holyfield, qui s'affronteront samedi au Caesars Palace de Las Vegas:

	Holyfield	Bowe
Age	31	26
Poids	217	246
Grandeur	6' 2.5	6' 5
Portée	77.5	81
Poitrine (normale)	43	46
Poitrine (gonflée)	45	50
Biceps	16	17
Avant-bras	12.5	12.5
Taille	32	38
Cuisse	22	26.5
Mollet	13	16.5
Cou	19.5	17.5
Poignet	7.5	8
Poing	12.5	13.5

PATINAGE ARTISTIQUE

SKATE CANADA

OTTAWA (PC) — Les résultats à la compétition de patinage artistique d'Ottawa:

DANSE

Programme original:
1. Sophie Maniotte et Pascal Lavanchy, France.....0.6 points
2. Tatjana Navka et Samuel Gezoljan, Biélorussie.....1.2
3. Shae-Lynn Bourne, Chatham, Ont., et Victor Kraatz, Vancouver.....1.8
4. Margarita Drobiazko et Povilias Vanagas, Lituanie.....2.4
5. Elena Grushina et Ruslan Goncharov, Ukraine.....3.0
6. Elizaveta Stekolnikova et Dmitri Kazarliga, Kazakhstan.3.6
7. Marika Humphreys et Justin Lanning, Grande-Bretagne.....4.2
8. Radka Chrobokova et Milan Brzy, Rép. tchèque.....4.8
9. Amy Webster et Ron Kravette, E.-U.....5.4
10. Olga Ganicheva et Maksim Kachanov, Russie.....6.0
11. Angelika Fuhring et Peter Wilczek, Autriche.....6.6
12. Anastasia Grebenkina et Erik Somovitch, Lettonie.....7.2

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 6 NOVEMBRE 1993
PREMIER DEPART 19:30

Course 1, Amble, Bourse $1,200
2-1 3 Candie Claudel.....(Filion)
3-1 8 Caddie Angus.....(Lafleur)
4-1 5 Eliza Senter.....(Toth)
5-1 1 Mission Accomplie.....(Morneau)
6-1 9 Chest Provoker.....(Bernicky)
8-1 7 Master Mohawk.....(Mosher)
10-1 4 Swift Emerald.....(Macdonald)
12-1 2 Dawnbrae Nathan.....(Coville)
20-1 6 Morning Stretch.....(Baillargeon)

Course 2, Amble, Bourse $1,400
2-1 5 Harmony Time.....(Backer)
3-1 7 Township Greta.....(Lanoie)
4-1 6 Kendal Lyric.....(Macdonald)
5-1 8 Mack Hartack.....(Coville)
6-1 4 Kahntgetnobeta.....(Turenne)
8-1 3 Funs Noble.....(Turenne)
10-1 2 Proud And True.....(Pyke)
12-1 1 Symphorine.....(Desjardins)

Course 3, Trot, Bourse $2,100
2-1 9 Clark Canyon.....(Filion)
3-1 4 Star Wild Orchid.....(Filion)
4-1 1 Out Of My Way.....(Portelance)
5-1 5 La Delicatesse.....(Turenne)
6-1 8 Laguna Heat.....(Turenne)
8-1 7 Despicable.....(Filion)
10-1 3 Ingels. Han.....(Macfarlane Jr)
12-1 2 River Road Fortune.....(Odwyer)
15-1 6 Hickory Hot Rod.....(Porte lance)

Course 4, Amble, Bourse $1,900
2-1 2 Pearls For Girls.....(Coville)
3-1 3 Natiska Hanover.....(Odwyer)
4-1 6 Foxy Lady.....(Coville)
5-1 7 Au Revoir Contesse.....(Lanoie)
6-1 5 Give A Little.....(Portelance)
8-1 1 Jacsue Heather.....(Portelance)
10-1 4 Goodie Hanover.....(Turenne)

Course 5, Amble, Bourse $1,400
2-1 2 Harbor Miss.....(Pyke)
3-1 3 Lari Motoring.....(Aubin)
4-1 1 Nalas Fiesta.....(Emond)
5-1 6 Bio Cara.....(Backer)
6-1 7 Angel Of Music.....(Seguin)
8-1 9 Tarport Sarabeth.....(Turenne)
10-1 5 R H Con Brio.....(Arkell)
12-1 4 Fair Advise.....(Macdonald)
15-1 8 Mirage A I.....(Lachance)

Course 6, Trot, Bourse $2,000
2-1 3 Secret Sim.....(Coville)
3-1 1 Travelling Classic.....(Dagenais)
4-1 4 Hooters Desire.....(Ouellet)
5-1 6 Contessa Superstar.....(Bourgon)
6-1 7 Mystic Lance.....(Kehoe)
8-1 5 Beetle Soup.....(Robinson)
10-1 2 Young Castle.....(Filion)
12-1 8 Nevele G I.....(Ouellette)

Course 7, Amble, Bourse $2,100
2-1 7 Hawaiian Kala.....(Odwyer)
3-1 4 J Js Red Robin.....(Odwyer)
4-1 2 Dexter Woodcock.....(Masse)
5-1 3 Anns Mike.....(Cochrane)
6-1 1 Ibad Montcalm.....(Rivers)
8-1 5 Lombardi.....(Ouellette)
10-1 6 Forrest Ranger.....(Curran)
12-1 8 Unescorted.....(Ouellet)

Course 8, Amble, Bourse $1,700
2-1 9 April Day.....(Ouellet)
3-1 5 Petite Demonne.....(Filion)
4-1 7 Rickrod Lady.....(Jones)
5-1 1 Tanzetta Hanover.....(Filion)
6-1 4 Amalthea.....(Portelance)
8-1 6 H F Honey.....(Bowins)
10-1 8 Thistle Hanover.....(Curran)
12-1 3 Kemnu Merit.....(AEA)
15-1 2 Rosalator.....(Desjardins)

Course 1, Amble, Bourse $300,000
2-1 12 Ellamony.....(Morrill Jr)
3-1 7 Immortality.....(Lachance)
7-2 2 Towners Image.....(Twaddle)
5-1 6 Eddies Lady.....(Mcnichol)
5-1 9 Cammies Lady.....(Parker)
5-1 4 Classy River Gal.....(Morrill Jr)
20-1 1 Nukes Magic.....(Mcnichol)
30-1 3 Ifyoucouldseemenow.....(Wojcio)
40-1 5 Crystal Eros.....(Silverman)
40-1 11 Whatsnew.....(Silverman)
40-1 8 Dolly Ironstone.....(AEA)
40-1 10 Town Dreamer.....(Wojcio)
ae Starfleets Baby.....(Doherty)
ae Another Secret.....(Lachance)

Course 10, Amble, Bourse $1,400
2-1 4 Strong Team.....(Coville)
3-1 5 Skip A Byrd.....(Portelance)
4-1 9 Duchess Sara.....(Demers)
5-1 2 O J Dell.....(Porte lance)
6-1 1 Lune Davril.....(Turenne)
8-1 3 Glen Aire.....(Curran)
10-1 7 Toots Lobell.....(Robinson)
12-1 8 Luella Hanover.....(Filion)
30-1 6 Speed D Limit.....(Weegar)

DIMANCHE, 7 NOVEMBRE 1993
PREMIER DEPART 13:30

Course 1, Amble, Bourse $1,400
2-1 4 Jim Bar.....(Porte lance)
3-1 8 Anodor.....(Forgie)
4-1 9 Star Limit.....(Filion)
5-1 1 Soft Reflections.....(Coville)
6-1 5 Spring Allwin.....(Coville)
8-1 6 French Drain.....(Filion)
10-1 3 Baltic River.....(Portelance)
12-1 2 Butane Flame.....(Mosher)
15-1 7 Scooterin In.....(Coville)
ae Galore Hanover.....(Desjardins)
ae Fly By Kash.....(Coville)

Course 2, Amble, Bourse $2,100
2-1 8 Cloudburst.....(Odwyer)
3-1 2 Seguins Pride.....(Filion)
3-1 6 Cagy Carl.....(Lafleur)
4-1 9 Harborvue Hustle.....(Portelance)
5-1 1 Jacsue Perry.....(Denis)
6-1 5 Adonodis.....(Coville)
10-1 3 Distinct Society.....(Portelance)
12-1 7 Intense Direct.....(Filion)
15-1 4 Rebellious Gypsy.....(AEA)

Course 3, Amble, Bourse $1,500
2-1 1 Armbro Hap.....(Curran)
3-1 3 Omaha Station.....(Bourgon)
4-1 4 Armbro Halifax.....(Coville)
5-1 5 Courageous Claude.....(Filion)
6-1 9 Dance With Dawn.....(Dupuis)
8-1 6 Bio Beadon.....(Coville)
10-1 2 Daniel Edison.....(Chretien)
12-1 7 Buckslide.....(Kehoe)
15-1 8 G Fs Sam.....(Lafleur)

Course 4, Amble, Bourse $1,300
2-1 3 Township Mercedes.....(Filion)
3-1 2 Turbulent Wind.....(Emond)
4-1 1 Franz Pear.....(Odwyer)
5-1 4 Sir Barton.....(Macdonald)
6-1 7 Keystone Lucky.....(Smith)
8-1 6 Fraternally Yours.....(Odwyer)
10-1 5 Allwin Scotty.....(Mcphee)
12-1 8 D Gs Mickey.....(Houle)

Course 5, Amble, Bourse $1,900
2-1 8 Ad Rio.....(Baril)
3-1 4 Justiceofthepeace.....(Portelance)
4-1 1 Prestige Semalu.....(Plouffe)
5-1 3 Lukes Gayfryd.....(Dupuis)
6-1 7 Raven Cam.....(Porte lance)
8-1 9 Andree B.....(Filion)
10-1 2 Ad Bamboo.....(Filion)
12-1 6 Tammie Hanover.....(Filion)
15-1 5 Charlie M T.....(Odwyer)

Course 6, Amble, Bourse $1,900
2-1 5 Kawartha Will Win.....(Bowins)
3-1 8 Mr Tops.....(Filion)
4-1 1 Reacteur Nucleaire.....(Filion)
5-1 9 Trade Rumours.....(Portelance)
6-1 4 Degreaser.....(Masse)
8-1 3 Miss Speedy Spud.....(Kehoe)
10-1 6 Fast Curves.....(Coville)
12-1 2 C B Junior.....(Porte lance)
20-1 7 Elite Performer.....(Francis)

Course 7, Amble, Bourse $3,100
2-1 1 Mad Max Motoring.....(Coville)
3-1 3 Royal Goyal.....(AEA)
4-1 4 Dixie Angus.....(Porte lance)
5-1 7 Monsieur Semalu.....(AEA)
6-1 9 Bye Bye Angus.....(Portelance)
8-1 2 For The Fans.....(Charlton)
10-1 5 Secret Win.....(Filion)
12-1 8 Splash Lauxmon.....(Odwyer)
15-1 6 The Whip.....(Coville)

Course 8, Amble, Bourse $2,000
2-1 3 Canoose.....(Filion)
3-1 4 Garantie A Vie.....(Ouellet)
4-1 8 Bruiser Emerson.....(Senecal)
5-1 5 Born To Glory.....(Charlton)
6-1 7 Bio Bichu.....(Lafleur)
8-1 2 Offer To Purchase.....(Odwyer)
10-1 1 Boomer Man.....(Portelance)
12-1 6 Jessies Albert.....(Portelance)

Course 9, Amble, Bourse $3,600
2-1 8 Diamond Back.....(Baril)
3-1 7 Soleil Groover.....(Filion)
4-1 1 Alexei Alexei.....(Lacharite)
5-1 9 Steady Lerom.....(Dumont)
6-1 3 Tommy Lloyd.....(Plourde)
8-1 4 Peace Runner.....(Odwyer)
10-1 2 Meadow Nukes.....(Emond)
12-1 6 Tough Row.....(Marchand)
15-1 5 Sir Walton.....(Filion)

Course 10, Amble, Bourse $1,300
2-1 4 Clear Of Trouble.....(Baril)
3-1 7 Wiley Yankee.....(Brosseau)
4-1 1 Armbro Kipling.....(Carisse)
5-1 2 Ohtobe Quick.....(Turenne)
6-1 8 Diver Brendon.....(Emond)
10-1 6 Speedy Latzie.....(Macdonald)
12-1 5 Urgent Request.....(Leclair)
15-1 3 Mahan.....(Fillion)

Course 11, Amble, Bourse $1,200
2-1 9 C G Alma.....(Filion)
3-1 7 Nuclear Explosion.....(Dupuis)
4-1 2 Full Lunar Eclipse.....(Plouffe)
5-1 1 Chatouille.....(Demers)
6-1 3 Majoritys Captain.....(Mcphee)
8-1 5 Purnell.....(Backer)
10-1 4 Doris S Choice.....(Coville)
12-1 6 Roy Royal.....(Munroe)
15-1 8 Exchange Student.....(Bradley)

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Section Est						
Miami	6	1	0	172	118	.857
Buffalo	6	1	0	159	87	.857
NYJets	3	4	0	159	131	.429
Indianapolis	3	4	0	104	149	.429
N.-Angleterre	1	7	0	97	178	.143
Section Centrale						
Cleveland	5	2	0	149	130	.714
Pittsburgh	4	3	0	168	120	.571
Houston	3	4	0	144	140	.429
Cincinnati	0	7	0	81	162	.000
Section Ouest						
KanCity	5	2	0	110	108	.714
Denver	4	3	0	177	135	.571
LARaiders	4	3	0	136	133	.571
Seattle	4	4	0	129	140	.500
SanDiego	3	4	0	114	150	.429

CONFÉRENCE NATIONALE

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Section Est						
Dallas	5	2	0	155	102	.714
NYGiants	5	2	0	151	81	.714
Philadelphie	4	3	0	138	156	.571
Phoenix	2	6	0	152	153	.250
Washington	1	6	0	109	185	.143
Section Centrale						
Detroit	6	2	0	164	140	.750
GreenBay	4	3	0	164	121	.571
Minnesota	4	3	0	112	124	.571
Chicago	3	4	0	112	95	.429
TampaBay	2	5	0	99	183	.286
Section Ouest						
N.-Orléans	6	2	0	183	154	.750
SanFrancisco	5	3	0	210	158	.625
Atlanta	2	6	0	171	222	.250
LARams	2	6	0	131	192	.250

Dimanche, 7 novembre
Buffalo en Nlle-Angleterre, 13h
Denver à Cleveland, 13h
NY Giants à Dallas, 13h
Pittsburgh à Cincinnati, 13h
San Diego au Minnesota, 13h
Seattle à Houston, 13h
Tampa Bay à Detroit, 13h
LA Raiders à Chicago, 16h
Miami à NY Jets, 16h
Philadelphie à Phoenix, 16h
Indianapolis à Washington, 20h
Lundi, 8 novembre
Green Bay à Kansas City, 21h
Dimanche, 14 novembre
Green Bay en Nlle-Orléans, 13h
Houston à Cincinnati, 13h
Phoenix à Dallas, 13h
San Francisco à Tampa Bay, 13h
Miami à Philadelphie, 13h
Washington à NY Giants, 13h
Kansas City à LA Raiders, 16h
Atlanta à LA Rams, 16h
Cleveland à Seattle, 16h
Minnesota à Denver, 16h
NY Jets à Indianapolis, 16h
Chicago à San Diego, 20h
Lundi, 15 novembre
Buffalo à Pittsburgh, 21h.

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Pp	PcPts
SECTION EST						
y-Wnnpeg	17	13	4	0	634	411 26
x-Hmilton	17	6	11	0	290	540 12
Ottawa	**17**	**3**	**14**	**0**	**360**	**491 6**
Toronto	17	3	14	0	380	581 6
SECTION OUEST						
y-Calgary	17	15	2	0	625	379 30
x-Edmonton	17	11	6	0	468	351 22
x-Sask.	18	11	7	0	511	495 22
x-C.-B.	17	10	7	0	547	519 20
Sacramento	17	5	12	0	434	482 10

x–Assurés d'une place dans les séries.
y–Champions de section.

Samedi, 6 novembre
C.-B. à Sacramento, 22h
Dimanche, 7 novembre
Ottawa à Hamilton, 13h
Toronto à Winnipeg, 14h
Calgary à Edmonton, 15h
FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Dimanche, 14 novembre
Demi-finale de section, à être annoncé
Dimanche, 21 novembre
Finale de section, à être annoncé
Dimanche, 28 novembre
Coupe Grey, à Calgary, 18h30

Le week-end

Samedi

FOOTBALL:
Collégial américain:
Équipes à confirmer, 12h, NBC
15 h 30, ABC
Universitaire canadien:
Équipes à confirmer, 13 h, RDS et TSN
LCF: C.-B. à Sacramento, 22 h, RDS et TSN

HOCKEY:
Rangers de NY à Québec, 13 h 30, SRC
Calgary à Montréal, 20 h, SRC
Philadelphie à Toronto, 20 h, CBC

PATINAGE ARTISTIQUE:
Skate Canada, 13 h, CTV et 21 h, TVA

TENNIS:
Tournoi en salle de Paris, 16 h 30, TSN

Dimanche

FOOTBALL:
LNF: Giants de NY à Dallas, 13 h, CBS et GLOBAL
Buffalo vs Nlle-Angleterre, 13 h, NBC
Raiders de LA vs Chicago OU
Miami vs Jets de NY, 16 h, NBC
Indianapolis à Washington, 20 h, RED et TNS
LCF: Équipes à confirmer, 14 h, CBC

PATINAGE ARTISTIQUE:
Skate Canada, 13 h, TVA et CTV

à la télévision

$$$$$$$$$$$$$
LEVÉE DE FONDS
• Organismes à but non lucratif
• Clubs de hockey
• Clubs de patinage artistique
• Guides / Scouts
• Utilisez et économisez
• Livrets de coupons de 3 secteurs :
1. Gatineau / Hull
2. Aylmer
3. Ottawa
40% de profit
595-1188

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

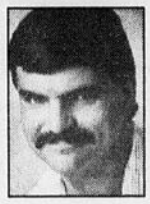


LES SPORTS

Méritent-ils une participation aux séries?

Des Rough Riders pas vraiment fiers

Pas fiers, les Rough Riders d'Ottawa. Pas de quoi être fiers de leur fiche peu reluisante de trois gains contre 14 revers et du cirque qu'ils sont devenus. Pas assez de fierté non plus pour admettre qu'ils ne méritent pas de participer aux séries éliminatoires de la Ligue canadienne de football.



MARC BRASSARD

LeDroit

Pourtant, s'ils ont raison des Tiger-Cats à Hamilton demain après-midi, ou si les Argonauts de Toronto, 3-14 eux aussi, s'inclinent devant les Blue Bombers à Winnipeg dimanche, c'est exactement ce qui va se produire.

Parce qu'ils ont défait les Argos deux fois en trois affrontements, à égalité les Riders se qualifient pour la demi-finale de la division Est dimanche prochain, le 14 novembre, encore une fois à Hamilton. Ce serait vraiment entrer de reculons par la porte d'en arrière.

«Si j'étais dans la division Ouest, ça me dérangerait de voir ça, disait hier l'entraîneur-chef Ron Smeltzer. Mais nous ne sommes pas dans l'Ouest, alors on s'en fout. On ne va certainement pas refuser une place en séries.»

Et pourtant

Ironiquement, rappelait Smeltzer, hier, le président des Riders Lonie Glieberman avait proposé aux gouverneurs de changer le format des séries après la dernière saison afin que les deux premières équipes de chaque division, de même que les deux autres meilleures dans l'ensemble de la ligue se qualifient pour les séries d'après-saison. Une proposition qui avait été écartée du revers de la main. «Si ça avait été accepté, nous ne serions pas dans une telle position», de dire Smeltzer.

«Ce serait fantastique d'accéder aux séries puis de faire des dommages malgré notre fiche, de lancer le demi inséré Rob Crifo. Ça pourrait tourner à notre avantage, les autres clubs vont nous prendre à la légère. Il suffira d'oublier notre dossier, comme un receveur qui échappe une passe, et penser seulement en fonction de l'avenir.»

En Hamilton (6-11), les Riders retrouveront une formation qui en arrache presqu'autant qu'eux, n'ayant remporté que trois victoires à leurs 14 dernières sorties. Ils avaient pourtant amorcé la saison avec trois gains consécutifs, dont un de 21-20 au stade Frank Clair le 16 juillet lors du seul autre match entre les deux équipes cette saison.



Depuis, ils ont cependant éprouvé d'énormes problèmes à la position cruciale de quart-arrière, à un point tel qu'ils ont ra-patrié cette semaine l'ex-Rider Todd Dillon et que celui-ci sera le partant dimanche à la place de Lee Saltz, blessé à une cheville.

Don MacPherson, qui avait orchestré la remontée de dernière minute des siens contre les Riders en demi-finale de l'Est l'an dernier, un revers crève-coeur de 29-28, ne s'est pas avéré un digne successeur à Damon Allen dans la ville de l'Acier. Il a été relégué aux lignes de côté.

Créer le momentum

«Pour eux, ce ne sera pas une question d'essayer de nous écarter, mais plutôt de gagner un match pour avoir un quelconque momentum en arrivant en séries. Comme pour nous d'ailleurs», de souligner Smeltzer, surpris de voir qu'à 48 heures de cette partie cruciale, aucune controverse n'avait encore secoué le vestiaire des siens.

LES RIDERS EN BREF

Jones, cas douteux

Le vétéran flanqueur Stephen Jones, le meilleur receveur de passe de l'équipe encore cette année avec plus de 1200 verges de gain par la passe, pourrait rater la rencontre de demain à Hamilton en raison d'une élongation à un muscle d'une cuisse. «Stephen est un vieux de la vieille et il connait son corps, il va nous dire s'il est capable de jouer ou non», de dire le pilote Ron Smeltzer hier. «Mais j'ai des réserves à son endroit, il n'a pas été capable de pratiquer de la semaine.»

Stanley en réserve

S'il n'est pas à son poste, Jones sera remplacé par Walter Stanley, qui ne s'est pourtant pas fait d'amis récemment en disant que les entraîneurs des Riders étaient des incompétents qui ne savaient pas comment l'utiliser sur les retours de bottés, où il n'a rien fait qui vaille depuis son arrivée à la mi-saison.

Manley jouera

Dexter Manley, qui est demeuré muet encore hier, jouera bel et bien contre les Tiger-Cats dimanche, a confirmé Ron Smeltzer hier sans vouloir dire s'il agira comme partant. Lui et les ailiers défensifs John Kropke et Lybrant Robinson doivent alterner, tandis que le Canadien Andrew Stewart remplacera Glenn Kulka au poste de plaqueur.

Les Riders devront se débrouiller avec seulement ces quatre joueurs de ligne défensive car ils ont décidé d'utiliser deux botteurs, Paul McCallum pour les placements et Mike Lazecki pour les dégagements. «Les bottés nous ont coûté très cher depuis que Terry Baker a été blessé au genou et nous avons décidé qu'il importait d'améliorer ce secteur avant toute chose», a expliqué Smeltzer.

Chambardements

Autres changements à l'alignement: Charles Gordon sera inséré au poste de demi défensif à la place du blessé Joe Fuller, tandis que Maurice Henry, qui a passé toute la saison sur l'alignement de pratique, participera à un premier match à la place de Ron Goetz, blessé à une épaule.

Le Canadien

Gary Suter blessé au genou

Les Flames devront jouer sans le défenseur Gary Suter au cours des prochaines semaines. Jeudi à Boston, Suter s'est blessé à un genou lorsqu'il est venu en collision avec un joueur des Bruins. La blessure serait sérieuse. L'absence de Suter sera vivement ressentie puisque les Flames sont déjà privés de Trent Yawney, qui doit revenir au jeu dans une dizaine de jours. Les Flames comptent un autre blessé, le centre Kelly Kisio qui se remet également d'une blessure à un genou.

Titov enchante

Dave King est enchanté par le jeu du Russe German Titov, un centre de 27 ans qui a fait carrière avec le Khimik avant de joindre les rangs de l'équipe finlandaise TPS la saison dernière. Dans l'ex-URSS, il composait un trio avec Dmitri Kvartalnov (Boston) et Valeri Zelepukin (New Jersey). À Calgary, il joue au centre de Joel Otto et Paul Ranheim. Il présente un dossier de 4-2-6 en 15 rencontres.

Apprécier les arbitres

De tous les hommes de hockey, Dave King est celui qui peut le mieux apprécier le travail des arbitres de la LNH. C'est pourquoi il souhaite qu'un règlement intervienne avant que les arbitres ne déclenchent la grève. «J'ai été neuf ans en Europe et j'y ai vu de drôles de décision, explique l'entraîneur des Flames. Avec le temps, j'ai appris à avoir beaucoup de respect pour les officiels de la LNH. Si nous avons les meilleurs joueurs, nous devons aussi avoir les meilleurs arbitres. L'un ne va pas sans l'autre.»

Retour de Sévigny

Jacques Demers a confirmé la présence de Pierre Sévigny et de Ron Wilson. C'est dire que Gary Leeman et Ed Ronan regarderont le match des tribunes.

Canadien-Flames ce soir au Forum

Un affrontement entre jumeaux

François Lemenu
Presse canadienne

MONTRÉAL Le Canadien et les Flames de Calgary ont bien des points en commun. Les deux clubs occupent le premier rang de leur division respective, ils misent sur un bon groupe de vétérans, et ils ont remporté la coupe Stanley une fois chacun au cours des cinq dernières années. Mais la plus grande similitude, on la retrouve devant le filet.

À Montréal, Patrick Roy a sauvé le Canadien de bien des défaites comme en témoigne sa moyenne de 2,00 buts par match. À Calgary, Mike Vernon joue avec le même brio, lui qui présente un dossier de 8-1-1 assorti d'une moyenne de 2,22 buts par rencontre.

«Le jeu de nos gardiens nous réconforte», déclare l'entraîneur Dave King en parlant de Vernon mais aussi du jeune Trevor Kidd.

«Vernon est un gardien d'expérience qui est très solide au niveau technique. Selon moi, il est l'un des gardiens les plus sous-estimés du circuit. Calgary n'est pas un grand centre médiatique et il ne reçoit pas tout le crédit qu'il mérite. De plus, il est un excellent professeur pour le jeune Kidd», explique le pilote des Flames.

Un fils du pays

Depuis que Vernon a contribué à la conquête de la coupe Stanley en 1989, son nom n'a cessé de circuler dans les rumeurs d'échange. Des rumeurs non fondées soutient King.

Vernon est originaire de Calgary et il a toujours joué dans sa ville. D'abord dans le hockey mineur, puis chez les juniors et maintenant avec les Flames. Avec les années, les gens en viennent à se demander s'il n'est pas là depuis trop longtemps.

«Mike Vernon est un élément important de l'équipe. Il n'est pas question de l'échanger.»

Des vétérans

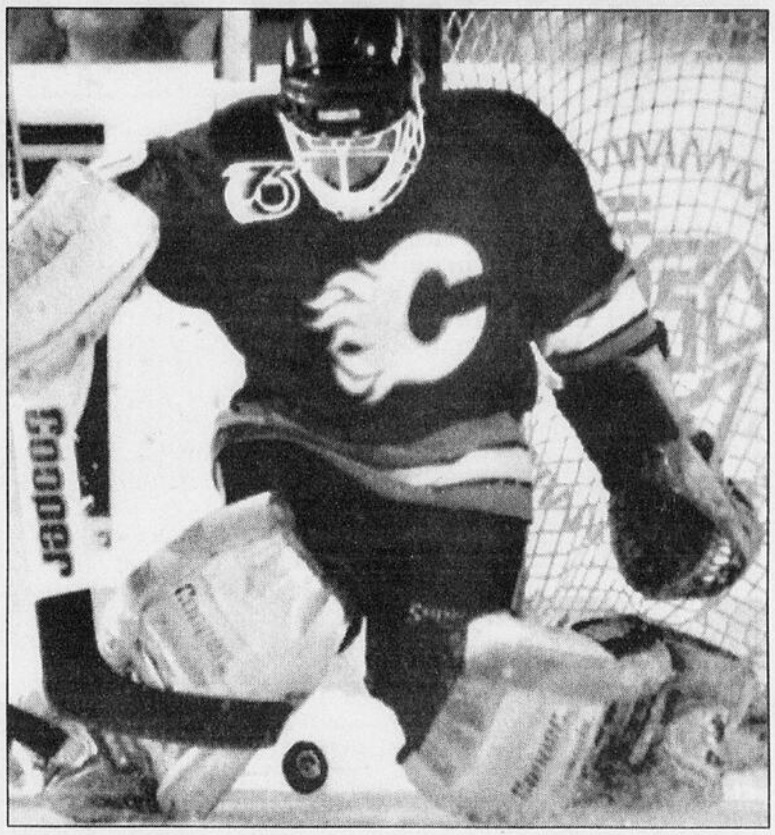
À l'attaque, Joe Nieuwendyk semble avoir retrouvé ses moyens après deux saisons en demi-teintes causées par diverses blessures.

Le centre des Flames a déjà marqué 11 buts, un rendement qui le place parmi les meneurs du circuit.

Le défenseur Al MacInnis semble quant à lui parfaitement rétabli d'une sérieuse blessure à une hanche qui lui a fait rater 34 matches la saison dernière. MacInnis a accumulé 18 points et il occupe le premier rang des Flames, ex aequo avec Nieuwendyk.

Les vétérans Theoren Fleury, Robert Reichel, Paul Ranheim et Joel Otto jouent également du bon hockey. En fait, seul Gary Roberts en arrache.

«Ce n'est pas par manque d'effort, dit King. Roberts n'arrive pas à trouver le fond du filet et il a tendance à précipiter les choses. Mais dans son cas, ce n'est qu'une question de temps avant qu'il ne retrouve ses moyens.»



ARCHIVES, LeDroit

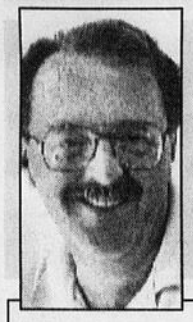
Canadien et Flames ont beaucoup de points en commun, mais c'est surtout devant les filets, avec Mike Vernon et Patrick Roy, que les deux équipes ont la plus grande similitude.

DIM. 7 NOVEMBRE À 19 H
TITAN DE LAVAL VS
Le Droit HULL

COURROIES ET POULIES
GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

BOWE HOLYFIELD
RÉPÉTITION OU VENGEANCE
CHAMPIONNAT MONDIAL DES POIDS LOURDS.
Samedi 6 novembre 1993 21 h HNE
RÉSERVEZ IMMÉDIATEMENT
Aréna Robert Guertin
Portes ouvrent à 20 h
Aucune transmission sur télé payante ou autres emplacements.
Billets 25 $ à l'avance
30 $ à la porte
Ticket Master : 755-1111 ou à l'aréna
CAESARS PALACE
Budweiser
TVKO
Spencer Promotions et Main Events/Monitor en association avec Ceasars Palace.

POURQUOI ACHETER USAGÉ... QUAND VOUS PAYEZ MOINS CHER POUR UN NEUF...
"Venez voir la nouvelle génération LADA"
Samara 1993
Traction avant
1,3 litre
5 vitesses
Direction à crémaillère
Servofreins
Essuie-glace arrière
Dégivreur arrière
Cache bagage arrière
Garantie à vie contre la perforation
En plus : garantie complète "pare-chocs à pare-chocs" 3 ans ou 72 000 km.
5 695$*
NORDIC
1241, boul. St-Joseph, Hull 770-5232
Lada
(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation)
"Votre concessionnaire no. 1 au Canada"



Le plus explosif de la Ligue midget AAA du Québec

Daniel Brière, l'as du hockey

François Drapeau

«Je vais leur prouver qu'ils se sont trompés», s'était promis Daniel Brière en juin dernier après que les 13 équipes de la LHJMQ l'aient ignoré au repêchage des joueurs de hockey midgets.

Plus tôt cette semaine, le Gatinois de 16 ans a été confirmé pour un deuxième mois de suite le meilleur joueur de la Ligue de hockey midget AAA du Québec. Deux en deux depuis le début de la saison. Pas si mal n'est-ce pas?

Le jeune homme donnait déjà de gros signes prometteurs dès la saison dernière quand il s'alignait pour les faibles Forestiers d'Amos. Malgré son jeune âge et la faiblesse de son équipe, il avait terminé 11e meilleur marqueur du circuit provincial. La raison de ce rejet: sa taille: 5'8» pour 150 livres. Puisqu'il était encore d'âge bantam, il devait absolument être réclamé dans les cinq premières rondes.

Depuis, Brière cumule des statistiques très intéressantes. En 18 parties il a enfilé 28 buts et fourni 16 passes pour 44 points. Il a participé au pointage à toutes les parties depuis le début de la saison et il a au moins un but lors des 12 dernières. Bel exemple de régularité!

Evidemment l'organisation de l'Intrépide de Gatineau se frotte les mains de pouvoir compter sur un joueur comme lui à sa première campagne dans le circuit midget AAA.

Crédibilité instantanée pour l'Intrépide

«Daniel nous a donné une crédibilité instantanée en début de saison. Les gens sont venus le voir. Puis ils ont découvert que nous avions aussi une bonne équipe en général, et ils reviennent nous voir», analyse son entraîneur Mario Carrière qui l'a aussi dirigé il y a deux ans, à sa première année bantam.

L'entraîneur gatinois ne tarie pas d'éloges pour son capitaine: «Il a beaucoup de talent, c'est un naturel, mais sa principale qualité demeure qu'il travaille très fort, de jour en jour, que ce soit dans les pratiques ou dans les parties.

«Et c'est cette éthique de travail qui lui vaut le respect de tous ses coéquipiers. Personne n'est jaloux de ses succès parce qu'ils voient tous qu'il ne fonctionne pas uniquement sur son talent ou par bourrée, comme d'autres brillants joueurs l'ont déjà fait jusque dans la Ligue nationale».

Et si Carrière en a aussi fait son capitaine, ce n'est pas par hasard non plus. La décision lui revenait, mais il a aussi consulté tous ses joueurs auparavant. L'unanimité n'a pas été difficile à obtenir.

Le hockey, c'est la passion du jeune Brière. Il en mange. Il aime tous les sports et en pratique ou en a pratiqué d'autres, mais le principal, et de loin, c'est le hockey. A cause de la vitesse du jeu et qu'il y a beaucoup d'action.

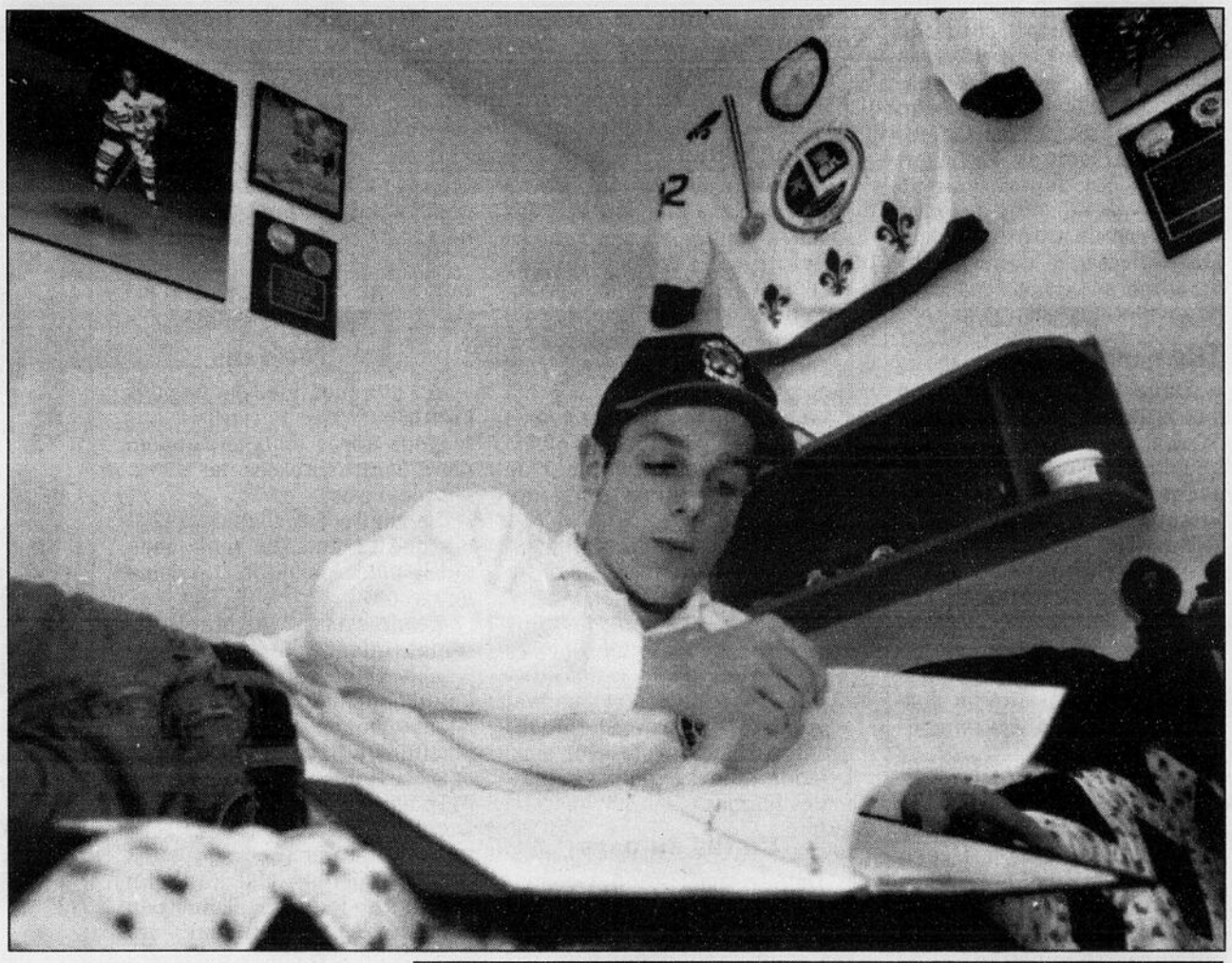
La patinoire paternelle

Son père Robert a fait comme bien d'autres en fabriquant une patinoire dans la cour de la maison familiale quand Daniel était petit. L'histoire est déjà célèbre pour quelques autres joueurs aussi, comme Wayne Gretzky. Agent d'assurances, Robert Brière est aussi impliqué dans le hockey puisqu'il est arbitre pour Hockey Gatineau.

Daniel a aussi une soeur, Guylaine, 13 ans, qui aime aussi le sport puisqu'elle joue au volleyball au collège St-Alexandre. Sa mère Constance, elle, prend soin de tout son petit monde et c'est souvent elle qui fait, entre autres, le taxi pour conduire l'un ou l'autre à leurs activités sportives.

Daniel Brière est d'abord un perfectionniste. Il aime bien faire ce qu'il fait. Pas surprenant alors qu'il ait maintenu une moyenne de 90% l'an dernier en secondaire III à Amos. Cette année, il maintient le même rythme dans le programme sports-études de la polyvalente Nicolas-Gatineau qui a été mis sur pied pour tous les joueurs de l'Intrépide.

«Si jamais ça ne marche pas dans le hockey, j'aurai une autre porte de sortie avec les études», calcule le joueur de centre droitier.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Daniel Brière a donné une cédibilité instantanée à la nouvelle équipe midget AAA de Gatineau. Sur la glace, il peut tout faire et donne des frissons à la foule. De retour à la maison, il plonge dans ses études et se tape des 90 à l'école. Il est la nouvelle vedette du hockey outaouais et québécois et ses parents, Constance et Robert, comptent parmi ses meilleurs partisans.



Daniel Brière aime bien connaître du succès, mais il adore encore plus la victoire en équipe: «L'an dernier, à Amos, j'ai vu ce que c'était de perdre tout le temps et je haïssais cela. J'ai réalisé combien c'était dur pour le moral. Nos victoires de cette année me rendent encore plus heureux».

Quand Daniel Brière saute sur la glace, un frisson parcourt l'assistance. On sait que quelque chose va se passer. Pas nécessairement un but, mais il contrôle tellement le jeu qu'il est une menace constante.

«La grande force de Daniel», explique Carrière, «c'est qu'il peut tout faire à fond de train. Il accélère, il lance, il passe, tout».

Improvisation et entraînement

Le principal intéressé admet que si quelques fois il improvise sur la glace, son jeu est surtout le résultat de beaucoup d'entraînement.

«Mon père et Mario, en particuliers, m'ont beaucoup appris. Je mets au point mes jeux dans les pratiques où j'ai plus de temps de réaction que dans les parties. Dans ces dernières, je n'ai plus le temps de penser, il faut que ça sorte instinctivement. J'aime aussi regarder des joueurs comme Doug Gilmour et Pat LaFontaine pour découvrir quelques-uns de leurs trucs».

Un autre des secrets du succès de Daniel Brière, c'est son sens de l'esprit d'équipe. Si son équipe gagne, peu importe sa fiche personnelle: «C'est le *fun* d'avoir une belle fiche, mais le plus important c'est de gagner et je ne peux faire cela tout seul.»

Dans ses moments libres, Daniel Brière aime bien aussi écouter de la musique, lire un bon roman ou regarder une bonne comédie américaine. Mais le sport demeure sa grande passion. Il suit aussi le basketball, le baseball, etc. Il a déjà aussi joué élite au baseball.

Même si sa carrière est encore jeune, il a déjà un souvenir spécial: sa participation au camp d'Equipe Québec de l'été dernier en prévision du Défi mondial de hockey des moins de 17 ans qui aura lieu en Abitibi pendant la période des Fêtes.

«J'espère être invité pour faire partie de cette équipe. Je pense que j'ai bien fait au camp estival et on nous a dit que nous serions surveillés dans nos équipes respectives pendant tout l'automne. Les invitations devraient être faites d'ici deux ou trois semaines. J'ai hâte de savoir».

Brière n'est pas certain d'être invité car encore une fois la LHJMQ pourrait lui jouer un mauvais tour. Il y a des joueurs de 16 ans dans cette ligue-là et ils sont aussi éligibles.

«Il peut se produire deux choses. Dans la LHJMQ ils ont affronté des joueurs plus forts, mais d'un autre côté dans le midget AAA nous avons eu plus de glace. Je ne sais donc pas comment la sélection se fera», explique-t-il en se croisant les doigts.



Yvon Pedneault

Les séquelles des éliminatoires

Pierre Pagé garde aussi des séquelles de la série du printemps alors que les Nordiques, avec une priorité de 2-0, s'écrasèrent parce que justement l'entraîneur ne parvint pas à faire revenir sur terre, des jeunes joueurs à l'air hautain.

Une série frustrante puisque Jacques Demers, que les habitués du Colisée réclamaient depuis quelques mois, fut laissé de côté par Pagé, qui voulait du même coup, protéger ses arrières.

Huit mois plus tard, Demers se baladait avec la coupe Stanley au bout des bras.

Dure réalité pour Pagé qui a énormément de choses à prouver au cours des prochains mois. Chaque fois que son club accuse des ratés, évidemment le jeu des comparaisons vient perturber son quotidien.

Un homme surtaxé

Cette semaine, le vase a débordé.

Pagé, comme je le précisais, est un bon homme de hockey. Ça ne fait aucun doute que Me Aubut a fait un bon choix, en 1990.

Mais, surtaxons-nous trop cet homme de hockey?

Il faut croire que oui.

Le hockey est tellement exigeant que la double fonction de directeur général et d'entraîneur-chef épuise son homme.

Son temps de réaction n'est plus le même et son analyse n'est pas aussi claire.

Pagé, comme tous ceux qui pratiquent le double emploi, s'expose à une pression énorme et aussi à une marge d'erreurs plus grande.

Un homme peut concilier les deux fonctions... mais rarement peut-il le faire avec l'aplomb qu'exige de nos jours la gestion d'un club de hockey.

Quand on questionne son boulot à la tête du Fleurdelysé, on questionne deux hommes qui ne font qu'un.

Négociations difficiles

On se demande s'il prend les bonnes décisions comme directeur général.

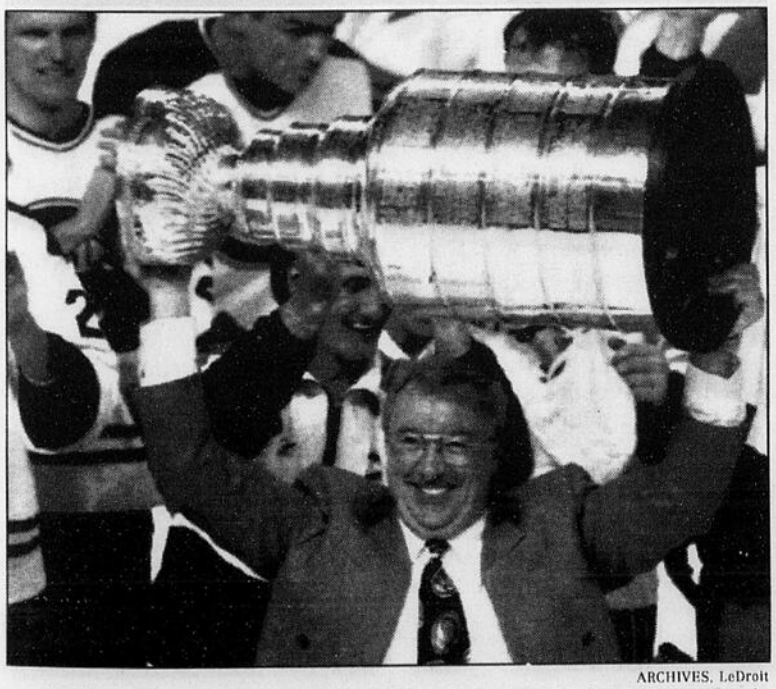
Qu'est-ce qui le pousse à faire poireauter Claude Lapointe?

On parle bien entendu des négociations de contrat.

On questionne aussi l'entraîneur. Qu'est-ce qui fait que les Nordiques tardent à prendre leur vitesse de croisière? L'an dernier, tout baignait dans l'huile parce que la troupe du Colisée ne commandait pas encore le respect de l'adversaire.

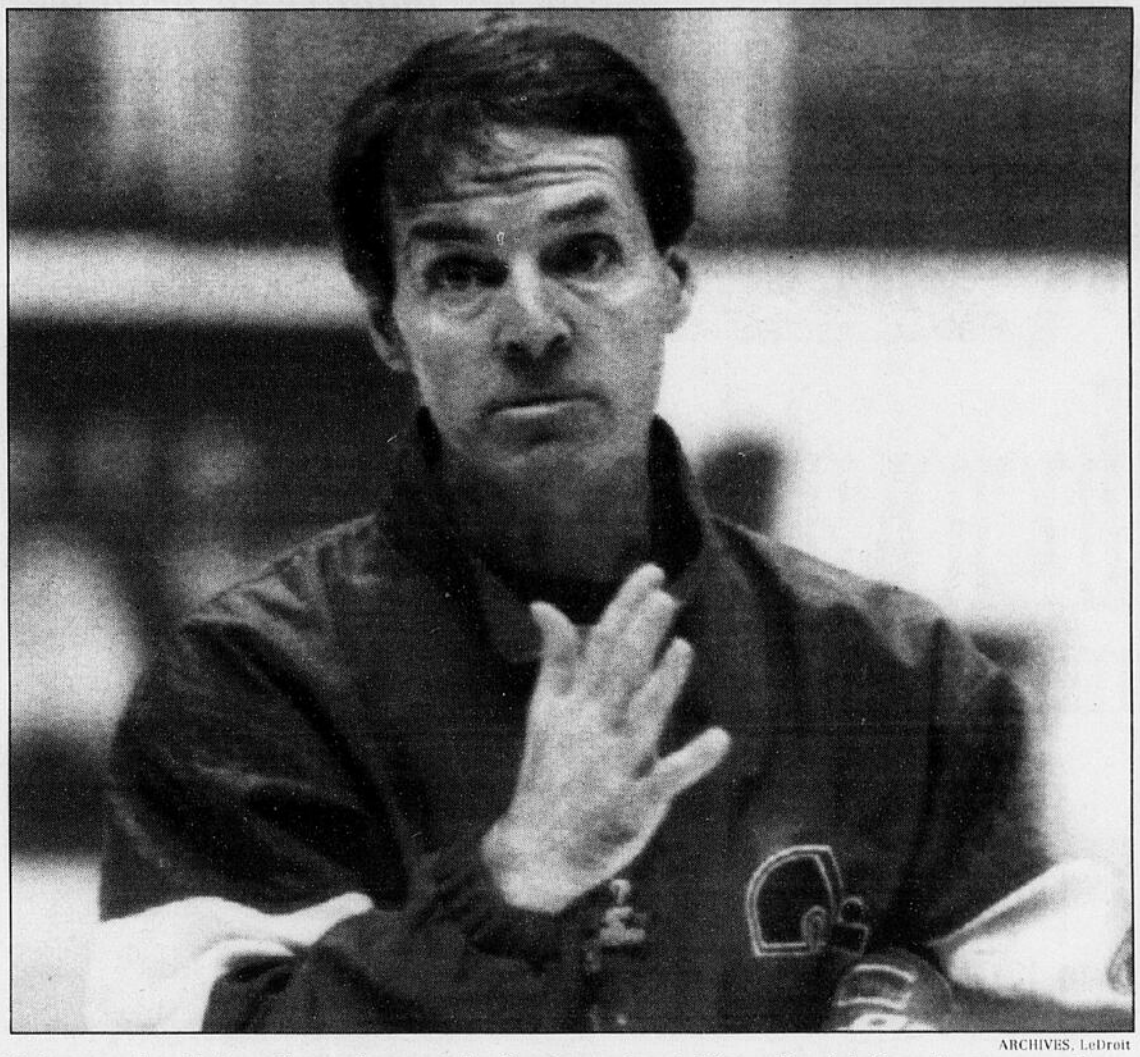
Mais, avec une récolter de plus de 100 points, l'adversaire se méfie maintenant. L'adversaire se prépare mieux pour affronter les Bleus. À Pagé de pousser ses patineurs jusqu'à la limite de leur possibilité. Mais il faudra bien qu'un jour Pagé prenne une décision à savoir ce qu'il préfère le plus: diriger une équipe au niveau de la patinoire ou encore depuis les bureaux administratifs?

Elle ne pourra échapper pendant bien des années à la logique. Qu'on ne peut plus cumuler les deux fonctions dans le hockey d'aujourd'hui.



ARCHIVES, LeDroit

Laissé de côté par Pierre Pagé, Jacques Demers s'est retrouvé à la barre du Canadien et a remporté la coupe Stanley à sa première saison.



ARCHIVES, LeDroit

Pris entre les chaises d'entraîneur et de directeur-gérant, Pierre Pagé doit conjuguer avec les difficultés et surtout avec la pression reliée à ce double rôle.

Pierre Pagé

Un homme sous pression

POMPANO BEACH, FLORIDE Les remarques de Pierre Pagé à l'endroit des journalistes de Montréal traduisent bien l'état d'âme de cet homme, rongé par la pression, et surtout, écrasé par la double fonction de directeur général et d'entraîneur-chef.

Pagé est un bon homme de hockey, personne ne peut douter de ses capacités. Il est un bourreau de travail, il passe des heures et des heures à préparer son club, parfois, il saute à deux pieds dans l'exagération.

L'autre jour, au Colisée, il a voulu chercher une porte de sortie face aux reportages dans les journaux montréalais.

Des analyses sur le comportement de cette jeune formation, aux talents illimités, mais qui ne parvient pas à se démarquer, à fuir le peloton.

Pourquoi?

Inévitablement, les canons sont tournés vers Pagé, on veut savoir pourquoi il ne réussit pas à donner plus de caractère à ses troupiers.

On veut savoir pourquoi les Nordiques, avec autant de potentiel, connaissent un début de saison très désappointant pour un public qui a toléré la médiocrité pendant cinq ans.

Pagé a porté la main au fourreau en déclarant que les journalistes montréalais ne disaient pas la vérité, qu'ils se permettaient des analyses fondées sur des éléments d'aucune valeur. Qu'ils ne possédaient pas les informations requises pour se traduire les Nordiques et surtout, lui, Pagé, à leur procès.

Il n'accepte tout simplement pas que des étrangers commentent l'actualité sur la scène sportive de Québec.

❑ Le droit à l'analyse

Les propos des scribes de Montréal étaient pourtant basés sur des points importants, sur des faits qui ne mentent pas, c'est-à-dire sur l'absence de Steve Duchesne, la situation des gardiens, et le fait que les Européens tardent à s'affirmer. Une sortie en règle qui m'a surpris parce qu'il est rare qu'un dirigeant d'équipe questionne l'intégrité des membres de la presse. Il sait qu' éventuellement, la réplique viendra et elle sera d'une incroyable sévérité.

Une chose est certaine, Pagé pile sur une pelure de banane quand il prétend que les scribes montréalais sont à la solde du Canadien.

Tout d'abord, il devrait savoir que ça n'existe pas, que c'est ridicule de penser de cette façon. Et qu'il ouvre une boite de crabes. J'ai eu l'occasion de côtoyer Pagé en quelques occasions depuis qu'il dirige les Nordiques et, jamais il n'a osé mettre l'intégrité des journalistes montréalais en doute.

Jamais.

❑ Une accumulation de problèmes

Sa récente sortie est tout simplement l'accumulation d'une foule de problèmes qu'il a dû mal à solutionner et aussi parce qu'il est un homme fatigué, un homme à qui on demande l'impossible.

Qu'on se rappelle qu'en plein camp d'entraînement, son patron, Me Marcel Aubut, exige qu'il le rejoigne en Suède pour poursuivre les discussions avec le clan Forsberg.

Les Nordiques venaient à peine d'amorcer leur calendrier des matches préparatoires à la saison régulière dans l'ouest du Canada.

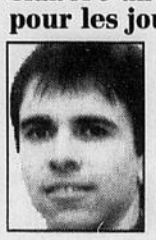
Une randonnée écrasante pour l'homme orchestre des Nordiques. Le dossier Duchesne, outré par l'attitude du propriétaire Marcel Aubut, a également compliqué la tâche du directeur général...

LES SPORTS

On veut ainsi s'assurer que les joueurs se préparent adéquatement pour les matches

Un psychologue à la rescousse des Bleus

QUÉBEC La psychologie sportive vient à la rescousse des Nordiques. Jacques Plouffe, un jeune Montréalais, a élaboré un «programme d'entraînement psychologique» pour les joueurs.



ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

Plouffe, qui a plutôt les airs d'un philosophe que d'un psychologue, rend quelques visites par mois aux joueurs de l'équipe. Il organise des rencontres de groupe ou il reçoit les joueurs sur une base individuelle. On utilise ses services. Plusieurs joueurs ressentent la nécessité de confier leurs problèmes, de dévoiler leurs sentiments.

«Je ne serais pas ici si ce n'était pas le cas, admet Plouffe qu'on a engagé l'été dernier. L'entraînement psychologique est autant important, sinon davantage, que l'entraînement physique.

«Les athlètes professionnels saisissent l'importance de l'aspect psychologique, opine-t-il. Ils savent que c'est souvent l'aspect qui fait la différence entre la réussite et l'échec.»

La principale tâche de Plouffe est de s'assurer que les joueurs se préparent de façon adéquate pour les matches.

Il s'efforce également de dissiper la morosité à la suite de défaites en fournissant aux joueurs des techniques de relaxation et en augmentant leur niveau de confiance.

«Que l'équipe connaisse du succès ou non ne modifie pas mon travail, déclare-t-il.

«Je n'évalue pas le rendement de l'équipe mais plutôt l'effort qu'ont fourni les joueurs dans leur préparation dans une atmosphère positive.

«Tout le monde peut s'améliorer. C'est un travail de longue haleine que d'être fort mentalement. Les gars ont du caractère parce qu'ils ont amassé 104 points l'an dernier. Il s'agit de le développer», renchérit-il.

Plouffe, un ancien champion nageur, complète présentement un doctorat en psychologie sportive.

Son directeur de recherche est le psychologue sportif réputé Wayne Hallywell qui a déjà collaboré avec les Nordiques.

Agé de 30 ans seulement, la complicité entre Plouffe et les joueurs est excellente. C'est un atout pour lui d'être presque du même âge que la plupart des joueurs.

Les Nordiques en bref

Thibault avec l'équipe nationale junior?

Les dirigeants de l'équipe nationale junior s'intéressent à Jocelyn Thibault en vue du prochain Championnat du monde qui se déroulera dans la République Tchèque. Le jeune gardien était surpris, hier.

«Je ne sais rien à ce sujet», a répondu Thibault, qui a paru peu emballé par la possibilité de quitter les Nordiques quelques semaines pendant la période des Fêtes.

Arbitrage

On a établi la date de l'arbitrage dans le dossier Steve Duchesne. Les Nordiques et le clan Duchesne se rencontreront le 5 décembre prochain. L'endroit n'a pas encore été déterminé. L'agent de Duchesne, Tom Reich, souhaite qu'on aura échangé Duchesne avant d'aller en arbitrage. Pierre Pagé a dû négocier avec quelques homologues, hier, à l'occasion de la réunion des directeurs généraux à New York.

Finn de retour

Le défenseur Steven Finn devrait être de retour dans la formation, aujourd'hui, après avoir été laissé de côté dans les deux dernières parties.

Tournoi d'Aix-La-Chappelle

Rusedski en demi-finale

Presse Canadienne

AIX-LA-CHAPELLE Le Québécois Greg Rusedski, qui combattait la grippe, s'est qualifié pour les demi-finales du tournoi d'Aix-la-Chapelle, en Allemagne, hier, en éliminant le Tchèque Daniel Vacek 6-4, 7-6 (9-7).

Le jeune homme de 20 ans de Pointe-Claire a confié qu'il s'était finalement remis de sa grippe qu'il l'a ennuyé cette semaine.

Rusedski fera face au Suédois Jan Apell aujourd'hui en demi-finale.

Cette victoire prive toutefois Rusedski d'une participation aux qualifications en vue de l'important tournoi d'Anvers, en Belgique, qui met fin à la saison la semaine prochaine.

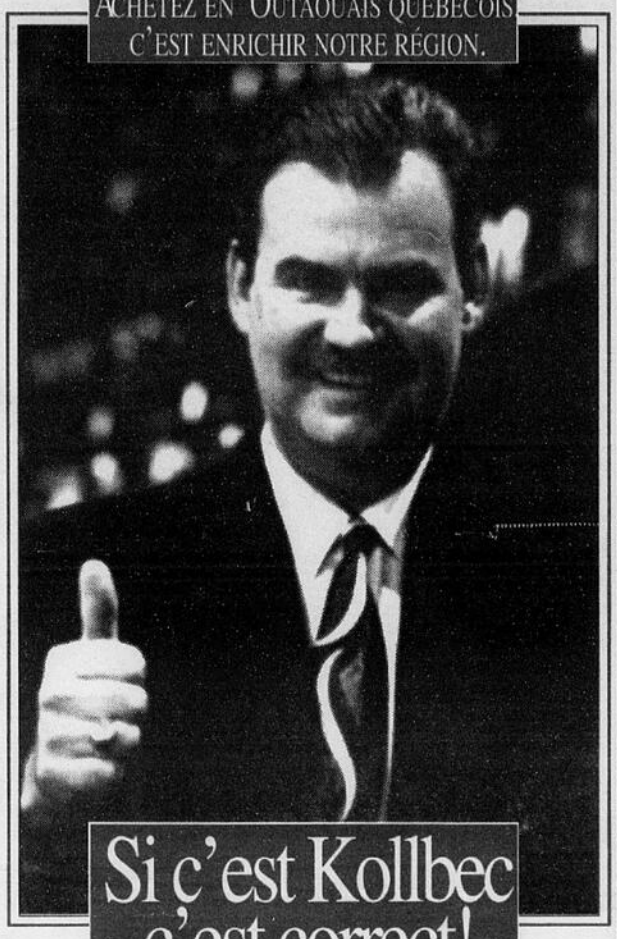
Actuellement classé 52e au monde mais assuré de gagner au moins deux positions grâce à sa performance en sol allemand, Rusedski espérait jouer en Belgique mais la ronde des qualifications commence aujourd'hui.

«Ce tournoi va mettre fin à ma saison, a-t-il dit. Après, je prendrai quelques semaines de repos. Puis, en décembre, je commencerai ma préparation en vue des Internationaux d'Australie.»

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Incroyable... mais très très vrai ! pas de paiement jusqu'en février 1994*

ACHETEZ EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS C'EST ENRICHIR NOTRE RÉGION.



Si c'est Kollbec c'est correct!

+ 1 an - 20 000 km, entretien gratuit sur tous les modèles 1993 - 1994 en inventaire

1 Véhicule de courtoisie sans frais sur rendez-vous
2 Service de navette allez/retour
*3 Service 5 ******



Nous avons un besoin urgent de voitures d'occasion Plus haute allocation pour votre échange.

PRIX D'EXCELLENCE DU SERVICE APRÈS-VENTE 1992

**Spécial pour un temps limité, détails chez le concessionnaire.*
**Intérêt payer par Kollbec pour la période de 90 jours, de la date de la prise de possession.*



Plan de protection au choix du client 7/115 3/60

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◇ ◇ ◇ OUVERT TOUS LES SAMEDIS À PARTIR DU 11 SEPTEMBRE ◇ ◇ ◇



Jean-Michel Bombardier et Michelle Menzies

Faire du patin une dynastie

Valérie Lessard

À les voir évoluer sur la glace du Centre municipal, il est plutôt difficile de croire que Jean-Michel Bombardier et Michelle Menzies patinent ensemble depuis moins de deux ans.

«Depuis le peu de temps qu'ils travaillent ensemble (mai 1992), ils se débrouillent pas mal bien», approuve leur entraîneur, Josée Picard.

En fait, ils se débrouillent si bien qu'aux derniers Championnats du monde, en mars, Bombardier et Menzies ont terminé au septième rang, 10 mois à peine après avoir décidé de former une nouvelle paire. Ils avaient préalablement réussi à décrocher la médaille d'argent aux Championnats canadiens.

«On compétitionnait l'un contre l'autre, avec des partenaires différents, avant de commencer à s'entraîner tous les deux», se souvient Jean-Michel.

«Mais ni l'un ni l'autre n'avait jusqu'alors réussi à atteindre ses objectifs: nous voulions chacun de notre côté nous rendre aux Olympiques et aux Championnats du monde, mais pour ça, on s'est aperçu qu'il fallait effectuer des changements», complète Michelle.

C'est alors que Jean-Michel l'appelle, en Nouvelle-Écosse, au beau milieu des Jeux d'Albertville que tous deux suivaient de leur salon, pour lui demander de venir tenter un essai sur glace avec lui, à Boucherville.

Ça clique

«Ça a bien cliqué entre nous. Les lignes ont été bonnes dès le début et on a immédiatement su qu'on pouvait faire quelque chose. Michelle est retournée chez elle quelques semaines avant de revenir à Boucherville, où on s'entraîne avec Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler», raconte le patineur de Laval.

Depuis le déménagement de Michelle, le couple ne cesse de s'améliorer et d'impressionner. Une pression parfois difficile à contrôler.

«Tout le monde autour de nous nous disait qu'on était bons. Ça nous a cependant pris un peu de temps avant qu'on se permette de les croire et qu'on prenne vraiment confiance en nous», explique la jeune femme de 21 ans.

«On obtenait de bons résultats, mais pour nous, ce n'était pas assez. On voulait atteindre le sommet tout de suite, sans attendre, si bien qu'on se choquait quand ça ne marchait pas», admet son partenaire de deux ans son aîné.

Et Jean-Michel, qui n'a pas la langue dans sa poche, ne s'est jamais retenu pour dire ce qu'il avait sur le coeur. «Il faut savoir être franc envers celle avec qui on patine, même si ça ne plaît pas toujours à l'autre», dit-il, précisant qu'il fait tout de même beaucoup plus attention maintenant «que je sais ce qui peut la blesser et l'affecter sur la patinoire».

Plus qu'un ami, un frère

«Jean-Michel, c'est plus qu'un ami, c'est comme un frère pour moi, sourit la principale intéressée, parce que des fois, au lieu de faire preuve de subtilité comme un ami, il te dit tes quatre vérités en pleine face comme un frère le ferait! Il n'en demeure pas moins qu'on est toujours là l'un pour l'autre.»

S'ils forment un couple sur la glace, il n'en va pas de même dans la vie de tous les jours.

Michelle n'a peut-être pas de copain en ce moment, mais Jean-Michel entretient pour sa part une relation stable avec la double championne canadienne Josée Chouinard depuis maintenant trois ans et demi.

«Cette année, j'admets que c'est un peu plus difficile que par les années passées (Chouinard s'entraîne maintenant à Toronto). Mais on se connaît bien et on se fait confiance, raconte-t-il, sans vraiment vouloir approfondir le sujet.

«En ce moment, je veux me concentrer sur nous, dit-il en pointant Michelle du doigt, sur ce que nous avons à accomplir au cours des prochains mois pour atteindre notre objectif et nous rendre à Lillehammer.»

Jean-Michel, c'est la pierre angulaire sur laquelle sa partenaire peut compter. Même sa voix est empreinte de la conviction sereine d'un homme qui ne connaît pas la peur.

«J'ai confiance en mes moyens, je sais que je suis en contrôle sur la glace. Il faut être pas mal fou pour porter une fille à bout de bras avec pour seuls appuis deux lames étroites, mais c'est une belle folie», soutient Bombardier.

Michelle, plus réservée et effacée, préfère la plupart du temps appuyer les propos de son compagnon par un simple mouvement du menton ou un sourire un peu gêné.

«Ça m'arrive parfois d'être nerveuse avant d'essayer un nouveau porté ou une nouvelle combinaison. Mais si Jean-Michel me dit qu'on est capable de le faire, je le crois. De toute façon, il est solide et je ne passe pas mon temps à branler d'un bord à l'autre quand je suis dans les airs», précise-t-elle.

Un climat de complicité

Le duo a réussi en peu de temps à créer un climat de complicité et d'amitié qui rend la communication sur la patinoire beaucoup plus aisée.

«On arrive à se parler sans échanger un mot, par un simple sourire ou une pression des doigts», explique Menzies.

C'est ce qui rend le patinage en couples si intéressant, selon eux.

«Ce que j'aime aussi, admet Michelle, c'est qu'en paire, tu partages les risques à deux. Je ne suis jamais seule à me présenter devant les juges.»

De plus, enchaîne-t-elle, le couple laisse beaucoup plus de place à la variété: «Il n'y a pas que des sauts et des pirouettes à travailler, il y a tout le synchronisme et la complémentarité à développer.»

Pour ce faire, ils passent plus de trois heures par jour à patiner, du lundi au vendredi, plus une heure ou deux en gymnase, de deux à quatre fois par semaine. Tout ça pour un programme court de deux minutes 40 secondes et un long de quatre minutes 30 secondes qui doivent frôler la perfection lors des compétitions.

Poursuivre la dynastie

«On a pris beaucoup d'assurance depuis l'an dernier, on est plus constants, estime Jean-Michel. On est aussi plus rapides, plus dynamiques, mais on ne se garroche pas partout sur la glace, on aime prendre notre temps pour interpréter nos musiques.»

Pas question pour eux de chercher à imiter Brasseur et Eisler même s'ils se partagent Josée Picard, aréna et séances d'entraînement.

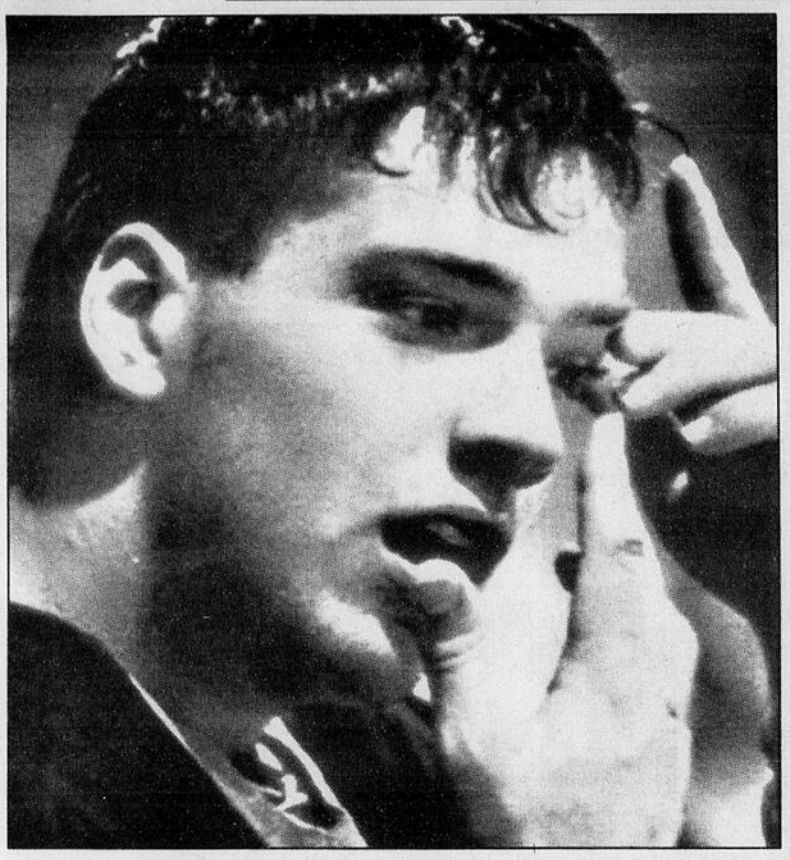
«Jean-Michel et Michelle sont des spécialistes des lignes fluides. Ils forment un mélange à mi-chemin entre la danse et le couple conventionnel, souligne leur entraîneur. S'ils sont aussi patients qu'ils disent qu'ils le seront (ils visent les JO de 1998), je crois sincèrement qu'ils ont une chance de percer.»

«Un de nos buts, c'est de prendre la relève d'Isabelle et Lloyd et de continuer la dynastie», conclut Jean-Michel sans une once d'arrogance dans la voix, mais avec tout l'aplomb qui le caractérise.



ARCHIVES LeDroit

Figures montantes du patin artistique en couple, Jean-Michel Bombardier et Michelle Menzies gravissent, un à un, les échelons qui leur permettront, c'est là leur but, de prendre la relève de Lloyd Eisler et d'Isabelle Brasseur pour ainsi poursuivre la dynastie établie dans leur discipline.



Après 30 minutes de jeu au Winnipeg Arena

Les Sénateurs perdaient 6-3

Les Sénateurs d'Ottawa tiraient de l'arrière par 6-3 contre les Jets, à mi-chemin dans la rencontre, hier soir au Winnipeg Arena.



PIERRE JURY

LeDroit

Un peu comme l'année dernière, bien des adversaires des Sénateurs espèrent se faire les dents et profiter de leur passage pour régler quelques petits problèmes au sein de l'équipe.

C'était vrai il y a trois jours à Edmonton, c'était vrai encore hier au Manitoba.

Mais les Sénateurs de 1992-1993 ne sont pas ceux de 1993-1994 et ont surpris à quelques reprises, soutirant même trois victoires, contre six défaites et deux nulles.

L'an passé, la troisième réussite s'était fait attendre jusqu'au 5 décembre... Ils disputaient par ailleurs hier un quatrième match d'affilée sur la route et — souvenez-vous de leur piètre fiche de 1-41 l'an passé à l'étranger — étaient à la recherche d'un troisième gain consécutif.

Sur la route, vous avez bien luà Mercredi, les Oilers avaient tenté en vain de mettre fin à une série noire de huit défaites et Alexeï Yashine s'était interposé.

Les Jets, eux, voulaient stopper un terrible séjour à domicile — trois parties, trois défaites — qui a vu leur fiche chuter à 6-6-1.

«Ce n'est pas suffisant et c'est le message que j'ai voulu passer», a confié l'entraîneur John Paddock qui avait tenu un meeting de 90 minutes avec ses joueurs, jeudi.

«Il n'y a pas eu d'ultimatums, j'ai simplement rappelé à chacun ce qui doit être fait.» Ottawa devait donc s'attendre à des Jets aux moteurs chargés d'essence, prêts à exploser.

Mais il a fallu du temps.

Encore Yashine

Bill Huard (2e) a ouvert la marque à la 11e minute en déviant un tir de Yashine, qui ainsi récolté un point le jour de son 20e anniversaire.

Cela a allumé les Jets qui ont bourdonné autour du filet de Craig Billington pendant une pénalité à Robert Burakovsky.

Teppo Numminen et Teemu Selanne ont cogné à la porte mais c'est Darrin Shannon, cinq minutes plus tard, qui a obtenu une réponse.

En début de deuxième tiers-temps, Nelson Emerson et Alexeï Zhamnov, ce dernier pendant que Bob Kudelski était au cachot, ont porté la marque à 3-1.

Kudelski (11e) s'est aussitôt vengé contre Stéphane Beauregard, suivi de Burakovsky (2e) pour redonner un sens au match. Numminen, Thomas Steen et Shannon ont cependant remis les Jets en marche avec trois buts en trois minutes, en fin de deuxième et il semblait bien que deux séries allaient prendre fin.

Quintal, une heureuse surprise pour les Jets

Pierre Jury
LeDroit

WINNIPEG Quand les Jets de Winnipeg ont échangé Phil Housley, ils pensaient en retirer un bon attaquant en Nelson Emerson et, pour rendre la compensation un peu plus égale, un second joueur de moyen calibre. Ils se sont retrouvés avec Stéphane Quintal et après 13 parties, n'en reviennent pas encore.

«Il est meilleur que ce qu'on nous avait raconté, a admis l'entraîneur John Paddock. Il a été assez régulier et en prime, a apporté un peu de robustesse à notre équipe.»

Quintal, un défenseur qui a joué 38 parties pour les Olympiques de Hull en 1987-1988, a été «un peu surpris de la transaction, au début. Mais j'étais heureux qu'elle survienne avant le début de la saison, pour tout commencer à neuf ici.»

Il se retrouve aujourd'hui aux côtés de Teppo Numminen, le meilleur arrière à Winnipeg. Il ne se plaint pas, même pas des journées froides du Manitoba.

«Je n'ai pas eu de problèmes avec son successeur, Bob Berry, mais j'ai l'impression qu'il me catégorisait dans un rôle plus limité. Moi, je n'ai jamais douté de mes capacités.»

À Winnipeg, on ne lui demande pas de chausser les grosses bottines de Housley, un phénomène offensif.

«Si j'étais du genre offensif, je ressentirais peut-être la pression. Mais ce n'est pas mon cas. Nelson la ressent un peu plus.» Vous gratterez longtemps avant de faire dire du mal de Housley à John Paddock.

«Nous ne pourrons pas combler la perte de Housley, il avait trop de talent. Mais nous ne pouvions simplement pas lui faire signer le contrat qu'il désirait», a-t-il soupiré.

Housley a finalement obtenu un pacte de trois ans de s6,2 millions $ US des Blues.

Les valises des Oilers sont prêtes

Presse canadienne

EDMONTON Peter Pocklington affirme que ses bagages sont prêts et qu'il attend à la porte, anticipant le jour où il déménagera sa concession de la LNH à Minneapolis.

Mais au moment où la saga des Oilers semble atteindre son paroxysme, Pocklington offre toujours une dernière chance à la ville d'Edmonton pour égaler l'offre de Minneapolis.

«Nous ne cherchons pas à négocier présentement, a précisé Pocklington depuis Palm Springs. Ils (les autorités du Northlands d'Edmonton) avaient une date à respecter pour les négociations. Ils n'ont rien voulu négocier.» Mais Pocklington a également précisé qu'il aimerait demeurer à Edmonton. La mairesse Jan Reimer, qui a critiqué le premier ministre albertain Ralph Klein pour son immobilisme, a sauté sur l'occasion en vue d'éviter que les Oilers deviennent les Américains du Minnesota.

Les Sénateurs en bref

Nouvelle phase

John Paddock philosophe en disant que ses Jets «amorcent une nouvelle ère de leur histoire.» Où ils aboutiront, cela reste à voir... D'ici deux ou trois ans, l'entraîneur croit que Winnipeg pourrait compter parmi les meilleures formations de la LNH.

Les absents

Jarmo Kekalainen et Francois Leroux ont encore sauté leur tour, hier soir. Kekalainen n'a joué qu'un match depuis son rappel, le 27 octobre. Sylvain Turgeon (bras) et Pavol Demitra (cheville) soigneront leurs fractures pour encore cinq semaines au moins.

Bleue européenne

Stéphane Quintal et Dean Kennedy sont les seuls Nord-Américains à la ligne bleue des Jets.

Elle est complété par trois Russes, Boris Mironov, Sergueï Bautin et Igor Ulanov, de même que trois Suédois, Teppo Numminen, Arto Blomsten et Fredrik Olaussen.

À l'attaque, les Jets n'ont que trois Européens, le vétéran suédois Thomas Steen, le Rouge Alexeï Zhamnov et le Finlandais Teemu Selanne, évidemment.

La guigne de CJRC?

L'absence de CJRC lors des rencontres à Dallas et Edmonton a été remarquée dans l'entourage des Sénateurs. Ces omissions font partie des mesures d'économie à l'antenne de Radiomutuel, cette saison. Les deux parties ont abouti en victoires pour Ottawa. Le troisième gain est survenu contre Anaheim, le 25 octobre. Le soir des élections, alors que CJRC avait son spécial scrutin. Y a-t-il une guigne qui accompagne Christian Doucet, le descripteur des matches?

Çà et là

Question de passer un message à ses troupes sous-performantes, John Paddock a laissé de côté hier le d'ordinaire solide Fredrik Olausson...

Stéphane Quintal s'est dit plus impressionné par Zhamnov que par Selanne, depuis son arrivée à Winnipeg... Quant à la comparaison Brett Hull-Selanne, «Selanne travaille pour obtenir ses buts, lui», a lancé Quintal...

Grève des officiels de la LNH

Le conflit inquiète Demers

Presse canadienne

MONTRÉAL La perspective d'une grève des arbitres et des juges de lignes risque de perturber la Ligue nationale d'ici une dizaine de jours si les propriétaires et les représentants de l'Association des arbitres ne s'entendent pas d'ici-là sur un nouveau contrat de travail.

Déjà, la LNH se prépare au conflit en tenant un camp d'entraînement à Indianapolis où l'on retrouve une trentaine d'officiels provenant de différents circuits mineurs.

Chez le Canadien, l'éventualité d'un arrêt de travail des arbitres inquiète l'entraîneur Jacques Demers. Celui-ci souhaite qu'une entente intervienne entre les deux parties car, dit-il, «on ne peut remplacer les arbitres».

Selon Demers, les arbitres de la Ligue nationale sont les meilleurs du sport professionnel. Compte tenu de leurs responsabilités et de la vitesse du jeu, Demers estime que les arbitres au hockey sont supérieurs à leurs collègues des autres disciplines. Il rappelait, hier, que les joueurs avaient mal accepté la présence de «briseurs de grève» lors du dernier conflit au baseball.

Demers estime que des arbitres sans expérience pourraient perdre le contrôle du match en subissant les pressions du public.



Les succès des Devils et des Leafs en témoignent

Quand le coach mène...

Pierre Jury

WINNIPEG Durant le premier mois d'activités dans la Ligue nationale de hockey, les Maple Leafs de Toronto et les Devils du New Jersey amassaient des points avec la même facilité que les libéraux de Jean Chrétien empochait les comtés le soir des élections.

Les trois dirigeants, Pat Burns, Jacques Lemaire et Chrétien — tous Québécois, il faut remarquer — semblaient être à l'abri des erreurs, des précipices dans lesquels trébuchaient leurs adversaires.

Ce faisant, Burns et ses Leafs établissaient un nouveau record de la LNH avec une fiche de 10 victoires, aucune défaite. Lemaire et ses Devils, auteurs de sept gains consécutifs, insufflaient un peu de fierté et d'histoire à cette franchise, une éternelle troisième dans la région de New York, derrière les Rangers et les Islanders.

Quant à Chrétien, il infligeait une telle rossée aux conservateurs que même Glen Sather, qui reconstruit tant bien que mal les Oilers d'Edmonton, s'y casserait les dents.

Les Oilers ont d'ailleurs autant de gains que les conservateurs de comtés, deux.

C'est aussi ce maigre total que New Jersey et Toronto, combinés, affichaient dans la colonne des défaites au 31 octobre.

Surpris des Devils et des Leafs? Vous devriez l'être. Même si ces derniers ont vécu un superbe sprint en séries éliminatoires, au printemps dernier, ce ne sont pas les deux équipes les plus vantées du circuit Bettman.

Pittsburgh, Québec, les Rangers, Chicago et même Washington suscitent plus de oh! et de ah! chez les amateurs.

Quelle a donc été la clef de leur brio? Y a-t-il un secret? Et retrouve-t-on en terre d'Ottawa la semence du succès des Leafs et des Devils?

«Les Leafs pratiquent un échec-avant incessant. Demandez à n'importe qui et ils vous diront qu'ils sont plates à regarder. Mais ça fonctionne, ils gagnent», souligne John Paddock, entraîneur des Jets de Winnipeg.

Et leurs deux meilleurs joueurs, Félix Potvin et Doug Gilmour, ne prennent jamais de journées de congé», poursuit celui justement éprouvé par quelques piliers qui ont trop souvent regardé passer la parade depuis le début du calendrier.

«Il y a trois ou quatre raisons pour expliquer pourquoi Toronto va bien. Et ils ont pour noms Gilmour, Dave Andreychuk, qui aide leur jeu de puissance, et Potvin, tout simplement incroyable», note pour sa part Ted Green, mentor des Oilers.

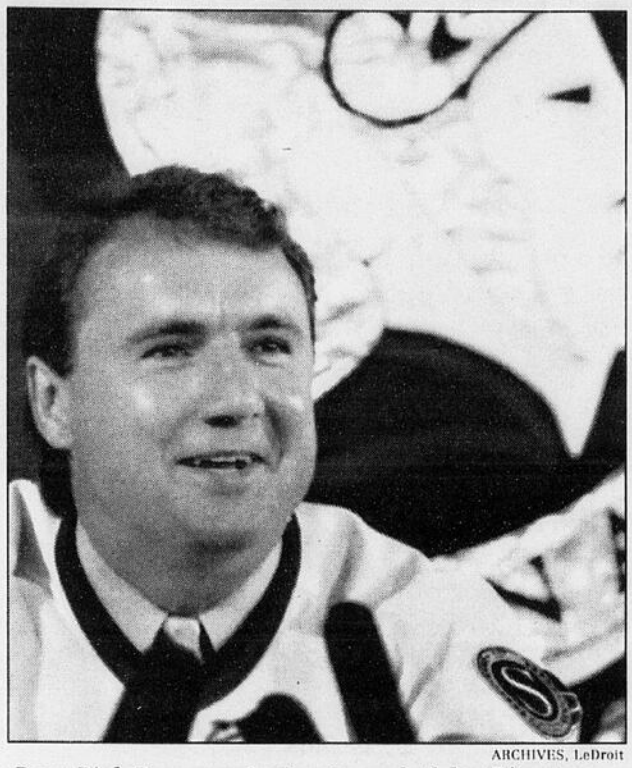
«Et puis, ils ont l'argent qui leur sort par les oreilles...» Ce qui se rapproche de ce que Rick Bowness, pilote des Sénateurs d'Ottawa, souligne lorsqu'interrogé sur le même sujet.

C'est l'entraîneur qui mène

Évidemment, il parle d'abord du niveau de talent des deux formations sur la table.

«Les Devils forment, depuis quelques années, l'une des équipes les plus talentueuses de la LNH. Tom McVie les avait menés loin il y a deux ans, jusqu'au septième match de la demi-finale de division, contre les Rangers, mais on l'a congédié quand même.

Peut-être les joueurs étaient-ils las de performer en-deçà de leurs habiletés? Le-



ARCHIVES, LeDroit

Pour Rick Bowness, instructeur-chef des Sénateurs, il ne fait aucun doute que les joueurs doivent sentir que c'est le coach qui mène et qu'il a un appui indéfectible de la direction si une équipe veut connaître du succès dans la LNH.

maire, en ce sens, est arrivé au bon moment.

«Quant aux Leafs, ils se sont beaucoup améliorés depuis un an.

«Dans les deux cas, poursuit Bowness, Burns à Toronto et Lemaire au New Jersey, on remarque que c'est l'entraîneur qui est le boss.»

Ils sont tous deux de bons coachs mais ils ont abouti avec des clubs qui avaient besoin d'un gars qui prenne les affaires en charge, et que tout le monde, à commencer par les joueurs, sachent qu'il a pris les affaires en charge.

«New Jersey changeait d'entraîneur à chaque année. Là, le directeur-gérant, Lou Lamoriello, a donné 750 000 $ à Lemaire et il n'est pas question qu'il le congédie parce qu'il va y passer avant.

Le message passe aussi parmi les joueurs. Ils avaient vu ce qui était arrivé à McVie, ils avaient travaillé pour lui, il avait instauré un système défensif mais n'a pas survécu.

Les joueurs sont peut-être alors devenus un peu nonchalants avec Herb Brooks, en se rappelant que leurs efforts n'avaient pas aidé le sort de McVie.

Pourquoi devraient-ils se dépenser pour un autre qui ne sera pas plus là dans un an?

«Mais maintenant, ils se disent: «Merde, avec l'argent qu'on lui donne, ce gars-là est ici pour rester!»

Ted Green note aussi le changement de régime au New Jersey. «Parfois, ce n'est pas tellement ce qu'un entraîneur fait — comme Lemaire — plutôt que ce que l'ancien coach ne faisait pas! Sans compter que la tradition de victoires que Lemaire et, son adjoint, Larry Robinson charrient avec eux finit par déteindre sur les autres.»

Tous deux issus du Canadien de Montréal, Robinson possède six bagues de la coupe Stanley, Lemaire, dix, dont huit comme joueur entre 1967-1968 et 1978-1979. Toronto, Pat Burns a aussi paraphé un contrat à long terme qui lui garantit quelque 500 000 $ par saison et son boss, Cliff Fletcher, a la réputation d'un homme de stabilité.

En près de 20 ans à la tête des Flames, d'abord à Atlanta, ensuite à Calgary, il n'a compté que sur cinq entraîneurs. De mémoire, seul Terry Crisp a été congédié. Burns est donc fermement en selle. Le même raisonnement vaut aussi pour les Scotty Bowman et Mike Keenan, qui ont décrochés des pactes avoisinant les trois-quarts de million cet été.

Le pouvoir d'un entraîneur, c'est de faire fonctionner un athlète en pinant sa corde sensible.

Une tape dans le dos de l'un, une semonce par mois à un autre, une récompense comme du temps de glace en désavantage numérique à un troisième, un coup de pied au cul d'un quatrième, dur d'oreille ou dur de coeur.

Quand ça ne fonctionne plus, c'est de menacer de représailles, en sachant que ce sera suffisant pour démarrer.

Ou carrément de passer à l'acte, de réclamer au directeur-gérant un séjour passager dans les mineures, avec la baisse de salaire que cela comporte pour ceux dont le salaire n'est pas garanti, une démotion plus permanente, ou une transaction. Ça fonctionne dans la mesure ou le «dg» suit la recommandation de son pilote.

Bowness a du pouvoir

«Oui, j'ai un tel pouvoir à Ottawa», confirme Bowness, dont le salaire est évalué à 225 000 $ par an.

«Ce n'est pas arbitraire, toutefois. Mes décisions, je les appuie d'arguments et le directeur-gérant, Randy Sexton, le propriétaire, Rod Bryden, et moi voyons les choses de la même manière.

À la fin de la dernière campagne, Bowness avait fait ses propositions quant aux changements de personnel chez les Sénateurs.

Une douzaine de noms formaient la liste des indésirables pour 1993-1994: pas nécessairement pour une question de caractère, mais parfois oui.

Jamie Baker, Laurie Boschman, Neil Brady, Mark Freer, Tomas Jelinek, Bob Kudelski, Jim Kyte, Jeff Lazaro, Chris Luongo, Brad Marsh et Rob Murphy, voilà autant de noms qui devaient certainement se trouver sur la liste des souvenirs.

Marsh a pris sa retraite, Boschman y a été forcé. Tous les autres ont quitté, sauf Kudelski dont les talents de buteur peuvent rapporter sur le marché des échanges.

Du lot, seuls Baker et Murphy, deux athlètes de la région d'Ottawa par surcroît, sont encore dans la LNH. Bowness a refusé de discuter de l'existence d'une telle liste.

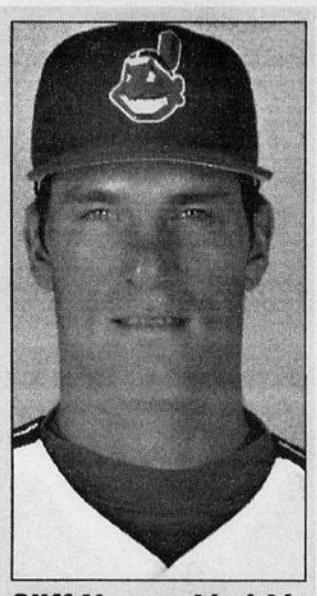
«Je ne ne dirai pas plus qu'à la fin de chaque saison, tous les entraîneurs de la LNH soumettent un rapport complet sur leurs effectifs.»

Tirez vos conclusions.

Quant aux départs sur les chapeaux de roue qu'ont connu New Jersey et Toronto cet automne, la même chose n'est pas sur le point de se produire dans la capitale.

L'escouade n'est simplement pas suffisamment expérimentée, ni suffisamment talentueuse. Il faudra donc attendre quelques années, deux ou trois au bon rythme où la progression s'enregistre, pour savoir si Bowness disait vrai sur l'autorité qu'il dit posséder.

LeDroit SPORTS



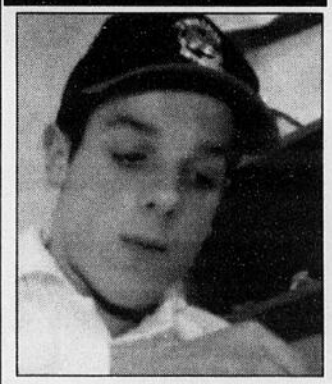
Cliff Young décédé

Le lanceur gaucher des Indians de Cleveland, Cliff Floyd, âgé de 29 ans, est mort tragiquement, jeudi soir, dans un accident de la route près de son domicile au Texas. Young est le troisième lanceurs de Indians à perdre la vie cette année, après Steve Olin et Tim Crews, morts lors du dernier camp d'entraînement.

pedneault

Pierre Pagé, un homme sous pression
Page 59

hockey



Daniel Brière, l'as du midget AAA
Page 58

skate Canada

À l'aube d'une nouvelle dynastie
page 61

QUIZ SPORTS

Qui a été le meilleur compteur des Whalers de Hartford, l'an dernier?

VOIR LE JOURNAL DE DEMAIN POUR LA REPONSE

Hier: les Leafs ont réédité deux records d'équipe, l'an dernier, avec 99 points au classement et 44 victoires.

64

Le nouveau restaurant Mill a servi plus de **130 000** succulents contre-filets, biftecks de côte et rôtis de boeuf ainsi que plus de **100 000** savoureux fruits de mer et autres mets de **la plus haute qualité.** À cela, nous disons...

Merci, Ottawa!

Merci d'avoir fait du nouveau Mill le restaurant le plus célèbre en ville!

Vous avez rendu célèbre notre succulent et juteux rôti de côte de boeuf à 9,95 $. Vous avez rendu célèbres nos tendres contre-filets et bifteks de côte. Vous avez rendu célèbres nos fruits de mer frais et nos autres extraordinaires entrées. Vous avez rendu célèbre notre personnel avec son service incomparable et notre aire de stationnement sans pareille. Vous avez rendu célèbres nos files d'attente avec places debout seulement. Vous avez rendu célèbres nos délicieuses portions abondantes.

Grâce à vous, nous pouvons vous offrir nos remarquables grillades, rôtis de boeuf et fruits de mer à prix tout aussi remarquables.

Notre fameux rôti de boeuf de 12 oz
SEULEMENT **9,95 $**



Téléphonez-nous maintenant pour vos banquets de Noël!

NOS METS DE QUALITÉ SONT OFFERTS À BAS PRIX, À TOUS LES JOURS:

Notre fameux sandwich au rôti de boeuf
SEULEMENT **6,95 $**

- ✔ Poitrine de poulet grillée & salade César ..... SEULEMENT 7,95 $
- ✔ Boeuf bourguignon ..... SEULEMENT 7,95 $
- ✔ Salade de pâtes aux fruits de mer ..... SEULEMENT 7,95 $
- ✔ Sandwich au bifteck grillé sur charbon de bois ..... SEULEMENT 7,95 $

Grande aire de stationnement.

Toutes les cartes de crédit principales sont acceptées.

NOUVEAU LE MILL

Grillades, rôti de boeuf et fruits de mer irrésistibles au possible !

555, Promenade des Outaouais • 237-1311

Nous acceptons les réservations pour groupes de 8 personnes ou plus.

Service de banquet offert.